叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000001

2. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000002

3. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000003

4. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000004

5. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000005

6. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000006

7. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)
第1/7页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['bɑːrbrə] ['toʊziːɝ] , [bɪl] ['toʊziːɝ] ,

E	-	text	prepared	by	Barbara	Tozier	,	Bill	Tozier	,
E	-	文本	准备	经过	芭芭拉	托齐尔	,	账单	托齐尔	,

电子文本由芭芭拉·托齐尔和比尔·托齐尔编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

UNCLE	WIGGILY
叔叔	摇摇晃晃

威吉利叔叔

[ænd; ənd]

AND
和

和

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

OLD	MOTHER	HUBBARD
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

UNCLE	WIGGILY
叔叔	摇摇晃晃

威吉利叔叔

[ænd; ənd]

AND
和

和

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

OLD	MOTHER	HUBBARD
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

Adventures	of	the	Rabbit	Gentleman	with	the
冒险	的	这	兔子	绅士	和	这

兔子绅士的冒险

['mʌðər] [guːs] ['kærəktərz]

Mother	Goose	Characters
母亲	鹅	人物

鹅妈妈童谣人物

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] , ”
Author of “ Uncle Wiggily Bedtime Stories , ”
作者 的 “ 叔叔 摇摇晃晃 就寝时间 故事 , ”

《威格利叔叔睡前故事》的作者

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , ”
“ Uncle Wiggily Animal Stories , ”
“ 叔叔 摇摇晃晃 动物 故事 , ”

《威格利叔叔的动物故事》

“ ['ʌŋk(ə)l] - ['stɔːri] [bʊk] , ”
“ Uncle Wiggily's Story Book , ”
“ 叔叔 - 故事 书 , ”

《威格利叔叔的故事书》

“ [ðə; ði] ['dædi] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Daddy Series , ” Etc .
“ 这 爸爸 系列 , ” ETC .

《爸爸系列》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['edwərd] ['bluːmˌfiːld]
Edward Bloomfield
爱德华 布卢姆菲尔德

爱德华·布卢姆菲尔德

['lænsɪŋ] ['kæmbl]
Lansing Campbell
兰辛 坎贝尔

兰辛·坎贝尔

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['tʃɪldrənz] [bʊks] [baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
CHILDREN'S BOOKS by Howard R . Garis
孩子们的 图书 经过 霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯著《儿童书籍》

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm] ['stɔːriz]
UNCLE **WIGGILY** **BEDTIME** **STORIES**
叔叔 摇摇晃晃 就寝时间 故事

威吉利叔叔的睡前故事

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE **WIGGILY'S**
叔叔 -

威吉利叔叔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE **WIGGILY'S** **TRAVELS**
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən]
UNCLE **WIGGILY'S** **FORTUNE**
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
UNCLE **WIGGILY'S** **AUTOMOBILE**
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
UNCLE **WIGGILY** **AT** **THE** **SEASHORE**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

威吉利叔叔在海边

['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp]
UNCLE **WIGGILY'S** **AIRSHIP**
叔叔 - 飞艇

威吉利叔叔的飞艇

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **COUNTRY**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

威吉利叔叔在乡下

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **WOODS**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 树林

森林里的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm]
UNCLE **WIGGILY** **ON** **THE** **FARM**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 农场

威吉利叔叔在农场

['ʌŋk(ə)l] - ['dʒɜːrni]
UNCLE **WIGGILY'S** **JOURNEY**
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅程

['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm]
UNCLE **WIGGILY'S** **RHEUMATISM**
叔叔 - 风湿病

威吉利叔叔的风湿病

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti]

UNCLE	WIGGILY	AND	BABY	BUNTY
叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂

威吉利叔叔和邦蒂宝宝

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] ['wʌndərlænd]

UNCLE	WIGGILY	IN	WONDERLAND
叔叔	摇摇晃晃	在	仙境

威吉利叔叔在仙境

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] ['ferilænd]

UNCLE	WIGGILY	IN	FAIRYLAND
叔叔	摇摇晃晃	在	仙境

威吉利叔叔在仙境

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['hʌbərd]

UNCLE	WIGGILY	AND	MOTHER	HUBBARD
叔叔	摇摇晃晃	和	母亲	哈伯德

威吉利叔叔和哈伯德太太

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrdz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BIRDS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鸟类

威吉利叔叔和鸟儿们

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

UNCLE	WIGGILY	ANIMAL	STORIES
叔叔	摇摇晃晃	动物	故事

威吉利叔叔的动物故事

['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] -

SAMMIE	AND	SUSIE	LITTLETAIL
萨米	和	苏西	-

萨米和苏西·利特尔泰尔

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] -

JOHNNIE	AND	BILLIE	BUSHYTAIL
约翰尼	和	比莉	-

约翰尼和比利·布什泰尔

['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -

LULU	,	ALICE	AND	JIMMIE	WIBBLEWOBBLE
露露	,	爱丽丝	和	吉米	-

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] - [waʊ]

JACKIE	AND	PEETIE	BOW	-	WOW
杰基	和	皮蒂	弓	-	哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ]

BUDDY	AND	BRIGHTEYES	PIGG
伙伴	和	亮眼	猪

巴迪和亮眼小猪

[ʒˈwɑː] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]

JOIE	,	TOMMIE	AND	KITTIE	KAT
乔伊	,	汤米	和	小猫	凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]

CHARLIE	AND	ARABELLA	CHICK
查理	和	阿拉贝拉	小鸡

查理和阿拉贝拉·奇克

['nɛdi]	[ænd; ənd]	['bɛki]	
NEDDIE	**AND**	**BECKIE**	**STUBTAIL**
内迪	和	贝基	短尾

内迪和贝基·斯图布泰尔

['bʊli]	[ænd; ənd]	['bɔːli]	[noʊ]	-	[teɪl]
BULLY	**AND**	**BAWLY**	**NO**	**-**	**TAIL**
欺负	和	喧闹	不	-	尾巴

恶霸和咆哮的无尾

['næni]	[ænd; ənd]	['bɪli]	['wægteɪl]
NANNIE	**AND**	**BILLIE**	**WAGTAIL**
保姆	和	比莉	鹡鸰

南妮和比利·瓦格泰尔

['dʒɑːli]	[ænd; ənd]	['dʒɪli]	['lɔŋˌteɪl]
JOLLIE	**AND**	**JILLIE**	**LONGTAIL**
乔利	和	吉莉	长尾

乔莉和吉莉长尾

['dʒækoʊ]	[ænd; ənd]	-	-
JACKO	**AND**	**JUMPO**	**KINKYTAIL**
杰克逊	和	-	-

杰克和Jumpo Kinkytail

['kɜːrli]	[ænd; ənd]	['flɑːpi]	-
CURLY	**AND**	**FLOPPY**	**TWISTYTAIL**
卷曲	和	软盘	-

卷曲蓬松的扭尾巴

['tuːdl]	[ænd; ənd]	['nuːd(ə)l]	-
TOODLE	**AND**	**NOODLE**	**FLATTAIL**
工具	和	面条	-

图德尔和诺德尔扁尾

['dɔti]	[ænd; ənd]	['wɪli]	
DOTTIE	**AND**	**WILLIE**	**FLUFFTAIL**
多蒂	和	威利	绒尾

多蒂和威利毛尾

['diki]	[ˌeɪˌɛn'piː]	['neli]	-
DICKIE	**ANP**	**NELLIE**	**FLIPTAIL**
迪基	高级神经药	内莉	-

迪基·安普·内莉·弗利普泰尔

['wudi]	[ænd; ənd]	['wɔdi]	[tʃʌk]
WOODIE	**AND**	**WADDIE**	**CHUCK**
伍迪	和	瓦迪	查克

伍迪和沃迪·查克

['bɑːbi]	[ænd; ənd]	['beti]	['rɪŋˌteɪl]
BOBBY	**AND**	**BETTY**	**RINGTAIL**
鲍比	和	贝蒂	环尾

鲍比和贝蒂环尾

['sʌmθɪŋ]	[nuː]	!
SOMETHING	**NEW**	**!**
某物	新的	!

全新内容！

['ʌŋk(ə)l]	-	['stɔːri]	[bʊk]
UNCLE	**WIGGILY'S**	**STORY**	**BOOK**
叔叔	-	故事	书

威吉利叔叔的故事书

[ænd; ənd]
and
和

和

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪktʃər] [bʊk]
UNCLE WIGGILY'S PICTURE BOOK
叔叔 - 图片 书

威吉利叔叔的图画书

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər]
UNCLE WIGGILY AND OLD MOTHER
叔叔 摇摇晃晃 和 老的 母亲

威吉利叔叔和老妈

['hʌbərd]
HUBBARD
哈伯德

哈伯德

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs]
Uncle Wiggily and Mother Goose
叔叔 摇摇晃晃 和 母亲 鹅

威格利叔叔和鹅妈妈

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɪg]
Uncle Wiggily and the First Pig
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第一的 猪

威格利叔叔和第一只猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [pɪg]
Uncle Wiggily and the Second Pig
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第二 猪

威格利叔叔和第二只猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [pɪg]
Uncle Wiggily and the Third Pig
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第三 猪

威格利叔叔和第三只小猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
Uncle Wiggily and Little Boy Blue
叔叔 摇摇晃晃 和 小的 男生 蓝色的

威格利叔叔和小男孩布鲁

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - -

Uncle	Wiggily	and	Higgledee	Piggledee
叔叔	摇摇晃晃	和	-	-

威格利叔叔和希格尔迪·皮格尔迪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp]

Uncle	Wiggily	and	Little	Bo	-	Peep
叔叔	摇摇晃晃	和	小的	波	-	窥视

威格利叔叔和小波比

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['tʌkər]

Uncle	Wiggily	and	Tommie	Tucker
叔叔	摇摇晃晃	和	汤米	塔克

威格利叔叔和汤米·塔克

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [moʊl]

Uncle	Wiggily	and	Pussy	Cat	Mole
叔叔	摇摇晃晃	和	猫	猫	痣

威格利叔叔和猫咪鼹鼠

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

Uncle	Wiggily	and	Jack	and	Jill
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	和	吉尔

威格利叔叔和杰克与吉尔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk]['hɔːnə(r)]

Uncle	Wiggily	and	Jack	Horner
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	霍纳

威格利叔叔和杰克·霍纳

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz]

Uncle	Wiggily	and	Mr	.	Pop	-	Goes
叔叔	摇摇晃晃	和	先生	. 流行音乐		-	去

威格利叔叔和波普先生

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

Uncle	Wiggily	and	Simple	Simon
叔叔	摇摇晃晃	和	简单的	西蒙

威格利叔叔和简单西蒙

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːrn] [kaʊ]

Uncle	Wiggily	and	the	Crumpled	-	Horn	Cow
叔叔	摇摇晃晃	和	这	皱巴巴的	-	喇叭	奶牛

威格利叔叔和皱角牛

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

Uncle	Wiggily	and	Old	Mother	Hubbard
叔叔	摇摇晃晃	和	老的	母亲	哈伯德

威格利叔叔和哈伯德老太太

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt]

Uncle	Wiggily	and	Miss	Muffet
叔叔	摇摇晃晃	和	错过	玛菲特

威格利叔叔和玛菲特小姐

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kɪt(ə)n]

Uncle	Wiggily	and	the	First	Kitten
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小猫

威格利叔叔和第一只小猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['kɪt(ə)n]

Uncle	Wiggily	and	the	Second	Kitten
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小猫

威格利叔叔和第二只小猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] ['kɪt(ə)n]

Uncle	Wiggily	and	the	Third	Kitten
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第三	小猫

威格利叔叔和第三只小猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] [hɔːrs]

Uncle	Wiggily	and	the	Jack	Horse
叔叔	摇摇晃晃	和	这	杰克	马

威格利叔叔和杰克马

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs]

Uncle	Wiggily	and	the	Clock	-	Mouse
叔叔	摇摇晃晃	和	这	钟	-	老鼠

威格利叔叔和钟表鼠

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['skɑːlər]

Uncle	Wiggily	and	the	Late	Scholar
叔叔	摇摇晃晃	和	这	晚的	学者

威格利叔叔和已故学者

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [baː] - [baː] [blæk] [ʃiːp]

Uncle	Wiggily	and	Baa	-	Baa	Black	Sheep
叔叔	摇摇晃晃	和	咩	-	咩	黑色的	羊

威吉利叔叔和咩咩黑羊

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɑːli] ['flɪndərz]

Uncle	Wiggily	and	Polly	Flinders
叔叔	摇摇晃晃	和	波莉	弗林德斯

威格利叔叔和波莉·弗林德斯

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd]

Uncle	Wiggily	and	the	Garden	Maid
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花园	女佣

威格利叔叔和花园女仆

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

Uncle	Wiggily	and	the	King
叔叔	摇摇晃晃	和	这	国王

威格利叔叔和国王

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	and
叔叔	摇摇晃晃	和

威格利叔叔和

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

Old	Mother	Hubbard
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs]

UNCLE	WIGGILY	AND	MOTHER	GOOSE
叔叔	摇摇晃晃	和	母亲	鹅

威吉利叔叔和鹅妈妈

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

There	once	lived	in	the	woods	an	old	rabbit	gentleman	named	Uncle	Wiggily	Longears
那里	一次	居住地	在	这	树林	一个	老的	兔子	绅士	命名	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠

,

,

,

从前，森林里住着一位名叫长耳朵威吉利叔叔的老兔子绅士。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [lɪvd]

and	in	the	hollow	-	stump	bungalow	where	he	had	his	home	there	also	lived
和	在	这	空洞的	-	树桩	平房	在哪里	他	有	他的	家	那里	还	居住地

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
护士	简	模糊	毛茸茸的	,

在他居住的那间空心树桩小屋里，还住着护士简·弗兹·沃兹。

[ə; eɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .

a	muskrat	lady	housekeeper	.
一个	麝鼠	女士	管家	.

一只麝鼠女管家。

[nɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] , [ɔːr][ɪn] [nests] [ɔːr][ɪn] ['bɝːoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði]

Near	Uncle	Wiggily	there	were	,	in	hollow	trees	,	or	in	nests	or	in	burrows	under	the
靠近	叔叔	摇摇晃晃	那里	是	,	在	空洞的	树木	,	或者	在	巢穴	或者	在	洞穴	在下面	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

在威格利叔叔附近，有的在空心树里，有的在鸟巢里，有的在地下的洞穴里，

['meni] ['ænɪm(ə)l] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] — ['ræbəts] , ['skwirəlz] , ['pʌpi] [dɔːgz] , ['pʊsi] [kæts] , ['frɑːgz] ,

many	animal	friends	of	his	—	rabbits	,	squirrels	,	puppy	dogs	,	pussy	cats	,	frogs	,
许多	动物	朋友们	的	他的	—	兔子	,	松鼠	,	小狗	狗	,	猫	猫	,	青蛙	,

[dʌks] , ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

ducks	,	chickens	and	others	,
鸭子	,	鸡	和	其他的	,

他有很多动物朋友——兔子、松鼠、小狗、小猫、青蛙、鸭子、鸡等等。

[soʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][wɜːr; wər] ['nevər] ['loʊnsəm] .

so	that	Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	were	never	lonesome	.
所以	那	叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	是	绝不	寂寞	.

这样，威格利叔叔和简护士就不会感到孤独。

['ɔːf(ə)n] ['sæmiə] [ɔːr] ['suːzi] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['ræbɪt] ,

Often	Sammie	or	Susie	Littletail	,	a	small	boy	and	girl	rabbit	,
经常	萨米	或者	苏西	-	,	一个	小的	男生	和	女孩	兔子	,

通常叫 Sammie 或 Susie Littletail，是一只小男孩和一只小女孩兔子。

[wʊd] [hɑːp]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd][kɔːl] :

would	hop	over	to	the	hollow	-	stump	bungalow	,	and	call	:
会	跳	超过	到	这	空洞的	-	树桩	平房	,	和	称呼	:

他会跳到那间空心树桩小屋前，然后喊道：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Uncle	Wiggily	!
“	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔！

[kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

Can't	you	come	out	and	play	with	us	?
不能	你	来	出去	和	玩	和	我们	?

你不能出来和我们一起玩吗?

" [ðen] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ,

"	Then	the	old	rabbit	gentleman	,	who	was	as	fond	of	fun	as	a	kitten	,
"	然后	这	老的	兔子	绅士	,	WHO	曾是	作为	喜爱	的	乐趣	作为	一个	小猫	,

“然后，那位像小猫一样喜欢玩乐的老兔子先生，

[wʊd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [streɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl]

would	put	on	his	tall	silk	hat	,	take	his	red	,	white	and	blue	striped	barber	-	pole
会	放	在	他的	高的	丝绸	帽子	,	拿	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极

他会戴上高高的丝绸帽子，拿起他那红白蓝条纹的理发柱

['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrn] -

rheumatism	crutch	,	that	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a	corn	-
风湿病	拐杖	,	那	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-

[stɔːk] ,

stalk	,
茎	,

那是简护士从玉米秆上啃下来给他的风湿拐杖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ,

and	he	would	go	out	to	play	with	the	rabbit	children	,
和	他	会	去	出去	到	玩	和	这	兔子	孩子们	,

他会出去和兔子宝宝们玩耍，

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] ['ʌðər] [bʊks] .

about	whom	I	have	told	you	in	other	books	.
关于	谁	我	有	讲述	你	在	其他	图书	.

关于他，我在其他书中已经介绍过了。

[ɔːr] [pər'hæps] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,

Or	perhaps	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	,
或者	也许	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	男孩们	,

或许是松鼠兄弟约翰尼和比利·布什泰尔，

[maɪt] [æsk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [goʊ] ['æftər] ['hɪkəri] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ['meɪbi] ['lulu] ,

might	ask	Uncle	Wiggily	to	go	after	hickory	nuts	with	them	,	or	maybe	Lulu	,
可能	问	叔叔	摇摇晃晃	到	去	后	山胡桃木	坚果	和	他们	,	或者	或许	露露	,

或许会请威格利叔叔和他们一起去摘山核桃，或者请露露陪他们一起去。

['ælɪs] [ɔːr] ['dʒɪmi] - , [ðə; ðɪ] [dʌk] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [wɑːnt] [ðer; ðər] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə]

Alice	or	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck	children	,	would	want	their	bunny	uncle	to
爱丽丝	或者	吉米	-	,	这	鸭子	孩子们	,	会	想	他们的	兔子	叔叔	到

[siː] [ðem; ðəm] [goʊ] ['swɪmɪŋ] .

see	them	go	swimming	.
看	他们	去	游泳	.

鸭子宝宝爱丽丝或吉米·威布尔沃布尔希望他们的兔子叔叔能看到他们去游泳。

[soʊ] , [ˌɔːltə'geðər] ,

So	,	altogether	,
所以	,	共	,

所以，总而言之

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt]

Uncle	Wiggily	had	a	good	time	in	his	hollow	-	stump	bungalow	which	was	built
叔叔	摇摇晃晃	有	一个	好的	时间	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	哪个	曾是	建造

[ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

威格利叔叔在他建在树林里的空心树桩小屋里过得很开心。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː]['mɪstər] . [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn]

When	he	had	nothing	else	to	do	Mr	.	Longears	would	go	for	a	ride	in
什么时候	他	有	没有什么	别的	到	做	先生	.	长耳蝠	会	去	为了	一个	骑	在

[hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

his	airship	.
他的	飞艇	.

当朗格尔先生无事可做时，他就会乘坐他的飞艇出去兜风。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊðz] - ['bæskɪt] ,

This	was	made	of	a	clothes	-	basket	,
这	曾是	制成	的	一个	衣服	-	篮子	,

这是用一个洗衣篮做的，

[wɪð; wɪθ] [tɔɪ] ['sɜːrkəs] [bə'luːnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] .

with	toy	circus	balloons	on	it	to	make	it	rise	up	above	the	trees	.
和	玩具	马戏团	气球	在	它	到	制作	它	上升	向上	多于	这	树木	.

上面挂着玩具马戏团气球，可以让它升到树梢之上。

[ɔːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

Or	Uncle	Wiggily	might	take	a	trip	in	his	automobile	,
或者	叔叔	摇摇晃晃	可能	拿	一个	旅行	在	他的	汽车	,

或者威格利叔叔可能会开车出去玩。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bɪg] [bə'loʊnjə] ['sɒsɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] [fɔːr; fər]['taɪərz] .

which	had	big	bologna	sausages	on	the	wheels	for	tires	.
哪个	有	大的	博洛尼亚	香肠	在	这	车轮	为了	轮胎	.

它们的轮子上竟然用巨大的博洛尼亚香肠代替了轮胎。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wiːlz] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd]

And	whenever	the	rabbit	gentleman	wanted	the	automobile	wheels	to	go	around
和	每当	这	兔子	绅士	通缉	这	汽车	车轮	到	去	大约

['fæstər][hiː; hi] ['sprɪŋkld] ['pepər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɒsɪdʒɪz] .

faster	he	sprinkled	pepper	on	the	sausages	.
快点	他	撒上	胡椒	在	这	香肠	.

每当这位兔子先生想让汽车的轮子转得更快时，他就会在香肠上撒些胡椒粉。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] :

One	day	Uncle	Wiggily	said	to	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	:
一	天	叔叔	摇摇晃晃	说	到	护士	简	模糊	毛茸茸的	:

有一天，威格利叔叔对简·弗兹·弗兹护士说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][maɪ] ['erʃɪp] .

“	I	think	I	will	go	for	a	ride	in	my	airship	.
“	我	思考	我	将要	去	为了	一个	骑	在	我的	飞艇	.

“我想我会乘坐我的飞艇出去兜风。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

Is	there	anything	I	can	bring	from	the	store	for	you	?	”
是	那里	任何事物	我	能	带来	从	这	店铺	为了	你	?	”

我需要从店里给你带些什么吗?

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

“	Why	,	you	might	bring	a	loaf	of	bread	and	a	pound	of	sugar	,
“	为什么	,	你	可能	带来	一个	面包	的	面包	和	一个	磅	的	糖	,

“为什么，你带一条面包和一磅糖来呢？”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

”	answered	the	muskrat	lady	.
”	回答	这	麝鼠	女士	.

“麝鼠女士回答道。”

“ ['veri] [gʊd] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Very	good	,	”	answered	Uncle	Wiggily	,
”	非常	好的	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	,

“很好，”威格利叔叔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [sɔːft] ['kuʃənz] [aʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] - ['bæskɪt] [pɑːrt]

and	then	he	took	some	soft	cushions	out	to	put	in	the	clothes	-	basket	part
和	然后	他	采取	一些	柔软的	靠垫	出去	到	放	在	这	衣服	-	篮子	部分

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

of	his	airship	,
的	他的	飞艇	,

然后他拿出一些软垫，放进飞艇的衣物篮部分。

[soʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [er] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'luːnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ,

so	,	in	case	the	air	popped	out	of	the	balloons	,	and	he	fell	,
所以	,	在	案件	这	空气	爆裂	出去	的	这	气球	,	和	他	跌倒	,

所以，万一气球漏气，他摔下来了，

[hiː; hi] [wʊd] [lænd] ['iːzi] [laɪk] , [ænd; ənd] [sɔːft] .

he	would	land	easy	like	,	and	soft	.
他	会	土地	简单的	喜欢	,	和	柔软的	.

他会像轻柔的触地一样轻松落地。

[suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

Soon	the	rabbit	gentleman	was	sailing	off	through	the	air	,	over	the	tree	tops	,
很快	这	兔子	绅士	曾是	帆船	离开	通过	这	空气	,	超过	这	树	最高额	,

很快，那位兔子绅士就乘着翅膀飞向天空，越过树梢。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn] [naɪs] , [wɔːrm] [red] ['mɪtnz] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] ['nɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

his	paws	in	nice	,	warm	red	mittens	that	Nurse	Jane	had	knitted	for	him	.
他的	爪子	在	好的	,	温暖的	红色的	连指手套	那	护士	简	有	针织	为了	他	.

他的爪子戴着简护士给他织的漂亮温暖的红色手套。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪntər] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] - [pɔːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

For	it	was	winter	,	you	see	,	and	Uncle	Wiggily's	paws	would	have	been
为了	它	曾是	冬天	,	你	看	,	和	叔叔	-	爪子	会	有	到过

[koʊld] ['stɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

cold	steering	his	airship	,
寒冷的	转向	他的	飞艇	,

因为当时是冬天，你知道，威格利叔叔驾驶飞艇时爪子会很冷。

[baɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wiːl] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

by	the	baby	carriage	wheel	which	guided	it	,	had	it	not	been	for	the
经过	这	婴儿	运输	车轮	哪个	引导	它	,	有	它	不是	到过	为了	这

['mɪtnz] .

mittens	.
连指手套	.

如果不是戴着手套，婴儿车的车轮就能引导它。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

It	did	not	take	the	bunny	uncle	long	to	go	to	the	store	in	his	airship	,
它	做过	不是	拿	这	兔子	叔叔	长的	到	去	到	这	店铺	在	他的	飞艇	,

兔子叔叔没过多久就乘着飞艇去了商店。

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] ,

and	soon	,	with	the	loaf	of	bread	and	pound	of	sugar	under	the	seat	,
和	很快	,	和	这	面包	的	面包	和	磅	的	糖	在下面	这	座位	,

很快，面包和糖就被放在了座位底下。

[ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ə'gen] .

away	he	started	for	his	hollow	-	stump	bungalow	again	.
离开	他	开始	为了	他的	空洞的	-	树桩	平房	再次	.

他又动身前往他的空心树桩小屋。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ɑːn][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [fɑːr][ɔːf] ,

And	**,**	**as**	**he**	**sailed**	**on**	**and**	**over**	**the**	**tree**	**tops**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**far**	**off**	**,**
和	,	作为	他	航行	在	和	超过	这	树	最高额	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	远的	离开	,

当威格利叔叔乘着船掠过树梢时，他眺望着远方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [blæk] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	**he**	**saw**	**some**	**black**	**smoke**	**rising**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	他	锯	一些	黑色的	抽烟	上升	在	这	空气	.

他看到空中升起一些黑烟。

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
”	哈	!

“哈！

[ðæt] [smoʊk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [maɪ] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

That	**smoke**	**seems**	**to**	**be**	**near**	**my**	**hollow**	**-**	**stump**	**bungalow**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**
那	抽烟	似乎	到	是	靠近	我的	空洞的	-	树桩	平房	,	”	他	说	到	他自己

.

:
.

“那缕烟好像就在我那简陋的树桩小屋附近，”他自言自语道。

“ [aɪ] [ges] [nɜːrs] [dʒeɪn][ɪz] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [tuː; tə] [get] ['dɪnər] .

“	**I**	**guess**	**Nurse**	**Jane**	**is**	**starting**	**a**	**fire**	**in**	**the**	**kitchen**	**stove**	**to**	**get**	**dinner**	**.**
”	我	猜测	护士	简	是	开始	一个	火	在	这	厨房	火炉	到	得到	晚餐	.

“我猜简护士正在厨房炉子上生火做饭。”

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm] .

I	**must**	**hurry**	**home**	**.**
我	必须	匆忙	家	.

我得赶紧回家了。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [goʊ]['fæstər] , [ænd; ənd]

”	**Uncle**	**Wiggily**	**made**	**his**	**airship**	**go**	**faster**	**,**	**and**
”	叔叔	摇摇晃晃	制成	他的	飞艇	去	快点	,	和

“威格利叔叔让他的飞艇飞得更快了，而且

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [wɪŋz] .

then	**he**	**saw**	**,**	**coming**	**toward**	**him**	**,**	**a**	**big**	**bird**	**,**	**with**	**large**	**wings**	**.**
然后	他	锯	,	未来	朝向	他	,	一个	大的	鸟	,	和	大的	翅膀	.

然后他看到一只大鸟朝他飞来，那鸟有着巨大的翅膀。

“ [waɪ] , [ðæt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ][oʊld] [frend] , ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

“	**Why**	**,**	**that**	**looks**	**just**	**like**	**my**	**old**	**friend**	**,**	**Grandfather**	**Goosey**	**Gander**	**,**	**”**	**Uncle**	**Wiggily**
”	为什么	,	那	看起来	只是	喜欢	我的	老的	朋友	,	祖父	鹅	甘德	,	”	叔叔	摇摇晃晃

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

thought	**to**	**himself**	**.**
想法	到	他自己	.

“哎呀，那看起来真像我的老朋友，鹅爷爷，”威格利叔叔心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['flaɪɪŋ] [soʊ] [haɪ] ?

“	**I**	**wonder**	**why**	**he**	**is**	**flying**	**so**	**high**	**?**
”	我	想知道	为什么	他	是	飞行	所以	高的	?

我想知道他为什么飞得这么高?

[hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] [goʊz] [ʌp] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [klaʊdz] .

He	**hardly**	**ever**	**goes**	**up**	**so**	**near**	**the**	**clouds**	**.**
他	几乎	曾经	去	向上	所以	靠近	这	云	.

他几乎从不飞到离云这么近的地方。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

“	And	he	seems	to	have	some	one	on	his	back	,
”	和	他	似乎	到	有	一些	一	在	他的	后退	,

“而且他好像背上背着人。”

” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aʊt] [laʊd] [ðɪs] [taɪm] ,

”	spoke	Uncle	Wiggily	out	loud	this	time	,
”	辐	叔叔	摇摇晃晃	出去	大声	这	时间	,

这次，威格利叔叔大声说道：“

[sɔːrt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

sort	of	talking	to	the	loaf	of	bread	and	the	pound	of	sugar	.
种类	的	说	到	这	面包	的	面包	和	这	磅	的	糖	.

就像在跟一块面包和一磅糖说话一样。

“ [ə; eɪ]['leɪdi] , [tuː] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	A	lady	,	too	,	”	went	on	the	bunny	uncle	.
”	一个	女士	,	也	,	”	去	在	这	兔子	叔叔	.

“还有一位女士呢，”兔子叔叔接着说。

“ [ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːl][hæt][ɑːn] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪn] ,

“	A	lady	with	a	tall	hat	on	,	something	like	mine	,
”	一个	女士	和	一个	高的	帽子	在	,	某物	喜欢	矿	,

“一位戴着高帽子的女士，和我戴的帽子很像，

['oʊnli][hɜːrz] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][tɑːp] .

only	hers	comes	to	a	point	on	top	.
仅有的	她的	来	到	一个	观点	在	顶部	.

只有她的顶部呈尖状。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

And	she	has	a	broom	with	her	.
和	她	有	一个	扫帚	和	她	.

她还带着一把扫帚。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?

I	wonder	who	it	can	be	?
我	想知道	WHO	它	能	是	?

我想知道会是谁?

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [bɜːrd] [keɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt]

”	And	when	the	big	white	bird	came	nearer	to	the	airship	Uncle	Wiggily	saw	that
”	和	什么时候	这	大的	白色的	鸟	来了	更近	到	这	飞艇	叔叔	摇摇晃晃	锯	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər][æt; ət][ɔːl] ,

it	was	not	Grandfather	Goosey	Gander	at	all	,
它	曾是	不是	祖父	鹅	甘德	在	全部	,

“当那只白色的大鸟靠近飞艇时，威格利叔叔发现它根本不是鹅爷爷。”

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [bɪg]['gændər] , ['ɔːlmoʊst][laɪk][hɪz; ɪz] [frend] , [huːm] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] .

but	another	big	gander	,	almost	like	his	friend	,	whom	he	often	went	to	see	.
但	其他	大的	鹅	,	几乎	喜欢	他的	朋友	,	谁	他	经常	去	到	看	.

但另一只体型很大的雄鹅，几乎就像他的朋友一样，他经常去看望这只雄鹅。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['bɜːdz] [bæk] .

And	then	the	bunny	uncle	saw	who	it	was	on	the	bird's	back	.
和	然后	这	兔子	叔叔	锯	WHO	它	曾是	在	这	鸟类	后退	.

然后，兔子叔叔看到了鸟背上的人是谁。

“ [waɪ] , [its] ['mʌðər] [guːs] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Why	,	it's	Mother	Goose	!	”	cried	Uncle	Wiggily	Longears	.
”	为什么	,	它是	母亲	鹅	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“哎呀，是鹅妈妈！”长耳朵威吉利叔叔喊道。

“ [its] ['mʌðər] [guːs] !
“ It's Mother Goose !
” 它是 母亲 鹅 !

“是鹅妈妈！”

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [tuː] . ”
She looks just like her pictures in the book , too . ”
她 看起来 只是 喜欢 她 图片 在 这 书 , 也 . ”

她本人和书里的照片一模一样。

“ [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mʌðər] [guːs] ,
“ Yes , I am Mother Goose ,
” 是的 , 我 是 母亲 鹅 ,

“是的，我就是鹅妈妈。”

” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] , [waɪt] ['gændər] .
” said the lady who was riding on the back of the big , white gander .
” 说 这 女士 WHO 曾是 骑术 在 这 后退 的 这 大的 , 白色的 鹅 .

“骑在那只又大又白的雄鹅背上的女士说道。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mʌðər] [guːs] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . .
“ I am glad to meet you , Mother Goose , ” spoke Mr . Longears .
” 我 是 高兴的 到 见面 你 , 母亲 鹅 , ” 辐 先生 . 长耳蝠 .

“很高兴见到你，鹅妈妈，”长耳朵先生说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd]
“ I have often heard
” 我 有 经常 听到

我经常听到

[ə'baʊt] [juː; jʊ] .
about you .
关于 你 .

关于你。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] , ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] , [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [maɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi]
I can see , over the tree tops , that Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , my muskrat lady
我 能 看 , 超过 这 树 最高额 , 那 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 我的 麝鼠 女士
['haʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ,

我能透过树梢看到，我的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士，

[ɪz] ['getɪŋ] ['dɪnər] ['redi] .
is getting dinner ready .
是 获得 晚餐 准备好 .

正在准备晚餐。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] .
I can tell by the smoke .
我 能 告诉 经过 这 抽烟 .

从烟雾就能判断出来。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [raɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
Will you not ride home with me ?
将要 你 不是 骑 家 和 我 ?

你不肯跟我一起回家吗?

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['erʃɪp] [goʊ] ['sloʊli] ,
I will make my airship go slowly ,
我 将要 制作 我的 飞艇 去 缓慢地 ,

我会让我的飞艇缓慢飞行。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][faɪn] ['gændər] - [guːs] . ”

so	as	not	to	get	ahead	of	you	and	your	fine	gander	-	goose	.	”
所以	作为	不是	到	得到	前方	的	你	和	你的	美好的	鹅	-	鹅	.	”

免得抢在你和你那只漂亮的雄鹅前面。”

“ [əˈlæs] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , ” [sed] [ˈmʌðər] [guːs] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv]

“	Alas	,	Uncle	Wiggily	,	”	said	Mother	Goose	,	scratching	her	chin	with	the	end	of
“	唉	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	说	母亲	鹅	,	抓挠	她	下巴	和	这	结尾	的

[ðə; ði] [bruːm] [ˈhænd(ə)l] ,

the	broom	handle	,
这	扫帚	处理	,

“唉，威格利叔叔，”鹅妈妈一边说着，一边用扫帚柄的末端挠着下巴。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	cannot	come	home	to	dinner	with	you	much	as	I	would	like	it	.
“	我	不能	来	家	到	晚餐	和	你	很多	作为	我	会	喜欢	它	.

“虽然我很想回家和你一起吃晚饭，但我不能经常这样做。”

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[əˈlæs] ! ”

Alas	!	”
唉	!	”

唉!

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	Why	not	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“为什么不行呢？”兔子叔叔问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmʌðər] [guːs] .

“	Because	I	have	bad	news	for	you	,	”	said	Mother	Goose	.
“	因为	我	有	坏的	消息	为了	你	,	”	说	母亲	鹅	.

“因为我有个坏消息要告诉你，”鹅妈妈说。

“ [ðæt] [smoʊk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

“	That	smoke	,	which	you	saw	over	the	tree	tops	,
“	那	抽烟	,	哪个	你	锯	超过	这	树	最高额	,

“你看到的树梢上的那缕烟雾，

[wʌz; wəz][nɑːt] [smoʊk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈtʃɪmni] [æz; əz] [nɜːrs] [dʒeɪn][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈdɪnər] . ”

was	not	smoke	from	your	chimney	as	Nurse	Jane	was	getting	dinner	.	”
曾是	不是	抽烟	从	你的	烟囱	作为	护士	简	曾是	获得	晚餐	.	”

简护士准备晚餐的时候，你家烟囱里并没有冒烟。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? ” [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

“	What	was	it	then	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
“	什么	曾是	它	然后	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“那是什么呢？”威格利叔叔问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [ˈʃɪvər] [sɔːrt][ʌv; əv][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	a	cold	shiver	sort	of	ran	up	and	down	between	his	ears	,
和	一个	寒冷的	颤抖	种类	的	跑	向上	和	向下	之间	他的	耳朵	,

一股寒意在他两耳间窜过，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][wɔːrm] , [red] [ˈmɪtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

even	if	he	did	have	warm	,	red	mittens	on	his	paws	.
甚至	如果	他	做过	有	温暖的	,	红色的	连指手套	在	他的	爪子	.

即使他的爪子上戴着温暖的红色手套。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [smoʊk] ? ”
“ What was that smoke ? ”
“ 什么 曾是 那 抽烟 ? ”

“那是什么烟？”

“ [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bɜːrnɪŋ] ['bʌŋgəloʊ] , ” [went] [ɑːn] ['mʌðər] [guːs] .
“ The smoke from your burning bungalow , ” went on Mother Goose .
“ 这 抽烟 从 你的 燃烧 平房 , ” 去 在 母亲 鹅 .

“你那烧毁的小屋冒出的浓烟，”鹅妈妈继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪər] , [wen] [nɜːrs] [dʒeɪn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [naʊ] — — ”
“ It caught fire , when Nurse Jane was getting dinner , and now — — ”
“ 它 捕捉 火 , 什么时候 护士 简 曾是 获得 晚餐 , 和 现在 — — ”

“简护士正在准备晚餐的时候，房子着火了，现在——”

“ [oʊ] ! [daunt] [tel] [ˌem 'iː] [nɜːrs] [dʒeɪn][ɪz] [bəːnd] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh ! Don't tell me Nurse Jane is burned ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 哦 ! 不 告诉 我 护士 简 是 烧伤 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦！别告诉我简护士被烧伤了！”威格利叔叔喊道。

“ [daunt] [seɪ] [ðæt] ! ”
“ Don't say that ! ”
“ 不 说 那 ! ”

“别这么说！”

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , ” [spoʊk] ['mʌðər] [guːs] , ['kaɪndli] .
“ I was not going to , ” spoke Mother Goose , kindly .
“ 我 曾是 不是 去 到 , ” 辐 母亲 鹅 , 亲切地 .

“我本来就没打算那样做，”鹅妈妈和蔼地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ɪz] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ But I must tell you that your hollow - stump bungalow is burned to the
“ 但 我 必须 告诉 你 那 你的 空洞的 - 树桩 平房 是 烧伤 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

但我必须告诉你，你的空心树桩小屋已经被烧成了灰烬。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['æʃɪz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði]['gændər] ,
There is nothing left but some ashes , ” and she made the gander ,
那里 是 没有什么 左边 但 一些 灰烬 , ” 和 她 制成 这 鹅 ,

“只剩下一些灰烬了，”她说道，然后她让那只雄鹅……

[ɑːn] [huːz] [bæk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] , [flaɪ] [kloʊz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp] .
on whose back she was riding , fly close alongside of Uncle Wiggily's airship .
在 谁 后退 她 曾是 骑术 , 飞 关闭 旁边 的 叔叔 - 飞艇 .

她骑在谁的背上，紧贴着威格利叔叔的飞艇飞行。

“ [maɪ] [naɪs] ['bʌŋgəloʊ] [bəːnd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ My nice bungalow burned ! ” exclaimed the rabbit gentleman .
“ 我的 好的 平房 烧伤 ! ” 惊呼 这 兔子 绅士 .

“我漂亮的平房烧毁了！”兔子先生惊呼道。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ Well , I am very , very sorry for that .
“ 出色地 , 我 是 非常 , 非常 对不起 为了 那 .

“对此我深感抱歉。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] .
But still it might be worse .
但 仍然 它 可能 是 更糟 .

但情况可能还会更糟。

[nɜːrs] [dʒeɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [tuː] [bæd] .

Nurse	**Jane**	**might**	**have**	**been**	**hurt**	**,**	**and**	**that**	**would**	**have**	**been**	**quite**	**too**	**bad**	**.**
护士	简	可能	有	到过	伤害	,	和	那	会	有	到过	相当	也	坏的	.

简护士可能受伤了，那可就太糟糕了。

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [get] [əˈnʌðər] [ˈbʌŋgəloʊ] . ”

I	**dare**	**say**	**I**	**can**	**get**	**another**	**bungalow**	**.**	**”**
我	敢	说	我	能	得到	其他	平房	.	”

我敢说我还能再买一套平房。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ˈmʌðər] [guːs] .

“	**That**	**is**	**what**	**I**	**came**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**,**	**”**	**said**	**Mother**	**Goose**	**.**
“	那	是	什么	我	来了	到	告诉	你	关于	,	”	说	母亲	鹅	.

“这就是我来告诉你们的事，”鹅妈妈说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [pæst] [wen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˈwʊdlənd] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [haʊs] [ɑːn][ˈfaɪər] ,

“	**I**	**was**	**riding**	**past**	**when**	**I**	**saw**	**your**	**Woodland**	**hollow**	**-**	**stump**	**house**	**on**	**fire**	**,**
“	我	曾是	骑术	过去的	什么时候	我	锯	你的	林地	空洞的	-	树桩	房子	在	火	,

“我骑马路过时，看到你那间用空心树桩做成的房子着火了，

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] .

and	**I**	**went**	**down**	**to**	**see**	**if**	**I**	**could**	**help**	**.**
和	我	去	向下	到	看	如果	我	可以	帮助	.

于是我下去看看能不能帮上忙。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] ,

It	**was**	**too**	**late**	**to**	**save**	**the**	**bungalow**	**,**
它	曾是	也	晚的	到	节省	这	平房	,

已经太晚了，无法挽救那栋平房了。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] -

but	**I**	**said**	**I**	**would**	**find**	**a**	**place**	**for**	**you**	**and**	**Nurse**	**Jane**	**to**	**stay**	**to**	**-**
但	我	说	我	会	寻找	一个	地方	为了	你	和	护士	简	到	停留	到	-

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

但我说过我会找个地方让你和简护士今晚住。

[ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] . ”

or	**as**	**long**	**as**	**you**	**like**	**,**	**until**	**you**	**can**	**build**	**a**	**new**	**home**	**.**	**”**
或者	作为	长的	作为	你	喜欢	,	直到	你	能	建造	一个	新的	家	.	”

或者你想住多久就住多久，直到你能盖新房为止。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	**That**	**is**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	那	是	非常	种类	的	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“你真是太好了，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

“	**I**	**hardly**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**	**”**
“	我	几乎	知道	什么	到	做	.	”

“我真不知道该怎么办。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [frendz] , ” [went] [ɑːn] [ˈmʌðər] [guːs] .

“	**I**	**have**	**many**	**friends**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Mother**	**Goose**	**.**
“	我	有	许多	朋友们	,	”	去	在	母亲	鹅	.

“我有很多朋友，”鹅妈妈继续说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

“	**You**	**may**	**have**	**read**	**about**	**them**	**in**	**the**	**book**	**which**	**tells**	**of**	**me**	**.**
“	你	可能	有	读	关于	他们	在	这	书	哪个	讲述	的	我	.

“你可能在讲述我故事的那本书里读到过他们。”

['eni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

Any	**of**	**my**	**friends**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**come**	**and**	**live**	**with**
任何	的	我的	朋友们	会	是	高兴的	到	有	你	来	和	居住	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我的任何朋友都会很乐意让你来和他们一起住。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] . ”

There	**is**	**the**	**Old**	**Woman**	**Who**	**Lives**	**in**	**a**	**Shoe**	**,**	**for**	**instance**	**.**	**”**
那里	是	这	老的	女士	WHO	生活	在	一个	鞋	,	为了	实例	.	”

例如，还有住在鞋子里的老妇人。”

“ [bʌt; bət] ['hæznt] [ʃiː; ʃi][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt]

“	**But**	**hasn't**	**she**	**so**	**many**	**children**	**she**	**doesn't**
“	但	还没有	她	所以	许多	孩子们	她	不

但她不是有很多孩子吗？她不是有很多孩子吗？

[noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][ðə; ði]

know	**what**	**to**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**as**	**he**	**remembered**	**the**	**story**	**in**	**the**
知道	什么	到	做	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	记得	这	故事	在	这

[bʊk] .

book	**.**
书	.

“知道该怎么办吗？”威格利叔叔问道，他想起了书里的故事。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mʌðər] [guːs] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**Mother**	**Goose**	**,**	**“**	**she**	**has**	**.**
“	是的	,	”	回答	母亲	鹅	,	“	她	有	.

“是的，”鹅妈妈回答说，“她有。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] . ”

I	**suppose**	**you**	**would**	**not**	**like**	**it**	**there**	**.**	**”**
我	认为	你	会	不是	喜欢	它	那里	.	”

我想你不会喜欢那里的。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**like**	**children**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	哦	,	我	喜欢	孩子们	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我喜欢孩子，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['leɪdi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

“	**But**	**if**	**there**	**are**	**so**	**many**	**that**	**the**	**dear**	**Old**	**Lady**	**doesn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**
“	但	如果	那里	是	所以	许多	那	这	亲爱的	老的	女士	不	知道	什么	到	做	,

“但如果数量太多，以至于这位可怜的老太太都不知道该怎么办了，

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒeɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”

she	**wouldn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**Nurse**	**Jane**	**and**	**me**	**.**	**”**
她	不会	知道	什么	到	做	和	护士	简	和	我	.	”

她不知道该怎么安置我和简护士。

“ [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] , ” [sed] ['mʌðər] [guːs] .

“	**Well**	**,**	**you**	**might**	**go**	**stay**	**with**	**my**	**friend**	**Old**	**Mother**	**Hubbard**	**,**	**”**	**said**	**Mother**	**Goose**	**.**
“	出色地	,	你	可能	去	停留	和	我的	朋友	老的	母亲	哈伯德	,	”	说	母亲	鹅	.

“嗯，你可以去我朋友老太太哈伯德家住一段时间，”鹅妈妈说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [went] [ðer; ðər] , [wʊd] [nɑːt][ðə; ði] ['kʌbərd] [biː; bi] [ber] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**But**	**if**	**I**	**went**	**there**	**,**	**would**	**not**	**the**	**cupboard**	**be**	**bare**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
“	但	如果	我	去	那里	,	会	不是	这	橱柜	是	裸	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“可是如果我去了那里，橱柜里岂不是空空如也吗？”威格利叔叔问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [nɜːrs] [dʒeɪn]
“ and what would Nurse Jane
” 和 什么 会 护士 简

“简护士会怎么做呢？”

[ænd; ənd][aɪ][duː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ？ ”
and I do for something to eat ? ”
和 我 做 为了 某物 到 吃 ？ ”

那我该怎么做才能有东西吃呢?

“ [ðæts] [soʊ] , ” [spoʊk] ['mʌðər] [guːs] ,
“ That's so , ” spoke Mother Goose ,
” 那就是 所以 , ” 辐 母亲 鹅 ,

“正是如此，”鹅妈妈说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [kwaɪt] [haɪ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə; eɪ]['kɑːbweb] [ɔːf] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
as she reached up quite high and brushed a cobweb off the sky with her
作为 她 达到 向上 相当 高的 和 刷过 一个 蛛网 离开 这 天空 和 她
[bruːm] .
broom .
扫帚 .

她高高地伸出手，用扫帚拂去天空中的一张蜘蛛网。

“ [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , ['iːðər] .
“ That will not do , either .
” 那 将要 不是 做 , 任何一个 .

“那样也不行。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mʌðər] ['hʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
I must see about getting Mother Hubbard and her dog something to eat .
我 必须 看 关于 获得 母亲 哈伯德 和 她 狗 某物 到 吃 .

我得想想办法给哈伯德太太和她的狗弄点吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['leɪtər] .
You can stay with her later .
你 能 停留 和 她 之后 .

你晚点可以留下来陪她。

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I have it !
哦 , 我 有 它 !

哦，我有了!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['gændər] ,
” suddenly cried the lady who was riding on the back of the white gander ,
” 突然 哭 这 女士 WHO 曾是 骑术 在 这 后退 的 这 白色的 鹅 ,

“突然，骑在白鹅背上的女士喊道，”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kɪŋ] [koʊl] !
“ you can go stay with Old King Cole !
” 你 能 去 停留 和 老的 国王 油菜 !

“你可以去和老国王科尔住在一起！”

['hiːz] [ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld] [soʊl] !
He's a jolly old soul !
他是 一个 快乐的 老的 灵魂 !

他是个快乐老太太!

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Uncle Wiggily shook his head .
” 叔叔 摇摇晃晃 摇晃 他的 头 .

威格利叔叔摇了摇头。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mʌðər] [guːs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .

“	**Thank**	**you**	**very**	**much**	**,**	**Mother**	**Goose**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**slowly**	**.**
”	感谢	你	非常	很多	,	母亲	鹅	,	”	他	说	,	缓慢地	.

“非常感谢您，鹅妈妈，”他缓缓说道。

“ [bʌt; bət][oʊld] [kɪŋ] [koʊl] [maɪt] [send] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [aɪ]

“	**But**	**Old**	**King**	**Cole**	**might**	**send**	**for**	**his**	**fiddlers**	**three**	**,**	**and**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**I**
”	但	老的	国王	油菜	可能	发送	为了	他的	小提琴手	三	,	和	我	做	不是	相信	我

“但是老国王科尔可能会派人去叫他的三个提琴手，我不相信我

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒɑːli]['mjuːzɪk][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [maɪ][naɪs] ['bʌŋgəloʊ] [hæz; həz][dʒʌst]

would	**like**	**to**	**listen**	**to**	**jolly**	**music**	**to**	**-**	**day**	**when**	**my**	**nice**	**bungalow**	**has**	**just**
会	喜欢	到	听	到	快乐的	音乐	到	-	天	什么时候	我的	好的	平房	有	只是

[bəːnd] [daʊn] . ”

burned	**down**	**.**	**”**
烧伤	向下	.	”

今天我漂亮的平房被烧毁了，我却想听些欢快的音乐。

“ [noʊ] , [pər'hæps][nɑːt] , ” [ə'griːd] ['mʌðər] [guːs] .

“	**No**	**,**	**perhaps**	**not**	**,**	**”**	**agreed**	**Mother**	**Goose**	**.**
”	不	,	也许	不是	,	”	同意	母亲	鹅	.

“不，也许不是，”鹅妈妈同意道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	**Well**	**,**	**if**	**you**	**can**	**find**	**no**	**other**	**place**	**to**	**stay**	**to**	**-**	**night**	**come**	**with**	**me**	**.**
”	出色地	,	如果	你	能	寻找	不	其他	地方	到	停留	到	-	夜晚	来	和	我	.

“好吧，如果你今晚找不到其他地方住，就跟我来吧。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,

I	**have**	**a**	**big**	**house**	**,**	**and**	**with**	**me**	**live**	**Little**	**Bo**	**Peep**	**,**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**,**
我	有	一个	大的	房子	,	和	和	我	居住	小的	波	窥视	,	小的	男生	蓝色的	,

我有一栋大房子，和我一起住着小波比和小男孩布鲁。

[huː] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] [naʊ] ,

who	**is**	**getting**	**to**	**be**	**quite**	**a**	**big**	**chap**	**now**	**,**
WHO	是	获得	到	是	相当	一个	大的	小伙子	现在	,

他现在长得相当壮硕了。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər] [ænd; ənd][dʒæk][spræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Little	**Tommie**	**Tucker**	**and**	**Jack**	**Sprat**	**and**	**his**	**wife**	**.**
小的	汤米	塔克	和	杰克	鲱鱼	和	他的	妻子	.

小汤米·塔克和杰克·斯普拉特以及他的妻子。

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['ʌðər] [frendz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

Oh	**,**	**I**	**have**	**many**	**other**	**friends**	**living**	**with**	**me**	**,**	**and**	**surely**	**we**	**can**	**find**
哦	,	我	有	许多	其他	朋友们	活的	和	我	,	和	一定	我们	能	寻找

[ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

room	**for**	**you**	**.**	**”**
房间	为了	你	.	”

哦，我还有很多朋友和我住在一起，肯定能给你腾出地方。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**”**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	感谢	你	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“谢谢，”威格利叔叔回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**will**	**think**	**about**	**it**	**.**
”	我	将要	思考	关于	它	.

我会考虑一下。

" [ðen] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp]

"	Then	he	flew	down	in	his	airship	to	the	place	where	the	hollow	-	stump
"	然后	他	飞翔	向下	在	他的	飞艇	到	这	地方	在哪里	这	空洞的	-	树桩

['bʌŋgəloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ,

bungalow	had	been	,
平房	有	到过	,

然后他乘坐飞艇飞到那座空心树桩小屋曾经所在的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [naʊ] .

but	it	was	not	there	now	.
但	它	曾是	不是	那里	现在	.

但现在它不在那里了。

['mʌðər] [guːs] [fluː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['gændər]['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Mother	Goose	flew	down	with	her	gander	after	Uncle	Wiggily	.
母亲	鹅	飞翔	向下	和	她	鹅	后	叔叔	摇摇晃晃	.

鹅妈妈带着她的雄鹅追着威格利叔叔飞了下来。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['blækənd] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɜːrs]

They	saw	a	pile	of	blackened	and	smoking	wood	,	and	near	it	stood	Nurse
他们	锯	一个	桩	的	变黑	和	吸烟	木头	,	和	靠近	它	站立	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
简	模糊	毛茸茸的	,

他们看到一堆烧焦冒烟的木头，护士简·弗兹·沃兹就站在木头旁边。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['wʊdlənd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]

the	muskrat	lady	,	and	many	other	animals	who	lived	in	Woodland	with	Uncle
这	麝鼠	女士	,	和	许多	其他	动物	WHO	居住地	在	林地	和	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

麝鼠女士，以及许多其他和威格利叔叔一起住在林地里的动物。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ! " [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	I	am	so	sorry	!	"	cried	Nurse	Jane	.
"	哦	,	我	是	所以	对不起	!	"	哭	护士	简	.

“哦，我太抱歉了！”简护士喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .

"	It	is	my	fault	.
"	它	是	我的	过错	.

“都是我的错。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	was	baking	a	pudding	in	the	oven	,	Uncle	Wiggily	.
我	曾是	烘烤	一个	布丁	在	这	烤箱	,	叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔，我当时正在烤箱里烤布丁。

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][pen][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ,

I	left	it	a	minute	while	I	ran	over	to	the	pen	of	Mrs	.	Wibblewobble	,
我	左边	它	一个	分钟	尽管	我	跑	超过	到	这	笔	的	太太	.	-	,

我离开了一会儿，跑到威布尔沃布尔太太的围栏边去。

[ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] , [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kærət] [sɔːs] [fɔːr; fər]

the	duck	lady	,	to	ask	her	about	making	a	new	kind	of	carrot	sauce	for
这	鸭子	女士	,	到	问	她	关于	制作	一个	新的	种类	的	胡萝卜	酱	为了

[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ,

the	pudding	,
这	布丁	,

去问那位卖鸭子的女士，她能否为布丁做一种新的胡萝卜酱。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [hæd; həd] [bə:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz]

and	when	I	came	home	the	pudding	had	burned	,	and	the	bungalow	was
和	什么时候	我	来了	家	这	布丁	有	烧伤	,	和	这	平房	曾是

[ɑ:n]['faɪər] . ”

on	fire	.	”
在	火	.	”

当我回到家时，布丁已经烧焦了，而且小屋也着火了。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , “ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [bə:nd]

“	Never	mind	,	”	spoke	Uncle	Wiggily	,	kindly	,	“	as	long	as	you	were	not	burned
“	绝不	头脑	,	”	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	“	作为	长的	作为	你	是	不是	烧伤

[jɔ:r'self] , [nɜ:rs] [dʒeɪn] . ”

yourself	,	Nurse	Jane	.	”
你自己	,	护士	简	.	”

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说，“只要你没被烧伤就行了，简护士。”

“ [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [ju:; jʊ] [sli:p] [tu:; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , ['sɑ:roʊfəli] .

“	But	where	will	you	sleep	to	-	night	?	”	asked	the	muskrat	lady	,	sorrowfully	.
“	但	在哪里	将要	你	睡觉	到	-	夜晚	?	”	问	这	麝鼠	女士	,	悲伤地	.

“可是你今晚睡在哪里呢？”麝鼠夫人悲伤地问道。

“ [oʊ] , ” [bɪ'gæn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] — — ”

“	Oh	,	”	began	Uncle	Wiggily	,	“	I	guess	I	can	—	—	”
“	哦	,	”	开始	叔叔	摇摇晃晃	,	“	我	猜测	我	能	—	—	”

“哦，”威格利叔叔开口道，“我想我可以——”

“ [kʌm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ! ” [kraɪd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] .

“	Come	stay	with	us	!	”	cried	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit	children	.
“	来	停留	和	我们	!	”	哭	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	孩子们	.

“来和我们一起住吧！”兔子宝宝萨米和苏西·利特尔泰尔喊道。

“ [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ! ” [ɪn'vaɪtɪd] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] .

“	Or	with	us	!	”	invited	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	.
“	或者	和	我们	!	”	受邀	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	.

“或者和我们一起！”松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔邀请道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? ” [æskt] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [goʊt] ['tʃɪldrən]

“	And	why	not	with	us	?	”	asked	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	the	goat	children
“	和	为什么	不是	和	我们	?	”	问	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	这	山羊	孩子们

.

:
.

“那为什么我们不能呢？”山羊宝宝南妮和比莉·瓦格泰尔问道。

“ [wi:d] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” [sed] ['dʒɑ:li][ænd; ənd]['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] ,

“	We'd	ask	you	to	come	with	us	,	”	said	Jollie	and	Jillie	Longtail	,
“	我们会	问	你	到	来	和	我们	,	”	说	乔利	和	吉莉	长尾	,

“我们想请你跟我们一起去，”乔莉和吉莉·朗泰尔说道。

[ðə; ði] [maʊs] ['tʃɪldrən] , “ ['oʊnli]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪz][soʊ] [smɔ:l] .

the	mouse	children	,	“	only	our	house	is	so	small	.
这	老鼠	孩子们	,	“	仅有的	我们的	房子	是	所以	小的	.

小老鼠们说：“只是我们的房子太小了。”

” ['meni] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [frendz] , [hu:] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp]

”	Many	of	Uncle	Wiggily's	friends	,	who	had	hurried	up	to	see	the	hollow	-	stump
”	许多	的	叔叔	-	朋友们	,	WHO	有	慌忙	向上	到	看	这	空洞的	-	树桩

['bʌŋgəloʊ] [bɜ:rn] ,

bungalow	burn	,
平房	烧伤	,

“威格利叔叔的许多朋友都急忙赶来看那座空心树桩小屋被烧毁，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] , [naʊ] , [ɪn][tɜːrn] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

while	he	was	at	the	store	,	now	,	in	turn	,	invited	him	to	stay	with
尽管	他	曾是	在	这	店铺	,	现在	,	在	转动	,	受邀	他	到	停留	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他在商店里的时候，他们反过来邀请他留下来和他们一起住。

“ [aɪ] , [maɪ'self] , [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mʌðər] [guːs] ,

“	I	,	myself	,	have	asked	him	to	come	with	me	,	”	said	Mother	Goose	,
“	我	,	我	,	有	问	他	到	来	和	我	,	”	说	母亲	鹅	,

“是我亲自邀请他跟我一起去的，”鹅妈妈说。

“ [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] .

“	or	with	any	of	my	friends	.
“	或者	和	任何	的	我的	朋友们	.

“或者和我的任何朋友一起。”

[wiː; wi][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] . ”

We	all	would	be	glad	to	have	him	.	”
我们	全部	会	是	高兴的	到	有	他	.	”

我们都非常欢迎他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	It	is	very	kind	of	you	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
“	它	是	非常	种类	的	你	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“您真是太好了，”兔子先生说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] , [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] ['bʌŋgəloʊ] .

“	And	this	is	what	I	will	do	,	until	I	can	build	me	a	new	bungalow	.
“	和	这	是	什么	我	将要	做	,	直到	我	能	建造	我	一个	新的	平房	.

“在我能为自己建造一座新平房之前，我将一直这样做。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tɜːrnz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['dɪfrənt] ['hɑːloʊ] - [triː] ['hoʊmz] , [jʊr; jər]

I	will	take	turns	staying	at	your	different	hollow	-	tree	homes	,	your
我	将要	拿	转弯	入住	在	你的	不同的	空洞的	-	树	房屋	,	你的

我会轮流住在你们不同的空心树屋里，你们

[nests] [ɔːr][jʊr; jər] ['bɜ˞ːoʊz] [ˌʌndər'graʊnd] .

nests	or	your	burrows	underground	.
巢穴	或者	你的	洞穴	地下	.

巢穴或地下洞穴。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , ['mʌðər] [guːs] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər]

And	I	will	come	and	visit	you	also	,	Mother	Goose	,	and	all	of	your
和	我	将要	来	和	访问	你	还	,	母亲	鹅	,	和	全部	的	你的

[frendz] ;

friends	;
朋友们	;

我也会去看望你，鹅妈妈，还有你的所有朋友；

[æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

at	least	such	of	them	as	have	room	for	me	.
在	至少	这样的	的	他们	作为	有	房间	为了	我	.

至少那些有空位的房间。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪl] [duː] .

“	Yes	,	that	is	what	I'll	do	.
“	是的	,	那	是	什么	患病的	做	.

“是的，我会这么做。”

[aɪl] ['vɪzɪt] [ə'raʊnd] [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] [hoʊm] [ɪz] [bəːnd] .

I'll	visit	around	now	that	my	hollow	-	stump	home	is	burned	.
患病的	访问	大约	现在	那	我的	空洞的	-	树桩	家	是	烧伤	.

既然我的空心树桩房被烧毁了，我就四处走走看看。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] .

I	thank	you	all	.
我	感谢	你	全部	.

谢谢大家。

[kʌm] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

Come	,	Nurse	Jane	,	we	will	pay	our	first	visit	to	Sammie	and	Susie	Littletail	,
来	,	护士	简	,	我们	将要	支付	我们的	第一的	访问	到	萨米	和	苏西	-	,

[ðə; ði] ['ræbəts] .

the	rabbits	.
这	兔子	.

来吧，简护士，我们要去第一次拜访萨米和苏西·利特尔泰尔兔子。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hɑːpt] , [skɪpt] [ɔːr] [fluː] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	And	while	the	other	animals	hopped	,	skipped	or	flew	away	through	the	woods	,
"	和	尽管	这	其他	动物	跳跃	,	跳过	或者	飞翔	离开	通过	这	树林	,

“而当其他动物在树林里蹦蹦跳跳、飞来飞去的时候，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['mʌðər] [guːs] [seɪld] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['gændər] ,

and	as	Mother	Goose	sailed	off	on	the	back	of	her	gander	,
和	作为	母亲	鹅	航行	离开	在	这	后退	的	她	鹅	,

于是，鹅妈妈骑着她的雄鹅扬帆远航了。

[tuː; tə] [swiːp] [mɔːr] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

to	sweep	more	cobwebs	out	of	the	sky	,
到	扫	更多的	蜘蛛网	出去	的	这	天空	,

为了扫除天空中更多的蛛网，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['bɜːroʊ] , [ɔːr] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs]

Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	went	to	the	Littletail	burrow	,	or	underground	house
叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	去	到	这	-	洞穴	,	或者	地下	房子

.

:
.

威格利叔叔和简护士去了小尾巴的洞穴，也就是地下房子。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔːld] ['mʌðər] [guːs] .

“	Good	-	bye	,	Uncle	Wiggily	!	"	called	Mother	Goose	.
“	好的	-	再见	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	称为	母亲	鹅	.

“再见，威格利叔叔！”鹅妈妈喊道。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [suːn] , ['sʌmtaɪm] .

“	I'll	see	you	again	,	soon	,	sometime	.
“	患病的	看	你	再次	,	很快	,	有时	.

“我会很快再见到你的，总有一天。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] ,

And	if	ever	you	meet	with	any	of	my	friends	,	Little	Jack	Horner	,
和	如果	曾经	你	见面	和	任何	的	我的	朋友们	,	小的	杰克	霍纳	,

如果你有机会遇到我的朋友小杰克·霍纳，

[ˌbiː 'oʊ] [piːp] , [ɔːr] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ə'baʊt] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn] [maɪ] [bʊk] ,

Bo	Peep	,	or	the	three	little	pigs	,	about	whom	you	may	have	read	in	my	book	,
波	窥视	,	或者	这	三	小的	猪	,	关于	谁	你	可能	有	读	在	我的	书	,

牧羊女波比，或者说三只小猪，你可能在我的书中读到过她们的故事。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

be	kind	to	them	. ”
是	种类	到	他们	. ”

要善待他们。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	will	,	”	promised	Uncle	Wiggily	.
”	我	将要	,	”	承诺	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔承诺道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] , [wen] ,

And	he	did	,	as	you	may	read	in	the	next	chapter	,	when	,
和	他	做过	,	作为	你	可能	读	在	这	下一个	章	,	什么时候	,

正如你将在下一章读到的那样，他确实这么做了，当时：

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [spuːn] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dæns] [ɑːn][ðə; ði]

if	the	sugar	spoon	doesn't	tickle	the	carving	knife	and	make	it	dance	on	the
如果	这	糖	勺子	不	痒痒	这	雕刻	刀	和	制作	它	舞蹈	在	这

[bred] [bɔːrd] ,

bread	board	,
面包	木板	,

如果糖勺不能轻触雕刻刀，让它在面包板上翩翩起舞，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	first	little	pig	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小的	猪	.

这个故事是关于威格利叔叔和第一只小猪的。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrst] [pɪg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FIRST	PIG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	猪

威吉利叔叔和第一只猪

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɜːroʊ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,

came	out	of	the	underground	burrow	house	of	the	Littletail	family	,
来了	出去	的	这	地下	洞穴	房子	的	这	-	家庭	,

从小尾巴家族的地下洞穴里出来了，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] , ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] ,

where	he	was	visiting	a	while	with	the	bunny	children	,	Sammie	and	Susie	,
在哪里	他	曾是	访问	一个	尽管	和	这	兔子	孩子们	,	萨米	和	苏西	,

他当时和兔子宝宝萨米和苏西一起在那里待了一段时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] .

because	his	own	hollow	-	stump	bungalow	had	burned	down	.
因为	他的	自己的	空洞的	-	树桩	平房	有	烧伤	向下	.

因为他自己的空心树桩小屋被烧毁了。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] ['sæmiə] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] ,

“	Where	are	you	going	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	boy	,
“	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	萨米	-	,	这	兔子	男生	,

“威格利叔叔，你要去哪里？”兔子男孩萨米·小尾巴问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stræpt] [hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [liːf] [bʊks] [tə'geðər] , ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

as	he	strapped	his	cabbage	leaf	books	together	,	ready	to	go	to	school	.
作为	他	绑带	他的	卷心菜	叶子	图书	一起	,	准备好	到	去	到	学校	.

他把用卷心菜叶子做成的书本绑在一起，准备去上学。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I	am	just	going	for	a	little	walk	,	”	answered	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	我	是	只是	去	为了	一个	小的	走	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我只是出去散散步，”威格利叔叔回答道。

“ [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

“	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
“	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“简·弗兹·沃兹护士，麝鼠女管家，

[æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][hɜːr; hər][sʌm; səm] [kɔːrt] ['plæstər][frʌm; frəm][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][sɪks][sent]

asked	me	to	get	her	some	court	plaster	from	the	five	and	six	cent
问	我	到	得到	她	一些	法庭	石膏	从	这	五	和	六	中心

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

她让我去五六分商店给她买些创可贴，

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [weɪ] [ðer; ðər][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] .

and	on	my	way	there	I	may	have	an	adventure	.
和	在	我的	方式	那里	我	可能	有	一个	冒险	.

而我前往那里的路上，或许会经历一场冒险。

[huː] [noʊz] ? ”

Who	knows	?	”
WHO	知道	?	”

谁知道呢?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sed] ['suːzi] .

“	We	are	going	to	school	,	”	said	Susie	.
“	我们	是	去	到	学校	,	”	说	苏西	.

“我们要去上学了，”苏西说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ”

“	Will	you	walk	part	of	the	way	with	us	,	Uncle	Wiggily	?	”
“	将要	你	走	部分	的	这	方式	和	我们	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”

“威格利叔叔，您愿意和我们一起走一段路吗？”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] ！ ” [kroʊd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

“	To	be	sure	I	will	!	”	crowed	the	old	gentleman	rabbit	,
“	到	是	当然	我	将要	！	”	人群	这	老的	绅士	兔子	,

“我当然会！”老兔子先生高声说道。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] , [ðə; ði] ['ruːstər] .

making	believe	he	was	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	,	the	rooster	.
制作	相信	他	曾是	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	,	这	公鸡	.

他假装自己是公鸡 Cock A. Doodle 先生。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [snoʊ] - ['kʌvərd]

So	Uncle	Wiggily	,	with	Sammie	and	Susie	,	started	off	across	the	snow	-	covered
所以	叔叔	摇摇晃晃	,	和	萨米	和	苏西	,	开始	离开	穿过	这	雪	-	涵盖

[fi:ldz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

fields	and	through	the	woods	.
字段	和	通过	这	树林	.

于是，威格利叔叔带着萨米和苏西，出发穿过白雪皑皑的田野和树林。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə]

Pretty	soon	they	came	to	the	path	the	rabbit	children	must	take	to	go	to
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	小路	这	兔子	孩子们	必须	拿	到	去	到

[ðə; ðɪ] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp] [skʊ:l] ,

the	hollow	-	stump	school	,
这	空洞的	-	树桩	学校	,

很快，他们就来到了兔子孩子们去空心树桩学校必须走的路上。

[wer] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [maʊs] ['ti:tʃər] [wʊd] [hɪr] [ðer; ðər] ['kærət] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪp] ['nɔ:ɪŋ]

where	the	lady	mouse	teacher	would	hear	their	carrot	and	turnip	gnawing
在哪里	这	女士	老鼠	老师	会	听到	他们的	胡萝卜	和	芜菁	啃咬

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

老鼠老师会在那里听它们啃胡萝卜和萝卜的课程。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kɔ:ld] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] .

“	Good	-	by	,	Uncle	Wiggily	!	”	called	Sammie	and	Susie	.
“	好的	-	经过	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	称为	萨米	和	苏西	.

“再见，威格利叔叔！”萨米和苏西喊道。

“ [wi:; wi] [hoʊp] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [əd'ventʃər] , ”

“	We	hope	you	have	a	nice	adventure	,	”
“	我们	希望	你	有	一个	好的	冒险	,	”

“祝您旅途愉快！”

“ [gʊd] - [baɪ] .

“	Good	-	by	.
“	好的	-	经过	.

“再见。”

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [du:] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

Thank	you	,	I	hope	I	do	,	”	he	answered	.
感谢	你	,	我	希望	我	做	,	”	他	回答	.

“谢谢，我希望如此。”他回答道。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [waɪl] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [skʊ:l] ,

Then	the	rabbit	gentleman	walked	on	,	while	Sammie	and	Susie	hurried	to	school	,
然后	这	兔子	绅士	步行	在	,	尽管	萨米	和	苏西	慌忙	到	学校	,

然后，兔子先生继续往前走，而萨米和苏西则匆匆赶去上学。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['mɪstər] . [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['grʌntɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm]

and	pretty	soon	Mr	.	Longears	heard	a	queer	grunting	noise	behind	some
和	漂亮的	很快	先生	.	长耳蝠	听到	一个	酷儿	哼哼	噪音	在后面	一些

[bʊʃɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

bushes	near	him	.
灌木丛	靠近	他	.

没过多久，朗格先生就听到附近灌木丛后面传来一阵奇怪的咕噜声。

“ [ʊx；ɜ:] ! [ʊx；ɜ:] ! [ʊx；ɜ:] ! ” [keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] .

“	Ugh	!	Ugh	!	Ugh	!	”	came	the	sound	.
“	啊	!	啊	!	啊	!	”	来了	这	声音	.

“呃！呃！呃！”传来声音。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

[huː] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Who is there ? ” asked Uncle Wiggily .
WHO 是 那里 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“谁在那里?”威格利叔叔问道。

“ [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] ,
“ Why , if you please , I am here , and I am the first little pig ,
” 为什么 , 如果 你 请 , 我 是 这里 , 和 我 是 这 第一的 小的 猪 ,

“请问，我在这里，我是第一只小猪。”

” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [stept] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi]
” came the answer , and out from behind the bush stepped a cute little piggie
” 来了 这 回答 , 和 出去 从 在后面 这 衬套 步 一个 可爱的 小的 小猪
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“回答传来,”一只可爱的小猪男孩从灌木丛后走了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
with a bundle of straw under his paw .
和 一个 捆 的 稻草 在下面 他的 爪子 .

爪子下夹着一捆稻草。

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] , [eɪ] ? ” [æskt]
“ So you are the first little pig , eh ? ” asked
” 所以 你 是 这 第一的 小的 猪 , 嗯 ? ” 问

“所以你是第一只小猪，是吗?”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Uncle Wiggily .
叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˌɔːltə'geðər] ? ”
“ How many of you are there altogether ? ”
” 如何 许多 的 你 是 那里 共 ? ”

“你们一共有多少人?”

“ [θriː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [grʌntid] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] .
“ Three , if you please , ” grunted the first little pig .
” 三 , 如果 你 请 , ” 哼哼 这 第一的 小的 猪 .

“三个，谢谢。”第一只小猪咕哝道。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]['lɪt(ə)l][pɪgz] .
“ I have two brothers , and they are the second and third little pigs .
” 我 有 二 兄弟 , 和 他们 是 这 第二 和 第三 小的 猪 .

“我有两个兄弟，他们是第二只和第三只小猪。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] ? ”
Don't you remember reading about us in the Mother Goose book ? ”
不 你 记住 阅读 关于 我们 在 这 母亲 鹅 书 ? ”

你难道不记得在鹅妈妈童谣里读到过我们的故事吗?

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
“ Oh , of course I do ! ” cried Uncle Wiggily , twinkling his nose .
” 哦 , 的 课程 我 做 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 闪烁 他的 鼻子 .

“哦，我当然愿意！”威格利叔叔一边说着，一边眨着鼻子。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] .
“ And so you are the first little pig .
” 和 所以 你 是 这 第一的 小的 猪 .

所以，你是第一只小猪。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ? ”
But what are you going to do with that bundle of straw ? ”
但 什么 是 你 去 到 做 和 那 捆 的 稻草 ? ”

但你打算怎么处理那捆稻草呢?

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [grʌntid] [ðə; ði] ['pɪgi]
“ I'm going to build me a house , Uncle Wiggily , of course , ” grunted the piggie
” 我是 去 到 建造 我 一个 房子 , 叔叔 摇摇晃晃 , 的 课程 , ” 哼哼 这 小猪
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“我当然要给自己盖一栋房子，威格利叔叔，”小猪男孩咕哝道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
“ Don't you remember what it says in the book ?
” 不 你 记住 什么 它 说道 在 这 书 ?

你不记得书上是怎么说的了吗?

- [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , [neɪmd] ['grʌntər] , ['skwiːkər] [ænd; ənd]
' Once upon a time there were three little pigs , named Grunter , Squeaker and
- 一次 之上 一个 时间 那里 是 三 小的 猪 , 命名 彘 , 吱吱叫的 和
['twɪsti] - [teɪl] .
Twisty - Tail .
扭曲的 - 尾巴 .

从前有三只小猪，分别叫咕噜、吱吱和扭尾巴。

- [wel] , [aɪm] ['grʌntər] , [ænd; ənd][aɪ][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [strɔː] ,
' Well , I'm Grunter , and I met a man with a load of straw ,
- 出色地 , 我是 彘 , 和 我 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 稻草 ,

“嗯，我是格朗特，我遇到一个扛着一堆稻草的人，

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] .
and I asked him for a bundle to make me a house .
和 我 问 他 为了 一个 捆 到 制作 我 一个 房子 .

我向他要了一大笔钱，好让我盖房子。

[hiː; hi] ['veri] ['kaɪndli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪm][ɔːf][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] . ”
He very kindly gave it to me , and now , I'm off to build it . ”
他 非常 亲切地 给予 它 到 我 , 和 现在 , 我是 离开 到 建造 它 . ”

他非常慷慨地把它送给了我，现在，我要去把它建起来了。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ May I come ? ” asked Uncle Wiggily .
” 可能 我 来 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“我可以来吗？”威格利叔叔问道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [haʊs] . ”
“ I'll help you put up your house . ”
” 患病的 帮助 你 放 向上 你的 房子 . ”

“我会帮你盖房子。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] — [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] .
“ Of course you may come — glad to have you , ” answered the first little pig .
” 的 课程 你 可能 来 — 高兴的 到 有 你 , ” 回答 这 第一的 小的 猪 .

“当然可以来——非常欢迎你，”第一只小猪回答道。

“ ['oʊnli][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [dəunt][juː; jʊ] ? ”

“	Only	you	know	what	happens	to	me	;	don't	you	?	”
”	仅有的	你	知道	什么	发生	到	我	;	不	你	?	”

只有你知道我的遭遇，对吗?

“ [noʊ] !

“	No	!
”	不	!

“不!

[wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

What	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
什么	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“什么？”兔子绅士问道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

“	I	guess	I	have	forgotten	the	story	.	”
”	我	猜测	我	有	被遗忘的	这	故事	.	”

“我想我已经忘记这个故事了。”

“ [wel] , ['æftər][aɪ] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [strɔː] ,

“	Well	,	after	I	build	my	house	of	straw	,
”	出色地	,	后	我	建造	我的	房子	的	稻草	,

“嗯，等我盖好我的稻草房子之后，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] ['stɔːri] [bʊk] , [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ə; eɪ][bæd][oʊld] [wʊlf] ,

just	as	it	says	in	the	Mother	Goose	story	book	,	along	comes	a	bad	old	wolf	,
只是	作为	它	说道	在	这	母亲	鹅	故事	书	,	沿着	来	一个	坏的	老的	狼	,

正如鹅妈妈童话故事书里写的那样，一只坏老狼来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] .

and	he	blows	it	down	,	”	said	the	first	little	pig	.
和	他	打击	它	向下	,	”	说	这	第一的	小的	猪	.

“然后他就把它吹倒了，”第一只小猪说道。

“ [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Oh	,	how	dreadful	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	“	but	maybe	he	won't	come	to	-	day	.	”
”	哦	,	如何	可怕	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	”	但	或许	他	惯于	来	到	-	天	.	”

“哦，太可怕了！”威格利叔叔喊道，“不过也许他今天不会来了。”

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] .

“	Oh	,	yes	,	he	will	,	”	said	the	first	little	pig	.
”	哦	,	是的	,	他	将要	,	”	说	这	第一的	小的	猪	.

“哦，是的，他会的，”第一只小猪说。

“ [its] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] . ”

“	It's	that	way	in	the	book	,	and	the	wolf	has	to	come	.	”
”	它是	那	方式	在	这	书	,	和	这	狼	有	到	来	.	”

“书里就是这么写的，狼肯定会出现。”

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

“	Well	,	if	he	does	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	“	maybe	I	can	save	you	from	him
”	出色地	,	如果	他	做	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	“	或许	我	能	节省	你	从	他

. ”

:	”
.	”

“嗯，如果他真那样做，”威格利叔叔说，“也许我可以救你脱离他的魔爪。”

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [grʌntid] ['grʌntər] .

“	Oh	,	I	hope	you	can	!	”	grunted	Grunter	.
”	哦	,	我	希望	你	能	!	”	哼哼	彘	.

“哦，我希望你能！”格伦特咕哝道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] .

“	It	is	no	fun	to	be	chased	by	a	wolf	.
”	它	是	不	乐趣	到	是	追逐	经过	一个	狼	.

被狼追赶可不是什么好玩的事。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪgi] [bɔɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

”	So	the	rabbit	gentleman	and	the	piggie	boy	went	on	and	on	,
”	所以	这	兔子	绅士	和	这	小猪	男生	去	在	和	在	,

于是，兔子先生和小猪男孩就这样一直讲下去了。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈgrʌntər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] [strɔː] .

until	they	came	to	the	place	where	Grunter	was	to	build	his	house	of	straw	.
直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	彘	曾是	到	建造	他的	房子	的	稻草	.

直到他们来到格朗特要建造稻草屋的地方。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [helpt] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

Uncle	Wiggily	helped	,	and	soon	it	was	finished	.
叔叔	摇摇晃晃	帮助	,	和	很快	它	曾是	完成的	.

威格利叔叔帮忙后，很快就完成了。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəl] [naɪs] [ænd; ənd] [ˈkoʊzi][ɪn] [hɪr] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

“	Why	,	it	is	real	nice	and	cozy	in	here	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
”	为什么	,	它	是	真实的	好的	和	舒适	在	这里	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哎呀，这里真是又舒服又温馨啊，”威格利叔叔说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [haʊs] [tuː; tə] [kiːp]

when	he	had	made	a	big	pile	of	snow	back	of	the	straw	house	to	keep
什么时候	他	有	制成	一个	大的	桩	的	雪	后退	的	这	稻草	房子	到	保持

[ɔːf] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

off	the	north	wind	,
离开	这	北	风	,

为了抵御北风，他在茅草屋后面堆了一大堆雪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

and	had	gone	in	with	the	little	piggie	boy	.
和	有	已消失	在	和	这	小的	小猪	男生	.

他和那个小男孩一起进去了。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['koʊzi] [ɪˈnʌf] , ” [spoʊk] ['grʌntər] , “ [bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][bæd] [wʊlf] [kʌmz] .

“	Yes	,	it	is	cozy	enough	,	”	spoke	Grunter	,	“	but	wait	until	the	bad	wolf	comes	.
”	是的	,	它	是	舒适	足够的	,	”	辐	彘	,	“	但	等待	直到	这	坏的	狼	来	.

“是的，这里足够舒适，”格伦特说道，“但等着瞧吧，坏狼来了。”

[oʊ] , [dɪr] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['hoʊpf(ə)l] [laɪk] .

“	Maybe	he	won't	come	,	”	said	the	rabbit	,	hopeful	like	.
”	或许	他	惯于	来	,	”	说	这	兔子	,	充满希望	喜欢	.

“也许他不会来，”兔子满怀希望地说。

“ [jes] , [hiː; hi] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['grʌntər] .

“	Yes	,	he	will	!	”	cried	Grunter	.
”	是的	,	他	将要	!	”	哭	彘	.

“没错，他会的！”格伦特喊道。

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] .

“	Here	he	comes	now	.
”	这里	他	来	现在	.

“他来了。”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" And , surely enough , looking out of the window ,
" 和 , 一定 足够的 , 寻找 出去 的 这 窗户 ,

"果然，我向窗外望去，

[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] [ə; eɪ][bæd] [wʊlf] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [tɔ:rd]
the piggie boy and Uncle Wiggily saw a bad wolf running over the snow toward
这 小猪 男生 和 叔叔 摇摇晃晃 锯 一个 坏的 狼 跑步 超过 这 雪 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

小猪男孩和威格利叔叔看到一只恶狼正从雪地里朝他们跑来。

[ðə; ði] [wʊlf] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] :
The wolf knocked on the door of the straw house and cried :
这 狼 敲门 在 这 门 的 这 稻草 房子 和 哭 :

狼敲着稻草屋的门，喊道：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] !
" Little pig !
" 小的 猪 !

"小猪！"

['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Little pig !
小的 猪 !

小猪！

[let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] . "
Let me come in . "
让 我 来 在 . "

让我进来。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] - [tʃɪn] - [tʃɪn] .
By the hair of my chinny - chin - chin .
经过 这 头发 的 我的 下巴 - 下巴 - 下巴 .

以我的下巴发誓。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ][ɪn] !
I will not let you in !
我 将要 不是 让 你 在 !

我不会让你进来的！

" ['ænsər] ['grʌntər] , [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
" answered Grunter , just like in the book .
" 回答 鼋 , 只是 喜欢 在 这 书 .

"格伦特回答道，就像书里写的那样。"

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] !
" Then I'll puff and I'll blow , and I'll blow your house in !
" 然后 患病的 噗 和 患病的 吹 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 !

"然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒！"

" [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .
" howled the wolf .
" 嚎叫 这 狼 .

"狼嚎道。"

[ðen] [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bluː] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['oʊvər] [went] [ðə; ði]
Then he puffed and he blew , and , all of a sudden , over went the
然后 他 膨胀的 和 他 吹 , 和 , 全部 的 一个 突然 , 超过 去 这
[strɔː] [haʊs] .
straw house .
稻草 房子 .

然后他猛地一吹，突然间，那间茅草屋就倒了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :
But , just as it was falling down , Uncle Wiggily cried :
但 , 只是 作为 它 曾是 坠落 向下 , 叔叔 摇摇晃晃 哭 :

但就在它倒塌的那一刻，威格利叔叔喊道：

" [kwɪk] , ['grʌntər] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
" Quick , Grunter , come with me !
" 快的 , 彘 , 来 和 我 !

"快，格朗特，跟我来！"

[aɪl] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [bæk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [haʊs]
I'll dig a hole for us in the pile of snow that I made back of your house
患病的 挖 一个 洞 为了 我们 在 这 桩 的 雪 那 我 制成 后退 的 你的 房子
[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [wiːl] [haɪd] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌjuː 'es] !
and in there we'll hide where the wolf can't find us !
和 在 那里 出色地 隐藏 在哪里 这 狼 不能 寻找 我们 !

我会在你家后面我堆的雪堆里挖个洞，我们躲在里面，狼就找不到我们了！

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [pɔːz] , [dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] ,
" Then the rabbit gentleman , with his strong paws , just made for digging ,
" 然后 这 兔子 绅士 , 和 他的 强的 爪子 , 只是 制成 为了 挖掘 ,

"然后，这位兔子先生，凭借他强壮的爪子，天生就适合挖洞。"

['bʌrəud] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [strɔː] [haʊs] ['tɔpld] [daʊn] ,
burrowed a hole in the snow - bank , and as the straw house toppled down ,
掘穴 一个 洞 在 这 雪 - 银行 , 和 作为 这 稻草 房子 倾覆 向下 ,

他在雪堆里挖了个洞，随着稻草屋倒塌，

['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl] [hiː; hi] [krɔːld] [wɪð; wɪθ] ['grʌntər] .
into this hole he crawled with Grunter .
进入 这 洞 他 爬行 和 彘 .

他和格朗特一起爬进了这个洞里。

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,
" Now I've got you ! " cried the wolf ,
" 现在 我已经 得到 你 ! " 哭 这 狼 ,

"现在我抓到你了！"狼喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bluː] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [strɔː] [haʊs] .
as he blew down the first little pig's straw house .
作为 他 吹 向下 这 第一的 小的 猪的 稻草 房子 .

当他吹倒第一只小猪的稻草屋时。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [lʊkt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['grʌntər]
But when the wolf looked he couldn't see Grunter
但 什么时候 这 狼 看起来 他 不能 看 彘

但当狼回头看时，却看不到格伦特。

[ɔːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - [bæŋk] .

or	Uncle	Wiggily	at	all	,	because	they	were	hiding	in	the	snow	-	bank	.
或者	叔叔	摇摇晃晃	在	全部	,	因为	他们	是	隐藏	在	这	雪	-	银行	.

或者根本就找不到威格利叔叔，因为他们躲在雪堆里。

" [wel] , [wel] ! " [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	Well	,	well	!	"	howled	the	wolf	.
"	出色地	,	出色地	!	"	嚎叫	这	狼	.

"哟，哟！"狼嚎道。

" [ðɪs] ['ɪznt] [laɪk][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][ɔːl] !

"	This	isn't	like	the	book	at	all	!
"	这	不是	喜欢	这	书	在	全部	!

"这和书里写的完全不一样！"

[wer] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɪg] ?

Where	is	that	little	pig	?
在哪里	是	那	小的	猪	?

那只小猪在哪里?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['grʌntər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bæd] ['kriːtʃər] [went] [ə'weɪ] ,

"	But	the	wolf	could	not	find	Grunter	,	and	soon	the	bad	creature	went	away	,
"	但	这	狼	可以	不是	寻找	鼬	,	和	很快	这	坏的	生物	去	离开	,

但是狼找不到格朗特，很快这只坏家伙就离开了。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

fearing	to	catch	cold	in	his	eyes	.
害怕	到	抓住	寒冷的	在	他的	眼睛	.

他害怕眼睛着凉。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grʌntər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [bæŋk][ænd; ənd][wɜːr; wər] [seɪf] ,

Then	Uncle	Wiggily	and	Grunter	came	out	of	the	snow	-	bank	and	were	safe	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	鼬	来了	出去	的	这	雪	-	银行	和	是	安全的	,

然后，威格利叔叔和格朗特从雪堆里出来了，他们安全了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] ['grʌntər] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mʌðər]

and	Uncle	Wiggily	took	Grunter	home	to	the	rabbit	house	to	stay	until	Mother
和	叔叔	摇摇晃晃	采取	鼬	家	到	这	兔子	房子	到	停留	直到	母亲

[guːs] [keɪm] ,

Goose	came	,
鹅	来了	,

于是，威格利叔叔把格隆特带回兔子窝，让他待到鹅妈妈来为止。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərd] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] .

some	time	afterward	,	to	get	the	first	little	pig	boy	.
一些	时间	之后	,	到	得到	这	第一的	小的	猪	男生	.

过了一段时间，才得到了第一个小猪男孩。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['mʌðər] [guːs] ,

"	Thank	you	very	much	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Mother	Goose	,
"	感谢	你	非常	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	母亲	鹅	,

"非常感谢您，威格利叔叔，"鹅妈妈说。

" [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] . "

"	for	being	kind	to	one	of	my	friends	.	"
"	为了	存在	种类	到	一	的	我的	朋友们	.	"

"因为他善待了我的一个朋友。"

" [preɪ] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pray	don't	mention	it	.
"	祈祷	不	提到	它	.

"求你别提这件事。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [əd'ventʃər] , [bɪ'saɪdz] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən]

I	had	a	fine	adventure	,	besides	saving	a	little	pig	,	”	said	the	rabbit	gentleman
我	有	一个	美好的	冒险	,	除了	保存	一个	小的	猪	,	”	说	这	兔子	绅士

.

:

.

“除了救了一只小猪之外，我还经历了一次精彩的冒险，”兔子绅士说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

“	I	wonder	what	will	happen	to	me	to	-	morrow	?
”	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	明天	?

我不知道明天会发生什么?

” [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [fɔːr; fər] ,

”	And	we	shall	soon	see	for	,
”	和	我们	将	很快	看	为了	,

我们很快就会看到，

[ɪf] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] ['dʌznt] [ræp] [ɪt'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [rʌg] [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

if	the	snowball	doesn't	wrap	itself	up	in	the	parlor	rug	to	hide	away	from	the
如果	这	雪球效应	不	裹	本身	向上	在	这	客厅	小地毯	到	隐藏	离开	从	这

[dʒæm][tɑːrt] ,

jam	tart	,
果酱	酸	,

如果雪球不把自己裹在客厅地毯里躲避果酱馅饼的话，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

when	it	comes	home	from	the	moving	pictures	,
什么时候	它	来	家	从	这	移动	图片	,

当它从电影院回家时，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l][pɪg] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	second	little	pig	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小的	猪	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和第二只小猪的故事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [pɪg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SECOND	PIG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	猪

威吉利叔叔和第二只猪

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里!

[its] [ɔːl] [dʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði][naɪs] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

It's	all	done	!	”	exclaimed	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	nice	muskrat	lady	housekeeper	,
它是	全部	完毕	!	”	惊呼	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	好的	麝鼠	女士	管家	,

“都搞定了！”善良的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士喊道。

[huː] , [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

who	**,**	**with**	**Uncle**	**Wiggily**	**Longears**	**,**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**was**	**staying**	**in**	**the**
WHO	,	和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	曾是	入住	在	这

- ['ræbɪt] [haʊs] ,

Littletail	**rabbit**	**house**	**,**
-	兔子	房子	,

他和长耳叔叔，也就是那位兔子绅士，一起住在小尾巴兔子的房子里。

[sɪns] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] .

since	**the**	**hollow**	**-**	**stump**	**bungalow**	**had**	**burned**	**down**	**.**
自从	这	空洞的	-	树桩	平房	有	烧伤	向下	.

自从那座空心树桩小屋被烧毁后。

“ [wɒts] [ɔːl] [dʌn] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

“	**What's**	**all**	**done**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**looking**	**over**	**the**	**tops**	**of**	**his**	**spectacles**	**.**
“	是什么	全部	完毕	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	寻找	超过	这	最高额	的	他的	眼镜	.

“都做完了吗？”威格利叔叔从眼镜上方望过去问道。

“ [ðiːz] [dʒæm] [tɑːts] [aɪ] [beɪkt] [fɔːr; fər] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [goʊt] ['tʃɪldrən] , ”

“	**These**	**jam**	**tarts**	**I**	**baked**	**for**	**Billie**	**and**	**Nannie**	**Wagtail**	**,**	**the**	**goat**	**children**	**,**	**”**
“	这些	果酱	蛋挞	我	烘焙	为了	比莉	和	奶奶	鹪鸽	,	这	山羊	孩子们	,	”

[sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

said	**Nurse**	**Jane**	**.**
说	护士	简	.

“这些果酱馅饼是我为山羊宝宝比莉和南妮·瓦格泰尔烤的，”护士简说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

“	**Will**	**you**	**take**	**them**	**with**	**you**	**when**	**you**	**go**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**,**
“	将要	你	拿	他们	和	你	什么时候	你	去	出去	为了	一个	走	,

“你出去散步的时候会带上它们吗？”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [goʊt] [haʊs] ? ”

Uncle	**Wiggily**	**,**	**and**	**leave**	**them**	**at**	**the**	**goat**	**house**	**?**	**”**
叔叔	摇摇晃晃	,	和	离开	他们	在	这	山羊	房子	?	”

把他们交给威格利叔叔，让他们留在羊圈里吗？

“ [aɪ][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['veri] [pə'laɪtli] .

“	**I**	**most**	**certainly**	**will**	**,**	**”**	**said**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**very**	**politely**	**.**
“	我	最多	当然	将要	,	”	说	这	兔子	绅士	,	非常	礼貌地	.

“我当然会的，”兔子先生很有礼貌地说道。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ?

“	**Is**	**there**	**anything**	**else**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**?**
“	是	那里	任何事物	别的	我	能	做	为了	你	,	护士	简	?

“还有什么我能帮到您的吗，简护士？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,

”	**But**	**the**	**muskrat**	**lady**	**wanted**	**nothing**	**more**	**,**	**and**	**,**
”	但	这	麝鼠	女士	通缉	没有什么	更多的	,	和	,

“但是麝鼠女士别无所求，而且，

['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][dʒæm] [tɑːts] [ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kætʃ] [koʊld] ,

wrapping	**up**	**the**	**jam**	**tarts**	**in**	**a**	**napkin**	**so**	**they**	**would**	**not**	**catch**	**cold**	**,**
包装	向上	这	果酱	蛋挞	在	一个	餐巾	所以	他们	会	不是	抓住	寒冷的	,

用餐巾把果酱馅饼包起来，以免着凉。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [goʊt] ['tʃɪldrən] .

she	**gave**	**them**	**to**	**Mr**	**.**	**Longears**	**to**	**take**	**to**	**the**	**two**	**goat**	**children**	**.**
她	给予	他们	到	先生	.	长耳蝠	到	拿	到	这	二	山羊	孩子们	.

她把它们交给长耳先生，让他带给那两只小山羊。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [hi:; hi]

Uncle	Wiggily	was	walking	along	,	wondering	what	sort	of	an	adventure	he
叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	沿着	,	好奇	什么	种类	的	一个	冒险	他

[wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [deɪ] ,

would	have	that	day	,
会	有	那	天	,

威格利叔叔边走边想，今天他会遇到什么样的冒险呢?

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] ['mʌðər] [gu:s] [ə'gen] ,

or	whether	he	would	meet	Mother	Goose	again	,
或者	无论	他	会	见面	母亲	鹅	再次	,

或者他是否还会再次见到鹅妈妈，

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

when	all	at	once	he	heard	a	voice	speaking	from	behind	some	bushes	.
什么时候	全部	在	一次	他	听到	一个	嗓音	请讲	从	在后面	一些	灌木丛	.

突然，他听到灌木丛后面传来一个声音。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [hɪr] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

“	Yes	,	I	think	I	will	build	my	house	here	,	”	the	voice	said	.
“	是的	,	我	思考	我	将要	建造	我的	房子	这里	,	”	这	嗓音	说	.

“是的，我想我会在这里建房子，”那个声音说道。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

“	The	wolf	is	sure	to	find	me	anyhow	,	and	I	might	as	well	have	it	over	with	.
“	这	狼	是	当然	到	寻找	我	无论如何	,	和	我	可能	作为	出色地	有	它	超过	和	.

“反正狼肯定会找到我，我不如就此了结它。”

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [haʊs] [hɪr] .

I'll	make	my	house	here	.
患病的	制作	我的	房子	这里	.

我打算在这里安家。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [bɔɪ] ,

”	Uncle	Wiggily	looked	over	the	bushes	,	and	there	he	saw	a	funny	little	animal	boy	,
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	超过	这	灌木丛	,	和	那里	他	锯	一个	有趣的	小的	动物	男生	,

“威格利叔叔从灌木丛后面往外看，看到一个滑稽的小动物男孩，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

with	some	pieces	of	wood	on	his	shoulder	.
和	一些	件	的	木头	在	他的	肩膀	.

他肩膀上扛着几块木头。

“ [hə'loʊ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ][moʊst]['dʒɪli] - ['dʒɑ:li] [wei] .

“	Hello	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	making	his	nose	twinkle	in	a	most	jilly	-	jolly	way	.
“	你好	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	他的	鼻子	闪烁	在	一个	最多	吉莉	-	快乐的	方式	.

“你好！”威格利叔叔喊道，他的鼻子也开心地闪闪发光。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? ”

“	Who	are	you	,	and	what	are	you	going	to	do	?	”
“	WHO	是	你	,	和	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你是谁？你要做什么？”

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['skwi:kər] , [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

“	Why	,	I	am	Squeaker	,	the	second	little	pig	,
“	为什么	,	我	是	吱吱叫的	,	这	第二	小的	猪	,

“我是小猪斯奎克，第二只小猪，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [wʊd] ， " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**make**	**a**	**house**	**of**	**wood**	**，**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
和	我	是	去	到	制作	一个	房子	的	木头	，	"	曾是	这	回答	.

“我要用木头盖一座房子，”他回答说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] ?

“	**Don't**	**you**	**remember**	**how**	**it**	**reads**	**in**	**the**	**Mother**	**Goose**	**book**	**?**
"	不	你	记住	如何	它	阅读	在	这	母亲	鹅	书	?

“你不记得鹅妈妈童谣里是怎么写的了吗？”

- [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] ， [neɪmd] ['grʌntər] ， ['skwiːkər] [ænd; ənd]

'	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**there**	**were**	**three**	**little**	**pigs**	**，**	**named**	**Grunter**	**，**	**Squeaker**	**and**
-	一次	之上	一个	时间	那里	是	三	小的	猪	，	命名	彘	，	吱吱叫的	和

— — - "

—	**—**	**'**	**"**
—	—	-	"

从前有三只小猪，分别叫咕噜、吱吱和——”

“ [oʊ] ， [jes] ， [aɪ] [rɪ'membər] !

“	**Oh**	**，**	**yes**	**，**	**I**	**remember**	**!**
"	哦	，	是的	，	我	记住	!

“哦，是的，我记得！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	**Uncle**	**Wiggily**	**said**	**.**
"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“威格利叔叔说道。”

“ [aɪ] [met] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['grʌntər] ['jestərdeɪ] ， [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [bɪld] [hɪz; ɪz] [strɔː] [haʊs] . "

“	**I**	**met**	**your**	**brother**	**Grunter**	**yesterday**	**，**	**and**	**helped**	**him**	**build**	**his**	**straw**	**house**	**.**	**"**
"	我	遇见	你的	兄弟	彘	昨天	，	和	帮助	他	建造	他的	稻草	房子	.	"

“我昨天见到了你的哥哥格伦特，还帮他盖了一间稻草屋。”

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !

“	**Little**	**pig**	**!**
"	小的	猪	!

“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !

Little	**pig**	**!**
小的	猪	!

小猪!

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! "

Let	**me**	**come**	**in**	**!**	**"**
让	我	来	在	!	"

让我进去!

“ [ðæt] [wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ， " [spoʊk] ['skwiːkər] .

“	**That**	**was**	**kind**	**of**	**you**	**，**	**"**	**spoke**	**Squeaker**	**.**
"	那	曾是	种类	的	你	，	"	辐	吱吱叫的	.

“你真是太好了，”吱吱说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][bæd][oʊld] [wʊlf] [gɑːt][hɪm; ɪm] ， [ðoʊ] .

“	**I**	**suppose**	**the**	**bad**	**old**	**wolf**	**got**	**him**	**，**	**though**	**.**
"	我	认为	这	坏的	老的	狼	得到	他	，	尽管	.

“我猜他最终还是被那只坏老狼抓住了。”

[tuː]

Too
也

也

[bæd] !
bad **!**
坏的 !

坏的!

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
Well **,** **it** **can't** **be** **helped** **,** **as** **it** **is** **that** **way** **in** **the** **book** **.**
出色地 , 它 不能 是 帮助 , 作为 它 是 那 方式 在 这 书 .

没办法，书里就是这么写的。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [seɪvd] ['grʌntər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
" **Uncle** **Wiggily** **didn't** **say** **anything** **about** **having** **saved** **Grunter** **,** **for** **he** **wanted** **to**
" 叔叔 摇摇晃晃 没有 说 任何事物 关于 拥有 已保存 鼠 , 为了 他 通缉 到
[sər'praɪz] ['skwiːkər] ,
surprise **Squeaker** **,**
惊喜 吱吱叫的 ,

“威格利叔叔没有说他救了格朗特，因为他想给吱吱一个惊喜。”

[soʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [dʒʌst] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] :
so **the** **rabbit** **gentleman** **just** **twinkled** **his** **nose** **again** **and** **asked** **:**
所以 这 兔子 绅士 只是 闪烁 他的 鼻子 再次 和 问 :

于是，那位兔子先生又眨了眨鼻子，问道：

" [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] [bɪld] [jʊr; jər] [haʊs] [ʌv; əv] [wʊd] ? "
“ **May** **I** **have** **the** **pleasure** **of** **helping** **you** **build** **your** **house** **of** **wood** **?** **”**
" 可能 我 有 这 乐趣 的 帮助 你 建造 你的 房子 的 木头 ? "

“我能荣幸地帮助您建造木屋吗？”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['skwiːkər] .
“ **Indeed** **you** **may** **,** **thank** **you** **,** **”** **said** **Squeaker** **.**
" 的确 你 可能 , 感谢 你 , " 说 吱吱叫的 .

“当然可以，谢谢。”吱吱说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [oʊld] [wʊlf] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] ,
“ **I** **suppose** **the** **old** **wolf** **will** **be** **along** **soon** **,**
" 我 认为 这 老的 狼 将要 是 沿着 很快 ,

我想那只老狼很快就会来了。

[soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [haʊs] ['fɪnɪʃt] .
so **we** **had** **better** **hurry** **to** **get** **the** **house** **finished** **.**
所以 我们 有 更好的 匆忙 到 得到 这 房子 完成的 .

所以我们最好抓紧时间把房子建好。

" [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪlt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] .
" **Then** **the** **second** **little** **pig** **and** **Uncle** **Wiggily** **built** **the** **wooden** **house** **.**
" 然后 这 第二 小的 猪 和 叔叔 摇摇晃晃 建造 这 木制的 房子 .

“然后，第二只小猪和威格利叔叔一起盖了木屋。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,
When **it** **was** **almost** **finished** **Uncle** **Wiggily** **went** **out** **near** **the** **back** **door** **,**
什么时候 它 曾是 几乎 完成的 叔叔 摇摇晃晃 去 出去 靠近 这 后退 门 ,

快要完工的时候，威格利叔叔从后门附近走了出去。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [keɪks] [ʌv; əv] [aɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɑːks] .
and **began** **piling** **up** **some** **cakes** **of** **ice** **to** **make** **a** **sort** **of** **box** **.**
和 开始 桩 向上 一些 蛋糕 的 冰 到 制作 一个 种类 的 盒子 .

于是开始堆起一些冰块，做成一个盒子。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['skwiːkər] .
“ **What** **are** **you** **doing** **?** **”** **asked** **Squeaker** **.**
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 吱吱叫的 .

“你在干什么？”吱吱问道。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [ðiːz] [dʒæm] [tɑːts] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['næni]
I'm just making a place where I can put these jam tarts I have for Nannie
我是 只是 制作 一个 地方 在哪里 我 能 放 这些 果酱 蛋挞 我 有 为了 奶奶
[ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] ,
and Billie Wagtail ,
和 比莉 鹡鸰 ,

我只是在找个地方放我为奶奶和比莉·瓦格泰尔准备的这些果酱挞。

” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['ænsər] .
” the rabbit gentleman answered .
” 这 兔子 绅士 回答 .

“兔子先生回答道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][wʊlf][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [bloʊz] [daʊn] [jʊr; jər] [haʊs] . ”
“ I don't want the wolf to get them when he blows down your house . ”
” 我 不 想 这 狼 到 得到 他们 什么时候 他 打击 向下 你的 房子 . ”

“我不想让狼吹倒你的房子时把它们也吃掉。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] ['skwiːkər] .
“ Oh , dear ! ” sighed Squeaker .
” 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 吱吱叫的 .

“哦，天哪！”吱吱叹了口气。

“ [aɪ] ['ræðər] [wɪʃ] , [naʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] ['oʊvər][maɪ][naɪs] ['wʊd(ə)n] [haʊs] ,
“ I rather wish , now , he didn't have to blow over my nice wooden house ,
” 我 相当 希望 , 现在 , 他 没有 有 到 吹 超过 我的 好的 木制的 房子 ,
[ænd; ənd][get][ˌem ˈiː] .
and get me .
和 得到 我 .

“我现在倒希望他不必吹倒我漂亮的木屋，也不必带走我。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] , [aɪ] [spoʊz] , - [kɔːz] [its] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
But he has to , I s'pose , ' cause it's in the book .
但 他 有 到 , 我 假设 , - 原因 它是 在 这 书 .

但他不得不这么做，我想，因为书上是这么写的。

” [stɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət]
” Still , Uncle Wiggily didn't say anything , but
” 仍然 , 叔叔 摇摇晃晃 没有 说 任何事物 , 但

然而，威格利叔叔什么也没说，但是

[hiː; hi][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz][pɪŋk] [noʊz] , [ʌn'tɪl] ,
he just sort of blinked his eyes and twinkled his pink nose , until ,
他 只是 种类 的 眨眼 他的 眼睛 和 闪烁 他的 粉色的 鼻子 , 直到 ,

他只是眨了眨眼睛，粉嫩的鼻子闪闪发光，直到.....

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['skwiːkər] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['snoʊi] [fiːldz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] :
all of a sudden , Squeaker looked across the snowy fields , and he cried :
全部 的 一个 突然 , 吱吱叫的 看起来 穿过 这 下雪的 字段 , 和 他 哭 :

突然，吱吱望向白雪皑皑的田野，哭了起来：

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][bæd][oʊld][wʊlf] [naʊ] !
“ Here comes the bad old wolf now !
” 这里 来 这 坏的 老的 狼 现在 !

“坏老狼来了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] , ['haʊlɪŋ] ['kriːtʃər] .

"	And	,	surely	enough	,	along	came	the	growling	,	howling	creature	.
"	和	,	一定	足够的	,	沿着	来了	这	咆哮	,	嚎叫	生物	.

“果然，那咆哮嚎叫的生物出现了。”

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l]['pɪgz]['wʊd(ə)n] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

He	ran	up	to	the	second	little	pig's	wooden	house	,	and	,
他	跑	向上	到	这	第二	小的	猪的	木制的	房子	,	和	,

他跑到第二只小猪的木屋前，然后

['ræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] , [kraɪd] :

rapping	on	the	door	with	his	paw	,	cried	:
说唱	在	这	门	和	他的	爪子	,	哭	:

他用爪子敲着门，喊道：

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !

“	Little	pig	!
"	小的	猪	!

“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !

Little	pig	!
小的	猪	!

小猪!

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! ”

Let	me	come	in	!	”
让	我	来	在	!	”

让我进去!

“ [noʊ] , [noʊ] !

“	No	,	no	!
"	不	,	不	!

“不，不！”

[baɪ][ðə; ði] [her] [ɑːn][maɪ] ['tʃɪni] - [tʃɪn] - [tʃɪn] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][ɪn] ,

By	the	hair	on	my	chinny	-	chin	-	chin	I	will	not	let	you	in	,
经过	这	头发	在	我的	下巴	-	下巴	-	下巴	我	将要	不是	让	你	在	,

我发誓，我绝不会让你进来!

" [sed] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][pɪg] , ['breɪvli] .

"	said	the	second	little	pig	,	bravely	.
"	说	这	第二	小的	猪	,	勇敢地	.

“第二个小猪勇敢地说。”

“ [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] , [ænd; ənd] [bloʊ]

“	Then	I'll	puff	and	I'll	blow	,	and	I'll	puff	and	I'll	blow	,	and	blow
"	然后	患病的	噗	和	患病的	吹	,	和	患病的	噗	和	患病的	吹	,	和	吹

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] !

your	house	in	!
你的	房子	在	!

“然后我就吹啊吹，我就吹啊吹，把你的房子吹倒！”

" [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	howled	the	wolf	.
"	嚎叫	这	狼	.

“狼嚎道。”

[ðen] [hiː; hi] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

Then	he	puffed	out	his	cheeks	,
然后	他	膨胀的	出去	他的	脸颊	,

然后他鼓起了腮帮子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]

and	he	took	a	long	breath	and	he	blew	with	all	his	might	and	main
和	他	采取	一个	长的	气息	和	他	吹	和	全部	他的	可能	和	主要的

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] :

and	suddenly	:
和	突然	:

他深吸一口气，使出浑身解数，猛地一吹，突然：

“ [krækoʊ] !

“	Cracko	!
”	克拉科	!

“Cracko!

” [daʊn] [went] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] ,

”	Down	went	the	wooden	house	of	the	second	little	piggie	,
”	向下	去	这	木制的	房子	的	这	第二	小的	小猪	,

“第二只小猪的木屋倒塌了。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['skwiːkər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [wʊd]

and	only	that	Uncle	Wiggily	and	Squeaker	jumped	to	one	side	they	would
和	仅有的	那	叔叔	摇摇晃晃	和	吱吱叫的	跳了起来	到	一	边	他们	会

[hæv; həv] [bɪn] [skwɑːʃt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,

have	been	squashed	as	flat	as	a	pancake	,
有	到过	压扁	作为	平坦的	作为	一个	饼子	,

幸亏威格利叔叔和斯奎克跳到一边，他们才没被压成煎饼一样扁。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː] ['pænkeɪks] .

or	even	two	pancakes	.
或者	甚至	二	煎饼	.

或者甚至是两张煎饼。

“ [kwɪk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['pɪgi] ['bɔɪz] [ɪr] .

“	Quick	!	”	cried	the	rabbit	gentleman	in	the	piggie	boy's	ear	.
“	快的	!	”	哭	这	兔子	绅士	在	这	小猪	男孩们	耳朵	.

“快！”兔子绅士在小猪男孩耳边喊道。

“ [ðɪs] [weɪ] !

“	This	way	!
”	这	方式	!

“这边走!

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ! ”

Come	with	me	!	”
来	和	我	!	”

跟我来!

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['skwiːkər] , [æz; əz]

“	Where	are	we	going	?	”	asked	Squeaker	,	as
“	在哪里	是	我们	去	?	”	问	吱吱叫的	,	作为

“我们要去哪儿？”吱吱问道。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən]['oʊvər][ðə; ði] [krækt] [ænd; ənd]['broʊkən] ['bɔrdz] ,

he	followed	the	rabbit	gentleman	over	the	cracked	and	broken	boards	,
他	随后	这	兔子	绅士	超过	这	裂纹	和	破碎的	板	,

他跟着那位兔子绅士走过了破损的木板路。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	were	all	that	was	left	of	the	house	.
哪个	是	全部	那	曾是	左边	的	这	房子	.

这就是房子仅存的遗物了。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,

“	We	are	going	to	the	little	cabin	that	I	made	out	of	cakes	of	ice	,
〃	我们	是	去	到	这	小的	舱	那	我	制成	出去	的	蛋糕	的	冰	,

“我们要去我用冰块做成的小木屋，

[bɪ'haɪnd][jʊr; jər] ['wʊd(ə)n] [haʊs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

behind	your	wooden	house	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
在后面	你的	木制的	房子	,	〃	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“在你那木屋后面，”威格利叔叔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

“ [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [dʒæm] [tɑːts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,
“ I put the jam tarts in it , but there is also room for us ,
“ 我 放 这 果酱 蛋挞 在 它 , 但 那里 是 还 房间 为了 我们 ,

“我把果酱馅饼放进去了，但里面也还有我们俩的位置。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bæd] [wʊlf] [goʊz] [ɔːf] . ”
and we can hide there until the bad wolf goes off . ”
和 我们 能 隐藏 那里 直到 这 坏的 狼 去 离开 . ”

我们可以躲在那里，直到恶狼消失。

“ [wel] , [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
“ Well , that isn't the way it is in the book , ” said the second little pig .
“ 出色地 , 那 不是 这 方式 它 是 在 这 书 , ” 说 这 第二 小的 猪 .

“可是书里可不是这么写的，”第二只小猪说。

“ [bʌt; bət] — — ”
“ But — — ”
“ 但 — — ”

“但 - ”

“ [noʊ] ['mætər] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ No matter ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 不 事情 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“没关系！”威格利叔叔喊道。

“ ['hɜːri] !
“ Hurry !
“ 匆忙 !

“匆忙！

” [soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['skwiːkər] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ['kæbɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊn] - [daʊn] [haʊs] ,
” So he and Squeaker hid in the ice cabin back of the blown - down house ,
” 所以 他 和 吱吱叫的 隐藏 在 这 冰 舱 后退 的 这 吹 - 向下 房子 ,

于是他和吱吱躲进了被吹倒的房子后面的冰屋里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bæd] [wʊlf] [keɪm] [poʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['broʊkən] ['bɔrdz] , [tuː; tə] [get]
and when the bad wolf came poking along among the broken boards , to get
和 什么时候 这 坏的 狼 来了 戳 沿着 之中 这 破碎的 板 , 到 得到
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,
the little pig ,
这 小的 猪 ,

当坏狼在破木板间穿梭，想要抓走小猪时，

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
he couldn't find him .
他 不能 寻找 他 .

他找不到他。

[fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [pleɪs] ,
For Uncle Wiggily had closed the door of the ice place ,
为了 叔叔 摇摇晃晃 有 关闭 这 门 的 这 冰 地方 ,

因为威格利叔叔关上了冰窖的门。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [θruː] .
and as it was partly covered with snow the wolf could not see through .
和 作为 它 曾是 部分 涵盖 和 雪 这 狼 可以 不是 看 通过 .

由于部分区域被雪覆盖，狼看不见外面。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Oh , dear ! ” howled the wolf .
” 哦 , 亲爱的 ! ” 嚎叫 这 狼 .

“哦，天哪！”狼嚎道。

“ [ðæts] [twaɪs] [aɪv] [bɪn] [fuːld] [baɪ] [ðoʊz] [pɪgz] !
“ That's twice I've been fooled by those pigs !
” 那就是 两次 我已经 到过 被骗了 经过 那些 猪 !

“这已经是我第二次被那些猪骗了！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [laɪk] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
It isn't like the book at all .
它 不是 喜欢 这 书 在 全部 .

这跟书里写的完全不一样。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [gɔːn] ?
I wonder where he can have gone ?
我 想知道 在哪里 他 能 有 已消失 ?

我想知道他会去哪里?

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ˈskwiːkər] [ɔːr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈiːðər] ,
” But he could not find Squeaker or Uncle Wiggily either ,
” 但 他 可以 不是 寻找 吱吱叫的 或者 叔叔 摇摇晃晃 任何一个 ,

但他也没找到吱吱和威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈwʊlfs] [noʊz] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [koʊld] [frʌm; frəm] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [hiː; hi]
and finally the wolf's nose became so cold from sniffing the ice that he
和 最后 这 狼的 鼻子 成为 所以 寒冷的 从 嗅闻 这 冰 那 他
[hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [wɔːrm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
had to go home to warm it ,
有 到 去 家 到 温暖的 它 ,

最后，狼的鼻子因为嗅冰太久而变得冰冷，不得不回家暖和一下。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈskwiːkər] [wɜːr; wər] [seɪf] .
and so Uncle Wiggily and Squeaker were safe .
和 所以 叔叔 摇摇晃晃 和 吱吱叫的 是 安全的 .

所以，威格利叔叔和吱吱都安全了。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
“ Oh , I don't know how to thank you ,
” 哦 , 我 不 知道 如何 到 感谢 你 ,

“哦，我不知道该如何感谢你。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪgi] [bɔɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə]
” said the second little piggie boy as the rabbit gentleman took him home to
” 说 这 第二 小的 小猪 男生 作为 这 兔子 绅士 采取 他 家 到
[ˈmʌðər] [guːs] ,
Mother Goose ,
母亲 鹅 ,

“第二个小猪男孩说道，这时兔子先生把他带回了鹅妈妈家。”

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [dʒæm] [tɑːts] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwægteɪl] [goʊts] .
after having left the jam tarts at the home of the Wagtail goats .
后 拥有 左边 这 果酱 蛋挞 在 这 家 的 这 鹡鸰 山羊 .

在把果酱馅饼留在鹡鸰山羊家之后。

“ [preɪ] [duː] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [spoʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈmɑːdɪst] [laɪk] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
“ Pray do not mention it , ” spoke Uncle Wiggily , modest like , and shy .
” 祈祷 做 不是 提到 它 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 谦虚的 喜欢 , 和 害羞的 .

“请不要提这件事，”威格利叔叔谦虚而腼腆地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ədˈventʃər] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

“	It	was	just	an	adventure	for	me	.
”	它	曾是	只是	一个	冒险	为了	我	.

“对我来说，这只是一次冒险。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dɪd] .

”	He	had	another	adventure	the	following	day	,	Uncle	Wiggily	did	.
”	他	有	其他	冒险	这	下列的	天	,	叔叔	摇摇晃晃	做过	.

“第二天，威格利叔叔又经历了一次冒险。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] [ˈdʌznt] [goʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][soʊp] [dɪʃ] ,

And	if	the	dusting	brush	doesn't	go	swimming	in	the	soap	dish	,
和	如果	这	除尘	刷子	不	去	游泳	在	这	肥皂	盘子	,

如果除尘刷没有在肥皂盒里漂浮起来，

[ænd; ənd][get][ɔːl] [ˈlædər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːrʃmeloʊ] [ˈkəukəˌnʌt] [keɪk] ,

and	get	all	lather	so	that	it	looks	like	a	marshmallow	cocoanut	cake	,
和	得到	全部	泡沫	所以	那	它	看起来	喜欢	一个	棉花糖	椰子	蛋糕	,

弄得满脸泡沫，看起来像棉花糖椰子蛋糕一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	third	little	pig	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第三	小的	猪	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和第三只小猪的故事。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [pɪg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	THIRD	PIG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第三	猪

威吉利叔叔和第三只小猪

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] , [ɔːr] [haʊs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Uncle	Wiggily	Longears	sat	in	the	burrow	,	or	house	under	the	ground	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	卫星	在	这	洞穴	,	或者	房子	在下面	这	地面	,

长耳怪叔叔坐在地洞里，也就是地下的房子里。

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] ,

where	he	and	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	,
在哪里	他	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	,

他和简·弗兹·沃兹护士，也就是麝鼠女士，

[lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈræbəts] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] [hæd; həd]

lived	with	the	Littletail	family	of	rabbits	since	the	hollow	-	stump	bungalow	had
居住地	和	这	-	家庭	的	兔子	自从	这	空洞的	-	树桩	平房	有

[bəːnd] .

burned	.
烧伤	.

自从空心树桩小屋被烧毁后，他们就一直和兔子小尾巴一家生活在一起。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈgrʌntɪŋ] , [wuːf] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] [ˈoʊvər] [nɪr] [wʌn] [ˈwɪndoʊ] .

“	Oh	,	dear	!	”	sounded	a	grunting	,	woofing	sort	of	voice	over	near	one	window	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	听起来	一个	哼哼	,	汪汪叫	种类	的	嗓音	超过	靠近	一	窗户	.

“哦，天哪！”一扇窗户附近传来一阵咕哝、呜咽的声音。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [skwiːld] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

“	Oh	,	dear	!	”	squealed	another	voice	from	under	the	table	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	尖叫	其他	嗓音	从	在下面	这	桌子	.

“哦，天哪！”桌子底下传来另一个尖叫声。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [ˈpɪgi] [bɔɪz] ? ” [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

What	is	the	matter	with	you	two	piggie	boys	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
什么	是	这	事情	和	你	二	小猪	男孩们	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“你们两个小猪仔怎么了？”威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔːrd] [hɪz; ɪz] [red] ,

as	he	took	down	from	the	sideboard	his	red	,
作为	他	采取	向下	从	这	餐边柜	他的	红色的	,

他从餐具柜上取下他的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ˈbɑːrbər] - [poʊl] [straɪpt] [ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd]

white	and	blue	barber	-	pole	striped	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	had
白色的	和	蓝色的	理发师	-	极	有条纹的	风湿病	拐杖	那	护士	简	有

[naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrnˌstɔːk] .

gnawed	for	him	out	of	a	cornstalk	.
被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

护士简用玉米秆为他啃出的白色和蓝色条纹的风湿拐杖。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈgrʌntər] [ænd; ənd] [ˈskwiːkər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .

“	What's	the	trouble	,	Grunter	and	Squeaker	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
”	是什么	这	麻烦	,	彘	和	吱吱叫的	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“咕噜和吱吱，你们俩，有什么事吗？”兔子绅士问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈloʊnsəm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,

“	We	are	lonesome	for	our	brother	,
”	我们	是	寂寞	为了	我们的	兄弟	,

我们思念我们的兄弟，

” [sed] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [noʊ] . [wʌn][ænd; ənd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

”	said	the	two	little	piggie	boys	No	.	1	and	No	.	2	.
”	说	这	二	小的	小猪	男孩们	不	.	1	和	不	.	2	.

“两只小猪男孩，1号和2号说道。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˈtwɪsti] - [teɪl] .

“	We	want	to	see	Twisty	-	Tail	.
”	我们	想	到	看	扭曲的	-	尾巴	.

“我们想看到 Twisty-Tail。”

” [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

”	For	the	first	and	second	little	pigs	,	after	having	been	saved	by	Uncle	Wiggily	,
”	为了	这	第一的	和	第二	小的	猪	,	后	拥有	到过	已保存	经过	叔叔	摇摇晃晃	,

“对于第一只和第二只小猪来说，在被威格利叔叔救下之后，

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [guːs] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	taken	home	to	Mother	Goose	,	had	come	back	to	pay	a	visit	to	the
和	已采取	家	到	母亲	鹅	,	有	来	后退	到	支付	一个	访问	到	这

[ˈbʌni] [ˈdʒent(ə)lmən] .

bunny	gentleman	.
兔子	绅士	.

并被带回家给鹅妈妈，之后又回来拜访了那位兔子绅士。

“ [wel] , [pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [miːt] [ˈtwɪsti] - [teɪl] [wen] [aɪ][goʊ] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [spoʊk] [ˈʌŋk(ə)l]
“ Well , perhaps I may meet Twisty - Tail when I go walking to - day , ” spoke Uncle
“ 出色地 , 也许 我 可能 见面 扭曲的 - 尾巴 什么时候 我 去 步行 到 - 天 , ” 辐 叔叔
[ˈwɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“嗯，说不定我今天散步的时候就能遇到扭尾巴了。”扭扭叔叔说道。

“ [ɪf] [aɪ][duː] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”
“ If I do I'll bring him home with me . ”
“ 如果 我 做 患病的 带来 他 家 和 我 . ”

“如果我能做到，我会把他带回家。”

“ [oʊ] , [ˈgʊdi] ! ” [kraɪd] [ˈgrʌntər] [ænd; ənd] [ˈskwiːkər] .
“ Oh , goodie ! ” cried Grunter and Squeaker .
“ 哦 , 好东西 ! ” 哭 彘 和 吱吱叫的 .

“哦，太好了！”格朗特和斯奎克喊道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] , [juː; jʊ] [siː] .
For they were the first and second little pigs , you see .
为了 他们 是 这 第一的 和 第二 小的 猪 , 你 看 .

因为它们是第一只和第二只小猪。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈgrʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] [wʊlf] [wen] [ðə; ði] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈkriːtʃər]
Uncle Wiggily had saved Grunter from the bad wolf when the growling creature
叔叔 摇摇晃晃 有 已保存 彘 从 这 坏的 狼 什么时候 这 咆哮 生物
[bluː] [daʊn] - [strɔː] [haʊs] .
blew down Grunter's straw house .
吹 向下 - 稻草 房子 .

威格利叔叔救了格伦特，当时那只咆哮的恶狼吹倒了格伦特的稻草屋。

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [seɪvd] [ˈskwiːkər] ,
And , in almost the same way , the bunny uncle had saved Squeaker ,
和 , 在 几乎 这 相同的 方式 , 这 兔子 叔叔 有 已保存 吱吱叫的 ,

几乎同样地，兔子叔叔也救了吱吱。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [haʊs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [wʊlf] .
when his wooden house was blown over by the wolf .
什么时候 他的 木制的 房子 曾是 吹 超过 经过 这 狼 .

他的木屋被狼吹倒了。

[bʌt; bət] [ˈtwɪsti] - [teɪl] , [ðə; ði][θɜːrd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [helpt] .
But Twisty - Tail , the third little pig , Uncle Wiggily had not yet helped .
但 扭曲的 - 尾巴 , 这 第三 小的 猪 , 叔叔 摇摇晃晃 有 不是 然而 帮助 .

但是，第三只小猪扭尾巴和扭扭叔叔还没有来帮忙。

“ [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈtwɪsti] - [teɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I'll look for Twisty - Tail to - day ,
“ 患病的 看 为了 扭曲的 - 尾巴 到 - 天 ,

“我今天去找找扭扭尾巴。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɔːk] ,
” said the rabbit gentleman as he started off for his adventure walk ,
” 说 这 兔子 绅士 作为 他 开始 离开 为了 他的 冒险 走 ,

“兔子先生一边说着，一边开始了它的冒险之旅。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˈevri] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] .
which he took every afternoon and morning .
哪个 他 采取 每一个 下午 和 早晨 .

他每天下午和早上都会服用。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːldz] [ænd; ənd]

On	and	on	went	Uncle	Wiggily	Longears	over	the	snow	-	covered	fields	and
在	和	在	去	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	超过	这	雪	-	涵盖	字段	和

[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

through	the	wood	,
通过	这	木头	,

威格利·朗厄斯叔叔继续穿过白雪皑皑的田野和树林，一路向前。

[ʌn'tɪl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [nɪr] [æn; ən][oʊld] [red] [stʌmp] ,

until	just	as	he	was	turning	around	the	corner	near	an	old	red	stump	,
直到	只是	作为	他	曾是	转弯	大约	这	角落	靠近	一个	老的	红色的	树桩	,

直到他转过拐角，靠近一个老旧的红色树桩时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] - [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	rabbit	gentleman	heard	a	clinkity	-	clankity	sort	of	a	noise	,	and	the
这	兔子	绅士	听到	一个	克林基蒂	-	叮当声	种类	的	一个	噪音	,	和	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['wɪslɪŋ] .

sound	of	whistling	.
声音	的	吹口哨	.

兔子先生听到叮叮当当的声音，还有口哨声。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['hæpi] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]

Some	one	is	happy	!	”	thought	the
一些	一	是	快乐的	!	”	想法	这

有人很高兴！“心想

['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

bunny	uncle	.
兔子	叔叔	.

兔子叔叔。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] — ['wɪslɪŋ] .

“	That's	a	good	sign	—	whistling	.
”	那就是	一个	好的	符号	—	吹口哨	.

“这是个好兆头——吹口哨。”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

I	wonder	who	it	is	?
我	想知道	WHO	它	是	?

我想知道他是谁?

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] ['kɔːrnər][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tʃæp] ,

”	He	looked	around	the	stump	corner	and	he	saw	a	little	animal	chap	,
”	他	看起来	大约	这	树桩	角落	和	他	锯	一个	小的	动物	小伙子	,

他从树桩拐角处往外看，看到了一只小动物。

[wɪð; wɪθ] [bluː] ['rɑːmpərz][ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr][kæp] [stʌk] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

with	blue	rompers	on	,	and	a	fur	cap	stuck	back	of	his	left	ear	,
和	蓝色的	连体衣	在	,	和	一个	毛皮	帽	卡住	后退	的	他的	左边	耳朵	,

他穿着蓝色连体衣，左耳后面别着一顶毛茸茸的帽子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ]

and	this	little	animal	chap	was	whistling	away	as	merrily	as	a	butterfly
和	这	小的	动物	小伙子	曾是	吹口哨	离开	作为	兴高采烈地	作为	一个	蝴蝶

['iːtɪŋ] ['bʌtərskɑːtʃ] ['kændi] .

eating	butterscotch	candy	.
吃	奶油糖果	糖果	.

这只小动物吹着口哨，像一只吃着奶油糖果的蝴蝶一样快乐。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l][pɪg] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Why	,	that	must	be	the	third	little	pig	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
”	为什么	,	那	必须	是	这	第三	小的	猪	!	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，那一定是第三只小猪！”威格利叔叔惊呼道。

“ [hə'loʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Hello	!	”	called	the	rabbit	gentleman	.
”	你好	!	”	称为	这	兔子	绅士	.

“你好！”兔子绅士说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['twɪsti] - [teɪl] ? ”

“	Are	you	Twisty	-	Tail	?	”
”	是	你	扭曲的	-	尾巴	?	”

“你是扭尾巴吗？”

“ [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , “ [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

“	That's	my	name	,	”	answered	the	little	pig	,	“	and	,	as	you	see	,
”	那就是	我的	姓名	,	”	回答	这	小的	猪	,	“	和	,	作为	你	看	,

“那是我的名字，”小猪回答说，“而且，正如你所看到的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [brɪks] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs]

I	am	building	my	house	of	bricks	,	just	as	it	tells	about	in	the	Mother	Goose
我	是	建筑	我的	房子	的	砖块	,	只是	作为	它	讲述	关于	在	这	母亲	鹅

[bʊk] .

book	.
书	.

我正在用砖头盖房子，就像鹅妈妈童谣里写的那样。

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['twɪsti] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [red] [brɪks] ,

”	And	,	surely	enough	,	Twisty	-	Tail	was	building	a	little	house	of	red	bricks	,
”	和	,	一定	足够的	,	扭曲的	-	尾巴	曾是	建筑	一个	小的	房子	的	红色的	砖块	,

“果然，扭尾巴正在用红砖砌一座小房子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tæp] - [tæp] - ['tæpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊəl] , [ɔːr]['mɔːrtər] - ['ʃʌv(ə)l] , [ðæt]

and	it	was	the	tap	-	tap	-	tapping	of	his	trowel	,	or	mortar	-	shovel	,	that
和	它	曾是	这	轻敲	-	轻敲	-	窃听	的	他的	镘	,	或者	砂浆	-	铲	,	那

[meɪd] [ðə; ði] - [nɔɪz] .

made	the	clinkity	-	clankity	noise	.
制成	这	克林基蒂	-	叮当声	噪音	.

正是他那把泥刀或砂浆铲的“嗒嗒嗒”敲击声，发出了叮叮当当的响声。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

“	Do	you	know	me	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	the	piggie	boy	.
”	做	你	知道	我	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	这	小猪	男生	.

“你认识我吗，威格利叔叔？”小猪男孩问道。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

“	You	see	I	am	in	a	book	.
”	你	看	我	是	在	一个	书	.

你看，我在一本书里。

- [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ænd; ənd] — — - ”

'	Once	upon	a	time	there	were	three	little	pigs	,	and	—	—	'	”
-	一次	之上	一个	时间	那里	是	三	小的	猪	,	和	—	—	-	”

从前有三只小猪，然后——”

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	know	all	about	you	,	”	interrupted	Uncle	Wiggily	.
”	我	知道	全部	关于	你	,	”	中断	叔叔	摇摇晃晃	.

“我对你的一切都了如指掌，”威格利叔叔打断道。

“ [aɪ][hæv; həv][met] ['mʌðər] [guːs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [tuː] ['brʌðərz] . ”
“ I have met Mother Goose , and also your two brothers . ”
“ 我 有 遇见 母亲 鹅 , 和 还 你的 二 兄弟 . ”

“我见过鹅妈妈，也见过你的两个哥哥。”

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [gɑːt] [ðem; ðəm] ,
“ They didn't know how to build the right kind of houses , and so the wolf got them ,
“ 他们 没有 知道 如何 到 建造 这 正确的 种类 的 房屋 , 和 所以 这 狼 得到 他们 ,

“他们不知道如何建造合适的房子，所以被狼袭击了。”

” [sed]
” said
” 说

“ 说

['twɪsti] - [teɪl] .
Twisty - Tail .
扭曲的 - 尾巴 .

扭尾巴。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
“ I am sorry , but it had to happen that way , just as it is in the book .
“ 我 是 对不起 , 但 它 有 到 发生 那 方式 , 只是 作为 它 是 在 这 书 .

“我很抱歉，但事情必须那样发展，就像书里写的那样。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [smaɪld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” Uncle Wiggily smiled , but said nothing .
” 叔叔 摇摇晃晃 微笑 , 但 说 没有什么 .

威格利叔叔笑了笑，但什么也没说。

“ [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [brɪks] ,
“ I met a man with a load of bricks ,
“ 我 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 砖块 ,

我遇到一个扛着一堆砖头的男人，

[ænd; ənd][aɪ] ['bɛgd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [haʊs] , ” [sed] ['twɪsti] - [teɪl] .
and I begged some of them to build my house , ” said Twisty - Tail .
和 我 乞求 一些 的 他们 到 建造 我的 房子 , ” 说 扭曲的 - 尾巴 .

“我恳求他们中的一些人帮我盖房子，”扭尾巴说道。

“ [noʊ] [wʊlf] [kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] .
“ No wolf can get me .
“ 不 狼 能 得到 我 .

“没有狼能抓到我。”

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] !
No , sir - ee !
不 , 先生 - ee !

不，先生！

[aɪl] [bɪld] [maɪ] [haʊs] ['veri] [strɔːŋ] , [nɑːt] [wiːk] [laɪk] [maɪ] ['brʌðərz] - .
I'll build my house very strong , not weak like my brothers ' .
患病的 建造 我的 房子 非常 强的 , 不是 虚弱的 喜欢 我的 兄弟 - .

我要把我的房子建得很坚固，不像我哥哥们的房子那么脆弱。

[noʊ] , [ɪn'diːd] ！ ”

No	**,**	**indeed**	**!**	**”**
不	,	的确	！	”

不，确实如此！

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [bɪld] [jʊr; jər] [haʊs] , ” ['ɔːfərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] ,

“	**I'll**	**help**	**you**	**build**	**your**	**house**	**,**	**”**	**offered**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**kindly**	**,**
”	患病的	帮助	你	建造	你的	房子	,	”	提供	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,

“我会帮你盖房子的，”威格利叔叔和蔼地说。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['twɪsti] - [teɪl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn]

and	**just**	**as**	**he**	**and**	**Twisty**	**-**	**Tail**	**finished**	**the**	**brick**	**house**	**and**	**put**	**on**
和	只是	作为	他	和	扭曲的	-	尾巴	完成的	这	砖	房子	和	放	在

[ðə; ði] [ruːf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [friːz] .

the	**roof**	**it**	**began**	**to**	**rain**	**and**	**freeze**	**.**
这	屋顶	它	开始	到	雨	和	冻结	.

就在他和 Twisty-Tail 盖好砖房、搭好屋顶的时候，开始下雨结冰了。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [θruː] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] ['twɪsti] - [teɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt]

“	**We**	**are**	**through**	**just**	**in**	**time**	**,**	**”**	**said**	**Twisty**	**-**	**Tail**	**,**	**as**	**he**	**and**	**the**	**rabbit**
”	我们	是	通过	只是	在	时间	,	”	说	扭曲的	-	尾巴	,	作为	他	和	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .

gentleman	**hurried**	**inside**	**.**
绅士	慌忙	里面	.

“我们来得正是时候，”扭尾巴说着，和那位兔子绅士匆匆走进了屋里。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**the**	**wolf**	**will**	**come**	**out**	**in**	**such**	**weather**	**.**
”	我	不	相信	这	狼	将要	来	出去	在	这样的	天气	.

“我不认为狼会在这种天气里出来。”

” [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

”	**But**	**just**	**as**	**he**	**said**	**that**	**and**	**looked**	**from**	**the**	**window**	**,**
”	但	只是	作为	他	说	那	和	看起来	从	这	窗户	,

“但他刚说完这句话，就从窗户向外望去，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] :

the	**little**	**piggie**	**boy**	**gave**	**a**	**cry**	**,**	**and**	**said**	**:**
这	小的	小猪	男生	给予	一个	哭	,	和	说	:

小猪男孩叫了一声，说道：

“ [oʊ] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [bæd] ['ænɪm(ə)l] [naʊ] !

“	**Oh**	**,**	**here**	**comes**	**the**	**bad**	**animal**	**now**	**!**
”	哦	,	这里	来	这	坏的	动物	现在	！

“哦，坏动物来了！ ”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [ɔːr] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , - [kɔːz] [ðə; ði] [bʊk] [sez] [hiː; hi] ['dɪdnt]

But	**he**	**can't**	**get**	**in**	**my**	**house**	**,**	**or**	**blow**	**it**	**over**	**,**	**'**	**cause**	**the**	**book**	**says**	**he**	**didn't**
但	他	不能	得到	在	我的	房子	,	或者	吹	它	超过	,	-	原因	这	书	说道	他	没有

.

:
.

但他进不了我的房子，也吹倒了我的房子，因为书上说他没这么做。

” [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['pɪgi] ['bɔɪz]

”	**The**	**wolf**	**came**	**up**	**through**	**the**	**freezing**	**rain**	**and**	**knocking**	**on**	**the**	**third**	**piggie**	**boy's**
”	这	狼	来了	向上	通过	这	冷冻	雨	和	敲门	在	这	第三	小猪	男孩们

[brɪk] [haʊs] ,

brick	**house**	**,**
砖	房子	,

“狼冒着冰冷的雨水，敲响了第三个小猪男孩的砖房。”

[sed] :
said :
说 :

说:

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !
“ Little pig !
” 小的 猪 !

“小猪!”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Little pig !
小的 猪 !

小猪!

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! ”
Let me come in ! ”
让 我 来 在 ! ”

让我进去!

“ [noʊ] !
“ No !
” 不 !

“不!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] - [tʃɪn] - [tʃɪn] ,
By the hair of my chinny - chin - chin ,
经过 这 头发 的 我的 下巴 - 下巴 - 下巴 ,

以我的下巴发誓,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [ɪn] ! ” [grʌntid] ['twɪsti] - [teɪl] .
I will not let you in ! ” grunted Twisty - Tail .
我 将要 不是 让 你 在 ! ” 哼哼 扭曲的 - 尾巴 .

“我不会让你进来的!”扭尾巴咕哝道。

“ [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] !
“ Then I'll puff and I'll blow , and I'll blow your house in !
” 然后 患病的 噗 和 患病的 吹 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 !

“然后我就吹气,我就吹气,我就把你的房子吹倒!”

” [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .
” howled the wolf .
” 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] !
“ You can't !
” 你 不能 !

“你不能!”

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [soʊ] ! ” [læft] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
The book says so ! ” laughed the little pig .
这 书 说道 所以 ! ” 笑了 这 小的 猪 .

“书上是这么写的!”小猪笑着说。

“ [maɪ] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [brɪk] [wʌn] .
“ My house is a strong , brick one .
” 我的 房子 是 一个 强的 , 砖 一 .

我的房子是坚固的砖房。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌem ˈiː] ！ ”
You can't get me ! ”
你 不能 得到 我 ！ ”

你抓不到我！

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] ！ ” [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Just you wait ! ” growled the wolf .
“ 只是 你 等待 ！ ” 咆哮 这 狼 .

“你等着瞧！”狼咆哮道。

[soʊ][hiː; hi] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] ,
So he puffed out his cheeks , and he blew and he blew ,
所以 他 膨胀的 出去 他的 脸颊 , 和 他 吹 和 他 吹 ,

于是他鼓起腮帮子，使劲吹气，使劲吹气。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] .
but he could not blow down the brick house , because it was so strong .
但 他 可以 不是 吹 向下 这 砖 房子 , 因为 它 曾是 所以 强的 .

但他吹不倒那座砖房，因为它太坚固了。

“ [wel] , [aɪm][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] , ” [ðə; ði] [wʊlf] [sed] .
“ Well , I'm in no hurry , ” the wolf said .
“ 出色地 , 我是 在 不 匆忙 , ” 这 狼 说 .

“嗯，我不着急。”狼说道。

“ [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
“ I'll sit down and wait for you to come out .
“ 患病的 坐 向下 和 等待 为了 你 到 来 出去 .

“我会坐下来等你出来。”

” [soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] .
” So the wolf sat down on his tail to wait outside the brick house .
” 所以 这 狼 卫星 向下 在 他的 尾巴 到 等待 外部 这 砖 房子 .

于是，狼便用尾巴坐了下来，在砖房外等候。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈtwɪsti] - [teɪl] [bɪˈgæn][tuː; tə][get] [ˈhʌŋgri] .
After a while Twisty - Tail began to get hungry .
后 一个 尽管 扭曲的 - 尾巴 开始 到 得到 饥饿的 .

过了一会儿，扭尾巴开始饿了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Did you bring anything to eat , Uncle Wiggily ? ” he asked .
“ 做过 你 带来 任何事物 到 吃 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 他 问 .

“威格利叔叔，你带吃的来了吗？”他问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ No , I didn't , ” answered the rabbit gentleman .
“ 不 , 我 没有 , ” 回答 这 兔子 绅士 .

“不，我没有，”兔子先生回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [wʊlf] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] [aɪˈd] [teɪk] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər]
“ But if the old wolf would go away I'd take you where your two brothers are
“ 但 如果 这 老的 狼 会 去 离开 ID 拿 你 在哪里 你的 二 兄弟 是
[ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] - [ˈfæməli] [ˈræbɪt] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl]
visiting with me in the Littletail family rabbit house and you could have all
访问 和 我 在 这 - 家庭 兔子 房子 和 你 可以 有 全部
[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] .
you want to eat .
你 想 到 吃 .

“但是如果那只老狼走了，我就带你去小尾巴家的兔子屋，你的两个兄弟正在那里和我一起玩，你可以尽情吃你想吃的。”

" [rʌt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [əˈweɪ] , ['iːv(ə)n] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

"	Rut	the	wolf	would	not	go	away	,	even	when	Uncle	Wiggily	asked	him	to	,
"	发情	这	狼	会	不是	去	离开	,	甚至	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	问	他	到	,

“狼鲁特不肯离开，即使威格利叔叔让他走也不肯走。”

[moʊst] [pəˈlaɪtli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .

most	politely	,	making	a	bow	and	twinkling	his	nose	.
最多	礼貌地	,	制作	一个	弓	和	闪烁	他的	鼻子	.

他彬彬有礼地鞠了一躬，还眨了眨鼻子。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , " [ðə; ði] [wʊlf]

“	I'm	going	to	stay	here	all	night	,	"	the	wolf
"	我是	去	到	停留	这里	全部	夜晚	,	"	这	狼

“我今晚要在这里待一整夜，”狼说道。

[grauld] .

growled	.
咆哮	.

低吼着。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [əˈweɪ] .

“	I	am	not	going	away	.
"	我	是	不是	去	离开	.

我不会离开。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [θɜːrd]['lɪt(ə)l][pɪg] ! "

I	am	going	to	get	that	third	little	pig	!	"
我	是	去	到	得到	那	第三	小的	猪	!	"

我要抓到第三只小猪!

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Are	you	?
"	是	你	?

“你是?

[wel] , [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

Well	,	we'll	see	about	that	!	"	cried	the	rabbit	gentleman	.
出色地	,	出色地	看	关于	那	!	"	哭	这	兔子	绅士	.

“哼，咱们走着瞧！”兔子绅士喊道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][rɪb] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] ,

Then	he	took	a	rib	out	of	his	umbrella	,
然后	他	采取	一个	肋骨	出去	的	他的	伞	,

然后他从伞里取出一根肋骨，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [leɪs] ([ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ]

and	with	a	piece	of	his	shoe	lace	(	that	he	didn't	need	)	for	a	string
和	和	一个	片	的	他的	鞋	蕾丝	(	那	他	没有	需要	)	为了	一个	细绳

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [laɪk] [ðə; ði]['indiəns] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .

he	made	a	bow	like	the	Indians	used	to	have	.
他	制成	一个	弓	喜欢	这	印度人	用过的	到	有	.

他用自己不需要的鞋带做弓弦，做了一把像印第安人以前用的那种弓。

“ [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][æn; ən] ['æroʊ] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] [ʌmˈbrelə] - [baʊ; boʊ]

“	If	I	only	had	an	arrow	now	I	could	shoot	it	from	my	umbrella	-	bow
"	如果	我	仅有的	有	一个	箭	现在	我	可以	射击	它	从	我的	伞	-	弓

,

,

,

“如果我现在有一支箭，我就可以用我的伞弓把它射出去了。”

[hɪt][ðə; ði][wʊlf][ɑːn][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd][meɪk][hɪm; ɪm][goʊ][əˈweɪ] , ” [sed][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

hit	**the**	**wolf**	**on**	**the**	**nose**	**and**	**make**	**him**	**go**	**away**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
打	这	狼	在	这	鼻子	和	制作	他	去	离开	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“打狼的鼻子，把它赶走，”威格利叔叔说。

[ðen][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndoʊ][ænd; ənd] [sɔː] [wer] [ðə; ði][reɪn] , [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm]

Then	**he**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**saw**	**where**	**the**	**rain**	**,**	**dripping**	**from**
然后	他	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	在哪里	这	雨	,	滴落	从

[ðə; ði][ruːf] ,

the	**roof**	**,**
这	屋顶	,

然后他向窗外望去，看到雨水从屋顶滴落下来。

[hæd; həd][ˈfroʊz(ə)n][ˈɪntuː][lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [ˈaɪsɪklz] .

had	**frozen**	**into**	**long**	**,**	**sharp**	**icicles**	**.**
有	冷冻	进入	长的	,	锋利的	冰柱	.

冻成了又长又尖的冰柱。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	**Ha**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	哈	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈！”威格利叔叔喊道。

“ [æn; ən][ˈaɪsək(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæroʊ] !

“	**An**	**icicle**	**will**	**make**	**the**	**best**	**kind**	**of**	**an**	**arrow**	**!**
”	一个	冰柱	将要	制作	这	最好的	种类	的	一个	箭	!

“冰柱是最好的箭矢！”

[naʊ] [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][wʊlf] , [nɑːt][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

Now	**I'll**	**shoot**	**the**	**wolf**	**,**	**not**	**hard**	**enough**	**to**	**hurt**	**him**	**,**
现在	患病的	射击	这	狼	,	不是	难的	足够的	到	伤害	他	,

现在我要射杀那匹狼，但不会用力到伤到它。

[bʌt; bət][dʒʌst][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [əˈweɪ] .

but	**just**	**hard**	**enough**	**to**	**make**	**him**	**run**	**away**	**.**
但	只是	难的	足够的	到	制作	他	跑步	离开	.

但力度刚好足以让他逃跑。

” [riːtʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [broʊk] [ɔːf][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈaɪsək(ə)l] .

”	**Reaching**	**out**	**the**	**window**	**Uncle**	**Wiggily**	**broke**	**off**	**a**	**sharp**	**icicle**	**.**
”	到达	出去	这	窗户	叔叔	摇摇晃晃	打破	离开	一个	锋利的	冰柱	.

“威格利叔叔从窗户伸出手，掰断了一根尖锐的冰柱。”

[hiː; hi][pʊt] [ðɪs] [aɪs] [ˈæroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ʃuː] [strɪŋ] , “ [twæŋ] !

He	**put**	**this**	**ice**	**arrow**	**in**	**his**	**bow**	**and**	**,**	**pulling**	**back**	**the**	**shoe**	**string**	**,**	**“**	**twang**	**!**
他	放	这	冰	箭	在	他的	弓	和	,	拉	后退	这	鞋	细绳	,	“	颤音	!

他将这支冰箭放在弓上，然后拉开弓弦，“嗖！”

” [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði][wʊlf][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

”	**he**	**shot**	**the**	**wolf**	**on**	**the**	**nose**	**.**
”	他	射击	这	狼	在	这	鼻子	.

他一枪打中了狼的鼻子。

“ [oʊ] , [waʊ] !

“	**Oh**	**,**	**wow**	**!**
”	哦	,	哇	!

“哦，哇！”

[oʊ] , [ˈdʌb(ə)l] - [waʊ] !

Oh	**,**	**double**	**-**	**wow**	**!**
哦	,	双倍的	-	哇	!

哇哦！

[oʊ] , ['kʌstərd] [keɪk] !
Oh , custard cake !
哦 , 蛋奶冻 蛋糕 !

哦，奶油蛋糕!

" [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .
" howled the wolf .
" 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

“ [ðɪs] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] [æt; ət][ɔːl] .
“ This isn't in the Mother Goose book at all .
" 这 不是 在 这 母亲 鹅 书 在 全部 .

“这在鹅妈妈童谣里根本没有。”

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɪg][dɪd][aɪ][get] !
Not a single pig did I get !
不是 一个 单身的 猪 做过 我 得到 !

我一头猪都没抓到!

[oʊ] , [maɪ][noʊz] !
Oh , my nose !
哦 , 我的 鼻子 !

我的鼻子!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['twɪsti] - [teɪl][kʊd; kəd] [kʌm] ['seɪfli] [aʊt]
" Then he ran away , and Uncle Wiggily and Twisty - Tail could come safely out
" 然后 他 跑 离开 , 和 叔叔 摇摇晃晃 和 扭曲的 - 尾巴 可以 来 安全 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk]
of the brick
的 这 砖

然后他就跑了，扭扭叔叔和扭尾巴才能安全地从砖块里出来。

[haʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , ['hʌrɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] [haʊs] [wer] ['grʌntər] [ænd; ənd]
house , which they did , hurrying home to the bunny house where Grunter and
房子 , 哪个 他们 做过 , 匆忙 家 到 这 兔子 房子 在哪里 鼬 和
['skwiːkər] [wɜːr; wər] ,
Squeaker were ,
吱吱叫的 是 ,

他们照做了，匆匆赶回家，来到格朗特和斯奎克所在的兔子窝。

[tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
to get something to eat .
到 得到 某物 到 吃 .

去吃点东西。

[soʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]
So everything came out right , you see , and Uncle Wiggily saved the three little
所以 一切 来了 出去 正确的 , 你 看 , 和 叔叔 摇摇晃晃 已保存 这 三 小的
[pɪgz] ,
pigs ,
猪 ,

所以一切都圆满解决了，你看，威格利叔叔救了三只小猪。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
one after the other .
一 后 这 其他 .

一个接一个。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kə'neri] [bɜ:rd] ['dʌznt] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

And	if	the	canary	bird	doesn't	go	swimming	in	the	rice	pudding	,
和	如果	这	金丝雀	鸟	不	去	游泳	在	这	米	布丁	,

如果金丝雀没有跳进米布丁里游泳，

[ænd; ənd] [i:t] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['reɪz(ə)n] [si:dz] , [soʊ] [nʌn] [ɪz] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pærət] ,

and	eat	out	all	the	raisin	seeds	,	so	none	is	left	for	the	parrot	,
和	吃	出去	全部	这	葡萄干	种子	,	所以	没有任何	是	左边	为了	这	鹦鹉	,

把所有的葡萄干种子都吃光，不给鹦鹉留下任何吃的。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] .

I'll	tell	you	next	of	Uncle	Wiggily	and	Little	Boy	Blue	.
患病的	告诉	你	下一个	的	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	男生	蓝色的	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和小男孩布鲁的故事。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:]

UNCLE	WIGGILY	AND	LITTLE	BOY	BLUE
叔叔	摇摇晃晃	和	小的	男生	蓝色的

威吉利叔叔和小男孩布鲁

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['veri] ['bɪzi] [tu:; tə] - [deɪ] ? ” [æskt] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

“	Uncle	Wiggily	,	are	you	very	busy	to	-	day	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
”	叔叔	摇摇晃晃	,	是	你	非常	忙碌的	到	-	天	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，您今天很忙吗？”简·弗兹·沃兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pər] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	who	,	with	the	old	rabbit	gentleman	,
这	麝鼠	女士	管家	,	WHO	,	和	这	老的	兔子	绅士	,

那位麝鼠女管家，和那位老兔子绅士，

[wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] - ['fæməli][ʌv; əv] ['skwirəlz] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:loʊ] - [tri:] [hoʊm]

was	on	a	visit	to	the	Bushytail	family	of	squirrels	in	their	hollow	-	tree	home
曾是	在	一个	访问	到	这	-	家庭	的	松鼠	在	他们的	空洞的	-	树	家

.

:

.

当时正在拜访住在空心树里的松鼠家族——毛尾松鼠一家。

['æftər] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['ræbəts] , [wen] [hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]

After	staying	a	while	with	the	Littletail	rabbits	,	when	his	hollow	-	stump	bungalow
后	入住	一个	尽管	和	这	-	兔子	,	什么时候	他的	空洞的	-	树桩	平房

[hæd; həd] [bə:nd] [daʊn] ,

had	burned	down	,
有	烧伤	向下	,

在小尾兔家住了段时间后，他的空心树桩小屋被烧毁了，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] - .

the	bunny	uncle	went	to	visit	Johnnie	and	Billie	Bushytail	.
这	兔子	叔叔	去	到	访问	约翰尼	和	比莉	-	.

兔子叔叔去拜访了约翰尼和比莉·布什泰尔。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] ['bɪzi] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	**Are**	**you**	**very**	**busy**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**muskrat**	**lady**	**.**
”	是	你	非常	忙碌的	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	这	麝鼠	女士	.

“威格利叔叔，您很忙吗？”麝鼠夫人问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	**Why**	**,**	**no**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**not**	**so**	**very**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	为什么	,	不	,	护士	简	,	不是	所以	非常	,	”	回答	这	兔子	叔叔	.

“哎呀，不，简护士，倒也不太像，”兔子叔叔回答道。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	**Is**	**there**	**something**	**you**	**would**	**like**	**me**	**to**	**do**	**for**	**you**	**?**
”	是	那里	某物	你	会	喜欢	我	到	做	为了	你	?

“有什么事你想让我帮你做的吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] .

”	**he**	**asked**	**,**	**with**	**a**	**polite**	**bow**	**.**
”	他	问	,	和	一个	有礼貌的	弓	.

他礼貌地鞠躬问道。

“ [wel] , ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [beɪkt] [sʌm; səm] [paɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt]

“	**Well**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bushytail**	**and**	**I**	**have**	**just**	**baked**	**some**	**pies**	**,**	**”**	**said**	**the**	**muskrat**
”	出色地	,	太太	.	-	和	我	有	只是	烘焙	一些	馅饼	,	”	说	这	麝鼠

['leɪdi] ,

lady	**,**
女士	,

“嗯，我和布什泰尔太太刚烤了一些馅饼，”麝鼠太太说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][tuː; tə][jʊr; jər] [frend] ,

“	**and**	**we**	**thought**	**perhaps**	**you**	**might**	**like**	**to**	**take**	**one**	**to**	**your**	**friend**	**,**
”	和	我们	想法	也许	你	可能	喜欢	到	拿	一	到	你的	朋友	,

['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] . ”

Grandfather	**Goosey**	**Gander**	**.**	**”**
祖父	鹅	甘德	.	”

“我们觉得您或许会想带一个给您的朋友，鹅爷爷。”

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**Fine**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	美好的	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“太好了！”威格利叔叔喊道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

making	**his**	**nose**	**twinkle**	**like**	**a**	**star**	**on**	**a**	**Christmas**	**tree**	**in**	**the**	**dark**	**.**
制作	他的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	星星	在	一个	圣诞节	树	在	这	黑暗的	.

黑暗中，他的鼻子像圣诞树上的星星一样闪闪发光。

“ ['grænpɑː] ['guːsi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ][paɪ] .

“	**Grandpa**	**Goosey**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**get**	**a**	**pie**	**.**
”	爷爷	鹅	将要	是	高兴的	到	得到	一个	馅饼	.

“古西爷爷会很高兴得到一个馅饼。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][wʌn] . ”

I'll	**take**	**him**	**one**	**.**	**”**
患病的	拿	他	一	.	”

我给他拿一个。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - ,

“	**We**	**have**	**it**	**all**	**ready**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bushytail**	**,**
”	我们	有	它	全部	准备好	为了	你	,	”	说	太太	.	-	,

“我们已经为您准备好了，”布什泰尔太太说。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

the	squirrel	mother	of	Johnnie	and	Billie	,	as	she	came	in	the	sitting	-	room	.
这	松鼠	母亲	的	约翰尼	和	比莉	,	作为	她	来了	在	这	坐着	-	房间	.

约翰尼和比莉的松鼠妈妈走进了客厅。

“ [its] [ə; eɪ] [naɪs] [hɑːt] [paɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [jʊr; jər] [pɔːz] [wɔːrm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	It's	a	nice	hot	pie	,	and	it	will	keep	your	paws	warm	,	Uncle	Wiggily	,
”	它是	一个	好的	热的	馅饼	,	和	它	将要	保持	你的	爪子	温暖的	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“这是一块热乎乎的美味馅饼，还能让你的爪子暖和起来，威格利叔叔。”

[æz; əz][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz]

as	you	go	over	the	ice	and	snow	through	the	woods	and	across	the	fields
作为	你	去	超过	这	冰	和	雪	通过	这	树林	和	穿过	这	字段

. ”
: ”
. ”

当你穿过冰雪覆盖的树林，越过田野时。”

“ [faɪn] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] .

“	Fine	!	”	cried	the	bunny	uncle	again	.
”	美好的	！	”	哭	这	兔子	叔叔	再次	.

“好啊！”兔子叔叔又喊道。

“ [aɪl] [get] ['redi] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][wʌns] .

“	I'll	get	ready	and	go	at	once	.
”	患病的	得到	准备好	和	去	在	一次	.

“我这就准备出发。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɔːrm][fɜːr][koʊt] , ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

”	Uncle	Wiggily	put	on	his	warm	fur	coat	,	fastened	his	tall	silk	hat	on	his	head	,
”	叔叔	摇摇晃晃	放	在	他的	温暖的	毛皮	外套	,	系紧	他的	高的	丝绸	帽子	在	他的	头	,

“威格利叔叔穿上温暖的皮大衣，戴上高高的丝绸帽子，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [θruː] [hoʊlz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][brɪm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] [ɔːf] ,

with	his	ears	sticking	up	through	holes	cut	in	the	brim	,	so	it	would	not	blow	off	,
和	他的	耳朵	粘性	向上	通过	孔	切	在	这	帽檐	,	所以	它	会	不是	吹	离开	,

他的耳朵从帽檐上剪开的小洞里伸出来，这样帽子就不会被风吹走了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

and	then	,	taking	his	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	,
和	然后	,	采取	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,

然后，他拄着那根红白蓝条纹的风湿拐杖，

[ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] , [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

that	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a	cornstalk	,	away	he	started	.
那	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆	,	离开	他	开始	.

他拿着护士简从玉米秆上啃下来的东西，出发了。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][hɑːt]['æp(ə)l][paɪ][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pɔː] .

He	carried	the	hot	apple	pie	in	a	basket	over	his	paw	.
他	携带	这	热的	苹果	馅饼	在	一个	篮子	超过	他的	爪子	.

他用爪子托着篮子，篮子里装着热乎乎的苹果派。

“ ['grænpɑː] ['guːsi] [wɪl] ['ʃʊrli] [laɪk] [ðɪs] [paɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Grandpa	Goosey	will	surely	like	this	pie	,	”	said	Uncle	Wiggily	to	himself	,
“	爷爷	鹅	将要	一定	喜欢	这	馅饼	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	,

“古西爷爷肯定会喜欢这个馅饼的，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['næpkɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snɪf] .

as	he	lifted	the	napkin	that	was	over	it	to	take	a	little	sniff	.
作为	他	抬起	这	餐巾	那	曾是	超过	它	到	拿	一个	小的	嗅	.

他掀开盖在上面的餐巾，轻轻闻了闻。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [maɪ'self] .

“	It	makes	me	hungry	myself	.
”	它	制作	我	饥饿的	我	.

“这让我自己都饿了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

And	how	nice	and	warm	it	is	,	”	he	went	on	,
和	如何	好的	和	温暖的	它	是	,	”	他	去	在	,

“这里多么舒适温暖啊，”他继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [koʊld] [pɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɔːrm] [hɪz; ɪz] [pɔː] [aɪ] [miːn] ,

as	he	put	one	cold	paw	in	the	basket	to	warm	it	;	warm	his	paw	I	mean	,
作为	他	放	一	寒冷的	爪子	在	这	篮子	到	温暖的	它	;	温暖的	他的	爪子	我	意思是	,

他把一只冰冷的爪子放进篮子里取暖；我是说，取暖他的爪子。

[nɑːt] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

not	the	basket	.
不是	这	篮子	.

不是篮子。

['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hɑːpt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Over	the	fields	and	through	the	woods	hopped	the	bunny	uncle	.
超过	这	字段	和	通过	这	树林	跳跃	这	兔子	叔叔	.

兔子叔叔跳过田野，穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðæt] ,

It	began	to	snow	a	little	,	but	Uncle	Wiggily	did	not	mind	that	,
它	开始	到	雪	一个	小的	,	但	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	头脑	那	,

开始下起了小雪，但威格利叔叔并不在意。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ræpt] [ʌp] .

for	he	was	well	wrapped	up	.
为了	他	曾是	出色地	包装	向上	.

因为他把自己裹得严严实实的。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] ['grænpɑː] - [haʊs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] ,

When	he	was	about	halfway	to	Grandpa	Goosey's	house	Uncle	Wiggily	heard	,
什么时候	他	曾是	关于	半	到	爷爷	-	房子	叔叔	摇摇晃晃	听到	,

当他走到离古西爷爷家大约一半路程的时候，威格利叔叔听到了：

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ə; eɪ] [sæd] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] .

from	behind	a	pile	of	snow	,	a	sad	sort	of	crying	voice	.
从	在后面	一个	桩	的	雪	,	一个	伤心	种类	的	哭泣	嗓音	.

从一堆雪后面传来悲伤的哭声。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	Hello	!	”	exclaimed	the	bunny	uncle	,	“	that	sounds	like	some	one	in	trouble	.
”	你好	!	”	惊呼	这	兔子	叔叔	,	”	那	声音	喜欢	一些	一	在	麻烦	.

“你好！”兔子叔叔惊呼道，“听起来好像有人遇到麻烦了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] .

I	must	see	if	I	can	help	them	.
我	必须	看	如果	我	能	帮助	他们	.

我必须看看能不能帮到他们。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

”	Uncle	Wiggily	looked	over	the	top	of	the	pile	of	snow	,	and	,	sitting	on	the
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	超过	这	顶部	的	这	桩	的	雪	,	和	,	坐着	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“威格利叔叔越过雪堆，坐在地上，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['aɪsək(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:l] [drest] [ɪn] [blu:] .

in	front	of	a	big	icicle	,	was	a	boy	all	dressed	in	blue	.
在	正面	的	一个	大的	冰柱	,	曾是	一个	男生	全部	穿着	在	蓝色的	.

在一根巨大的冰柱前，站着一个身穿蓝色衣服的男孩。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [blu:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['veri] [wel] [si:] [ðem; ðəm] ,

Even	his	eyes	were	blue	,	but	you	could	not	very	well	see	them	,
甚至	他的	眼睛	是	蓝色的	,	但	你	可以	不是	非常	出色地	看	他们	,

连他的眼睛都是蓝色的，但你很难看清。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

as	they	were	filled	with	tears	.
作为	他们	是	已填	和	眼泪	.

他们泪流满面。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

Oh	,	dear	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
哦	,	亲爱的	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“哦，天哪！”威格利叔叔和蔼地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [tu:] [bæd] !

“	This	is	quite	too	bad	!
”	这	是	相当	也	坏的	!

“这真是太糟糕了！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ; [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

What	is	the	matter	,	little	fellow	;	and	who	are	you	?	”
什么	是	这	事情	,	小的	同伴	;	和	WHO	是	你	?	”

小家伙，你怎么了？你又是谁？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	I	am	Little	Boy	Blue	,	from	the	home	of	Mother	Goose	,	”	was	the	answer	,
”	我	是	小的	男生	蓝色的	,	从	这	家	的	母亲	鹅	,	”	曾是	这	回答	,

“我是来自鹅妈妈故乡的小男孩布鲁，”答案是。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [its] [lɔ:st] ! ”

“	and	the	matter	is	that	it's	lost	!	”
”	和	这	事情	是	那	它是	丢失的	!	”

“问题是，它丢了！”

“ [wʌt] [ɪz] [lɔ:st] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] .

“	What	is	lost	?	”	asked	Uncle	.
”	什么	是	丢失的	?	”	问	叔叔	.

“丢了什么？”叔叔问。

“ [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['peni] [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	If	it's	a	penny	I	will	help	you	find	it	.	”
”	如果	它是	一个	一分钱	我	将要	帮助	你	寻找	它	.	”

“如果是一分钱，我会帮你找到。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['peni] , ” ['ænsər] [bɔɪ] [blu:] .

“	It	isn't	a	penny	,	”	answered	Boy	Blue	.
”	它	不是	一个	一分钱	,	”	回答	男生	蓝色的	.

“那可不是一分钱，”蓝男孩回答道。

“ [its] [ðə; ði] [heɪ] [stæk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] ['ʌndər] .

“	It's	the	hay	stack	which	I	have	to	sleep	under	.
”	它是	这	干草	堆	哪个	我	有	到	睡觉	在下面	.

“那是我睡觉要睡的干草堆。”

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːr] [els]

I	can't	find	it	,	and	I	must	see	where	it	is	or	else
我	不能	寻找	它	,	和	我	必须	看	在哪里	它	是	或者	别的

我找不到它，我必须找到它在哪儿，否则.....

[θɪŋz] [wəʊnt] [biː; bi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] .

things	won't	be	as	they	are	in	the	Mother	Goose	book	.
事物	惯于	是	作为	他们	是	在	这	母亲	鹅	书	.

事情不会像鹅妈妈童谣里写的那样。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ?

Don't	you	know	what	it	says	?
不	你	知道	什么	它	说道	?

你不知道上面写的是什么吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋ] :

"	And	he	sang	:
"	和	他	唱	:

他唱道:

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər] [hɔːrn] ,

"	Little	Boy	Blue	,	come	blow	your	horn	,
"	小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	,

"小男孩布鲁，快来吹响你的号角！"

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] .

There	are	sheep	in	the	meadow	and	cows	in	the	corn	.
那里	是	羊	在	这	草地	和	牛	在	这	玉米	.

草地上有羊，玉米地里有牛。

['wɛrz, 'hwɛrz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [huː] [lʊks] ['æftər] [ðə; ði] [ʃiːp] ?

Where's	Little	Boy	Blue	,	who	looks	after	the	sheep	?
在哪里?	小的	男生	蓝色的	,	WHO	看起来	后	这	羊	?

负责照看羊群的小男孩布鲁在哪里?

[waɪ] ['hiːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [stæk] , [fæst] [ə'sliːp] .

Why	he's	under	the	hay	stack	,	fast	asleep	.
为什么	他是	在下面	这	干草	堆	,	快速地	睡着了	.

他为什么会在干草堆下睡得正香?

" ['oʊnli] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [stæk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Only	I	can't	go	to	sleep	under	the	hay	stack	,	Uncle	Wiggily	,	because	I	can't	find	it	.
"	仅有的	我	不能	去	到	睡觉	在下面	这	干草	堆	,	叔叔	摇摇晃晃	,	因为	我	不能	寻找	它	.

"可是，威格利叔叔，我不能在干草堆下睡觉，因为我找不到它。"

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] !

And	,	oh	,	dear	!
和	,	哦	,	亲爱的	!

哦，天哪!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] !

I	don't	know	what	to	do	!
我	不	知道	什么	到	做	!

我不知道该怎么办!

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [kraɪd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] ,

"	and	Little	Boy	Blue	cried	harder	than	ever	,
"	和	小的	男生	蓝色的	哭	更难	比	曾经	,

"小男孩布鲁哭得比以往任何时候都更厉害了。"

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [terz] [froʊz]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['mɑːrblz] [ʌv; əv][aɪs] , [laɪk] [heɪl] [stoʊnz] .

so	that	some	of	his	tears	froze	into	little	round	marbles	of	ice	,	like	hail	stones	.
所以	那	一些	的	他的	眼泪	冻住了	进入	小的	圆形的	弹珠	的	冰	,	喜欢	冰雹	石头	.

所以他的一些眼泪冻成了像冰雹一样的小冰球。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [naʊ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

“	There	,	there	,	now	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
”	那里	,	那里	,	现在	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“好了好了！”威格利叔叔和蔼地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [heɪ] [stæk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

“	Of	course	you	can't	find	a	hay	stack	in	the	winter	.
”	的	课程	你	不能	寻找	一个	干草	堆	在	这	冬天	.

“冬天当然找不到干草堆。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] . ”

They	are	all	covered	with	snow	.	”
他们	是	全部	涵盖	和	雪	.	”

它们都被雪覆盖了。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [bɔɪ] [bluː] , ['riːəl] [sər'praɪzd] [laɪk] .

“	Are	they	?	”	asked	Boy	Blue	,	real	surprised	like	.
”	是	他们	?	”	问	男生	蓝色的	,	真实的	惊讶	喜欢	.

“是吗？”蓝男孩问道，一脸惊讶。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

“	Of	course	,	they	are	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	in	his	most	jolly	voice	.
”	的	课程	,	他们	是	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“当然是了！”威格利叔叔用他最欢快的声音喊道。

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [heɪ] [stæk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

“	Besides	,	you	wouldn't	want	to	sleep	under	a	hay	stack	,	even	if	there	was
”	除了	,	你	不会	想	到	睡觉	在下面	一个	干草	堆	,	甚至	如果	那里	曾是

[wʌn] [hɪr] ,

one	here	,
一	这里	,

“再说，就算这里有个干草堆，你也不会想睡在干草堆下面吧？”

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

in	the	winter	.
在	这	冬天	.

在冬天。

[juː; jʊ] [wʊd] [kætʃ] [koʊld][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['snɪfl] - ['snʌfəlz] . ”

You	would	catch	cold	and	have	the	sniffle	-	snuffles	.	”
你	会	抓住	寒冷的	和	有	这	抽泣	-	哼哼	.	”

你会着凉，还会流鼻涕。

“ [ðæts] [soʊ] , [aɪ] [maɪt] , ” [bɔɪ] [bluː] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ][soʊ][hɑːrd] [naʊ] .

“	That's	so	,	I	might	,	”	Boy	Blue	said	,	and	he	did	not	cry	so	hard	now	.
”	那就是	所以	,	我	可能	,	”	男生	蓝色的	说	,	和	他	做过	不是	哭	所以	难的	现在	.

“那或许吧，”布鲁男孩说，他现在哭得没那么厉害了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt]

“	But	that	isn't	all	,	Uncle	Wiggily	,	”	he	went	on	,	nodding	at	the	rabbit
”	但	那	不是	全部	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	他	去	在	,	点头	在	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“但这还不是全部，威格利叔叔，”他一边说着，一边朝那位兔子先生点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] . ”

“	It	isn't	all	my	trouble	.	”
”	它	不是	全部	我的	麻烦	.	”

“这并非全是我的麻烦。”

“ [wʌt] [els] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	What	else	is	the	matter	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
”	什么	别的	是	这	事情	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“还有什么事吗？”兔子叔叔问道。

“ [its] [maɪ][hɔːrn] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .

“	It's	my	horn	,	”	spoke	the	little	boy	who	looked	after	the	cows	and	sheep	.
”	它是	我的	喇叭	,	”	辐	这	小的	男生	WHO	看起来	后	这	牛	和	羊	.

“这是我的号角，”放牛放羊的小男孩说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['mjuːzɪk] [tjuːnz] [ɑːn][maɪ][hɔːrn] .

“	I	can't	make	any	music	tunes	on	my	horn	.
”	我	不能	制作	任何	音乐	曲调	在	我的	喇叭	.

“我的号吹不出任何曲子。”

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] [maɪ][hɔːrn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

And	I	really	have	to	blow	my	horn	,	you	know	,
和	我	真的	有	到	吹	我的	喇叭	,	你	知道	,

我真的得好好吹嘘一番，你知道的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] .

for	it	says	in	the	Mother	Goose	book	that	I	must	.
为了	它	说道	在	这	母亲	鹅	书	那	我	必须	.

因为《鹅妈妈童谣》里说我必须这样做。

[siː] , [aɪ] [kɑːnt] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

See	,	I	can't	blow	it	a	bit	.
看	,	我	不能	吹	它	一个	少量	.

你看，我一点都不能搞砸。

” [ænd; ənd] [bɔɪ] [bluː] [pʊt] [hɪz; ɪz][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

”	And	Boy	Blue	put	his	horn	to	his	lips	,
”	和	男生	蓝色的	放	他的	喇叭	到	他的	嘴唇	,

“然后，蓝男孩把号角放到嘴唇上，

[pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd]

puffed	out	his	cheeks	and	blew	as	hard	as	he	could	,	but	no	sound
膨胀的	出去	他的	脸颊	和	吹	作为	难的	作为	他	可以	,	但	不	声音

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

他鼓起腮帮子，使劲吹气，却发不出声音。

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Let	me	try	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	让	我	尝试	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“让我试试，”威格利叔叔说。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɔːlsoʊ] , [traɪd] [tuː; tə] [bloʊ] .

The	rabbit	gentleman	took	the	horn	and	he	,	also	,	tried	to	blow	.
这	兔子	绅士	采取	这	喇叭	和	他	,	还	,	尝试	到	吹	.

那位兔子先生拿起号角，也试着吹奏起来。

[hiː; hi] [bluː] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [bluː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ,

He	blew	so	hard	he	almost	blew	off	his	tall	silk	hat	,
他	吹	所以	难的	他	几乎	吹	离开	他的	高的	丝绸	帽子	,

他用力一吹，差点把高高的丝绸帽子吹掉了。

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrn] .

but	no	sound	came	from	the	horn	.
但	不	声音	来了	从	这	喇叭	.

但是喇叭没有发出任何声音。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] ,

“	Ah	,	I	see	what	the	trouble	is	!	”	cried	the	bunny	uncle	with	a	jolly	laugh	,
“	啊	,	我	看	什么	这	麻烦	是	！	”	哭	这	兔子	叔叔	和	一个	快乐的	笑	,

“啊，我明白了问题出在哪里！”兔子叔叔笑着喊道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] “ [tuːt] - ['tuːtər] . ”

looking	down	inside	the	“	toot	-	tooter	.	”
寻找	向下	里面	这	“	嘟	-	嘟嘟	.	”

向下看“嘟嘟车”内部。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][koʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tjuːnz] [ɑːr; ər][ɔːl]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd][ɪn][jʊr; jər][hɔːrn] .

“	It	is	so	cold	that	the	tunes	are	all	frozen	solid	in	your	horn	.
“	它	是	所以	寒冷的	那	这	曲调	是	全部	冷冻	坚硬的	在	你的	喇叭	.

“天气太冷了，你的号角里的旋律都冻住了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt]['æp(ə)l][paɪ] [hɪr] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['grænpɑː]

But	I	have	a	hot	apple	pie	here	in	my	basket	that	I	was	taking	to	Grandpa
但	我	有	一个	热的	苹果	馅饼	这里	在	我的	篮子	那	我	曾是	采取	到	爷爷

['guːsi] ['gændər] .

Goosey	Gander	.
鹅	甘德	.

但我篮子里有一个热乎乎的苹果派，我正准备带给鹅爷爷。

[aɪl] [hoʊld][ðə; ði][koʊld][hɔːrn][ɑːn][ðə; ði][hɑːt][paɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tjuːnz] [wɪl] [θɔː] [aʊt] . ”

I'll	hold	the	cold	horn	on	the	hot	pie	and	the	tunes	will	thaw	out	.	”
患病的	抓住	这	寒冷的	喇叭	在	这	热的	馅饼	和	这	曲调	将要	解冻	出去	.	”

我会把冰冷的号角放在热腾腾的馅饼上，让旋律慢慢融化出来。

“ [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l]

“	Oh	,	have	you	a	pie	in	there	?	”	asked	Little
“	哦	,	有	你	一个	馅饼	在	那里	?	”	问	小的

“哦，你们那儿有馅饼吗？”小家伙问道。

[bɔɪ] [bluː] .

Boy	Blue	.
男生	蓝色的	.

蓝男孩。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['krɪsməs] [paɪ]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd]

“	Is	it	the	Christmas	pie	into	which	Little	Jack	Horner	put	in	his	thumb	and
“	是	它	这	圣诞节	馅饼	进入	哪个	小的	杰克	霍纳	放	在	他的	拇指	和

[pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ? ”

pulled	out	a	plum	?	”
拉	出去	一个	李子	?	”

“是不是小杰克·霍纳把拇指伸进圣诞馅饼里，然后掏出一颗李子的那个馅饼？”

“ [nɑːt] [kwaɪt] , [bʌt; bət] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] , ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Not	quite	,	but	nearly	the	same	,	”	laughed	Uncle	Wiggily	.
“	不是	相当	,	但	几乎	这	相同的	,	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“不太一样，但也差不多了，”威格利叔叔笑着说。

“ [naʊ] [tuː; tə] [θɔː] [aʊt] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][hɔːrn] .

“	Now	to	thaw	out	the	frozen	horn	.
“	现在	到	解冻	出去	这	冷冻	喇叭	.

“现在该解冻冰冻的号角了。”

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bluːz] [hɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt]['æp(ə)l][paɪ] .

"	The	bunny	uncle	put	Little	Boy	Blue's	horn	in	the	basket	with	the	hot	apple	pie	.
"	这	兔子	叔叔	放	小的	男生	蓝色的	喇叭	在	这	篮子	和	这	热的	苹果	馅饼	.

"兔子叔叔把小男孩布鲁的角和热苹果派一起放进了篮子里。"

[suːn] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [meltid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [bloʊ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Soon	the	ice	was	melted	out	of	the	horn	,	and	Uncle	Wiggily	could	blow	on	it	,
很快	这	冰	曾是	融化	出去	的	这	喇叭	,	和	叔叔	摇摇晃晃	可以	吹	在	它	,

很快，号角上的冰就融化了，威格利叔叔就能吹奏了。

[ænd; ənd] [pleɪ] [tjuːnz] , [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] [bɔɪ] [bluː] .

and	play	tunes	,	and	so	could	Boy	Blue	.
和	玩	曲调	,	和	所以	可以	男生	蓝色的	.

还能演奏乐曲，Boy Blue 也能做到。

- - [tuːt] - [tuːt] [tjuːnz] [ðeɪ] [bəuθ] [pleɪd] .

Tootity	-	toot	-	toot	tunes	they	both	played	.
-	-	嘟	-	嘟	曲调	他们	两个都	玩	.

他们俩都演奏了嘟嘟嘟的曲子。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Now	you	are	all	right	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	现在	你	是	全部	正确的	！	"	哭	这	兔子	叔叔	.

"现在你没事了！"兔子叔叔喊道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪ][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	Come	along	with	me	and	you	may	have	a	piece	of	this	pie	for	yourself	:	.
"	来	沿着	和	我	和	你	可能	有	一个	片	的	这	馅饼	为了	你自己	.	

"跟我来，你也能分到一块蛋糕。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændər] [ʌn'tɪl] ['sʌmər] [kʌmz] ,

And	you	may	stay	with	Grandpa	Goosey	Gander	until	summer	comes	,
和	你	可能	停留	和	爷爷	鹅	甘德	直到	夏天	来	,

你可以和鹅爷爷一起住到夏天。

[ænd; ənd] [ðen] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði][kɔːrn] .

and	then	blow	your	horn	for	the	sheep	in	the	meadow	and	the	cows	in	the	corn	.
和	然后	吹	你的	喇叭	为了	这	羊	在	这	草地	和	这	牛	在	这	玉米	.

然后向草地上的羊群和玉米地里的牛群吹响号角。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] , [naʊ] ,

There	is	no	need	,	now	,
那里	是	不	需要	,	现在	,

现在没有必要了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['heɪstæk] ['ʌndər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] . "

for	you	to	stay	out	in	the	cold	and	look	for	a	haystack	under	which	to	sleep	.	"
为了	你	到	停留	出去	在	这	寒冷的	和	看	为了	一个	草垛	在下面	哪个	到	睡觉	.	"

让你待在寒风中，找个干草堆睡觉。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [sed] [bɔɪ] [bluː] .
“ No , I guess not , ” said Boy Blue .
“ 不 , 我 猜测 不是 , ” 说 男生 蓝色的 .

“不，我想不是，”蓝男孩说道。

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I'll come with you , Uncle Wiggily .
“ 患病的 来 和 你 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会跟你一起去，威格利叔叔。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .
And thank you , so much , for helping me .
和 感谢 你 , 所以 很多 , 为了 帮助 我 .

非常感谢你的帮助。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
I don't know what would have happened only for you . ”
我 不 知道 什么 会 有 发生 仅有的 为了 你 . ”

我不知道如果没有你会发生什么。

“ [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [pə'laɪtli] [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Pray do not mention it , ” politely said Uncle Wiggily with a laugh .
“ 祈祷 做 不是 提到 它 , ” 礼貌地 说 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 .

“请不要提这件事，”威格利叔叔笑着礼貌地说。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Then he and little Boy
然后 他 和 小的 男生

然后他和小男孩

[bluː] ['hɜːrid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ,
Blue hurried on through the snow ,
蓝色的 慌忙 在 通过 这 雪 ,

布鲁匆匆穿过雪地，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['grænpɑː] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɔːrm]['æp(ə)l][paɪ] ,
and soon they were at Grandpa Goosey's house with the warm apple pie ,
和 很快 他们 是 在 爷爷 - 房子 和 这 温暖的 苹果 馅饼 ,
[ænd; ənd]
and
和

很快，他们就到了古西爷爷家，手里拿着热乎乎的苹果派。

[oʊ] ! [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] !
oh ! how good it tasted !
哦 ! 如何 好的 它 尝过 !

哦！味道真好！

[oʊ] , [jʌm] - [jʌm] !
Oh , yum - yum !
哦 , 好吃 - 好吃 !

哦，真好吃！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ['dʌznt] [drɑːp][ðə; ðɪ] [dɪŋ] - [dɑːŋ] [bel] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pʊlpɪt]
And if the church steeple doesn't drop the ding - dong bell down in the pulpit
和 如果 这 教会 尖顶 不 降低 这 叮 - 董 钟 向下 在 这 讲坛
[ænd; ənd] [sker] [ðə; ðɪ]['ɔːrgən] ,
and scare the organ ,
和 吓 这 器官 ,

如果教堂尖顶上的钟没有掉到讲坛上发出叮咚声，吓到管风琴，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] - - .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Higgledee Piggledee .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - - .

接下来我来给大家讲讲威格利叔叔和希格尔迪·皮格尔迪的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] - -
UNCLE WIGGILY AND HIGGLEDEE PIGGLEDEE
叔叔 摇摇晃晃 和 - -

威吉利叔叔和希格尔迪·皮格尔迪

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[wʌn] [deɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] ,
One day Uncle Wiggily Longears , the nice old gentleman rabbit ,
一 天 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 ,

有一天，和蔼可亲的老兔子威格利·朗格斯叔叔

[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈskwɜːrəl]
was sitting in an easy chair in the hollow - stump house of the Bushytail squirrel
曾是 坐着 在 一个 简单的 椅子 在 这 空洞的 - 树桩 房子 的 这 - 松鼠
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

他当时正坐在毛尾松鼠一家空心树桩屋里的一把扶手椅上，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] - , [ðə; ði] [tuː] [ˈskwɜːrəl]
where he was paying a visit to Johnnie and Billie Bushytail , the two squirrel
在哪里 他 曾是 付费 一个 访问 到 约翰尼 和 比莉 - , 这 二 松鼠
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

他当时正在拜访约翰尼和比利·布什泰尔，这两只松鼠男孩。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
There came a knock on the door ,
那里 来了 一个 敲 在 这 门 ,

有人敲门，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
but the bunny uncle did not pay much attention to it ,
但 这 兔子 叔叔 做过 不是 支付 很多 注意力 到 它 ,

但兔子叔叔并没有太在意。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ʌv; əv] [ˈkæbɪdʒ] [suːp]
as he was sort of taking a little sleep after his dinner of cabbage soup
作为 他 曾是 种类 的 采取 一个 小的 睡觉 后 他的 晚餐 的 卷心菜 汤
[wɪð; wɪθ] [ˈkærət] [aɪs] [kriːm] [ɑːn][tɑːp] .
with carrot ice cream on top .
和 胡萝卜 冰 奶油 在 顶部 .

他晚餐吃的是卷心菜汤，上面还放了胡萝卜冰淇淋，之后就小睡了一会儿。

[nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [ˈhaʊskiːpər] , [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady housekeeper , went out in the hall ,
护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士 管家 , 去 出去 在 这 大厅 ,

护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家，走到了走廊里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] ,

and	when	she	came	back	,	with	her	tail	all	tied	up	in	a	pink	ribbon	,
和	什么时候	她	来了	后退	,	和	她	尾巴	全部	系	向上	在	一个	粉色的	丝带	,

当她回来的时候，尾巴上系着一条粉红色的丝带。

([fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ])

(	for	she	was	sweeping	)
(	为了	她	曾是	扫荡	)

（因为她正在扫地）

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她说：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	Uncle	Wiggily	,	a	friend	of	yours	has	come	to	see	you	.	”
“	叔叔	摇摇晃晃	,	一个	朋友	的	你的	有	来	到	看	你	.	”

“威格利叔叔，你的一位朋友来看你了。”

“ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə'weɪkənɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [stɑːpt]

“	A	friend	of	mine	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	awakening	so	suddenly	that	his	nose	stopped
“	一个	朋友	的	矿	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	唤醒	所以	突然	那	他的	鼻子	停止

“我的朋友！”威格利叔叔惊叫道，他猛然惊醒，鼻子都停止了转动。

['twɪŋklɪŋ] .

twinkling	.
闪烁	.

闪烁。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [bæd] [oʊld] [fɑːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['maʊntnz] . ”

“	I	hope	it	isn't	the	bad	old	fox	from	the	Orange	Mountains	.	”
“	我	希望	它	不是	这	坏的	老的	狐狸	从	这	橙子	山脉	.	”

“我希望它不是来自奥兰治山脉的那只坏老狐狸。”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] . ”

“	No	,	”	answered	Nurse	Jane	with	a	smile	,	“	it	is	a	lady	.	”
“	不	,	”	回答	护士	简	和	一个	微笑	,	“	它	是	一个	女士	.	”

“不，”简护士笑着回答说，“她是一位女士。”

“ [ə; eɪ] ['leɪdi] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['getɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ,

“	A	lady	?	”	exclaimed	the	old	rabbit	gentleman	,	getting	up	quickly	,
“	一个	女士	?	”	惊呼	这	老的	兔子	绅士	,	获得	向上	迅速地	,

“一位女士？”老兔子先生惊呼一声，猛地站了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['krɪs] - [krɔːst] .

and	looking	in	the	glass	to	see	that	his	ears	were	not	criss	-	crossed	.
和	寻找	在	这	玻璃	到	看	那	他的	耳朵	是	不是	克里斯	-	交叉	.

他对着镜子看了看，确认他的耳朵没有交叉。

“ [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”

“	Who	can	it	be	?	”
“	WHO	能	它	是	?	”

“会是谁呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌðər] [guːs] , ” [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	It	is	Mother	Goose	,	”	went	on	Nurse	Jane	.
“	它	是	母亲	鹅	,	”	去	在	护士	简	.

“是鹅妈妈童谣，”简护士继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][help] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

“	She	says	you	were	so	kind	as	to	help	Little	Boy	Blue	the	other	day	,
”	她	说道	你	是	所以	种类	作为	到	帮助	小的	男生	蓝色的	这	其他	天	,

“她说你那天帮了小男孩布鲁，真是太好了。”

[wen] [hɪz; ɪz][hɔːrn][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][wɔːrm][paɪ] ,

when	his	horn	was	frozen	,	and	you	thawed	it	on	the	warm	pie	,
什么时候	他的	喇叭	曾是	冷冻	,	和	你	解冻	它	在	这	温暖的	馅饼	,

当他的角冻住了，你把它放在热乎乎的馅饼上解冻时，

[ðæt] [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [help] [hɜːr; hər] .

that	perhaps	you	will	now	help	her	.
那	也许	你	将要	现在	帮助	她	.

或许你现在会帮助她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

She	is	in	trouble	.	”
她	是	在	麻烦	.	”

她有麻烦了。

“ [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vest] ,

“	In	trouble	,	eh	?	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	sort	of	smoothing	down	his	vest	,
”	在	麻烦	,	嗯	?	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	平滑	向下	他的	背心	,

[fəˈstɪdiəs] [laɪk][ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] .

fastidious	like	and	stylish	.
挑剔	喜欢	和	时髦的	.

“遇到麻烦了，是吧？”威格利叔叔一边说着，一边抚平他的背心，一丝不苟又很有型。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [bluː] [ə; eɪ][hɔːrn] . ”

“	I	didn't	know	she	blew	a	horn	.	”
”	我	没有	知道	她	吹	一个	喇叭	.	”

“我不知道她会吹喇叭。”

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	She	doesn't	,	”	said	Nurse	Jane	.
”	她	不	,	”	说	护士	简	.

“她没有，”护士简说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [hɜːr'self] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] . ”

“	But	I'll	bring	her	in	and	she	can	tell	you	,	herself	,	what	she	wants	.	”
”	但	患病的	带来	她	在	和	她	能	告诉	你	,	她自己	,	什么	她	想要	.	”

“但我会把她带过来，让她自己告诉你她想要什么。”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kraɪd] ['mʌðər] [guːs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][set][hɜːr; hər] [bruːm] [daʊn] [ɪn][wʌn] ['kɔːrnər] ,

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	”	cried	Mother	Goose	,	as	she	set	her	broom	down	in	one	corner	,
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	哭	母亲	鹅	,	作为	她	放	她	扫帚	向下	在	一	角落	,

“哦，威格利叔叔！”鹅妈妈喊道，同时把扫帚放在一个角落里。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [went] [aʊt] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

for	she	never	went	out	unless	she	carried	it	with	her	.
为了	她	绝不	去	出去	除非	她	携带	它	和	她	.

因为她出门时总是随身带着它。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði][skaɪ] .

She	said	she	never	could	tell	when	she	might	have	to	sweep	the	cobwebs	out	of	the	sky	.
她	说	她	绝不	可以	告诉	什么时候	她	可能	有	到	扫	这	蜘蛛网	出去	的	这	天空	.

她说她永远无法预料什么时候会需要去扫除天空中的蛛网。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ! ”

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	I	am	in	such	a	lot	of	trouble	!	”
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我	是	在	这样的	一个	很多	的	麻烦	!	”

“哦，威格利叔叔，我闯了大祸！”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Well	,	I	will	be	very	glad	to	help	you	if	I	can	,	”	said	the	bunny	uncle	.
”	出色地	,	我	将要	是	非常	高兴的	到	帮助	你	如果	我	能	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“如果我能帮上忙，我非常乐意。”兔子叔叔说道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [its] [ə'baʊt] - - , ” ['ænsər] ['mʌðər] [guːs] .

“	It's	about	Higgledee	Piggledee	,	”	answered	Mother	Goose	.
”	它是	关于	-	-	,	”	回答	母亲	鹅	.

“是关于小猪希格尔迪的故事，”鹅妈妈回答道。

“ - - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [waɪ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] — — ”

“	Higgledee	Piggledee	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	“	why	that	sounds	like	—	—	”
”	-	-	!	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	“	为什么	那	声音	喜欢	—	—	”

“希格尔迪·皮格尔迪！”威格利叔叔惊呼道，“这听起来像——”

“ [ʃiːz] [maɪ] [blæk] [hen] , ” [went] [ɑːn] ['mʌðər] [guːs] .

“	She's	my	black	hen	,	”	went	on	Mother	Goose	.
”	她是	我的	黑色的	母鸡	,	”	去	在	母亲	鹅	.

“她是我的黑母鸡，”鹅妈妈继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [vɜːrs] [goʊz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] .

“	You	know	how	the	verse	goes	in	the	book	about	me	and	my	friends	.
”	你	知道	如何	这	诗	去	在	这	书	关于	我	和	我的	朋友们	.

“你知道那本书里关于我和我的朋友们的诗句是怎么说的。

” [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər][tɔːl] [piːkt] [hæt] ,

”	And	,	taking	off	her	tall	peaked	hat	,
”	和	,	采取	离开	她	高的	巅峰	帽子	,

“然后，她摘下了高高的尖顶帽，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi][roʊd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['gændər] , ['mʌðər] [guːs] [sæŋ] :

which	she	wore	when	she	rode	on	the	back	of	the	old	gander	,	Mother	Goose	sang	:
哪个	她	穿着	什么时候	她	骑	在	这	后退	的	这	老的	鹅	,	母亲	鹅	唱	:

鹅妈妈唱道，她骑在老鹅背上时就穿着这身衣服：

“ - - , [maɪ] [blæk] [hen] ,

“	Higgledee	Piggledee	,	my	black	hen	,
”	-	-	,	我的	黑色的	母鸡	,

“我的黑母鸡希格尔迪·皮格尔迪，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [egz] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] .

She	lays	eggs	for	gentlemen	.
她	躺下	鸡蛋	为了	先生们	.

她为绅士们下蛋。

['sʌmtaɪmz] [naɪn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] .

Sometimes	nine	and	sometimes	ten	.
有时	九	和	有时	十	.

有时是九个，有时是十个。

- - , [maɪ] [blæk] [hen] .

Higgledee	Piggledee	,	my	black	hen	.
-	-	,	我的	黑色的	母鸡	.

Higgledee Piggledee，我的黑母鸡。

['dʒent(ə)lmən] [kʌm] ['evri] [deɪ] ,
Gentlemen come every day ,
先生们 来 每一个 天 ,

每天都有绅士光顾，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ; dəθ] [leɪ] . ”
To see what my black hen doth lay . ”
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 . ”

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

“ [wel] , ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
“ Well , ” asked Uncle Wiggily , “ what is the trouble ?
“ 出色地 , ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , “ 什么 是 这 麻烦 ?

“嗯，”威格利叔叔问道，“出了什么事？”

[hæz; həz] - - [stɑːpt] ['leɪɪŋ] ?
Has Higgledee Piggledee stopped laying ?
有 - - 停止 躺下 ?

Higgledee Piggledee 停止下蛋了吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] ,
If she has I am afraid I can't help you ,
如果 她 有 我 是 害怕的 我 不能 帮助 你 ,

如果她已经有了，恐怕我也帮不了你。

[fɔːr; fər] [henz] [dəunt] [leɪ] ['meni] [egz] [ɪn] ['wɪntər] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
for hens don't lay many eggs in winter , you know . ”
为了 母鸡 不 躺 许多 鸡蛋 在 冬天 , 你 知道 . ”

你知道，母鸡冬天不怎么下蛋。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] ! ” [sed] ['mʌðər] [guːs] , ['kwɪkli] .
“ Oh , it isn't that ! ” said Mother Goose , quickly .
“ 哦 , 它 不是 那 ! ” 说 母亲 鹅 , 迅速地 .

“哦，不是那样的！”鹅妈妈赶紧说道。

“ - - [leiz] [æz; əz] ['meni] [egz] [æz; əz] ['evər] [fɔːr; fər] ['dʒent(ə)lmən] — ['sʌmtaɪmz] [naɪn]
“ Higgledee Piggledee lays as many eggs as ever for gentlemen — sometimes nine
“ - - 躺下 作为 许多 鸡蛋 作为 曾经 为了 先生们 — 有时 九
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] .
and sometimes ten .
和 有时 十 .

“Higgledee Piggledee 像往常一样为绅士们下了很多蛋——有时是九个，有时是十个。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [dəunt] [get] [ðem; ðəm] . ”
But the trouble is the gentlemen don't get them . ”
但 这 麻烦 是 这 先生们 不 得到 他们 . ”

但问题是，男士们却不理解这些。

“ [dəunt] [ðeɪ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] [laɪk] [ænd; ənd]
“ Don't they come for them ? ” asked Uncle Wiggily , sort of puzzled like and
“ 不 他们 来 为了 他们 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 种类 的 困惑 喜欢 和
['wʌndərɪŋ] .
wondering .
好奇 .

“他们不来抓他们吗？”威格利叔叔问道，语气中带着困惑和疑惑。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kʌm] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['mʌðər] [guːs] , “ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [egz]
“ Oh , yes , they come every day , ” said Mother Goose , “ but there are no eggs
“ 哦 , 是的 , 他们 来 每一个 天 , ” 说 母亲 鹅 , “ 但 那里 是 不 鸡蛋
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“哦，是的，它们每天都来，”鹅妈妈说，“但是没有鸡蛋给它们吃。”

[sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [egz] - - [leiz] . ”
Some one else is getting the eggs Higgledee Piggledee lays . ”
一些 一 别的 是 获得 这 鸡蛋 - - 躺下 . ”

“别人会得到小猪希格尔迪下的蛋。”

“ [duː][juː; jʊ] [spoʊ̯z] [ʃiː; ʃi] [iːts] [ðem; ðəm][hɜːr'self] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ɪn][ə; eɪ]
“ Do you s'pose she eats them herself ? ” asked the old rabbit gentleman , in a
“ 做 你 假设 她 吃 他们 她自己 ? ” 问 这 老的 兔子 绅士 , 在 一个
['wɪspər] .
whisper .
耳语 .

“你觉得她自己会吃掉它们吗？”老兔子先生低声问道。

“ [henz] ['sʌmtaɪmz] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ Hens sometimes do , you know . ”
“ 母鸡 有时 做 , 你 知道 . ”

“你知道，母鸡有时候也会这样。”

“ [nɑːt] - - , ” ['kwɪkli] [spoʊk] ['mʌðər] [guːs] .
“ Not Higgledee Piggledee , ” quickly spoke Mother Goose .
“ 不是 - - , ” 迅速地 辐 母亲 鹅 .

“不是小猪皮格尔迪，”鹅妈妈赶紧说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
“ She is too good to do that .
“ 她 是 也 好的 到 做 那 .

“她太好了，不会做那种事的。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [egz] ,
She and I are both worried about the missing eggs ,
她 和 我 是 两个都 担心 关于 这 丢失的 鸡蛋 ,

她和我都很担心那些丢失的鸡蛋。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd][help] [juː 'es] . ”
and as you have been so kind I thought perhaps you could help us . ”
和 作为 你 有 到过 所以 种类 我 想法 也许 你 可以 帮助 我们 . ”

您如此好心，我想或许您也能帮帮我们。”

“ [aɪl] [traɪ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
“ I'll try , ” Uncle Wiggily said .
“ 患病的 尝试 , ” 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“我会试试的，”威格利叔叔说。

“ [ðen] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - - [kuːp] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['mʌðər] [guːs] .
“ Then come right along to Higgledee Piggledee's coop , ” invited Mother Goose .
“ 然后 来 正确的 沿着 到 - - 合作社 , ” 受邀 母亲 鹅 .

“那就快来希格尔迪·皮格尔迪的鸡舍吧，”鹅妈妈邀请道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wer] [hɜːr; hər] [egz] [goʊ][tuː; tə] .
“ Maybe you can find out where her eggs go to .
“ 或许 你 能 寻找 出去 在哪里 她 鸡蛋 去 到 .

“或许你可以查出她的卵都产在哪里了。”

[ʃiː; ʃi] [leiz] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][nest] , [kʌmz] [ɔːf] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
She lays them in her nest , comes off , once in a while , to get something to
她 躺下 他们 在 她 巢 , 来 离开 , 一次 在 一个 尽管 , 到 得到 某物 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

她把卵产在巢里，偶尔会下来觅食。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [leɪ] [mɔːr] [egz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

but	**when**	**she**	**goes**	**back**	**to**	**lay**	**more**	**eggs**	**the**	**first**	**ones**	**are**	**gone**	**.**
但	什么时候	她	去	后退	到	躺	更多的	鸡蛋	这	第一的	一个	是	已消失	.

但当她回去产卵时，第一批卵已经不见了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [taɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [nɑːt] ,

"	**Uncle**	**Wiggily**	**twinkled**	**his**	**nose**	**,**	**tied**	**his**	**ears**	**in**	**a**	**hard**	**knot**	**,**
"	叔叔	摇摇晃晃	闪烁	他的	鼻子	,	系	他的	耳朵	在	一个	难的	结	,

“威格利叔叔眨了眨鼻子，把耳朵打了个结，

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

as	**he**	**always**	**did**	**when**	**he**	**was**	**thinking**	**,**	**and**	**then**	**,**
作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是	思维	,	和	然后	,

就像他思考时一贯的做法一样，然后，

['pʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

putting	**on**	**his**	**fur**	**coat**	**and**	**taking**	**his**	**rheumatism**	**crutch**	**with**	**him**	**,**
推杆	在	他的	毛皮	外套	和	采取	他的	风湿病	拐杖	和	他	,

他穿上皮草大衣，带上他的风湿拐杖，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [guːs] .

he	**went**	**out**	**with**	**Mother**	**Goose**	**.**
他	去	出去	和	母亲	鹅	.

他和鹅妈妈出去了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [roʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] , [meɪd] [ʌv; əv]

Uncle	**Wiggily**	**rode**	**in**	**his**	**airship**	**,**	**made**	**of**
叔叔	摇摇晃晃	骑	在	他的	飞艇	,	制成	的

威格利叔叔乘坐他的飞艇，飞艇是用.....制成的

[ə; eɪ] [kloʊðz] - ['bæskɪt] , [wɪð; wɪθ] [tɔɪ] ['sɜːrkəs] [bə'luːnz] [ɑːn] [tɑːp] ,

a	**clothes**	**-**	**basket**	**,**	**with**	**toy**	**circus**	**balloons**	**on**	**top**	**,**
一个	衣服	-	篮子	,	和	玩具	马戏团	气球	在	顶部	,

一个装衣服的篮子，上面放着玩具马戏团气球。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['gændər] ,

and	**Mother**	**Goose**	**rode**	**on**	**the**	**back**	**of**	**a**	**big**	**gander**	**,**
和	母亲	鹅	骑	在	这	后退	的	一个	大的	鹅	,

鹅妈妈骑在一只大雄鹅的背上，

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .

who	**was**	**a**	**brother**	**to**	**Grandfather**	**Goosey**	**Gander**	**.**
WHO	曾是	一个	兄弟	到	祖父	鹅	甘德	.

他是鹅爷爷的兄弟。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [hen] [kuːp] [wer] - - [lɪvd] .

Soon	**they**	**were**	**at**	**the**	**hen**	**coop**	**where**	**Higgledee**	**Piggledee**	**lived**	**.**
很快	他们	是	在	这	母鸡	合作社	在哪里	-	-	居住地	.

很快，他们就到了小猪希格尔迪居住的鸡舍。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] ! ” ['kækld] [ðə; ði] [blæk] [hen] .

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**you**	**came**	**!**	**”**	**cackled**	**the**	**black**	**hen**	**.**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我	是	所以	高兴的	你	来了	!	”	咯咯笑	这	黑色的	母鸡	.

“哦，威格利叔叔，你来了我太高兴了！”黑母鸡咯咯地笑着说。

“ [dɪd] ['mʌðər] [guːs] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eg] ['trʌb(ə)l] ? ”

“	**Did**	**Mother**	**Goose**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**egg**	**trouble**	**?**	**”**
“	做过	母亲	鹅	告诉	你	关于	这	蛋	麻烦	?	”

“鹅妈妈有没有跟你说过鸡蛋出问题的事？”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] , - - , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**She**	**did**	**,**	**Higgledee**	**Piggledee**	**,**	**and**	**I**	**will**	**see**	**if**	**I**	**can**	**stop**	**it**	**.**
“	她	做过	,	-	-	,	和	我	将要	看	如果	我	能	停止	它	.

“她做到了，小猪皮格尔迪，我会看看能不能阻止她。”

[naʊ] , [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt]

Now	,	you	go	on	the	nest	and	lay	some	eggs	and	then	we	will	see	what
现在	,	你	去	在	这	巢	和	躺	一些	鸡蛋	和	然后	我们	将要	看	什么

['hæpənz] ,

happens	,
发生	,

现在，你回巢里去下蛋，然后我们看看会发生什么。

" [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

[soʊ] - - , [ðə; ði] [blæk] [hen] , [leɪd] [sʌm; səm] [egz] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] ,

So	Higgledee	Piggledee	,	the	black	hen	,	laid	some	eggs	for	gentlemen	,
所以	-	-	,	这	黑色的	母鸡	,	铺设	一些	鸡蛋	为了	先生们	,

于是，黑母鸡希格尔迪·皮格尔迪给绅士们下了一些蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][get][sʌm; səm][kɔːrn][tuː; tə] [iːt] ,

and	then	she	went	out	in	the	yard	to	get	some	corn	to	eat	,
和	然后	她	去	出去	在	这	院子	到	得到	一些	玉米	到	吃	,

然后她就到院子里去摘些玉米吃。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

just	as	she	always	did	.
只是	作为	她	总是	做过	.

她一直都是这样。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ðə; ði][hen]

And	,	while	she	was	gone	,	Uncle	Wiggily	hid	himself	in	some	straw	in	the	hen
和	,	尽管	她	曾是	已消失	,	叔叔	摇摇晃晃	隐藏	他自己	在	一些	稻草	在	这	母鸡

[kuːp] .

coop	.
合作社	.

在她离开的这段时间里，威格利叔叔躲进了鸡舍里的稻草堆里。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] ,

Pretty	soon	the	old	gentleman	heard	a	gnawing	,
漂亮的	很快	这	老的	绅士	听到	一个	啃咬	,

很快，老先生就听到一阵啃咬声，

['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [pɑːpt] [tuː] [bɪg][ræts] ,

rustling	sound	and	up	out	of	a	hole	in	the	ground	popped	two	big	rats	,
沙沙声	声音	和	向上	出去	的	一个	洞	在	这	地面	爆裂	二	大的	老鼠	,

一阵窸窣声过后，两只大老鼠从地洞里窜了出来。

[wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] .

with	red	eyes	.
和	红色的	眼睛	.

眼睛发红。

“ [dɪd] - - [leɪ] ['eni] [egz] [tə'deɪ] ? ” [æskt] [wʌn][ræt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Did	Higgledee	Piggledee	lay	any	eggs	today	?	”	asked	one	rat	,	in	a	whisper	.
“	做过	-	-	躺	任何	鸡蛋	今天	?	”	问	一	鼠	,	在	一个	耳语	.

“小猪希格尔迪今天下蛋了吗？”一只老鼠低声问道。

“ [jes] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [ʃiː; ʃi][dɪd] . ”

“	Yes	,	”	spoke	the	other	,	“	she	did	.	”
“	是的	,	”	辐	这	其他	,	“	她	做过	.	”

“是的，”另一个人说道，“她确实这么做了。”

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst][ræt] .

“	Then	we	will	take	them	,	”	said	the	first	rat	.
”	然后	我们	将要	拿	他们	,	”	说	这	第一的	鼠	.

“那我们就带走它们，”第一只老鼠说道。

“ [huˈreɪ] !

“	Hurray	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[mɔːr] [egz] [fɔːr; fər][juː ˈes] !

More	eggs	for	us	!
更多的	鸡蛋	为了	我们	!

我们能多吃几个鸡蛋！

[noʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [get] [ðiːz] [egz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] .

No	gentlemen	will	get	these	eggs	because	we'll	take	them	ourselves	.
不	先生们	将要	得到	这些	鸡蛋	因为	出色地	拿	他们	我们自己	.

绅士们休想得到这些鸡蛋，因为我们会自己拿走。

[huˈreɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

” [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

”	He	got	down	on	his	back	,	with	his	paws	sticking	up	in	the	air	.
”	他	得到	向下	在	他的	后退	,	和	他的	爪子	粘性	向上	在	这	空气	.

他仰面躺倒，四肢高高举起。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræt] [roʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['hɛnz] [egz] ['oʊvər][soʊ][ðə; ði][fɜːrst][ræt][kʊd; kəd]

Then	the	other	rat	rolled	one	of	the	black	hen's	eggs	over	so	the	first	rat	could
然后	这	其他	鼠	滚动	一	的	这	黑色的	母鸡的	鸡蛋	超过	所以	这	第一的	鼠	可以

[hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] .

hold	it	in	among	his	four	legs	.
抓住	它	在	之中	他的	四	腿	.

然后另一只老鼠把黑母鸡的一个蛋滚过来，这样第一只老鼠就可以用四条腿夹住它了。

[nekst] , [ðə; ði] ['sekənd] [ræt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ræts] [teɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]

Next	,	the	second	rat	took	hold	of	the	first	rat's	tail	and	began	pulling	him
下一个	,	这	第二	鼠	采取	抓住	的	这	第一的	老鼠的	尾巴	和	开始	拉	他

[əˈlɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

接着，第二只老鼠咬住了第一只老鼠的尾巴，开始拖着它往前走。

[eg] [ænd; ənd][ɔːl] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][sled] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] [hɪl] ,

egg	and	all	,	just	as	if	he	were	a	sled	on	a	slippery	hill	,
蛋	和	全部	,	只是	作为	如果	他	是	一个	雪橇	在	一个	滑	爬坡道	,

连蛋都带上了，就像他坐在湿滑山坡上的雪橇一样。

[ðə; ði][ræt] ['slaɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [strɔː] .

the	rat	sliding	on	his	back	over	the	smooth	straw	.
这	鼠	滑动	在	他的	后退	超过	这	光滑的	稻草	.

老鼠仰面滑过光滑的稻草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði][ræt] - [sled][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

And	the	eggs	rode	on	the	rat	-	sled	as	nicely	as	you	please	.
和	这	鸡蛋	骑	在	这	鼠	-	雪橇	作为	很好	作为	你	请	.

鸡蛋们乖乖地搭在老鼠雪橇上，一路颠簸。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒʌmpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

“	Ha	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	jumping	suddenly	out	of	his	hiding	-	place	.
”	哈	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	跳	突然	出去	的	他的	隐藏	-	地方	.

“哈！”威格利叔叔大叫一声，突然从藏身之处跳了出来。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] - - [egz] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] , [eɪ] ?

“	So	this	is	where	Higgledee	Piggledee's	eggs	have	been	going	,	eh	?
”	所以	这	是	在哪里	-	-	鸡蛋	有	到过	去	,	嗯	?

“原来小猪皮格尔迪的蛋都到这儿来了啊？”

[juː; jʊ][ræts][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

You	rats	have	been	taking	them	.
你	老鼠	有	到过	采取	他们	.

你们这些老鼠一直在偷吃它们。

[skæt] !

Scatt	!
斯卡特	!

斯卡特！

[ʃuː] ! [buː] !

Shoo	!	Boo	!
嘘	!	嘘	!

嘘！吓！

[skɪ'dædl] !

Skedaddle	!
溜之大吉	!

快跑！

[skuːt] !

Scoot	!
溜走	!

溜走！

” [ænd; ənd][ðə; ði][ræts][wɜːr; wər][soʊ] [skerd] [ðæt] [ðeɪ] [skɪ'dædəld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃuːd]

”	And	the	rats	were	so	scared	that	they	skedaddled	away	and	shooed
”	和	这	老鼠	是	所以	害怕的	那	他们	溜之大吉	离开	和	被赶走

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [els] ['mɪstər] . [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ,

themselves	and	did	everything	else	Mr	.	Longears	told	them	to	do	,
他们自己	和	做过	一切	别的	先生	.	长耳蝠	讲述	他们	到	做	,

“老鼠们吓坏了，四散奔逃，互相驱赶，还照着朗格先生吩咐的其他所有事情做了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [egz] [ðæt] [deɪ] .

and	they	took	no	eggs	that	day	.
和	他们	采取	不	鸡蛋	那	天	.

那天他们一个鸡蛋也没取。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃoʊd] ['mʌðər] [guːs] [ðə; ði][ræt][hoʊl] ,

Then	Uncle	Wiggily	showed	Mother	Goose	the	rat	hole	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	显示	母亲	鹅	这	鼠	洞	,

然后，威格利叔叔带鹅妈妈看了老鼠洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [soʊ][ðə; ði][ræts][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [kuːp]

and	it	was	stopped	up	with	stones	so	the	rats	could	not	come	in	the	coop
和	它	曾是	停止	向上	和	石头	所以	这	老鼠	可以	不是	来	在	这	合作社

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后人们用石头把洞堵住了，这样老鼠就进不了鸡舍了。

[ænd; ənd] ['evər] ['æftər] [ðæt] - - , [ðə; ði] [blæk] [hen] , [kʊd; kəd] [leɪ] [egz] [fɔːr; fər]

And	ever	after	that	Higgledee	Piggledee	,	the	black	hen	,	could	lay	eggs	for
和	曾经	后	那	-	-	,	这	黑色的	母鸡	,	可以	躺	鸡蛋	为了

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

从那以后，黑母鸡希格尔迪·皮格尔迪就能为绅士们下蛋了。

['sʌmtaɪmz] [naɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] ,

sometimes	nine	and	sometimes	ten	,
有时	九	和	有时	十	,

有时是九，有时是十。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	there	was	no	more	trouble	as	there	had	been	before	Uncle	Wiggily
和	那里	曾是	不	更多的	麻烦	作为	那里	有	到过	前	叔叔	摇摇晃晃

[kɔːt] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [skɪ'dædl] .

caught	the	rats	and	made	them	skedaddle	.
捕捉	这	老鼠	和	制成	他们	溜之大吉	.

自从威格利叔叔抓住了老鼠并把它们赶走后，就没有再发生以前那样的麻烦了。

[soʊ] ['mʌðər] [guːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [hen] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] .

So	Mother	Goose	and	the	black	hen	thanked	Uncle	Wiggily	very	much	.
所以	母亲	鹅	和	这	黑色的	母鸡	谢谢	叔叔	摇摇晃晃	非常	很多	.

于是，鹅妈妈和黑母鸡非常感谢威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ['leɪdi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [dɔːr] ['dʌznt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['feðər] [bed] [tuː; tə]

And	if	the	stylish	lady	who	lives	next	door	doesn't	take	our	feather	bed	to
和	如果	这	时髦的	女士	WHO	生活	下一个	门	不	拿	我们的	羽毛	床	到

[wer] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

wear	on	her	hat	when	she	goes	to	the	moving	pictures	,
穿	在	她	帽子	什么时候	她	去	到	这	移动	图片	,

如果隔壁那位时髦的女士去看电影时，不把我们的羽绒被子戴在帽子上，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Little	Bo	Peep	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	波	窥视	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小波·皮普的故事。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp]

UNCLE	WIGGILY	AND	LITTLE	BO	PEEP
叔叔	摇摇晃晃	和	小的	BO	窥视

威吉利叔叔和小波比

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	What	are	you	going	to	do	,	Nurse	Jane	?	”	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,
“	什么	是	你	去	到	做	,	护士	简	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“简护士，你打算怎么办？”长耳朵威格利叔叔问道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

the	rabbit	gentleman	,	as	he	saw	the	muskrat	lady	housekeeper	going	out	in	the
这	兔子	绅士	,	作为	他	锯	这	麝鼠	女士	管家	去	出去	在	这

['kɪtʃɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

kitchen	one	morning	,
厨房	一	早晨	,

一天早上，兔子绅士看到麝鼠女管家从厨房出去，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪprən][ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dæb][ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz]

with	an	apron	on	,	and	a	dab	of	white	flour	on	the	end	of	her	nose
和	一个	围裙	在	,	和	一个	轻拍	的	白色的	面粉	在	这	结尾	的	她	鼻子

.

:
.

她围着围裙，鼻尖上沾着一点白面粉。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] [wɪð; wɪθ] ['kærət] ['aɪsɪŋ][ɑːn][tɑːp] ,

“	I	am	going	to	make	a	chocolate	cake	with	carrot	icing	on	top	,
“	我	是	去	到	制作	一个	巧克力	蛋糕	和	胡萝卜	糖霜	在	顶部	,

“我打算做一个巧克力蛋糕，上面淋上胡萝卜糖霜。”

” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

”	replied	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
”	回复	错过	模糊	毛茸茸的	.

“毛茸茸小姐回答道。”

“ [oʊ] , [gʊd] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Oh	,	good	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,
“	哦	,	好的	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，太好了！”威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klæp][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	almost	before	he	knew	it	he	started	to	clap	his	paws	,
和	几乎	前	他	知道	它	他	开始	到	拍	他的	爪子	,

几乎还没等他反应过来，他就开始拍爪子了。

[dʒʌst][æz; əz] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] , [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

just	as	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit	children	,	might	have	done	,
只是	作为	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	孩子们	,	可能	有	完毕	,

就像兔子萨米和苏西·利特尔泰尔这对兄妹可能会做的那样，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][dɪd][duː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

and	as	they	often	did	do	when	they	were	pleased	about	anything	.
和	作为	他们	经常	做过	做	什么时候	他们	是	高兴	关于	任何事物	.

他们高兴的时候经常会这样做。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['tʃɔːklət] [keɪk] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ]

“	I	just	love	chocolate	cake	!	”	cried	the	bunny	uncle	,	who	was	almost	like	a	boy
“	我	只是	爱	巧克力	蛋糕	!	”	哭	这	兔子	叔叔	,	WHO	曾是	几乎	喜欢	一个	男生

- ['bʌni] [hɪm'self] .

-	bunny	himself	.
-	兔子	他自己	.

“我太爱巧克力蛋糕了！”兔子叔叔喊道，他自己几乎就像一只小兔子。

“ [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	Do	you	?	”	asked	Nurse	Jane	.
“	做	你	?	”	问	护士	简	.

“是吗？”简护士问道。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , ” [ænd; ənd] ,

“	Then	I	am	glad	I	am	going	to	make	one	,	”	and	,
“	然后	我	是	高兴的	我	是	去	到	制作	一	,	”	和	,

“那我很高兴我打算做一个，”而且，

['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

going	into	the	kitchen	of	the	hollow	-	stump	bungalow	,
去	进入	这	厨房	的	这	空洞的	-	树桩	平房	,

走进那间空心树桩小屋的厨房，

[ʃiː; ʃi]

she
她

她

[bɪ'gæn] ['rætlɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔts] , [pænz][ænd; ənd] ['ketlz] .

began	rattling	away	among	the	pots	,	pans	and	kettles	.
开始	嘎嘎作响	离开	之中	这	锅	,	平底锅	和	水壶	.

锅碗瓢盆间开始发出叮叮当当的响声。

[fɔːr; fər] [naʊ] [nɜːrs] [dʒeɪn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər]

For	now	Nurse	Jane	and	Uncle	Wiggily	were	living	together	once	more	in	their
为了	现在	护士	简	和	叔叔	摇摇晃晃	是	活的	一起	一次	更多的	在	他们的

[oʊn] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

own	hollow	-	stump	bungalow	.
自己的	空洞的	-	树桩	平房	.

目前，简护士和威格利叔叔又一起住在他们自己的空心树桩小屋里了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

It	had	burned	down	,	you	remember	,	but	Uncle	Wiggily	had	had	it
它	有	烧伤	向下	,	你	记住	,	但	叔叔	摇摇晃晃	有	有	它

[bɪlt] [ʌp] [ə'gen] ,

built	up	again	,
建造	向上	再次	,

你还记得，它曾经被烧毁过，但是威格利叔叔把它重建起来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] ,

and	now	he	did	not	have	to	visit	around	among	his	animal	friends	,
和	现在	他	做过	不是	有	到	访问	大约	之中	他的	动物	朋友们	,

现在他不必再四处走动，和动物朋友们玩耍了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

though	he	still	called	on	them	every	now	and	then	.
尽管	他	仍然	称为	在	他们	每一个	现在	和	然后	.

但他还是会时不时地给他们打电话。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	suddenly	cried	Nurse	Jane	from	the	kitchen	.
”	突然	哭	护士	简	从	这	厨房	.

“护士简突然从厨房喊道。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ”

“	Oh	,	dear	!	”
“	哦	,	亲爱的	!	”

“哦亲爱的！ ”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	What	is	the	matter	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
“	什么	是	这	事情	,	错过	模糊	毛茸茸的	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“毛茸茸小姐，怎么了？”兔子叔叔问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][drɑːp][ə; eɪ][pæn][ɑːn][jʊr; jər] [pɔː] ？ ”
“ Did you drop a pan on your paw ? ”
” 做过 你 降低 一个 平底锅 在 你的 爪子 ？ ”

“你是不是把平底锅掉在爪子上了？”

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ， ” [ænsər] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] .
“ No , Uncle Wiggily , ” answered the muskrat lady .
” 不 ， 叔叔 摇摇晃晃 ， ” 回答 这 麝鼠 女士 .

“不，威格利叔叔，”麝鼠夫人回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ It is worse than that .
” 它 是 更糟 比 那 .

情况比这更糟。

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [keɪk] [ˈæftər] [ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] . ”
I can't make the chocolate cake after all , I am sorry to say . ”
我 不能 制作 这 巧克力 蛋糕 后 全部 ， 我 是 对不起 到 说 . ”

很遗憾，我最终还是做不出巧克力蛋糕。

“ [oʊ] ， [dɪr] ！
“ Oh , dear !
” 哦 ， 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !
That is too bad !
那 是 也 坏的 ！

太可惜了！

[waɪ] [nɑːt] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊfl] [vɔɪs] .
Why not ? ” asked the bunny uncle , in a sad and sorrowful voice .
为什么 不是 ？ ” 问 这 兔子 叔叔 ， 在 一个 伤心 和 悲伤 嗓音 .

“为什么不呢？”兔子叔叔用悲伤哀怨的声音问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtʃɔːklət] ， ” [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Because there is no chocolate , ” went on Nurse Jane .
” 因为 那里 是 不 巧克力 ， ” 去 在 护士 简 .

“因为没有巧克力了，”简护士继续说道。

“ [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ˈeni]
“ Since we came to our new hollow - stump bungalow I have not made any
” 自从 我们 来了 到 我们的 新的 空洞的 - 树桩 平房 我 有 不是 制成 任何
[keɪks] ,
cakes ,
蛋糕 ，

“自从我们搬进这间用空心树桩搭建的新平房以来，我就没做过蛋糕了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə][ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn]
and to - day I forgot to order the chocolate from the store for this one
和 到 - 天 我 忘了 到 命令 这 巧克力 从 这 店铺 为了 这 一
. ”
: ”
. ”

今天我忘了从商店订购做这个蛋糕用的巧克力了。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈkaɪndli] .
“ Never mind , ” said Uncle Wiggily , kindly .
” 绝不 头脑 ， ” 说 叔叔 摇摇晃晃 ， 亲切地 .

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [fɔːr; fər]
“ I'll go to the store and get the chocolate for
“ 患病的 去 到 这 店铺 和 得到 这 巧克力 为了

“我去商店买巧克力。”

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [tuː] ['stɔrz] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
I would go to two stores and part of another one for the sake of having
我 会 去 到 二 商店 和 部分 的 其他 一 为了 这 清酒 的 拥有
[ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] . ”
a chocolate cake . ”
一个 巧克力 蛋糕 . ”

为了买到一块巧克力蛋糕，我会跑两家店，外加另一家店的一部分。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ All right , ” spoke Nurse Jane .
“ 全部 正确的 , ” 辐 护士 简 .

“好的，”简护士说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][get][ˌem 'iː][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [aɪl] [meɪk] [wʌn] .
“ If you get me the chocolate I'll make one .
“ 如果 你 得到 我 这 巧克力 患病的 制作 一 .

“如果你能给我巧克力，我就做一个。”

” ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ,
” Putting on his overcoat ,
” 推杆 在 他的 大衣 ,

他穿上大衣，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɔːl] [sɪlk][hæt][taɪd] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] [ə'weɪ] — [aɪ]
with his tall silk hat tied down over his ears so they would not blow away — I
和 他的 高的 丝绸 帽子 系 向下 超过 他的 耳朵 所以 他们 会 不是 吹 离开 — 我
[miːn] [soʊ][hɪz; ɪz][hæt] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] [ɔːf] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ['ʌndər]
mean so his hat would not blow off — and with his rheumatism crutch under
意思是 所以 他的 帽子 会 不是 吹 离开 — 和 和 他的 风湿病 拐杖 在下面
[hɪz; ɪz] [pɔː] ,
his paw ,
他的 爪子 ,

他戴着高高的丝绸帽子，帽子系在耳朵上，以免被风吹走——我是说，以免帽子被风吹走——爪子下夹着他的风湿拐杖。

[ɔːf] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
off started the old gentleman rabbit , across the fields and through the woods
离开 开始 这 老的 绅士 兔子 , 穿过 这 字段 和 通过 这 树林
[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [stɔːr] .
to the chocolate store .
到 这 巧克力 店铺 .

老绅士兔子出发了，穿过田野，穿过树林，朝着巧克力店走去。

['æftər] ['baɪɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] [keɪk] ,
After buying what he wanted for Nurse Jane's cake ,
后 购买 什么 他 通缉 为了 护士 简的 蛋糕 ,

买完给简护士做蛋糕需要的食材后，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

the	old	gentleman	rabbit	started	back	for	the	hollow	-	stump	bungalow	.
这	老的	绅士	兔子	开始	后退	为了	这	空洞的	-	树桩	平房	.

那只老兔子先生开始往空心树桩小屋走去。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [tɔɪ] [stɔːr] ,

On	the	way	,	he	passed	a	toy	store	,
在	这	方式	,	他	通过了	一个	玩具	店铺	,

途中，他经过一家玩具店。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːp] - ['gʌnz] , [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [tɑːps] ,

and	he	stopped	to	look	in	the	window	at	the	pop	-	guns	,	the	spinning	-	tops	,
和	他	停止	到	看	在	这	窗户	在	这	流行音乐	-	枪支	,	这	旋转	-	最高额	,

他停下来，透过窗户看着那些玩具枪和陀螺。

[ðə; ði]['dɑːlz] , [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [maːtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

the	dolls	,	the	Noah's	Arks	,	with	the	animals	marching	out	of	them	,	and	all	things	like	that	.
这	娃娃	,	这	诺亚的	方舟	,	和	这	动物	行军	出去	的	他们	,	和	全部	事物	喜欢	那	.

那些玩偶、诺亚方舟（动物们从方舟里列队出来）等等。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [tɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	It	makes	me	young	again	to	look	at	toys	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	它	制作	我	年轻的	再次	到	看	在	玩具	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“看着玩具，我感觉自己又年轻了，”兔子叔叔说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [bʊʃ] ,

Then	he	went	on	a	little	farther	until	,	all	at	once	,	as	he	was	passing	a	bush	,
然后	他	去	在	一个	小的	更远	直到	,	全部	在	一次	,	作为	他	曾是	通过	一个	衬套	,

然后他继续往前走了一小段，突然，当他经过一丛灌木时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .

he	heard	from	behind	it	the	sound	of	crying	.
他	听到	从	在后面	它	这	声音	的	哭泣	.

他听到后面传来哭声。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Some	one	in	trouble	again	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
一些	一	在	麻烦	再次	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“又有人惹麻烦了，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ?

“	I	wonder	if	it	can	be	Little	Boy	Blue	?
“	我	想知道	如果	它	能	是	小的	男生	蓝色的	?

“我想知道会不会是小男孩布鲁？”

” [hiː; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

”	He	looked	,	but	,	instead	of	seeing
”	他	看起来	,	但	,	反而	的	看到

他看了看，但是，看到的却不是什么。

[ðə; ði] [ʃiːp] - [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [helpt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

the	sheep	-	boy	,	whom	he	had	once	helped	,	Uncle	Wiggily	saw	a	little	girl	.
这	羊	-	男生	,	谁	他	有	一次	帮助	,	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	小的	女孩	.

威格利叔叔曾帮助过那个牧羊男孩，如今他看到了一个小女孩。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [æskt] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ”

”	the	bunny	uncle	asked	,	“	and	what	is	the	matter	?	”
”	这	兔子	叔叔	问	,	“	和	什么	是	这	事情	?	”

兔子叔叔问道：“出什么事了？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [ʃiːp] ,

“	I	am	Little	Bo	Peep	,	”	was	the	answer	,	“	and	I	have	lost	my	sheep	,
“	我	是	小的	波	窥视	,	”	曾是	这	回答	,	“	和	我	有	丢失的	我的	羊	,

“我是小波比，”她回答说，“我的羊丢了。”

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . ”

and	don't	know	where	to	find	them	.	”
和	不	知道	在哪里	到	寻找	他们	.	”

也不知道去哪里找它们。”

“ [waɪ] , [let][ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] , ['wægɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd]

“	Why	,	let	them	alone	,	and	they'll	come	home	,	wagging	their	tails	behind
“	为什么	,	让	他们	独自的	,	和	他们会	来	家	,	摇尾巴	他们的	尾巴	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“何必管它们呢，它们自然会摇着尾巴回家。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['dʒɑːli][laɪk][ænd; ənd] ['hæpi] ,

”	said	Uncle	Wiggily	quickly	,	and	he	laughed	jolly	like	and	happy	,
”	说	叔叔	摇摇晃晃	迅速地	,	和	他	笑了	快乐的	喜欢	和	快乐的	,

“威格利叔叔很快说道，然后他开怀大笑，看起来非常开心。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] [sed] .

because	he	had	made	a	rhyme	to	go	with	what	Bo	Peep	said	.
因为	他	有	制成	一个	韵	到	去	和	什么	波	窥视	说	.

因为他为牧羊女波皮说的话编了一首押韵的歌。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] ,

“	Yes	,	I	know	that's	the	way	it	is	in	the	Mother	Goose	book	,
“	是的	,	我	知道	那就是	这	方式	它	是	在	这	母亲	鹅	书	,

“是的，我知道《鹅妈妈童谣》里是这么写的。”

” [sed] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] , “ [bʌt; bət] [aɪv] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ə'loʊn]

”	said	Little	Bo	Peep	,	“	but	I've	waited	and	waited	,	and	let	them	alone
”	说	小的	波	窥视	,	“	但	我已经	等待	和	等待	,	和	让	他们	独自的

['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,

ever	so	long	,
曾经	所以	长的	,

“小波比说，‘但我已经等了又等，让他们一个人待了很久很久了。’”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [hoʊm] .

but	they	haven't	come	home	.
但	他们	还没有	来	家	.

但他们还没有回家。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [friːz] . ”

And	now	I'm	afraid	they'll	freeze	.	”
和	现在	我是	害怕的	他们会	冻结	.	”

现在我担心他们会被冻死。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈!

[ðæts] [soʊ] .

That's	so	.
那就是	所以	.

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [koʊld][fɔːr; fər] [ʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

It	is	pretty	cold	for	sheep	to	be	out	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
它	是	漂亮的	寒冷的	为了	羊	到	是	出去	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“羊在外面很冷,”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːld] ,

as	he	looked	across	the	snow	-	covered	field	,
作为	他	看起来	穿过	这	雪	-	涵盖	场地	,

他眺望着白雪皑皑的田野,

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['aɪsɪklz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz]

and	toward	the	woods	where	there	were	icicles	hanging	down	from	the	trees
和	朝向	这	树林	在哪里	那里	是	冰柱	绞刑	向下	从	这	树木

.

:
.

朝着树林的方向走去，那里树上挂着冰柱。

“ [lʊk] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Look	here	,	Little	Bo	Peep	,	”	went	on	the	bunny	uncle	.
“	看	这里	,	小的	波	窥视	,	”	去	在	这	兔子	叔叔	.

“看这里，小波比,”兔子叔叔继续说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ʃiːp] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['wægɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd]

“	I	think	your	sheep	must	have	gone	home	long	ago	,	wagging	their	tails	behind
“	我	思考	你的	羊	必须	有	已消失	家	长的	前	,	摇尾巴	他们的	尾巴	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想你的羊群肯定早就回家了，尾巴摇个不停。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [hæd; həd] ['betər] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] ['mʌðər] [guːs] .

And	you	,	too	,	had	better	run	home	to	Mother	Goose	.
和	你	,	也	,	有	更好的	跑步	家	到	母亲	鹅	.

你也最好赶紧回家去找鹅妈妈。

[tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt]

Tell	her	you	met	me	and	that
告诉	她	你	遇见	我	和	那

告诉她你遇到了我，而且

[aɪ] [sent] [juː; jʊ] [hoʊm] .
I sent you home .
我 发送 你 家 .

我把你送回家了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [jʊr; jər] [ʃiːp] , [aɪl] [send] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] , [tuː] .
And , if I find your sheep , I'll send them along , too .
和 , 如果 我 寻找 你的 羊 , 患病的 发送 他们 沿着 , 也 .

如果我找到你的羊，我也会把它们一起送过去。

[soʊ] [dəunt] ['wɜːri] . ”
So don't worry . ”
所以 不 担心 . ”

所以别担心。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪðaʊt] [maɪ] [ʃiːp] , ” [sed] [ˌbiː ˈoʊ] [piːp] ,
“ Oh , but I don't like to go home without my sheep , ” said Bo Peep ,
“ 哦 , 但 我 不 喜欢 到 去 家 没有 我的 羊 , ” 说 波 窥视 ,

“哦，可是我不想丢下我的羊回家，”牧羊女波比说道。

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] .
and tears came into her eyes .
和 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

她眼中噙满了泪水。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
“ I ought to bring them with me .
“ 我 应该 到 带来 他们 和 我 .

我应该把它们带上。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [aɪ] [went] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn] ['krɪst(ə)l] [leɪk] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lemən] - ['ɔrɪndʒ] ['maʊntnz] ,
But today I went skating on Crystal Lake , up in the Lemon - Orange Mountains ,
但 今天 我 去 溜冰 在 水晶 湖 , 向上 在 这 柠檬 - 橙子 山脉 ,

但今天我去柠檬橙山脉的水晶湖滑冰了。

[ænd; ənd] [aɪ] [fərˈgɑːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ] [ʃiːp] .
and I forgot all about my sheep .
和 我 忘了 全部 关于 我的 羊 .

我竟然把我的羊都忘了。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .
Now I am afraid to go home without them .
现在 我 是 害怕的 到 去 家 没有 他们 .

现在我不敢不带他们回家了。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :
” Uncle Wiggily thought for a minute , then he said :
” 叔叔 摇摇晃晃 想法 为了 一个 分钟 , 然后 他 说 :

威格利叔叔想了一会儿，然后说道:

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

[aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [ʃiːp] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	**know**	**where**	**I**	**can**	**get**	**you**	**some**	**sheep**	**to**	**take**	**home**	**with**	**you**	**.**
我	知道	在哪里	我	能	得到	你	一些	羊	到	拿	家	和	你	.

我知道哪里可以弄到一些羊让你带回家。

[ðen] ['mʌðər] [guːs] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Then	**Mother**	**Goose**	**will**	**say**	**it**	**is**	**all**	**right**	**.**
然后	母亲	鹅	将要	说	它	是	全部	正确的	.

然后鹅妈妈就会说没关系。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ″

Come	**with**	**me**	**.**	**”**
来	和	我	.	″

跟我来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] .
“ Where are you going ? ” asked Bo Peep .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 波 窥视 .

“你要去哪里？”牧羊女波比问道。

“ [tuː; tə][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [ʃiːp] .
“ To get you some sheep .
“ 到 得到 你 一些 羊 .

“给你弄些羊。”

” [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] ,
” And Uncle Wiggily led the little shepardess girl back to the toy store ,
” 和 叔叔 摇摇晃晃 引领 这 小的 - 女孩 后退 到 这 玩具 店铺 ,

于是，威格利叔叔领着小牧羊女回到了玩具店。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
in the window of which he had stopped to look a while ago .
在 这 窗户 的 哪个 他 有 停止 到 看 一个 尽管 前 .

他刚才停下来往窗外看了一眼。

“ [gɪv] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔɪ] ['wʊli] [ʃiːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
“ Give Bo Peep some of your toy woolly sheep , if you please ,
“ 给 波 窥视 一些 的 你的 玩具 毛茸茸的 羊 , 如果 你 请 ,

“请把你们的一些毛绒玩具羊送给牧羊女波比吧。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] [mæn] .
” said Uncle Wiggily to the toy store man .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 到 这 玩具 店铺 男人 .

“威格利叔叔对玩具店老板说。”

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [waɪl] [hɜːr; hər] [oʊn] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn]
“ She can take them home with her , while her own sheep are safe in
“ 她 能 拿 他们 家 和 她 , 尽管 她 自己的 羊 是 安全的 在
[sʌm; səm][wɔːrm] [pleɪs] ,
some warm place ,
一些 温暖的 地方 ,

“她可以把它们带回家，而她自己的羊则安全地待在某个温暖的地方。”

[aɪm] [ʃʊr] .
I'm sure .
我是 当然 .

我敢肯定。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
But now she must have some sort of sheep to take home with her
但 现在 她 必须 有 一些 种类 的 羊 到 拿 家 和 她
[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [wʌnz] ,
in place of the lost ones ,
在 地方 的 这 丢失的 一个 ,

但现在她必须带一只羊回家，来代替那些丢失的羊。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
so it will come out all right , as it is
所以 它 将要 来 出去 全部 正确的 , 作为 它 是

所以结果会没事的，就这么定了。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
in the book .
在 这 书 .

在书中。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tɔɪ] ['wʊli] [ʃiːp] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ; [wəʊnt] [ðeɪ] , ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp]
And these toy woolly sheep will do as well as any ; won't they , Little Bo Peep
和 这些 玩具 毛茸茸的 羊 将要 做 作为 出色地 作为 任何 ; 惯于 他们 , 小的 波 窥视
? ”
? ”
? ”

这些毛绒玩具羊也一样好，对吧，小波比?

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɪl] ; [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” ['ænsər] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] ,
“ Oh , yes , they will ; thank you very much , Uncle Wiggily , ” answered Bo Peep ,
“ 哦 , 是的 , 他们 将要 ; 感谢 你 非常 很多 , 叔叔 摇摇晃晃 , ” 回答 波 窥视 ,

“哦，是的，他们会的；非常感谢您，威格利叔叔，”牧羊女波·皮普回答道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] .
making a pretty little bow .
制作 一个 漂亮的 小的 弓 .

做一个漂亮的小蝴蝶结。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [bɔːt] [hɜːr; hər] [ten] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] , ['wʊli] [ʃiːp] ,
Then the rabbit gentleman bought her ten little toy , woolly sheep ,
然后 这 兔子 绅士 买 她 十 小的 玩具 , 毛茸茸的 羊 ,

然后，那位兔子绅士给她买了十只小玩具——毛绒绵羊。

[iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] [wɪtʃ] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] [kʊd; kəd][wæg][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] [tɔɪ]
each one with a tail which Bo Peep could wag for them , and one toy
每个 一 和 一个 尾巴 哪个 波 窥视 可以 摇摆 为了 他们 , 和 一 玩具
[læm] [went] :
lamb went :
羊肉 去 :

每个玩具羊都有一条尾巴，牧羊女波比可以帮它们摇尾巴，其中一只玩具羊羔是这样的：

“ [bɑː] !
“ Baa !
” 咩 !

“咩!

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩!

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩!

” [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['foʊnəgræf] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
” as real as anything , having a little phonograph talking machine inside him .
” 作为 真实的 作为 任何事物 , 拥有 一个 小的 留声机 说 机器 里面 他 .

“就像真的一样，他体内装着一台小型留声机。”

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['mʌðər] [guːs] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [lɔːst]
“ Now I can go home to Mother Goose and make believe these are my lost
” 现在 我 能 去 家 到 母亲 鹅 和 制作 相信 这些 是 我的 丢失的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

“现在我可以回家和鹅妈妈一起假装这些是我走失的羊了。”

" [sed] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" said Bo Peep , " and it will be all right . "
" 说 波 窥视 , " 和 它 将要 是 全部 正确的 . "

"牧羊女波比说，'一切都会好起来的。'"

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" And here is a piece of chocolate for you to eat , " said Uncle Wiggily .
" 和 这里 是 一个 片 的 巧克力 为了 你 到 吃 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

"给你一块巧克力吃，"威格利叔叔说。

[ðen] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] ['hɜːrid] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fliːsi] [tɔɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] ,
Then Bo Peep hurried home with her fleecy toy sheep , and , later on ,
然后 波 窥视 慌忙 家 和 她 羊毛 玩具 羊 , 和 , 之后 在 ,

然后，牧羊女波·皮普带着她毛茸茸的玩具绵羊匆匆回家了，后来，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['riːəl] [wʌnz] , [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,
she found her real ones , all nice and warm ,
她 成立 她 真实的 一个 , 全部 好的 和 温暖的 ,

她找到了她真正的家人，他们都温暖又亲切。

[ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] [lɪvd] .
in the barn where the Cow with the Crumpled Horn lived .
在 这 谷仓 在哪里 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 居住地 .

在牛角弯曲的母牛居住的谷仓里。

['mʌðər] [guːs] [læft] [ɪn][hɜːr; hər]['dʒɑːliːəst] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃiːp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
Mother Goose laughed in her jolliest way when she saw the toy sheep Uncle Wiggily
母亲 鹅 笑了 在 她 最快乐的 方式 什么时候 她 锯 这 玩具 羊 叔叔 摇摇晃晃
[hæd; həd] [bɔːt] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] .
had bought Bo Peep .
有 买 波 窥视 .

鹅妈妈看到威格利叔叔给波比买的玩具绵羊，开怀大笑。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['mʌðər] [guːs] .
" It's just like him ! " said Mother Goose .
" 它是 只是 喜欢 他 ! " 说 母亲 鹅 .

"真像他！"鹅妈妈说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ['dʌznt] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæŋk][ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði][ˌsɑːr'diːn][tɪn]
And if the goldfish doesn't climb out of his tank and hide in the sardine tin
和 如果 这 金鱼 不 爬 出去 的 他的 坦克 和 隐藏 在 这 沙丁鱼 锡
,
,
,

如果金鱼不爬出鱼缸躲进沙丁鱼罐头里，

[wer] [ðə; ði] [stʌft] ['ɑːlɪvz] [kɑːnt][faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
where the stuffed olives can't find him , I'll tell you next about Uncle Wiggily
在哪里 这 填充 橄榄 不能 寻找 他 , 患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃
[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['tʌkər] .
and Tommie Tucker .
和 汤米 塔克 .

如果橄榄馅儿找不到他，接下来我就给你们讲讲威格利叔叔和汤米·塔克的故事。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['tʌkər]
UNCLE WIGGILY AND TOMMIE TUCKER
叔叔 摇摇晃晃 和 汤米 塔克

威吉利叔叔和汤米·塔克

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kɔːld] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [wʌn] [deɪ] ,
“ Oh , Uncle Wiggily ! ” called Susie Littletail , the rabbit girl , one day ,
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 称为 苏西 - , 这 兔子 女孩 , 一 天 ,

“哦，威格利叔叔！”有一天，兔子女孩苏西·小尾巴喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
as she went over to see her bunny uncle in his hollow - stump bungalow .
作为 她 去 超过 到 看 她 兔子 叔叔 在 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

她去拜访住在空心树桩小屋里的兔子叔叔。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ? ”
Isn't it too bad ? ”
不是 它 也 坏的 ? ”

是不是太糟糕了?

“ ['iznt] [wʌt] [tuː] [bæd] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
“ Isn't what too bad ? ” asked the old gentleman rabbit ,
“ 不是 什么 也 坏的 ? ” 问 这 老的 绅士 兔子 ,

“什么事太糟糕了？”老兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
as he scratched his nose with his left ear , and put his glasses in his
作为 他 刮痕 他的 鼻子 和 他的 左边 耳朵 , 和 放 他的 眼镜 在 他的
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

他用左耳挠了挠鼻子，然后把眼镜放进口袋里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
for he was tired of reading the paper , and felt like going out for a
为了 他 曾是 疲劳的 的 阅读 这 纸 , 和 毛毡 喜欢 去 出去 为了 一个
[wɔːk] .
walk .
走 .

因为他读报纸读累了，想出去散散步。

“ [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [dɑːl] , [ðæt] [aɪ][gɑːt][fɔːr; fər] ['krɪsməs] , ” [sed]
“ Too bad about my talking and singing doll , that I got for Christmas , ” said
“ 也 坏的 关于 我的 说 和 歌唱 玩具娃娃 , 那 我 得到 为了 圣诞节 , ” 说
['suːzi] .
Susie .
苏西 .

“我圣诞节收到的会说话会唱歌的娃娃坏了，真可惜，”苏西说。

“ [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [sɪŋ] ['eni] [mɔːr] .
“ She won't sing any more .
“ 她 惯于 唱歌 任何 更多的 .

她不会再唱歌了。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][ɪz]['broʊkən] . ”
Something inside her is broken . ”
某物 里面 她 是 破碎的 . ”

她内心深处有什么东西破碎了。

“ ['broʊkən] ?
“ Broken ?
” 破碎的 ?

“破碎的?

[ðæts] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
That's too bad ! ” said Uncle Wiggily , kindly .
那就是 也 坏的 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“那太可惜了！”威格利叔叔和蔼地说。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] .
“ Let me see .
” 让 我 看 .

让我看看。

[wɒts] [hɜːr; hər] [neɪm] ? ”
What's her name ? ”
是什么 她 姓名 ? ”

她叫什么名字? ”

“ - - ['ʃɔːrtkeɪk] , ” ['ænsər] ['suːzi] .
“ Sallieann Peachbasket Shortcake , ” answered Susie .
” - - 草莓蛋糕 , ” 回答 苏西 .

“萨莉安·桃篮酥饼，”苏西回答道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , ” [læft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ What a funny name , ” laughed the bunny uncle .
” 什么 一个 有趣的 姓名 , ” 笑了 这 兔子 叔叔 .

“真是个滑稽的名字，”兔子叔叔笑着说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] ['suːziːz] [dɑːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][æt; ət] ['krɪsməs] ,
Uncle Wiggily took Susie's doll , which had been given her at Christmas ,
叔叔 摇摇晃晃 采取 苏西的 玩具娃娃 , 哪个 有 到过 给定 她 在 圣诞节 ,
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and looked at it .
和 看起来 在 它 .

威格利叔叔拿起苏西的娃娃，那是圣诞节时苏西收到的礼物，然后仔细地看了看。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['foʊnəgræf] , [ɔːr] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] — [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]
Inside the doll was a sort of phonograph , or talking machine — a very small
里面 这 玩具娃娃 曾是 一个 种类 的 留声机 , 或者 说 机器 — 一个 非常 小的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

玩偶里面装着一台留声机，或者说是一台小型的录音机。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːlz]
you know — and when you pushed on a little button in back of the doll's
你 知道 — 和 什么时候 你 推动 在 一个 小的 按钮 在 后退 的 这 娃娃的
[dres] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] .
dress she would laugh and talk .
裙子 她 会 笑 和 讲话 .

你知道吗——当你按下娃娃裙子后面的一个小按钮时，她就会笑着说话。

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs] ,
But , best of all , when she was in working order , she would sing a verse ,
但 , 最好的 的 全部 , 什么时候 她 曾是 在 在职的 命令 , 她 会 唱歌 一个 诗 ,

但最棒的是，当她状态良好时，她会唱一首诗。

[wɪtʃ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
which went something like this :
哪个 去 某物 喜欢 这 :

事情大概是这样的:

“ [aɪ] [hoʊp] [juːl] [laɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,
“ I hope you'll like my little song ,
” 我 希望 你会 喜欢 我的 小的 歌曲 ,

希望你会喜欢我的小歌，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɔːŋ] .
I will not sing it very long .
我 将要 不是 唱歌 它 非常 长的 .

我不会唱太久。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ʃuːz] [ə'pɑːn][maɪ] [fiːt] ,
I have two shoes upon my feet ,
我 有 二 鞋 之上 我的 脚 ,

我脚上穿着两只鞋。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , [ðen] [aɪ] [iːt] .
And when I'm hungry , then I eat .
和 什么时候 我是 饥饿的 , 然后 我 吃 .

饿了我就吃。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːlz] [saɪd] ,
” Uncle Wiggily wound up the spring in the doll's side ,
” 叔叔 摇摇晃晃 伤口 向上 这 春天 在 这 娃娃的 边 ,

“威格利叔叔给玩偶侧面的弹簧上了发条。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] — [laɪk] [ə; eɪ] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] — [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] .
and then he pressed the button — like a shoe button — in her back .
和 然后 他 按下 这 按钮 — 喜欢 一个 鞋 按钮 — 在 她 后退 .

然后他按下了她背上的按钮——就像鞋扣一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['suːziːz] [dɑːl] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [læf] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
But this time Susie's doll did not talk , she did not laugh , and , instead of
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

但这一次，苏西的娃娃没有说话，也没有笑，而且，她也没有唱歌，

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['skrætʃi] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ,
she only made a scratchy noise like a phonograph when it doesn't want to play ,
她 仅有的 制成 一个 粗糙的 噪音 喜欢 一个 留声机 什么时候 它 不 想 到 玩 ,

她只会发出像留声机不播放时那样刺耳的噪音。

[ɔːr] [laɪk] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
or like Bully No - Tail , the frog boy , when he has a cold in his head .
或者 喜欢 欺负 不 - 尾巴 , 这 青蛙 男生 , 什么时候 他 有 一个 寒冷的 在 他的 头 .

或者像无尾恶霸，那个青蛙男孩，感冒的时候。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
This is quite too bad ! ” said Uncle Wiggily .
这 是 相当 也 坏的 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“这真是太糟糕了！”威格利叔叔说道。

“ [kwaɪt] [ɪn'diːd] . ”
“ Quite indeed . ”
” 相当 的确 . ”

“确实如此。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] .
“ Isn't it ! ” exclaimed Susie .
“ 不是 它 ! ” 惊呼 苏西 .

“难道不是吗！”苏西惊呼道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [hɜːr; hər] , ['ʌŋk(ə)l] ?
“ Do you think you can fix her , Uncle ?
“ 做 你 思考 你 能 使固定 她 , 叔叔 ?

“叔叔，你觉得你能治好她吗？”

” ['mɪstər] . [tɜːrnd] [ðə; ði] [dɑːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] .
” Mr . Longears turned the doll upside down and shook her .
” 先生 . 长耳蝠 转向 这 玩具娃娃 上行 向下 和 摇晃 她 .

“朗格先生把娃娃翻过来摇晃了一下。”

[θɪŋz] ['rætld] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [sɪŋ] .
Things rattled inside her , but even then she did not sing .
事物 摇晃 里面 她 , 但 甚至 然后 她 做过 不是 唱歌 .

她内心波涛汹涌，但即便如此，她也没有唱歌。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] ['suːzi] , [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [noʊz] ['goʊɪŋ] ['twɪŋk(ə)l] - ['ɪŋkl] , [dʒʌst][æz; əz][dɪd]
“ Oh , dear ! ” cried Susie , her little pink nose going twinkle - inkle , just as did
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 哭 苏西 , 她 小的 粉色的 鼻子 去 闪烁 - 袜子 , 只是 作为 做过
['ʌŋk(ə)l] - .
Uncle Wiggily's .
叔叔 - .

“哦，天哪！”苏西叫道，她的小粉鼻子闪闪发光，就像威格利叔叔的鼻子一样。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”
“ What can we do ? ”
“ 什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么?

“ [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['suːzi] , ” [spoʊk] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ You leave it to me , Susie , ” spoke the old rabbit gentleman .
“ 你 离开 它 到 我 , 苏西 , ” 辐 这 老的 兔子 绅士 .

“苏西，这事就交给我吧。”老兔子先生说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [dɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] , [wer] [aɪ] [bɔːt] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːps] [ʃiːp] ,
“ I'll take the doll to the toy shop , where I bought Little Bo Peep's sheep ,
“ 患病的 拿 这 玩具娃娃 到 这 玩具 店铺 , 在哪里 我 买 小的 波 窥视的 羊 ,

“我要把娃娃带到玩具店去，我就是在那里买了小波比的绵羊。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] ['mɛndɪd] . ”
and have her mended . ”
和 有 她 已修复 . ”

并让她得到治疗。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['suːzi] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] .
“ Oh , goodie ! ” cried Susie , clasping her paws .
“ 哦 , 好东西 ! ” 哭 苏西 , 紧握 她 爪子 .

“哦，太好了！”苏西喊道，双手抱爪。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ Now I know it will be all right ,
“ 现在 我 知道 它 将要 是 全部 正确的 ,

“现在我知道一切都会好起来的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [raɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
” and she kissed Uncle Wiggily right between his ears .
” 和 她 亲吻 叔叔 摇摇晃晃 正确的 之间 他的 耳朵 .

“然后她亲了威格利叔叔的两耳之间。”

“ [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ['æftər] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	Well	,	I'm	sure	I	hope	it	will	be	all	right	after	that	,	”	said	the	bunny	uncle	,
”	出色地	,	我是	当然	我	希望	它	将要	是	全部	正确的	后	那	,	”	说	这	兔子	叔叔	,

“嗯，我希望之后一切都会好起来的，”兔子叔叔说道。

['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['tɪk(ə)ld] [ˌɪn'saɪd] .

laughing	,	and	feeling	sort	of	tickled	inside	.
笑	,	和	感觉	种类	的	挠痒	里面	.

笑着，心里感觉有点痒痒的。

[ɔːf] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] ,

Off	hopped	Uncle	Wiggily	to	the	toy	shop	,
离开	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	到	这	玩具	店铺	,

威格利叔叔蹦蹦跳跳地去了玩具店。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [soʊld]

and	there	he	found	the	same	monkey	-	doodle	gentleman	who	had	sold
和	那里	他	成立	这	相同的	猴	-	涂鸦	绅士	WHO	有	卖

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tɔɪ] ['wʊli] [ʃiːp] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] .

him	the	toy	woolly	sheep	for	Little	Bo	Peep	.
他	这	玩具	毛茸茸的	羊	为了	小的	波	窥视	.

在那里，他遇到了之前卖给他给小波比的毛绒玩具绵羊的那位古怪先生。

“ [hɪr] [ɪz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Here	is	more	trouble	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	这里	是	更多的	麻烦	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“这里还有更多麻烦，”威格利叔叔说。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪks] ['suːziːz] [dɑːl] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌn] ,

“	Can	you	fix	Susie's	doll	so	she	will	sing	,	for	the	doll	is	a	little	girl	one	,
”	能	你	使固定	苏西的	玩具娃娃	所以	她	将要	唱歌	,	为了	这	玩具娃娃	是	一个	小的	女孩	一	,

“你能修好苏西的娃娃，让她能唱歌吗？因为这个娃娃是个小女孩。”

[dʒʌst] [laɪk] ['suːzi] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - - ['ʃɔːrtkeɪk] .

just	like	Susie	,	and	her	name	is	Sallieann	Peachbasket	Shortcake	.
只是	喜欢	苏西	,	和	她	姓名	是	-	-	草莓蛋糕	.

就像苏西一样，她的名字叫萨莉安·桃篮·肖特凯克。

” [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːl] .

”	The	monkey	-	doodle	man	in	the	toy	store	looked	at	the	doll	.
”	这	猴	-	涂鸦	男人	在	这	玩具	店铺	看起来	在	这	玩具娃娃	.

玩具店里的猴子涂鸦男看着那个娃娃。

“ [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	fix	her	,	”	he	said	.
”	我	能	使固定	她	,	”	他	说	.

“我可以治好她，”他说。

['goʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] - [ruːm] ['wɜːrkʃɑːp] , [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['rɑːkɪŋ] - ['hɔːrsɪz] [ðæt] ['niːdɪd]

Going	in	his	back	-	room	workshop	,	where	there	were	rocking	-	horses	that	needed
去	在	他的	后退	-	房间	车间	,	在哪里	那里	是	摇滚	-	马匹	那	需要

[nuː] [legz] ,

new	legs	,
新的	腿	,

他走进自己后面的工作室，那里摆放着一些需要更换新腿的摇摇马。

['wʊd(ə)n] ['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['stiːmboʊt] [ðæt] [hæd; həd]

wooden	soldiers	who	had	lost	their	guns	,	and	steamboats	that	had
木制的	士兵	WHO	有	丢失的	他们的	枪支	,	和	汽船	那	有

丢失了枪支的木制士兵，以及……的汽船

[fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['hwislz] , [ðə; ði] [tɔɪ] [mæn] [suːn] [hæd; həd] ['suːziːz] [dɑːl] ['mɛndɪd] [ə'gen] [æz; əz]

forgotten	**their**	**whistles**	**,**	**the**	**toy**	**man**	**soon**	**had**	**Susie's**	**doll**	**mended**	**again**	**as**
被遗忘的	他们的	哨声	,	这	玩具	男人	很快	有	苏西的	玩具娃娃	已修复	再次	作为

[wel] [æz; əz] ['evər] .

well	**as**	**ever**	**.**
出色地	作为	曾经	.

玩具商忘记了哨子，很快就把苏西的娃娃修好了，而且修得和以前一样好。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ ['pɑːpə] !

So	**that**	**she**	**said**	**:**	**“**	**Papa**	**!**
所以	那	她	说	:	“	爸爸	!

于是她说道：“爸爸!

['mæmə] !

Mama	**!**
妈妈	!

妈妈!

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

I	**love**	**you**	**!**
我	爱	你	!

我爱你!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] !

I	**am**	**hungry**	**!**
我	是	饥饿的	!

我饿了!

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] :

”	**And**	**she**	**laughed**	**:**
”	和	她	笑了	:

她笑了:

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

“	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
“	哈	!	哈	!	何	!	何	!

“哈哈！嚯！嚯！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

”	**and**	**she**	**sang**	**:**
”	和	她	唱	:

她唱道:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːli] ,

“	**I**	**am**	**a**	**little**	**dollie**	**,**
“	我	是	一个	小的	娃娃	,

“我是一个小洋娃娃，

- [baʊt] [wʌn] [jɪr] [oʊld] .

'	**Bout**	**one**	**year**	**old**	**.**
-	回合	一	年	老的	.

大约一岁。

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [wer] [its] [wɔːrm] , [fɔːr; fər][aɪ]

Please	**take**	**me**	**where**	**it's**	**warm**	**,**	**for**	**I**
请	拿	我	在哪里	它是	温暖的	,	为了	我

请带我去温暖的地方，因为我

[ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [koʊld] .

Am	**feeling**	**rather**	**cold**	**.**
是	感觉	相当	寒冷的	.

感觉有点冷。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
If you're not in a hurry ,
如果 你是 不是 在 一个 匆忙 ,

如果你不着急的话，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [lɔːŋ] ,
It won't take me very long ,
它 惯于 拿 我 非常 长的 ,

不会花我很长时间，

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɔːr][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
To whistle or to sing for you
到 哨 或者 到 唱歌 为了 你

为你吹口哨或唱歌

[maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] . ”
My pretty little song . ”
我的 漂亮的 小的 歌曲 . ”

我那首动听的小歌。

“ [huˈreɪ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
“ Hurray ! ” cried Uncle Wiggily when he heard this .
“ 欢呼 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 什么时候 他 听到 这 .

“好耶！”威格利叔叔听到这话喊道。

“ ['suːziːz] ['dɑːli] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
“ Susie's dolly is all right again .
“ 苏西的 多莉 是 全部 正确的 再次 .

“苏西的娃娃又好了。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] , [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['suːzi] .
Thank you , Mr . Monkey - Doodle , I'll take her to Susie .
感谢 你 , 先生 . 猴 - 涂鸦 , 患病的 拿 她 到 苏西 .

谢谢你，猴子先生，我会带她去找苏西。

” [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [peɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] - [stɔːr] ['kiːpər] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['suːziːz] [dɑːl]
” Then Uncle Wiggily paid the toy - store keeper and hurried off with Susie's doll
” 然后 叔叔 摇摇晃晃 有薪酬的 这 玩具 - 店铺 守门员 和 慌忙 离开 和 苏西的 玩具娃娃
.
:
.

“然后，威格利叔叔付了玩具店老板钱，带着苏西的娃娃匆匆离开了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ,
Uncle Wiggily had not gone very far before ,
叔叔 摇摇晃晃 有 不是 已消失 非常 远的 前 ,

威格利叔叔之前没走多远。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sæd] , ['lɪt(ə)l]
all at once from around the corner of a snowbank he heard a sad , little
全部 在 一次 从 大约 这 角落 的 一个 雪堆 他 听到 一个 伤心 , 小的
[vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
voice crying :
嗓音 哭泣 :

突然，他听到从雪堆拐角处传来一个悲伤的、细小的哭声：

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的! ”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ My goodness ! ” said the bunny uncle .
“ 我的 善良 ! ” 说 这 兔子 叔叔 .

“我的天哪! ”兔子叔叔说道。

“ [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ Some one else is in trouble .
“ 一些 一 别的 是 在 麻烦 .

“还有别人遇到麻烦了。”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðɪs] [taɪm] ?
I wonder who it can be this time ?
我 想知道 WHO 它 能 是 这 时间 ?

这次会是谁呢?

” [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
” He looked , and saw a little boy standing in the snow .
” 他 看起来 , 和 锯 一个 小的 男生 常设 在 这 雪 .

他抬头一看，发现一个小男孩站在雪地里。

“ [hə'loʊ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [vɔɪs] .
“ Hello ! ” cried Uncle Wiggily , in his jolly voice .
“ 你好 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 快乐的 嗓音 .

“你好! ”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ Who are you , and what's the matter ? ”
“ WHO 是 你 , 和 是什么 这 事情 ? ”

“你是谁? 出了什么事? ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I am Little Tommie Tucker , ” was the answer .
“ 我 是 小的 汤米 塔克 , ” 曾是 这 回答 .

“我是小汤米·塔克,”答案是。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][aɪm] ['hʌŋgri] . ”
“ And the matter is I'm hungry . ”
“ 和 这 事情 是 我是 饥饿的 . ”

“问题是，我饿了。”

“ ['hʌŋgri] , [eɪ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Hungry , eh ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 饥饿的 , 嗯 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“饿了吗? ”威格利叔叔问道。

“ [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [iːt] ? ”
“ Well , why don't you eat ? ”
“ 出色地，为什么 不 你 吃 ? ”

“那你为什么不吃东西呢? ”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I guess you forgot about me and the Mother Goose book , ” spoke the boy .
“ 我 猜测 你 忘了 关于 我 和 这 母亲 鹅 书 , ” 辐 这 男生 .

“看来你已经忘了我还有那本鹅妈妈童谣书了,”男孩说道。

“ [aɪm][ɪn] [ðæt] [bʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] : “

“	**I'm**	**in**	**that**	**book**	**,**	**and**	**it**	**says**	**about**	**me**	**:**	**“**
”	我是	在	那	书	,	和	它	说道	关于	我	:	”

“我的名字出现在那本书里，书中这样描述我：”

- ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər] ,

'	**Little**	**Tommie**	**Tucker**	**,**
-	小的	汤米	塔克	,

《小汤米·塔克》

[mʌst; məst] [sɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Must	**sing**	**for**	**his**	**supper**	**.**
必须	唱歌	为了	他的	晚餐	.

他必须唱歌才能有饭吃。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?

What	**shall**	**he**	**eat**	**?**
什么	将	他	吃	?

他该吃什么?

[dʒæm][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] . - ”

Jam	**and**	**bread**	**and**	**butter**	**.**	**'**	**”**
果酱	和	面包	和	黄油	.	-	”

果酱、面包和黄油。

“ [wel] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Well**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	出色地	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“怎么样？”威格利叔叔问道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sɪŋ] ? ”

“	**Why**	**don't**	**you**	**sing**	**?**	**”**
”	为什么	不	你	唱歌	?	”

你为什么不唱歌呢?

“ [aɪ] — [aɪ][kɑːnt] ! ” ['ænsər] ['tɑːmi] .

“	**I**	**—**	**I**	**can't**	**!**	**”**	**answered**	**Tommie**	**.**
”	我	—	我	不能	!	”	回答	汤米	.

“我——我不能！”汤米回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

“	**That's**	**the**	**trouble**	**.**
”	那就是	这	麻烦	.

“问题就在这里。”

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [sɪŋ] .

I	**have**	**caught**	**such**	**a**	**cold**	**that**	**I**	**can't**	**sing**	**.**
我	有	捕捉	这样的	一个	寒冷的	那	我	不能	唱歌	.

我感冒很严重，唱不了歌了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [sɪŋ] ['mʌðər] [guːs] [wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ,

And	**if**	**I**	**don't**	**sing**	**Mother**	**Goose**	**won't**	**know**	**it**	**is**	**I**	**,**
和	如果	我	不	唱歌	母亲	鹅	惯于	知道	它	是	我	,

如果我不唱歌，鹅妈妈就认不出是我了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['sʌpər] .

and	**she**	**won't**	**give**	**me**	**any**	**supper**	**.**
和	她	惯于	给	我	任何	晚餐	.

她不给我晚饭吃。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] ! ”
And I am so hungry ! ”
和 我 是 所以 饥饿的 ! ”

我好饿啊!

“ [ðer; ðər] [naʊ] , [ðer; ðər] !
“ There now , there !
“ 那里 现在 , 那里 !

“好了好了! ”

[dəunt][kraɪ] , ” ['kaɪndli] [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['pætɪŋ] ['tɑːmi] ['tʌkər] [ɑːn][ðə; ði]
Don't cry , ” kindly said the bunny uncle , patting Tommie Tucker on the
不 哭 , ” 亲切地 说 这 兔子 叔叔 , 轻拍 汤米 塔克 在 这

“别哭,”兔子叔叔温柔地说着，轻轻拍了拍汤米·塔克的肩膀。

[hed] .
head .
头 .

头。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] . ”
“ I'll soon have you singing for your supper . ”
“ 患病的 很快 有 你 歌唱 为了 你的 晚餐 . ”

“我很快就会让你为了晚餐而唱歌。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ But how can you when I have such a cold ? ” asked the little boy .
“ 但 如何 能 你 什么时候 我 有 这样的 一个 寒冷的 ? ” 问 这 小的 男生 .

“可是我感冒了，你怎么能来呢？”小男孩问道。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
“ 听 .

“听。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [kroʊ] .
I am as hoarse as a crow .
我 是 作为 嘶哑 作为 一个 乌鸦 .

我的嗓子像乌鸦一样嘶哑。

” [ænd; ənd] , ['truːli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [sɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rʌsti] [geɪt] , [ɔːr][ə; eɪ][læst] ['jɪrz]
” And , truly , he could no more sing than a rusty gate , or a last year's
” 和 , 真的 , 他 可以 不 更多的 唱歌 比 一个 生锈的 门 , 或者 一个 最后的 年
[dɔːr] - [nɑːb] .
door - knob .
门 - 旋钮 .

“而且，说真的，他唱歌的能力还不如一扇生锈的大门，或者一个去年的门把手。

“ [ɑː] , [aɪ][kæn; kən] [suːn] [fɪks] [ðæt] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Ah , I can soon fix that ! ” said Uncle Wiggily .
“ 啊 , 我 能 很快 使固定 那 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“啊，我很快就能解决这个问题！”威格利叔叔说道。

“ [siː] , [hɪr] [aɪ][hæv; həv] ['suːzi] - ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [dɑːl] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
“ See , here I have Susie Littletail's talking and singing doll , which I have just
“ 看 , 这里 我 有 苏西 - 说 和 歌唱 玩具娃娃 , 哪个 我 有 只是
[hæd; həd] ['mɛndɪd] .
had mended .
有 已修复 .

“你看，这是我刚修好的苏西·利特尔泰尔的会说话会唱歌的娃娃。”

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , [goʊ][tuː; tə] ['mʌðər] [guːs] ,
Now you take the doll in your pocket , go to Mother Goose ,
现在 你 拿 这 玩具娃娃 在 你的 口袋 , 去 到 母亲 鹅 ,

现在你拿着口袋里的玩偶，去找鹅妈妈。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][æsks][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] ,
and when she asks you to sing for your supper ,
和 什么时候 她 问 你 到 唱歌 为了 你的 晚餐 ,

当她让你唱歌换取晚餐时，

[dʒʌst] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːlz] [bæk] .
just push the button in the doll's back .
只是 推 这 按钮 在 这 娃娃的 后退 .

只需按下娃娃背后的按钮即可。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːl] [wɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] ,
Then the doll will sing and Mother Goose will think it is you ,
然后 这 玩具娃娃 将要 唱歌 和 母亲 鹅 将要 思考 它 是 你 ,

然后娃娃就会唱歌，鹅妈妈就会以为是你唱的歌。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] . ”
and give you bread and jam . ”
和 给 你 面包 和 果酱 . ”

还会给你面包和果酱。”

“ [oʊ] , [haʊ] [faɪn] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] ['tʌkər] .
“ Oh , how fine ! ” cried Tommie Tucker .
“ 哦 , 如何 美好的 ! ” 哭 汤米 塔克 .

“哦，太好了！”汤米·塔克喊道。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ I'll do it ! ”
“ 患病的 做 它 ! ”

“我来做！”

“ [bʌt; bət] ['æftərwərd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sloʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] ['tɑːmi] ,
“ But afterward , ” said Uncle Wiggily , slowly shaking his paw at Tommie ,
“ 但 之后 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 缓慢地 摇晃 他的 爪子 在 汤米 ,

“但是后来，”威格利叔叔说着，慢慢地朝汤米摇了摇爪子。

“ ['æftərwərd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['mʌðər] [guːs] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][juː; jʊ] [pleɪd] ,
“ afterward you must tell Mother Goose all about the little joke you played ,
“ 之后 你 必须 告诉 母亲 鹅 全部 关于 这 小的 开玩笑 你 玩 ,

“之后你一定要把你开的小玩笑告诉鹅妈妈，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] .
or it would not be fair .
或者 它 会 不是 是 公平的 .

否则就不公平了。

[tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [dɑːl] [sæŋ] [ænd; ənd][nɑːt][juː; jʊ] . ”
Tell her the doll sang and not you . ”
告诉 她 这 玩具娃娃 唱 和 不是 你 . ”

告诉她唱歌的是娃娃，不是你。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ I will , ” said Tommie .
“ 我 将要 , ” 说 汤米 .

“我会的，”汤米说。

[hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə] ['mʌðər] ['gusɪz] [haʊs] ,
He and Uncle Wiggily went to Mother Goose's house ,
他 和 叔叔 摇摇晃晃 去 到 母亲 鹅的 房子 ,

他和威格利叔叔去了鹅妈妈家。

[ænd; ənd] [wen] ['tɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðə; ði] [dɑːl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
and when Tommie had to sing for his supper the doll did it for
和 什么时候 汤米 有 到 唱歌 为了 他的 晚餐 这 玩具娃娃 做过 它 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当汤米为了晚餐而唱歌时，玩偶就替他唱了。

[ænd; ənd] [wen] ['mʌðər] [guːs] [hɜːrd]
And when Mother Goose heard
和 什么时候 母亲 鹅 听到

当鹅妈妈听到

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] ,
about it she said it was a fine trick ,
关于 它 她 说 它 曾是 一个 美好的 诡计 ,

她对此评价说，这招很妙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and that Uncle Wiggily was very good to think of it .
和 那 叔叔 摇摇晃晃 曾是 非常 好的 到 思考 的 它 .

而且威格利叔叔能想到这一点真是太好了。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] ['suːziːz] ['mɛndɪd] [dɑːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Then the bunny uncle took Susie's mended doll to her ,
然后 这 兔子 叔叔 采取 苏西的 已修复 玩具娃娃 到 她 ,

然后，兔子叔叔把苏西修好的娃娃拿给了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɑːmiːz] [koʊld][wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [fɔːr; fər]
and the next day Tommie's cold was all better and he could sing for
和 这 下一个 天 汤米的 寒冷的 曾是 全部 更好的 和 他 可以 唱歌 为了
[hɪz; ɪz] ['sʌpər] [hɪm'self] ,
his supper himself ,
他的 晚餐 他自己 ,

第二天，汤米的感冒就完全好了，他可以自己唱歌挣晚饭吃了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [telz] [ə'baʊt] .
just as the book tells about .
只是 作为 这 书 讲述 关于 .

正如书中所描述的那样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['kæts]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [sker]
And if the little mouse doesn't go to sleep in the cat's cradle and scare
和 如果 这 小的 老鼠 不 去 到 睡觉 在 这 猫的 摇篮 和 吓
[ðə; ði] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l][soʊ][ˌaɪ 'tiː][roʊlz] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [stuːp] ,
the milk bottle so it rolls off the back stoop ,
这 牛奶 瓶子 所以 它 卷 离开 这 后退 哈腰 ,

如果小老鼠没在猫窝里睡着，也没吓唬牛奶瓶让它从后门台阶上滚下去，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [moʊl] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Pussy Cat Mole .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 猫 猫 痣 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和猫咪鼹鼠的故事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [moʊl]
UNCLE WIGGILY AND PUSSY CAT MOLE
叔叔 摇摇晃晃 和 猫 猫 痣

威吉利叔叔和猫咪鼹鼠

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['evər] ['kʌmɪŋ] ! ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]
I don't believe he's ever coming ! ” said Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady
我 不 相信 他是 曾经 未来 ! ” 说 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士
['haʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ,

“我不相信他会来！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] [deɪ] ,
as she stood at the window of the hollow - stump bungalow one day ,
作为 她 站立 在 这 窗户 的 这 空洞的 - 树桩 平房 一 天 ,

有一天，她站在那间空心树桩小屋的窗前，

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
and looked down through the woods .
和 看起来 向下 通过 这 树林 .

然后向下望去，看到了树林。

“ [fɔːr; fər] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði]
“ For whom are you looking , Nurse Jane ? ” asked Uncle Wiggily Longears , the
“ 为了 谁 是 你 寻找 , 护士 简 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这
['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
rabbit gentleman .
兔子 绅士 .

“简护士，你在找谁呢？”兔子绅士威格利·长耳朵叔叔问道。

“ [ɪf] [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] - [mæn] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [pæst][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] . ”
“ If it's for the letter - man , I think he went past some time ago . ”
“ 如果 它是 为了 这 信 - 男人 , 我 思考 他 去 过去的 一些 时间 前 . ”

“如果是给校旗手的，我想他早就去世了。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] - [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
“ No , I wasn't looking for the letter - man , ” said the muskrat lady .
“ 不 , 我 不是 寻找 为了 这 信 - 男人 , ” 说 这 麝鼠 女士 .

“不，我不是在找送信人，”麝鼠女士说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] - [bɔɪ] [kæt][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [maɪ] [nuː] [dres] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ I am expecting a messenger - boy cat to bring home my new dress from the
“ 我 是 期待 一个 信使 - 男生 猫 到 带来 家 我的 新的 裙子 从 这
['drɛsˌmeɪkərz] ,
dressmaker's ,
裁缝的 ,

“我期待着一只信使猫从裁缝店把我的新裙子带回家。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

but	I	don't	see	him	.	”
但	我	不	看	他	.	”

但我没看到他。

“ [ə; eɪ] [nuː] [dres] , [eɪ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	A	new	dress	,	eh	?	”	asked	Uncle	Wiggily	.
”	一个	新的	裙子	,	嗯	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“新裙子啊？”威格利叔叔问道。

“ [preɪ] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ? ”

“	Pray	,	what	is	going	on	?	”
”	祈祷	,	什么	是	去	在	?	”

“请问，到底发生了什么事？”

“ [maɪ] [dres] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌem 'iː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [hoʊm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	My	dress	is	going	on	me	,	as	soon	as	it	comes	home	,	Uncle	Wiggily	,
”	我的	裙子	是	去	在	我	,	作为	很快	作为	它	来	家	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“威格利叔叔，等裙子一回家，我就穿上它。”

” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['ænsər] , ['læfɪŋli] .

”	the	muskrat	lady	answered	,	laughingly	.
”	这	麝鼠	女士	回答	,	笑着	.

“麝鼠女士笑着回答道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði]

“	And	then	I	am	going	on	over	to	the	house	of	Mrs	.	Wibblewobble	,	the
”	和	然后	我	是	去	在	超过	到	这	房子	的	太太	.	-	,	这

[dʌk] ['leɪdi] .

duck	lady	.
鸭子	女士	.

“然后我就要去拜访养鸭女威布尔沃布尔太太的家了。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːrti] [tə'geðər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd]

She	and	I	are	going	to	have	a	little	tea	party	together	,	if	you	don't	mind
她	和	我	是	去	到	有	一个	小的	茶	派对	一起	,	如果	你	不	头脑

. ”

: ”

. ”

如果你不介意的话，她和我打算一起开个小型茶话会。

“ [maɪnd] ?

“	Mind	?
”	头脑	?

“头脑?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] !

Certainly	not	!
当然	不是	!

当然不是!

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I'm	glad	to	have	you	go	out	and	enjoy	yourself	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
我是	高兴的	到	有	你	去	出去	和	享受	你自己	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“我很高兴你出去玩得开心，”威格利叔叔说。

['dʒɑːli] [laɪk] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['læfɪŋ] .

jolly	like	and	also	laughing	.
快乐的	喜欢	和	还	笑	.

开朗活泼，笑声不断。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][goʊ] [ɪf] [maɪ] [nu:] [dres] ['dʌznt] [kʌm] , ” [went][ɑ:n] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

“	But	I	can't	go	if	my	new	dress	doesn't	come	,	”	went	on	Nurse	Jane	.
”	但	我	不能	去	如果	我的	新的	裙子	不	来	,	”	去	在	护士	简	.

“但是如果我的新裙子还没到，我就去不了了，”简护士继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] . ”

“	That	is	,	I	don't	want	to	.	”
”	那	是	,	我	不	想	到	.	”

“也就是说，我不想那样做。”

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] ,

“	Look	here	!	”	said	the	bunny	uncle	,	“	I'll	tell	you	what	I'll	do	,
”	看	这里	!	”	说	这	兔子	叔叔	,	“	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,

“听着！”兔子叔叔说，“我告诉你我会怎么做。”

[nɜ:rs] [dʒeɪn] , [aɪl] [goʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [dres] [maɪ'self][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hoʊm] .

Nurse	Jane	,	I'll	go	for	your	dress	myself	and	bring	it	home	.
护士	简	,	患病的	去	为了	你的	裙子	我	和	带来	它	家	.

简护士，我亲自去拿你的裙子带回家。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

I	have	nothing	to	do	.
我	有	没有什么	到	做	.

我无事可做。

[aɪl] [goʊ][get][jʊr; jər] [dres] [æt; ət][ðə; ði] ['drɛsˌmeɪkərz] . ”

I'll	go	get	your	dress	at	the	dressmaker's	.	”
患病的	去	得到	你的	裙子	在	这	裁缝的	.	”

我去裁缝店帮你取裙子。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] , ['ri:əli] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	Will	you	,	really	?	”	cried	the	muskrat	lady	.
”	将要	你	,	真的	?	”	哭	这	麝鼠	女士	.

“你真的会吗？”麝鼠女士喊道。

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] !

“	That	will	be	fine	!
”	那	将要	是	美好的	!

“那没问题！”

[ðen] [aɪ][kæn; kən][kɜ:rl][maɪ] ['wɪskərz] [ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] [nu:] [pɪŋk][baʊ; boʊ][fɔ:r; fər][maɪ][teɪl] .

Then	I	can	curl	my	whiskers	and	tie	a	new	pink	bow	for	my	tail	.
然后	我	能	卷曲	我的	胡须	和	领带	一个	新的	粉色的	弓	为了	我的	尾巴	.

然后我就可以卷起胡须，再给尾巴系上一个新的粉红色蝴蝶结。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

You	are	very	good	,	Uncle	Wiggily	.	”
你	是	非常	好的	,	叔叔	摇摇晃晃	.	”

“你真棒，威格利叔叔。”

“ [oʊ] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

“	Oh	,	not	at	all	!
”	哦	,	不是	在	全部	!

“哦，完全不是！”

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不！

” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sed] , ['mɑ:dɪst] [laɪk] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .

”	the	rabbit	gentleman	said	,	modest	like	and	shy	.
”	这	兔子	绅士	说	,	谦虚的	喜欢	和	害羞的	.

“那位兔子先生谦虚而腼腆地说。”

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz]

Then	he	hopped	out	of	the	hollow	-	stump	bungalow	and	across	the	fields
然后	他	跳跃	出去	的	这	空洞的	-	树桩	平房	和	穿过	这	字段

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [wer] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['dresmeɪkər] [meɪd] ['dresɪz] .

and	through	the	woods	to	where	Nurse	Jane's	dressmaker	made	dresses	.
和	通过	这	树林	到	在哪里	护士	简的	裁缝	制成	连衣裙	.

然后他跳出那间空心树桩小屋，穿过田野，穿过树林，来到简护士的裁缝做衣服的地方。

" [oʊ] , [jes] , [nɜːrs] ['dʒeɪnz] [dres] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] ,

"	Oh	,	yes	,	Nurse	Jane's	dress	!	"	exclaimed	Mrs	.	Spin	-	Spider	,
"	哦	,	是的	,	护士	简的	裙子	!	"	惊呼	太太	.	旋转	-	蜘蛛	,

"哦，对了，是简护士的裙子！"斯宾蜘蛛太太惊呼道。

[huː] [woʊv] [sɪlk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['dresɪz] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] .

who	wove	silk	for	all	the	dresses	worn	by	the	lady	animals	of	Woodland	.
WHO	编织	丝绸	为了	全部	这	连衣裙	磨损	经过	这	女士	动物	的	林地	.

她为林地里所有雌性动物织造丝绸，制作她们的裙子。

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	have	just	finished	it	.
"	是的	,	我	有	只是	完成的	它	.

"是的，我已经完成了。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] - [bɔɪ] [kæt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

I	was	about	to	call	a	messenger	-	boy	cat	and	send	it	home	,
我	曾是	关于	到	称呼	一个	信使	-	男生	猫	和	发送	它	家	,

我正准备叫一只送信的猫把它送回家，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	now	you	are	here	you	may	take	it	.
但	现在	你	是	这里	你	可能	拿	它	.

但既然你来了，你可以拿走它。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [sʌm; səm] [klɔːθ] [aɪ] [hæd; həd] [left] ['oʊvər] .

And	here	is	some	cloth	I	had	left	over	.
和	这里	是	一些	布	我	有	左边	超过	.

这是我剩下的一些布料。

[nɜːrs] [dʒeɪn] [maɪt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['evər] [ʃiː; ʃi] [terz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [hɜːr; hər] [dres] .

Nurse	Jane	might	want	it	if	ever	she	tears	a	hole	in	her	dress	.
护士	简	可能	想	它	如果	曾经	她	眼泪	一个	洞	在	她	裙子	.

如果简护士的裙子撕破了，她或许会需要它。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ðə; ði] ['ekstrə] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	Uncle	Wiggily	put	the	extra	pieces	of	cloth	in	his	pocket	,
"	叔叔	摇摇晃晃	放	这	额外的	件	的	布	在	他的	口袋	,

"威格利叔叔把多余的布条放进了口袋里，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] [ræpt] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] [dres] [ʌp] ['naɪsli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] ,

and	then	Mrs	.	Spin	-	Spider	wrapped	Nurse	Jane's	dress	up	nicely	for	him	in	tissue	paper	,
和	然后	太太	.	旋转	-	蜘蛛	包装	护士	简的	裙子	向上	很好	为了	他	在	组织	纸	,

然后，斯宾蜘蛛太太用薄纸把简护士的裙子好好地包好送给了他。

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [web] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪlk] ,

as	fine	as	the	web	which	she	had	spun	for	the	silk	,
作为	美好的	作为	这	网站	哪个	她	有	旋转	为了	这	丝绸	,

就像她为丝绸织成的网一样精细。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

and	the	rabbit	gentleman	started	back	to	the	hollow	-	stump	bungalow	.
和	这	兔子	绅士	开始	后退	到	这	空洞的	-	树桩	平房	.

于是，那位兔子先生开始返回空心树桩小屋。

['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] [lɪvd] [ɑ:n] ['sekənd] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] - ['bʌŋgəloʊ]

Mrs	.	Spin	-	Spider	lived	on	Second	Mountain	,	and	,	as	Uncle	Wiggily's	bungalow
太太	.	旋转	-	蜘蛛	居住地	在	第二	山	,	和	,	作为	叔叔	-	平房

[wʌz; wəz][ɑ:n][fɜ:rst] ['maʊnt(ə)n] ,

was	on	First	Mountain	,
曾是	在	第一的	山	,

斯宾蜘蛛太太住在第二座山上，而威格利叔叔的小屋则住在第一座山上。

[hi:; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [get] [hoʊm] .

he	had	quite	a	way	to	go	to	get	home	.
他	有	相当	一个	方式	到	去	到	得到	家	.

他离家还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ðer; ðər][hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr] [ə; eɪ]

And	when	he	was	about	half	way	there	he	passed	a	little	house	near	a
和	什么时候	他	曾是	关于	一半	方式	那里	他	通过了	一个	小的	房子	靠近	一个

[greɪ] [rɑ:k] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən]['i:g(ə)l] ,

gray	rock	that	looked	like	an	eagle	,
灰色的	岩石	那	看起来	喜欢	一个	鹰	,

当他走到大约一半路程时，他经过了一座小房子，房子旁边有一块灰色的岩石，看起来像一只老鹰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

and	in	the	house	he	heard	a	voice	saying	:
和	在	这	房子	他	听到	一个	嗓音	说	:

在屋子里，他听到一个声音说：

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [bæd] ?

Oh	,	isn't	it	too	bad	?
哦	,	不是	它	也	坏的	?

哦，那岂不是太糟糕了？

[naʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] ! ”

Now	I	can't	go	!	”
现在	我	不能	去	!	”

现在我不能去了！

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

I	wonder	who	that	can	be	?	”	thought	the	rabbit	gentleman	.
我	想知道	WHO	那	能	是	?	”	想法	这	兔子	绅士	.

“我很好奇那会是谁呢？”兔子绅士心想。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	It	sounds	like	some	one	in	trouble	.
”	它	声音	喜欢	一些	一	在	麻烦	.

听起来像是有人遇到了麻烦。

[aɪ] [wɪl] [æsk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] .

I	will	ask	if	I	can	do	anything	to	help	.
我	将要	问	如果	我	能	做	任何事物	到	帮助	.

我会问问我是否能帮上什么忙。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]

"	The	rabbit	gentleman	knocked	on	the	door	of	the	little	house	,	and	a	voice
"	这	兔子	绅士	敲门	在	这	门	的	这	小的	房子	,	和	一个	嗓音

[sed] :

said	:
说	:

“兔子先生敲了敲小屋的门，一个声音说道:

“ [kʌm] [ɪn] !

“	Come	in	!
"	来	在	!

“进来!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['entərd] ,

"	Uncle	Wiggily	entered	,
"	叔叔	摇摇晃晃	进入	,

“威格利叔叔进来了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt]['leɪdi] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

and	there	in	the	middle	of	the	room	he	saw	a	pussy	cat	lady	holding	up	a
和	那里	在	这	中间	的	这	房间	他	锯	一个	猫	猫	女士	保持	向上	一个

[dres] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [bəːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

dress	with	a	big	hole	burned	in	it	.
裙子	和	一个	大的	洞	烧伤	在	它	.

然后他看到房间中央有个打扮成猫咪的女人，手里拿着一件被烧出一个大洞的连衣裙。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd]

“	I	beg	your	pardon	,	but	who	are	you	and
"	我	求	你的	赦免	,	但	WHO	是	你	和

“请问您是哪位？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [pə'laɪtli] [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

what	is	the	matter	?	”	politely	asked	the	bunny	uncle	,	making	a	low	bow	.
什么	是	这	事情	?	”	礼貌地	问	这	兔子	叔叔	,	制作	一个	低的	弓	.

“出了什么事？”兔子叔叔礼貌地问道，并深深鞠了一躬。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['pʊsi] [kæt] [moʊl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	My	name	is	Pussy	Cat	Mole	,	”	was	the	answer	,
"	我的	姓名	是	猫	猫	痣	,	”	曾是	这	回答	,

“我的名字叫猫咪鼹鼠，”答案是。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

“	and	you	can	see	the	trouble	for	yourself	.
"	和	你	能	看	这	麻烦	为了	你自己	.

“你自己就能看出问题所在。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʊsi] [kæt] [moʊl] ; [aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ][koʊl] , [ænd; ənd] — — ”

I	am	Pussy	Cat	Mole	;	I	jumped	over	a	coal	,	and	—	—	”
我	是	猫	猫	痣	;	我	跳了起来	超过	一个	煤炭	,	和	—	—	”

我是鼹鼠猫；我跳过了一块煤炭，然后——”

“ [ɪn][jʊr; jər][best] ['petɪkoʊt] [bəːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] , ” ['fɪnɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	In	your	best	petticoat	burned	a	great	hole	,	”	finished	Uncle	Wiggily	.
"	在	你的	最好的	衬裙	烧伤	一个	伟大的	洞	,	”	完成的	叔叔	摇摇晃晃	.

“你最好的衬裙被烧出了一个大洞，”威格利叔叔说完。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [naʊ] .
“ I know you , now .
“ 我 知道 你 , 现在 .

“我现在了解你了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['mʌðər] ['gusɪz] [bʊk] [ænd; ənd][aɪ][met][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] ['belvɪl] ,
You are from Mother Goose's book and I met you at a party in Belleville ,
你 是 从 母亲 鹅的 书 和 我 遇见 你 在 一个 派对 在 贝尔维尔 ,

你是鹅妈妈童谣里的人物，我在贝尔维尔的一个聚会上见过你。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bluːbel] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
where they have a bluebell flower on the school to call the animal children to
在哪里 他们 有 一个 蓝铃花 花 在 这 学校 到 称呼 这 动物 孩子们 到
[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] . ”
their lessons . ”
他们的 课程 . ”

学校里种着一朵蓝铃花，用来召唤动物孩子们来上课。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [miˈaʊ] ['pʊsi] [kæt][moʊl] .
“ That's it ! ” meowed Pussy Cat Mole .
“ 那就是 它 ! ” 喵喵叫 猫 猫 痣 .

“就是这样！”猫鼹鼠喵了一声。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I am glad you remember me , Uncle Wiggily .
“ 我 是 高兴的 你 记住 我 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“很高兴你还记得我，威格利叔叔。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti][aɪ][met][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
It was at a party I met you , and now I am going to another .
它 曾是 在 一个 派对 我 遇见 你 , 和 现在 我 是 去 到 其他 .

我是在一个派对上认识你的，现在我要去参加另一个派对了。

[ɔːr] , ['ræðər] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ][koʊl] ,
Or , rather , I was going until I jumped over a coal ,
或者 , 相当 , 我 曾是 去 直到 我 跳了起来 超过 一个 煤炭 ,

或者更确切地说，我一直走到跳过一块煤炭为止。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][best] ['petɪkoʊt] [bəːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] .
and in my best petticoat burned a great hole .
和 在 我的 最好的 衬裙 烧伤 一个 伟大的 洞 .

我最好的衬裙被烧出了一个大洞。

[naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bəːnd] [dres] , ['sɑːroʊfl] [laɪk] [ænd; ənd][sæd] .
Now I can't go , ” and she held up the burned dress , sorrowful like and sad .
现在 我 不能 去 , ” 和 她 握住 向上 这 烧伤 裙子 , 悲伤 喜欢 和 伤心 .

“我现在走不了了，”她举起烧焦的裙子，一脸悲伤难过。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði][koʊl] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ How did you happen to jump over the coal ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 如何 做过 你 发生 到 跳 超过 这 煤炭 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你是怎么跳过煤堆的？”威格利叔叔问道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [stoʊv] , ” [sed] ['pʊsi] [kæt][moʊl] ,
“ Oh , it fell out of my stove , ” said Pussy Cat Mole ,
“ 哦 , 它 跌倒 出去 的 我的 火炉 , ” 说 猫 猫 痣 ,

“哦，它从我的炉子上掉下来了，”猫咪鼹鼠说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪər] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
“ and I jumped over it in a hurry to get the fire shovel to take it up .
“ 和 我 跳了起来 超过 它 在 一个 匆忙 到 得到 这 火 铲 到 拿 它 向上 .

“我赶紧跳过它，去拿消防铲把它铲起来。”

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [bəːnd] [maɪ] [dres] .
That's how I burned my dress .
那就是 如何 我 烧伤 我的 裙子 .

我就是这样烧掉了我的裙子。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [best] ['petɪkoʊt] ,
And now I can't go to the party , for it was my best petticoat ,
和 现在 我 不能 去 到 这 派对 , 为了 它 曾是 我的 最好的 衬裙 ,

现在我不能去参加派对了，因为那是我最喜欢的衬裙。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] , [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] ['ɜːrli] ,
and Mrs . Wibblewobble , the duck lady , asked me to be there early ,
和 太太 . - , 这 鸭子 女士 , 问 我 到 是 那里 早期的 ,

养鸭子的威布尔沃布尔太太让我早点到。

[tuː] ; [ænd; ənd] [naʊ] — [oʊ] , [dɪr] !
too ; and now — Oh , dear !
也 ; 和 现在 — 哦 , 亲爱的 !

也；现在——哦，天哪！

" [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [moʊl] [felt] ['veri] ['bædli] , [ɪn'diːd] .
" and Pussy Cat Mole felt very badly , indeed .
" 和 猫 猫 痣 毛毡 非常 糟糕 , 的确 .

"而猫咪鼹鼠真的感到非常难过。"

" ['mɪsɪz] . - ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Mrs . Wibblewobble's ! " cried Uncle Wiggily .
" 太太 . - ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

"威布尔沃布尔太太！"威格利叔叔喊道。

" [waɪ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːrti] , [tuː] !
" Why , Nurse Jane is going there to a little tea party , too !
" 为什么 , 护士 简 是 去 那里 到 一个 小的 茶 派对 , 也 !

"哎呀，简护士也要去那里参加一个小型茶会呢！"

[ðɪs] [ɪz] [hɜːr; hər] [nuː] [dres] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [hoʊm] . "
This is her new dress I am taking home . "
这 是 她 新的 裙子 我 是 采取 家 . "

这是我给她带回家的新裙子。

" [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [bəːnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ['leɪdi] .
" Has she burned a hole in it ? " asked the pussy cat lady .
" 有 她 烧伤 一个 洞 在 它 ? " 问 这 猫 猫 女士 .

"她是不是在上面烧了个洞？"爱猫女士问道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" No , she has not , I am glad to say , " the bunny uncle replied .
" 不 , 她 有 不是 , 我 是 高兴的 到 说 , " 这 兔子 叔叔 回复 .

"不，她没有，我很高兴地说，"兔子叔叔回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , [jet] . "
" She hasn't had it on , yet . "
" 她 还没有 有 它 在 , 然而 . "

"她还没戴上呢。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] , " [sed] ['pʊsi] [kæt] [moʊl] ,
" Then she can go to the party , but I can't , " said Pussy Cat Mole ,
" 然后 她 能 去 到 这 派对 , 但 我 不能 , " 说 猫 猫 痣 ,
['sɑːroʊfəli] .
sorrowfully .
悲伤地 .

"那她就可以去参加派对了，但我不能，"猫咪鼹鼠悲伤地说。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ”
“ Oh , dear ! ”
“ 哦 , 亲爱的 ! ”

“哦亲爱的！ ”

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] !
“ Yes , you can go !
“ 是的 , 你 能 去 !

“是的，你可以走了！ ”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” suddenly cried Uncle Wiggily .
” 突然 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“突然，威格利叔叔喊道。”

“ [siː] [hɪr] !
“ See here !
“ 看 这里 !

“看这里！ ”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['ekstrə] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [left]['oʊvər] [wen] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] [meɪd]
I have some extra pieces of cloth , left over when Mrs . Spin - Spider made
我 有 一些 额外的 件 的 布 , 左边 超过 什么时候 太太 . 旋转 - 蜘蛛 制成
[nɜːrs] ['dʒeɪnz] [dres] .
Nurse Jane's dress .
护士 简的 裙子 .

我还有一些多余的布料，是蜘蛛太太给简护士做裙子时剩下的。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] [hoʊl] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði]
Now you can take these pieces of cloth and mend the hole burned by the
现在 你 能 拿 这些 件 的 布 和 修补 这 洞 烧伤 经过 这
[koʊl] [ɪn][jʊr; jər] [best] ['petɪkoʊt] .
coal in your best petticoat .
煤炭 在 你的 最好的 衬裙 .

现在你可以用这些布片修补你最好的衬裙上被煤炭烧出的洞了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] . ”
Then you can go to the party . ”
然后 你 能 去 到 这 派对 . ”

然后你就可以去参加派对了。

“ [oʊ] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] , ” [miˈaʊ] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] .
“ Oh , so I can , ” meowed the pussy cat .
“ 哦 , 所以 我 能 , ” 喵喵叫 这 猫 猫 .

“哦，原来如此，”小猫咪喵喵叫道。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [ʃiː; ʃi] ['mɛndɪd] [hɜːr; hər][best]
So , with a needle and thread , and the cloth she mended her best
所以 , 和 一个 针 和 线 , 和 这 布 她 已修复 她 最好的
['petɪkoʊt] .
petticoat .
衬裙 .

于是，她用针线和布料修补了她最好的衬裙。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] [hoʊl][ðə; ði] [ˈpʊsi] [kæt]

All	around	the	edges	and	over	the	top	of	the	burned	hole	the	pussy	cat
全部	大约	这	边缘	和	超过	这	顶部	的	这	烧伤	洞	这	猫	猫

[ˈleɪdi] [ˈsoʊd] [ðə; ði] [left] - [ˈoʊvər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [nɜːrs] [ˈdʒeɪnz] [dres] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm]

lady	sewed	the	left	-	over	pieces	of	Nurse	Jane's	dress	which	was	almost	the	same
女士	缝制的	这	左边	-	超过	件	的	护士	简的	裙子	哪个	曾是	几乎	这	相同的

[ˈkʌlər] .

color	.
颜色	.

在烧焦的洞口周围和洞口上方，那位爱穿猫女的衣服用简护士剩下的布料缝了起来，这些布料的颜色几乎和烧焦的洞口一样。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈmɛndɪd]

Then	,	when	the	mended
然后	, 什么时候		这	已修复

然后，当修复后

[pleɪs] [wʌz; wəz] [prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [flæt] - [ˈaɪərn] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kraɪd] :

place	was	pressed	with	a	warm	flat	-	iron	,	Uncle	Wiggily	cried	:
地方	曾是	按下	和	一个	温暖的	平坦的	-	铁	,	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

用温热的熨斗熨烫了一下，威格利叔叔喊道：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [noʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bəːnd] [hoʊl] ! ”

“	You	would	never	know	there	had	been	a	burned	hole	!	”
”	你	会	绝不	知道	那里	有	到过	一个	烧伤	洞	!	”

“你根本看不出来这里曾经有个烧焦的洞！”

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [miˈaʊ] [ˈpʊsi] [kæt] [moʊl] .

“	That's	fine	!	”	meowed	Pussy	Cat	Mole	.
”	那就是	美好的	!	”	喵喵叫	猫	猫	痣	.

“没关系！”猫鼹鼠喵了一声。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [fɔːr; fər] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] ! ”

“	Thank	you	so	much	,	Uncle	Wiggily	,	for	helping	me	!	”
”	感谢	你	所以	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	帮助	我	!	”

“非常感谢威格利叔叔的帮助！”

“ [preɪ] [duː][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈbæʃfl] [laɪk] [ænd; ənd][ˈkæʒuəl] .

“	Pray	do	not	mention	it	,	”	said	the	rabbit	gentleman	,	bashful	like	and	casual	.
”	祈祷	做	不是	提到	它	,	”	说	这	兔子	绅士	,	害羞的	喜欢	和	随意的	.

“请不要提这件事，”兔子绅士羞涩而随意地说。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [ˈdʒeɪnz] [dres] ,

Then	he	hurried	to	the	hollow	-	stump	bungalow	with	Nurse	Jane's	dress	,
然后	他	慌忙	到	这	空洞的	-	树桩	平房	和	护士	简的	裙子	,

然后他拿着简护士的裙子匆匆赶往那间空心树桩小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [help] [mend] [ˈpʊsi] [kæt]

and	the	muskrat	lady	said	he	had	done	just	right	to	help	mend	Pussy	Cat
和	这	麝鼠	女士	说	他	有	完毕	只是	正确的	到	帮助	修补	猫	猫

[moʊlz] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] - [ˈoʊvər] [ˈpiːsɪz] .

Mole's	dress	with	the	left	-	over	pieces	.
鼹鼠的	裙子	和	这	左边	-	超过	件	.

麝鼠女士说，他用剩下的布料帮小猫鼹鼠缝补裙子做得非常好。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][bəuθ] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːrti] ,

So	she	and	Nurse	Jane	both	went	to	Mrs	.	Wibblewobble's	little	tea	party	,
所以	她	和	护士	简	两个都	去	到	太太	.	-	小的	茶	派对	,

于是她和简护士一起去了威布尔沃布尔太太的小型茶会。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	had	a	good	time	.
和	有	一个	好的	时间	.

玩得很开心。

[ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] :

And	so	,	you	see	,	it	came	out	just	as	it	did	in	the	book	:
和	所以	,	你	看	,	它	来了	出去	只是	作为	它	做过	在	这	书	:

所以，你看，结果和书里写的一模一样：

[ˈpʊsi] [kæt] [moʊl] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [koʊl] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [best] [ˈpetɪkoʊt] [bəːnd] [ə; eɪ] [greɪt]

Pussy	Cat	Mole	jumped	over	a	coal	,	and	in	her	best	petticoat	burned	a	great
猫	猫	痣	跳了起来	超过	一个	煤炭	,	和	在	她	最好的	衬裙	烧伤	一个	伟大的

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

小猫鼹鼠跳过一块煤炭，穿着她最好的衬裙，烧出了一个大洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɛndɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈendɪd] .

But	the	hole	it	was	mended	,	and	my	story	is	ended	.
但	这	洞	它	曾是	已修复	,	和	我的	故事	是	结束	.

但是洞被补上了，我的故事也结束了。

[ˈoʊnli] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈmɛndɪd] .

Only	never	before	was	it	known	how	the	hole	was	mended	.
仅有的	绝不	前	曾是	它	已知	如何	这	洞	曾是	已修复	.

只是此前从未有人知道这个洞是如何修补的。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

Uncle	Wiggily	did	it	.
叔叔	摇摇晃晃	做过	它	.

是威格利叔叔干的。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['dʌznt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] ['dʌmplɪŋ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lemən] [paɪ]

if	the	apple	doesn't	jump	out	of	the	peach	dumpling	and	hide	in	the	lemon	pie
如果	这	苹果	不	跳	出去	的	这	桃	饺子	和	隐藏	在	这	柠檬	馅饼

[wen] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

when	the	knife	and	fork	try	to	play	tag	with	it	,
什么时候	这	刀	和	叉	尝试	到	玩	标签	和	它	,

如果当刀叉试图和苹果玩捉迷藏时，苹果没有从桃子饺子里跳出来藏到柠檬派里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Jack	and	Jill	,
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	和	吉尔	,

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和杰克与吉尔的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['stɔːri] .

and	it	will	be	a	Valentine	story	.
和	它	将要	是	一个	情人节	故事	.

这将是一个情人节故事。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

UNCLE	WIGGILY	AND	JACK	AND	JILL
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	和	吉尔

威吉利叔叔和杰克与吉尔

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen]

was	asleep	in	an	easy	chair	in	his	hollow	-	stump	bungalow	one	morning	when
曾是	睡着了	在	一个	简单的	椅子	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	一	早晨	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] :

he	heard	some	one	calling	:
他	听到	一些	一	呼叫	:

一天早晨，他正躺在自己那间用空心树桩搭建的平房里的扶手椅上睡觉，突然听到有人在叫他：

“ [haɪ] , [dʒæk] !

“	Hi	,	Jack	!
“	你好	,	杰克	!

“嗨，杰克！”

[hoʊ] , [dʒɪl] !

Ho	,	Jill	!
何	,	吉尔	!

嚯，吉尔！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

[kʌm] [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! ”

Come	at	once	,	if	you	please	!	”
来	在	一次	,	如果	你	请	!	”

请立刻过来！

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

[sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Some	one	calling	me	?	”	asked	the	bunny	uncle	,
一些	一	呼叫	我	?	”	问	这	兔子	叔叔	,

“有人叫我吗？”兔子叔叔问道。

['sɪtɪŋ] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [nɑːkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [red] ,

sitting	up	so	suddenly	that	he	knocked	over	his	red	,
坐着	向上	所以	突然	那	他	敲门	超过	他的	红色的	,

他猛地坐起身，碰倒了手中的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

white	**and**	**blue**	**striped**	**barber**	**-**	**pole**	**rheumatism**	**crutch**	**that**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**,**
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

the	**muskrat**	**lady**	**housekeeper**	**,**
这	麝鼠	女士	管家	,

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士用的。

[hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrn] - [stɔːk] .

had	**gnawed**	**for**	**him**	**out**	**of**	**a**	**corn**	**-**	**stalk**	**.**
有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-	茎	.

他从玉米秆上啃下一块肉。

“ [ɪz] ['eni] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . .

“	**Is**	**any**	**one**	**calling**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Longears**	**.**
“	是	任何	一	呼叫	我	?	”	问	先生	.	长耳蝠	.

“有人叫我吗？”朗格尔斯先生问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Miss**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**.**
“	不	,	”	回答	错过	模糊	毛茸茸的	.

“不，”毛茸茸小姐回答道。

“ [ðæts] ['mʌðər] [guːs] ['kɔːlɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] . ”

“	**That's**	**Mother**	**Goose**	**calling**	**Jack**	**and**	**Jill**	**to**	**get**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**.**	**”**
“	那就是	母亲	鹅	呼叫	杰克	和	吉尔	到	得到	一个	桶	的	水	.	”

“那是鹅妈妈在叫杰克和吉尔去拿桶水。”

“ [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

“	**Oh**	**!**	**is**	**that**	**all**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**
“	哦	!	是	那	全部	?	”	问	这	兔子	绅士	,

“哦！就这些吗？”兔子绅士问道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [end] [ʌv; əv] [æn; ən]

rubbing	**his**	**pink**	**eyes**	**and**	**making**	**his**	**nose**	**twinkle**	**like**	**the**	**sharp**	**end**	**of**	**an**
擦	他的	粉色的	眼睛	和	制作	他的	鼻子	闪烁	喜欢	这	锋利的	结尾	的	一个

[aɪs] [kriːm] [koʊn] .

ice	**cream**	**cone**	**.**
冰	奶油	锥体	.

他揉着粉红的眼睛，鼻子闪闪发光，就像冰淇淋蛋筒的尖头一样。

“ [dʒʌst] ['mʌðər] [guːs] ['kɔːlɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ; [eɪ] ?

“	**Just**	**Mother**	**Goose**	**calling**	**Jack**	**and**	**Jill**	**;**	**eh**	**?**
“	只是	母亲	鹅	呼叫	杰克	和	吉尔	;	嗯	?

“就像鹅妈妈给杰克和吉尔打电话一样；是吗？”

[wel] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Well	**,**	**I'll**	**go**	**out**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**them**	**for**	**her**	**.**
出色地	,	患病的	去	出去	和	看	如果	我	能	寻找	他们	为了	她	.

嗯，我出去看看能不能帮她找到。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] [wʌn] .

”	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**always**	**that**	**way**	**,**	**you**	**know**	**,**	**wanting**	**to**	**help**	**some**	**one**	**.**
”	叔叔	摇摇晃晃	曾是	总是	那	方式	,	你	知道	,	想要	到	帮助	一些	一	.

“你知道，威格利叔叔一直都是那样的人，总是想帮助别人。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mʌðər] [guːs] .

This	**time**	**it**	**was**	**Mother**	**Goose**	**.**
这	时间	它	曾是	母亲	鹅	.

这次是鹅妈妈童谣。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [raɪt] [nɪr] [wer] ['mʌðər] [guːs] [lɪvd] ,

His	new	hollow	-	stump	bungalow	was	built	right	near	where	Mother	Goose	lived	,
他的	新的	空洞的	-	树桩	平房	曾是	建造	正确的	靠近	在哪里	母亲	鹅	居住地	,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][bɪg]['fæməli] ;

with	all	her	big	family	;
和	全部	她	大的	家庭	;

他新建的空心树桩平房就建在鹅妈妈和她大家庭居住的地方附近;

['piːtər] - ['piːtər] ['pʌmpkɪn] - ['iːtər] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] , [ˌbiː 'oʊ] [piːp] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Peter	-	Peter	Pumpkin	-	Eater	,	Little	Jack	Horner	,	Bo	Peep	and	many	others	.
彼得	-	彼得	南瓜	-	食客	,	小的	杰克	霍纳	,	波	窥视	和	许多	其他的	.

彼得·彼得·南瓜食者、小杰克·霍纳、牧羊女波·皮普等等。

“ [hoʊ] , [dʒæk] !

“	Ho	,	Jack	!
“	何	,	杰克	!

“嚯，杰克！”

[haɪ] , [dʒɪl] !

Hi	,	Jill	!
你好	,	吉尔	!

嗨，吉尔!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [kɔːld] ['mʌðər] [guːs] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ]

Where	are	you	?	”	called	Mother	Goose	,	as	Uncle	Wiggily	came	out	of	his	hollow
在哪里	是	你	?	”	称为	母亲	鹅	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	来了	出去	的	他的	空洞的

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

“你在哪里？”鹅妈妈喊道，这时，威格利叔叔从空心树桩里走了出来。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd] [ðoʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt]

“	Can't	you	find	those	two	children	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	,	making	a	polite
“	不能	你	寻找	那些	二	孩子们	?	”	问	这	兔子	绅士	,	制作	一个	有礼貌的

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [baʊ; boʊ] .

good	morning	bow	.
好的	早晨	弓	.

“你找不到那两个孩子吗？”兔子绅士问道，同时礼貌地鞠了一躬，道了声早安。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['kænɑːt] , ” ['ænsər] ['mʌðər] [guːs] .

“	I	am	sorry	to	say	I	cannot	,	”	answered	Mother	Goose	.
“	我	是	对不起	到	说	我	不能	,	”	回答	母亲	鹅	.

“很抱歉，我不能，”鹅妈妈回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

“	They	were	over	to	see	the	Old	Woman	Who	Lives	in	a	Shoe	,
“	他们	是	超过	到	看	这	老的	女士	WHO	生活	在	一个	鞋	,

“他们是去看住在鞋子里的老妇人，

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [ges] ,

a	while	ago	,	but	where	they	are	now	I	can't	guess	,
一个	尽管	前	,	但	在哪里	他们	是	现在	我	不能	猜测	,

那是前段时间的事了，但他们现在在哪里，我就不得而知了。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ,

and	I	need	a	pail	of	water	for	Simple	Simon	to	go	fishing	in	,
和	我	需要	一个	桶	的	水	为了	简单的	西蒙	到	去	钓鱼	在	,

我需要一桶水给傻西蒙去钓鱼。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] . ”

for	to	catch	a	whale	.	”
为了	到	抓住	一个	鲸	.	”

为了捕鲸。”

“ [oʊ] , [aɪl] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] .

“	**Oh**	,	**I'll**	**get**	**the**	**water**	**for**	**you**	,	”	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	,	**taking**	**the**	**pail**	.
“	哦	, 患病的		得到	这	水	为了	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	采取	这	桶	.

“哦，我去给你打水，”威格利叔叔说着，拿起水桶。

“ [pərˈhæps] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [ɑːr; ər] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] . ”

“	**Perhaps**	**Jack**	**and**	**Jill**	**are**	**off**	**playing**	**somewhere**	,	**and**	**they**	**have**	**forgotten**	**all**	**about**	**getting**	**the**	**water**	.	”
“	也许	杰克	和	吉尔	是	离开	玩耍	某处	,	和	他们	有	被遗忘的	全部	关于	获得	这	水	.	”

“也许杰克和吉尔跑到别的地方玩耍去了，把打水的事都忘了。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪl] [fərˈget] [əˈbaʊt] ['tʌmblɪŋ]

“	**And**	**I**	**suppose**	**they'll**	**forget**	**about**	**tumbling**
“	和	我	认为	他们会	忘记	关于	翻滚

“我想他们会忘记翻滚这件事的。”

[daʊn] [hɪl] , [tuː] , ” [went] [ɑːn] ['mʌðər] [guːs] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [laɪk] .

down	**hill**	,	**too**	,	”	**went**	**on**	**Mother**	**Goose**	,	**sort**	**of**	**nervous**	**like**	.
向下	爬坡道	,	也	,	”	去	在	母亲	鹅	,	种类	的	紧张的	喜欢	.

“也是下坡路，”鹅妈妈继续说道，语气有些紧张。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] .

“	**But**	**they**	**must**	**not**	.
“	但	他们	必须	不是	.

但他们绝不能这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [fɔːl] [daʊn] , [soʊ] [dʒæk] [kæn; kən] [breɪk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

If	**they**	**don't**	**fall**	**down**	,	**so**	**Jack**	**can**	**break**	**his**	**crown**	,
如果	他们	不	落下	向下	,	所以	杰克	能	休息	他的	王冠	,

如果他们不倒下，杰克就能打碎他的王冠了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . ”

it	**won't**	**be**	**like**	**the**	**story**	**in**	**my**	**book**	,	**and**	**everything**	**will**	**be**	**upside**	**down**	.	”
它	惯于	是	喜欢	这	故事	在	我的	书	,	和	一切	将要	是	上行	向下	.	”

事情不会像我书里写的那样，一切都会颠倒过来。

“ [soʊ] [dʒæk] [hæz; həz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ; [eɪ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**So**	**Jack**	**has**	**to**	**break**	**his**	**crown**	**;**	**eh**	**?**	”	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	.
“	所以	杰克	有	到	休息	他的	王冠	;	嗯	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“所以杰克必须打破他的王冠，是吗？”威格利叔叔问道。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .

“	**That's**	**too**	**bad**	.
“	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [hɪmˈself] [tuː] [mʌtʃ] . ”

I	**hope**	**he**	**won't**	**hurt**	**himself**	**too**	**much**	.	”
我	希望	他	惯于	伤害	他自己	也	很多	.	”

我希望他不会伤得太重。

“ [oʊ] , ['hiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” ['mʌðər] [guːs] [sed] .

“	**Oh**	,	**he's**	**used**	**to**	**it**	**by**	**this**	**time**	,	”	**Mother**	**Goose**	**said**	.
“	哦	,	他是	用过的	到	它	经过	这	时间	,	”	母亲	鹅	说	.

“哦，他现在都习惯了，”鹅妈妈说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] ['fɔːlɪŋ] , [nɔːr] [dʌz] [dʒɪl] [maɪnd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['æftər] . ”

“	**He**	**doesn't**	**mind**	**falling**	,	**nor**	**does**	**Jill**	**mind**	**tumbling**	**down**	**after**	.	”
“	他	不	头脑	坠落	,	也不	做	吉尔	头脑	翻滚	向下	后	.	”

“他不介意摔倒，吉尔也不介意跟着一起摔下去。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪl] [get][ðə; ði][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [spoʊk][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	Very	well	,	then	,	I'll	get	the	pail	of	water	for	you	,	”	spoke	the	bunny	uncle	,
”	非常	出色地	,	然后	,	患病的	得到	这	桶	的	水	为了	你	,	”	辐	这	兔子	叔叔	,

“好的，那我去给你拿桶水来。”兔子叔叔说道。

“ [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][kæn; kən][duː][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] - [daʊn] - [hɪl] [pɑːrt] .

“	and	Jack	and	Jill	can	do	the	tumbling	-	down	-	hill	part	.
”	和	杰克	和	吉尔	能	做	这	翻滚	-	向下	-	爬坡道	部分	.

“杰克和吉尔可以负责从山上滚下来的部分。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər] [peɪl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪl] ,

”	Uncle	Wiggily	took	the	water	pail	and	started	for	the	hill	,
”	叔叔	摇摇晃晃	采取	这	水	桶	和	开始	为了	这	爬坡道	,

“威格利叔叔提着水桶向山上走去。”

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] [oʊnd] [baɪ] ['mʌðər] [guːs] .

on	top	of	which	was	the	well	owned	by	Mother	Goose	.
在	顶部	的	哪个	曾是	这	出色地	拥有	经过	母亲	鹅	.

其上是鹅妈妈的井。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

As	the	bunny	uncle	was	walking	along	he	suddenly	heard	a	voice	calling	to
作为	这	兔子	叔叔	曾是	步行	沿着	他	突然	听到	一个	嗓音	呼叫	到

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .

him	from	behind	a	bush	.
他	从	在后面	一个	衬套	.

兔子叔叔走着走着，突然听到灌木丛后面有人在叫他。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] ? ”

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	will	you	do	me	a	favor	?	”
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	将要	你	做	我	一个	偏爱	?	”

“哦，威格利叔叔，你能帮我个忙吗？”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ” [sed] ['mɪstər] . , “ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər]

“	I	certainly	will	,	”	said	Mr	.	Longears	,	“	but	who	are	you	,	and	where	are
”	我	当然	将要	,	”	说	先生	.	长耳蝠	,	“	但	WHO	是	你	,	和	在哪里	是

[juː; jʊ] ? ”

you	?	”
你	?	”

“我当然愿意，”朗格尔斯先生说，“但是你是谁？你在哪里？”

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['oʊvər] [hɪr] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] .

“	Here	I	am	,	over	here	,	”	the	voice	went	on	.
”	这里	我	是	,	超过	这里	,	”	这	嗓音	去	在	.

“我在这里，”那个声音继续说道。

“ [aɪm][dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][dʒɪl] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ?

“	I'm	Jack	,	and	will	you	please	give	this	to	Jill	when	you	see	her	?
”	我是	杰克	,	和	将要	你	请	给	这	到	吉尔	什么时候	你	看	她	?

“我是杰克，你见到吉尔的时候能不能把这个给她？”

” [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [stept] [dʒæk] , [ðə; ði]

”	Out	from	behind	the	bush	stepped	Jack	,	the
”	出去	从	在后面	这	衬套	步	杰克	,	这

“杰克从灌木丛后走了出来，

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [guːs] [bɔɪ] .

little	Mother	Goose	boy	.
小的	母亲	鹅	男生	.

小鹅妈妈男孩。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ][bɑːrk] , ['prɪtɪli] ['kʌlərd] [red] ,

In	his	hand	he	held	a	piece	of	white	birch	bark	,	prettily	colored	red	,
在	他的	手	他	握住	一个	片	的	白色的	桦木	吠	,	漂亮	有色	红色的	,

他手里拿着一块白色的桦树皮，被染成了漂亮的红色。

[griːn] [ænd; ənd][pɪŋk] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [wɪtʃ] [riːd] :

green	and	pink	,	and	on	it	was	a	little	verse	which	read	:
绿色的	和	粉色的	,	和	在	它	曾是	一个	小的	诗	哪个	读	:

绿色和粉色相间，上面还有一首小诗，内容是：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['prɪti] [meɪd] ,

“	Can	you	tell	me	,	pretty	maid	,
”	能	你	告诉	我	,	漂亮的	女佣	,

“你能告诉我吗，漂亮的姑娘？”

[tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ,

Tell	me	and	not	be	afraid	,
告诉	我	和	不是	是	害怕的	,

告诉我，不要害怕。

[huːz] [ðə; ði] [swiːtəst] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [truː] ? —

Who's	the	sweetest	girl	,	and	true	?	—
谁是	这	最甜美的	女孩	,	和	真的	?	—

谁是最甜美、最真诚的女孩?

[aɪ][kæn; kən] ; [fɔːr; fər] [ʃiːz] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] ! ”

I	can	;	for	she's	surely	you	!	”
我	能	;	为了	她是	一定	你	!	”

我可以，因为她肯定就是你!

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	What's	this	?
”	是什么	这	?

这是什么?

[wɒts] [ðɪs] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sər'praɪz] .

What's	this	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	in	surprise	.
是什么	这	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	在	惊喜	.

“这是什么？”威格利叔叔惊讶地问道。

“ [wɒts] [ðɪs] ? ”

“	What's	this	?	”
”	是什么	这	?	”

“这是什么？”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [fɔːr; fər][dʒɪl] , ” [sed] [dʒæk] .

“	It's	a	valentine	for	Jill	,	”	said	Jack	.
”	它是	一个	情人节	为了	吉尔	,	”	说	杰克	.

“这是送给吉尔的情人节礼物，”杰克说。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][dʒɪl][tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

“	To	-	day	is	Valentine's	Day	,	you	see	,	but	I	don't	want	Jill	to	know	I	sent	it
”	到	-	天	是	情人节	天	,	你	看	,	但	我	不	想	吉尔	到	知道	我	发送	它

,

,

,

“今天是情人节，但我不想让吉尔知道是我发的。”

[soʊ][aɪ] [went] [ɔːf] [hɪr] [ænd; ənd][hɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

so	I	went	off	here	and	hid	until	I	could	see	you	to	ask	you	to	take	it
所以	我	去	离开	这里	和	隐藏	直到	我	可以	看	你	到	问	你	到	拿	它

[tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

to	her	.	”
到	她	.	”

所以我躲到这里，直到能见到你，才来请你把它带给她。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , ['læfɪŋ] .

“	All	right	,	I'll	do	it	,	”	Uncle	Wiggily	said	,	laughing	.
“	全部	正确的	,	患病的	做	它	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	,	笑	.

“好吧，我来做，”威格利叔叔笑着说。

“ [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['væləntaɪn] [tuː; tə][dʒɪl][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I'll	take	your	valentine	to	Jill	for	you	.
“	患病的	拿	你的	情人节	到	吉尔	为了	你	.

“我会替你把你的情人带给吉尔。”

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] - [raʊnd] [tuː; tə][get][ðə; ði][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

So	that's	why	you	weren't	'	round	to	get	the	pail	of	water	;	is	it	?	”
所以	那就是	为什么	你	不是	-	圆形的	到	得到	这	桶	的	水	;	是	它	?	”

所以你才不在，没法去拿水桶，是吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] [dʒæk] .

“	Yes	,	”	answered	Jack	.
“	是的	,	”	回答	杰克	.

“是的，”杰克回答道。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['væləntaɪn] .

“	I	wanted	to	finish	making	my	valentine	.
“	我	通缉	到	结束	制作	我的	情人节	.

“我想完成我的情人节礼物。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɪl] [aɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

As	soon	as	you	give	it	to	Jill	I'll	get	the	water	.	”
作为	很快	作为	你	给	它	到	吉尔	患病的	得到	这	水	.	”

你一把它交给吉尔，我就去拿水。

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Oh	,	never	mind	that	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	哦	,	绝不	头脑	那	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“哦，那不用管了，”兔子叔叔说。

“ [aɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtər] , [dʒʌst][juː; jʊ][duː][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] - [daʊn] - [hɪl] [pɑːrt] .

“	I'll	get	the	water	,	just	you	do	the	falling	-	down	-	hill	part	.
“	患病的	得到	这	水	,	只是	你	做	这	坠落	-	向下	-	爬坡道	部分	.

“我去取水，你负责下坡那部分。”

[aɪm] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðæt] . ”

I'm	too	old	for	that	.	”
我是	也	老的	为了	那	.	”

我年纪太大了，不适合做那种事了。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [dʒæk] .

“	I	will	,	”	promised	Jack	.
“	我	将要	,	”	承诺	杰克	.

“我会的，”杰克承诺道。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]

Then	Uncle	Wiggily	went	on	up	the	hill	,	and	pretty	soon	he
然后	叔叔	摇摇晃晃	去	在	向上	这	爬坡道	,	和	漂亮的	很快	他

然后，威格利叔叔继续往山上走，没过多久，他就.....

[hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

heard	some	one	else	calling	him	,	and	,	all	of	a	sudden	,
听到	一些	一	别的	呼叫	他	,	和	,	全部	的	一个	突然	,

他听到有人在叫他，突然间，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [stept] [dʒɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [guːs] [gɜːrl] .

out	from	behind	a	stump	stepped	Jill	,	the	little	Mother	Goose	girl	.
出去	从	在后面	一个	树桩	步	吉尔	,	这	小的	母亲	鹅	女孩	.

小女孩吉尔，那个鹅妈妈童谣女孩，从树桩后面走了出来。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [sed] [dʒɪl] , ['bæʃfəli] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] [red] [liːf] ,

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	”	said	Jill	,	bashfully	holding	out	a	pretty	red	leaf	,
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	说	吉尔	,	害羞地	保持	出去	一个	漂亮的	红色的	叶子	,

“哦，威格利叔叔！”吉尔害羞地递出一片漂亮的红叶子说道。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːrt] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][dʒæk] .

shaped	like	a	heart	,	“	will	you	please	give	this	to	Jack	.
形状	喜欢	一个	心	,	“	将要	你	请	给	这	到	杰克	.

形状像一颗心，“请把这个交给杰克好吗？”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	don't	want	him	to	know	I	sent	it	.	”
我	不	想	他	到	知道	我	发送	它	.	”

我不想让他知道是我发的。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Of	course	,	I'll	give	it	to	him	,	”	promised	the	rabbit	gentleman	.
“	的	课程	,	患病的	给	它	到	他	,	”	承诺	这	兔子	绅士	.

“当然，我会把它给他的。”兔子绅士承诺道。

“ [its] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

“	It's	a	valentine	,	I	suppose	,	and	here	is	something	for	you	,
“	它是	一个	情人节	,	我	认为	,	和	这里	是	某物	为了	你	,

“我想这是情人节礼物吧，这是送给你的。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [dʒɪl][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['væləntaɪn] [dʒæk][hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] ,

”	and	while	Jill	was	reading	the	valentine	Jack	had	sent	her	,
”	和	尽管	吉尔	曾是	阅读	这	情人节	杰克	有	发送	她	,

“当吉尔正在读杰克寄给她的情人节贺卡时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [liːf] .

Uncle	Wiggily	looked	at	the	red	heart	-	shaped	leaf	.
叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	这	红色的	心	-	形状	叶子	.

威格利叔叔看着那片红色的心形叶子。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][dʒɪl][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [bluː] [ɪŋk] :

On	it	Jill	had	written	in	blue	ink	:
在	它	吉尔	有	书面	在	蓝色的	墨水	:

上面有吉尔用蓝色墨水写的字：

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

“	One	day	when	I	went	to	school	,
“	一	天	什么时候	我	去	到	学校	,

“有一天我去上学的时候，

['tiːtʃər] [tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ruːl] :

Teacher	taught	to	me	this	rule	:
老师	教授	到	我	这	规则	:

老师教过我这条规则：

[eɪt] [ænd; ənd][wʌn][ˌeɪ diː 'diː] [ʌp][tuː; tə] [naɪn] ;

Eight	and	one	add	up	to	nine	;
八	和	一	添加	向上	到	九	;

八加一等于九；

[soʊ] [aɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['væləntaɪn] . ”

So	I'll	be	your	valentine	.	”
所以	患病的	是	你的	情人节	.	”

所以，我愿意做你的情人。

“ [maɪ] , [ðæts] [naɪs] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['læfɪŋ] .

“	My	,	that's	nice	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	laughing	.
”	我的	,	那就是	好的	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	笑	.

“哇，真不错！”威格利叔叔笑着说。

“ [soʊ] [ðæts] [waɪ] [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɔːf] [hɪr] [fɔːr; fər] , [dʒɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [fɔːr; fər][dʒæk] ?

“	So	that's	why	you're	hiding	off	here	for	,	Jill	,	to	make	a	valentine	for	Jack	?
”	所以	那就是	为什么	你是	隐藏	离开	这里	为了	,	吉尔	,	到	制作	一个	情人节	为了	杰克	?

”

”

“所以你躲在这里是为了给杰克做情人节礼物，吉尔？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɪl] ['ænsər] , ['blʌʃɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][pɪŋk] , [laɪk][ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

“	That's	it	,	”	Jill	answered	,	blushing	sort	of	pink	,	like	the	frosting	on	a
”	那就是	它	,	”	吉尔	回答	,	脸红	种类	的	粉色的	,	喜欢	这	糖霜	在	一个

['strɔːberi] [keɪk] .

strawberry	cake	.
草莓	蛋糕	.

“就是这样，”吉尔回答道，脸颊泛起淡淡的粉红色，就像草莓蛋糕上的糖霜一样。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][dʒæk][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	I	don't	want	Jack	to	know	it	.	”
”	但	我	不	想	杰克	到	知道	它	.	”

但我不想让杰克知道。

“ [aɪl] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I'll	never	tell	him	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	患病的	绝不	告诉	他	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我永远不会告诉他，”威格利叔叔说。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [guːs] .

So	he	went	on	up	the	hill	to	get	a	pail	of	water	for	Mother	Goose	.
所以	他	去	在	向上	这	爬坡道	到	得到	一个	桶	的	水	为了	母亲	鹅	.

于是他上山去给鹅妈妈打一桶水。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hiː; hi]

And	on	his	way	back	he
和	在	他的	方式	后退	他

在他返回的路上

[geɪv] [dʒɪlz] ['væləntaɪn] [tuː; tə][dʒæk] , [huː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

gave	Jill's	valentine	to	Jack	,	who	liked	it	very	much	.
给予	吉尔的	情人节	到	杰克	,	WHO	喜欢	它	非常	很多	.

吉尔把情人节礼物送给了杰克，杰克非常喜欢。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]['wɔːtər] , [dʒɪl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [hɪl] ,

“	And	now	,	since	you	got	the	water	,	Jill	and	I	will	go	tumble	down	hill	,
”	和	现在	,	自从	你	得到	这	水	,	吉尔	和	我	将要	去	翻滚	向下	爬坡道	,

“既然你已经弄到了水，吉尔和我将滚下山坡。”

” [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['væləntaɪn]

”	said	Jack	,	as	he	found	the	little	girl	,	where	she	was	reading	his	valentine
”	说	杰克	,	作为	他	成立	这	小的	女孩	,	在哪里	她	曾是	阅读	他的	情人节

[ə'gen] .

again	.
再次	.

杰克说着，找到了那个小女孩，她正在读他写的情人节贺卡。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [went] , [nɪr] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dʒæk] [fel] [daʊn] ,

Up	the	hill	they	went	,	near	the	well	of	water	,	and	Jack	fell	down	,
向上	这	爬坡道	他们	去	,	靠近	这	出色地	的	水	,	和	杰克	跌倒	向下	,

他们沿着山坡往上走，走到水井附近时，杰克摔倒了。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [waɪl] [dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɑːn]

and	broke	his	crown	,	while	Jill	came	tumbling	after	,	while	Uncle	Wiggily	looked	on
和	打破	他的	王冠	,	尽管	吉尔	来了	翻滚	后	,	尽管	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在

[ænd; ənd] [læft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

结果摔碎了他的头骨，吉尔也跟着摔倒在地，威格利叔叔在一旁看着，哈哈大笑。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [juː; jʊ] [siː] .

So	it	all	happened	just	as	it	did	in	the	book	,	you	see	.
所以	它	全部	发生	只是	作为	它	做过	在	这	书	,	你	看	.

所以，事情的发生和书里描述的一模一样。

['mʌðər] [guːs] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['sɪmp(ə)l]

Mother	Goose	was	very	glad	Uncle	Wiggily	had	brought	the	water	for	Simple
母亲	鹅	曾是	非常	高兴的	叔叔	摇摇晃晃	有	带来	这	水	为了	简单的

['saɪmən] [tuː; tə] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ,

Simon	to	go	fishing	in	,
西蒙	到	去	钓鱼	在	,

鹅妈妈很高兴威格利叔叔把水带过来，让傻西蒙可以去钓鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

and	that	afternoon	she	gave	a	valentine	party	for	Sammie	and	Susie	Littletail	,
和	那	下午	她	给予	一个	情人节	派对	为了	萨米	和	苏西	-	,

那天下午，她为萨米和苏西·利特尔泰尔举办了一场情人节派对。

[ðə; ði] - ['skwɜːrəl] ['brʌðərz] , ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [goʊts] ,

the	Bushytail	squirrel	brothers	,	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	the	goats	,
这	-	松鼠	兄弟	,	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	这	山羊	,

蓬尾松鼠兄弟、南妮和比莉·瓦格泰尔，还有山羊们

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	all	the	other	animal	friends	of	Uncle	Wiggily	.
和	全部	这	其他	动物	朋友们	的	叔叔	摇摇晃晃	.

以及威格利叔叔的所有其他动物朋友。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

And	every	one	had	a	fine	time	.
和	每一个	一	有	一个	美好的	时间	.

每个人都玩得很开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kʌp] ['dʌznt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsər] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spuːnˌhoʊldər] ,

And	if	the	cup	doesn't	jump	out	of	the	saucer	and	hide	in	the	spoonholder	,
和	如果	这	杯子	不	跳	出去	的	这	碟子	和	隐藏	在	这	勺架	,

如果杯子没有从碟子里跳出来藏到勺架里，

[wer] [ðə; ði] ['kɔːfi] [keɪk] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	the	coffee	cake	can't	find	it	,
在哪里	这	咖啡	蛋糕	不能	寻找	它	,

连咖啡蛋糕都找不到它的地方，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	little	Jack	Horner	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	杰克	霍纳	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小杰克·霍纳的故事。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] ['hɔ:nə(r)]
UNCLE WIGGILY AND JACK HORNER
叔叔 摇摇晃晃 和 杰克 霍纳

威吉利叔叔和杰克·霍纳

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ Well , I think I'll go for a walk , ” said Uncle Wiggily Longears ,
“ 出色地 , 我 思考 患病的 去 为了 一个 走 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

“嗯，我想我该出去散散步了，”长耳朵威吉利叔叔说道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn] [ˌæftər'nu:n] ,
the rabbit gentleman , one afternoon ,
这 兔子 绅士 , 一 下午 ,

兔子绅士，在一个下午，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
when he was sitting out on the front porch of his hollow - stump bungalow .
什么时候 他 曾是 坐着 出去 在 这 正面 门廊 的 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

当时他正坐在他那间空心树桩小屋的前廊上。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['i:tn] [ə; eɪ][naɪs] ['dɪnər] [ðæt] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]
He had just eaten a nice dinner that Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady
他 有 只是 吃 一个 好的 晚餐 那 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士
['haʊski:pər] ,
housekeeper ,
管家 ,

他刚吃完一顿丰盛的晚餐，晚餐的主人是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士。

[hæd; həd] ['gɑ:tn] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
had gotten ready for him .
有 获得 准备好 为了 他 .

已经为他做好了准备。

“ [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .
“ Go for a walk ! ” exclaimed Nurse Jane .
“ 去 为了 一个 走 ! ” 惊呼 护士 简 .

“去散散步吧！”简护士喊道。

“ [waɪ] , ['mɪstər] . , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [went] ['wɔ:kɪŋ] [ðɪs]
“ Why , Mr . Longears , excuse me for saying so , but you went walking this
“ 为什么 , 先生 . 长耳蝠 , 原谅 我 为了 说 所以 , 但 你 去 步行 这
['mɔ:rnɪŋ] . ”
morning . ”
早晨 . ”

“哎呀，朗格尔斯先生，恕我直言，您今天早上出去散步了。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [bʌt; bət][noʊ] [əd'ventʃər] ['hæpənd] [tu:; tə]
“ I know I did , ” answered the bunny uncle , “ but no adventure happened to
“ 我 知道 我 做过 , ” 回答 这 兔子 叔叔 , “ 但 不 冒险 发生 到
[ˌem 'i:] [ðen] .
me then .
我 然后 .

“我知道我去过，”兔子叔叔回答说，“但我当时并没有遇到什么冒险。”

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] .

I	don't	really	count	it	a	good	day	unless	I	have	had	an	adventure	.
我	不	真的	数数	它	一个	好的	天	除非	我	有	有	一个	冒险	.

如果没经历过冒险，我就觉得这一天不算好过。

[soʊ] [aɪl] [goʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][wʌn] .

So	I'll	go	walking	again	,	and	perhaps	I	may	find	one	.
所以	患病的	去	步行	再次	,	和	也许	我	可能	寻找	一	.

所以我打算再去走走，也许能找到一个。

[ɪf] [aɪ][duː] , [aɪl] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	I	do	,	I'll	come	home	and	tell	you	all	about	it	.	”
如果	我	做	,	患病的	来	家	和	告诉	你	全部	关于	它	.	”

如果我真这么做了，我会回家把一切都告诉你。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	All	right	,	”	said	Nurse	Jane	.
“	全部	正确的	,	”	说	护士	简	.

“好的，”简护士说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

“	You	are	a	funny	rabbit	,	to	be	sure	!
“	你	是	一个	有趣的	兔子	,	到	是	当然	!

“你真是一只有趣的兔子！”

['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Going	off	in	the	woods	,
去	离开	在	这	树林	,

走进树林，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [sɪt]['kwaɪətli] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

looking	for	adventures	when	you	might	sit	quietly	here	on	the	bungalow	front	porch	.
寻找	为了	冒险	什么时候	你	可能	坐	悄悄	这里	在	这	平房	正面	门廊	.

”

”

”

当你静静地坐在这间小屋的前廊上时，你或许正在寻找冒险。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	That's	just	it	!	”	laughed	Uncle	Wiggily	.
“	那就是	只是	它	!	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“就是这样！”威格利叔叔笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kwaɪət] .

“	I	don't	like	to	be	too	quiet	.
“	我	不	喜欢	到	是	也	安静的	.

我不喜欢太安静。

[ɔːf] [aɪ][goʊ] ! ”

Off	I	go	!	”
离开	我	去	!	”

我出发了！

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [əd'ventʃər] !

“	I	hope	you	have	a	nice	adventure	!
“	我	希望	你	有	一个	好的	冒险	!

“祝你旅途愉快！”

” [nɜːrs] [dʒeɪn] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

”	Nurse	Jane	called	after	him	.
”	护士	简	称为	后	他	.

“护士简在他身后喊道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

“	Thank	you	,	”	answered	Uncle	Wiggily	,	politely	.
”	感谢	你	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“谢谢，”威格利叔叔礼貌地回答道。

[ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Away	over	the	fields	and	through	the	woods	went	the	bunny	uncle	,
离开	超过	这	字段	和	通过	这	树林	去	这	兔子	叔叔	,

兔子叔叔穿过田野，穿过树林，走远了。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] , [wen] ,

looking	on	all	sides	for	an	adventure	,	when	,
寻找	在	全部	侧面	为了	一个	冒险	,	什么时候	,

四处寻找冒险，当.....

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [went] :

all	of	a	sudden	he	heard	behind	him	a	sound	that	went	:
全部	的	一个	突然	他	听到	在后面	他	一个	声音	那	去	:

他突然听到身后传来一个声音：

“ [hɑːŋk] ! [hɑːŋk] !

“	Honk	!	Honk	!
”	喇叭	!	喇叭	!

“喇叭！喇叭！

- - [hɑːŋk] - [hɑːŋk] ! ”

Honkity	-	honk	-	honk	!	”
-	-	喇叭	-	喇叭	!	”

嘟嘟嘟！

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [guːs] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

That	must	be	a	wild	goose	!	”	thought	the	rabbit	gentleman	.
那	必须	是	一个	荒野	鹅	!	”	想法	这	兔子	绅士	.

“那一定是只野鹅！”兔子先生心想。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [wer] [ðə; ði][waɪld] [giːs] ['ɔːlweɪz] [flaɪ] ,

So	he	looked	up	in	the	air	,	over	his	head	,	where	the	wild	geese	always	fly	,
所以	他	看起来	向上	在	这	空气	,	超过	他的	头	,	在哪里	这	荒野	鹅	总是	飞	,

于是他抬头望向天空，望向头顶上方，那是野鹅经常飞翔的地方。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɜːrdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɪz] [pæst][hɪm; ɪm] ,

but	,	instead	of	seeing	any	of	the	big	birds	,	Uncle	Wiggily	felt	something	whizz	past	him	,
但	,	反而	的	看到	任何	的	这	大的	鸟类	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	某物	呼啸	过去的	他	,

但是，威格利叔叔并没有看到任何大鸟，而是感觉有什么东西嗖地一声从他身边飞过。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] “ [hɑːŋk] - [hɑːŋk] !

and	again	he	heard	the	loud	“	Honk	-	honk	!
和	再次	他	听到	这	大声	“	喇叭	-	喇叭	!

他又听到了响亮的“嘟嘟！”

" [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sniːzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][roʊd] [fluː] [ʌp]

"	noise	,	and	then	he	sneezed	,	for	a	lot	of	dust	from	the	road	flew	up
"	噪音	,	和	然后	他	打喷嚏	,	为了	一个	很多	的	灰尘	从	这	路	飞翔	向上

[hɪz; ɪz][noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

"一阵噪音，然后他打了个喷嚏，因为路上的很多灰尘都吹进了他的鼻子里。"

" [maɪ] ! " [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][kraɪ] .

"	My	!	"	he	heard	some	one	cry	.
"	我的	!	"	他	听到	一些	一	哭	.

"我的天哪！"他听到有人喊道。

" [wiː; wi] ['nɪrli] [ræn]['oʊvər][ə; eɪ] ['ræbɪt] !

"	We	nearly	ran	over	a	rabbit	!
"	我们	几乎	跑	超过	一个	兔子	!

我们差点撞到一只兔子!

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

Did	you	see	?
做过	你	看	?

你有没有看到?

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃɑːt] [pæst] .

"	And	a	big	automobile	,	with	real	people	in	it	,	shot	past	.
"	和	一个	大的	汽车	,	和	真实的	人们	在	它	,	射击	过去的	.

"一辆载着真人的大型汽车呼啸而过。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

It	was	the	horn	of	the	auto	that	Uncle	Wiggily	had	heard	,	and	not	a
它	曾是	这	喇叭	的	这	汽车	那	叔叔	摇摇晃晃	有	听到	,	和	不是	一个

[waɪld] [guːs] .

wild	goose	.
荒野	鹅	.

威格利叔叔听到的是汽车喇叭声，而不是野鹅的叫声。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈!

[ðæt] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

That	came	pretty	close	to	me	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
那	来了	漂亮的	关闭	到	我	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

"那离我很近，"威格利叔叔心想。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] .

as	the	auto	went	on	down	the	road	.
作为	这	汽车	去	在	向下	这	路	.

汽车继续沿着道路行驶。

" [aɪ] ['nevər] [raɪd][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz][fæst][æz; əz]

"	I	never	ride	my	automobile	as	fast	as
"	我	绝不	骑	我的	汽车	作为	快速地	作为

"我开车从来不会开得那么快

[ðæt] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ]['sprɪŋk(ə)l] ['pepər] [ɑːn][ðə; ðɪ][bə'loʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz] .

that	,	even	when	I	sprinkle	pepper	on	the	bologna	sausage	tires	.
那	,	甚至	什么时候	我	撒	胡椒	在	这	博洛尼亚	香肠	轮胎	.

即使我在博洛尼亚香肠轮胎上撒胡椒粉，也一样。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [sker] ['eni][wʌn] .

I	don't	like	to	scare	any	one	.
我	不	喜欢	到	吓	任何	一	.

我不想吓唬任何人。

" [pər'hæps][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][soʊ] ['nɪrli] [rʌn]['oʊvər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Perhaps	the	people	in	the	auto	did	not	mean	to	so	nearly	run	over	Uncle	Wiggily	.
"	也许	这	人们	在	这	汽车	做过	不是	意思是	到	所以	几乎	跑步	超过	叔叔	摇摇晃晃	.

“或许车里的人并不是故意差点撞到威格利叔叔的。”

[let] [ju: 'es][hoʊp][soʊ] .

Let	us	hope	so	.
让	我们	希望	所以	.

但愿如此。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊdz]

The	old	gentleman	rabbit	hopped	on	down	the	road	,	that	was	between	the	woods
这	老的	绅士	兔子	跳跃	在	向下	这	路	,	那	曾是	之间	这	树林

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] ,

and	the	fields	,
和	这	字段	,

那只老兔子先生沿着林间小路蹦蹦跳跳地走了下去，那条路就在树林和田野之间。

[ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

and	,	pretty	soon	,	he	saw	something	bright	and	shining	in	the	dust	,
和	,	漂亮的	很快	,	他	锯	某物	明亮的	和	灼灼	在	这	灰尘	,

很快，他就看到尘土中闪闪发光的东西。

[nɪr] [wer] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][hæd; həd] [pæst] .

near	where	the	auto	had	passed	.
靠近	在哪里	这	汽车	有	通过了	.

在汽车经过的附近。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

“	Oh	,	maybe	that's	a	diamond	,	”	he	said	,	as	he	stooped	over	to	pick	it	up
“	哦	,	或许	那就是	一个	钻石	,	”	他	说	,	作为	他	弯腰	超过	到	挑选	它	向上

.

:
.

“哦，也许是颗钻石，”他一边说着，一边弯腰把它捡了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['daɪmənd] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	was	only	a	shiny	button	-	hook	,	and	not	a	diamond	at	all	.
但	它	曾是	仅有的	一个	闪亮的	按钮	-	钩	,	和	不是	一个	钻石	在	全部	.

但它只是一个闪亮的纽扣钩，根本不是钻石。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	in	the	automobile	had	dropped	it	.
一些	一	在	这	汽车	有	掉落	它	.

车里有人把它掉在地上了。

“ [wel] , [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	I'll	put	it	in	my	pocket	,	”	said	Uncle	Wiggily	to	himself	.
“	出色地	,	患病的	放	它	在	我的	口袋	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“好吧，我把它放进口袋里，”威格利叔叔自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['bʌt(ə)n] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] [ʃuːz] , [ɔːr] [maɪn] .

“	It	may	come	in	useful	to	button	Nurse	Jane's	shoes	,	or	mine	.
“	它	可能	来	在	有用	到	按钮	护士	简的	鞋	,	或者	矿	.

“或许可以用来给简护士扣鞋扣，或者给我扣鞋扣。”

" [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [keɪm]

"	The	bunny	gentleman	went	on	a	little	farther	,	and	,	pretty	soon	,	he	came
"	这	兔子	绅士	去	在	一个	小的	更远	,	和	,	漂亮的	很快	,	他	来了

[tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] ,

to	a	tiny	house	,
到	一个	微小的	房子	,

“兔子先生又往前走了一段，很快，他就来到了一间小房子前。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

with	a	red	chimney	sticking	up	out	of	the	roof	.
和	一个	红色的	烟囱	粘性	向上	出去	的	这	屋顶	.

屋顶上伸出一根红色的烟囱。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	wonder	who	lives	there	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	想知道	WHO	生活	那里	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想知道那里住着谁？”威格利叔叔说道。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

He	stood	still	for	a	moment	,	looking	through	his	glasses	at	the	house	and
他	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	寻找	通过	他的	眼镜	在	这	房子	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他站了一会儿，透过眼镜看着房子，然后，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːl] , [piːkt] [hæt][ɑːn] ,

all	of	a	sudden	,	he	saw	a	little	lady	,	with	a	tall	,	peaked	hat	on	,
全部	的	一个	突然	,	他	锯	一个	小的	女士	,	和	一个	高的	,	巅峰	帽子	在	,

突然，他看到一位戴着高高的尖顶帽的小个子女士，

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

run	out	and	look	up	and	down	the	road	.
跑步	出去	和	看	向上	和	向下	这	路	.

跑出去，看看路上的上下方向。

[hɜːr; hər]

Her
她

她

[hæt][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

hat	was	just	like	an	ice	cream	cone	turned	upside	down	.
帽子	曾是	只是	喜欢	一个	冰	奶油	锥体	转向	上行	向下	.

帽子就像一个倒过来的冰淇淋甜筒。

['oʊnli][dəunt][tɜːrn][jʊr; jər][aɪs] [kriːm] [koʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] [kriːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Only	don't	turn	your	ice	cream	cone	upside	down	if	it	has	any	cream	in	it	,
仅有的	不	转动	你的	冰	奶油	锥体	上行	向下	如果	它	有	任何	奶油	在	它	,

如果冰淇淋蛋筒里有奶油，就千万别把它倒过来。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [maɪt] [spɪl] [jʊr; jər] [triːt] .

for	you	might	spill	your	treat	.
为了	你	可能	洒	你的	对待	.

因为你可能会把零食洒出来。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] ['tʃɪmni]
Help ! ” cried the lady , who had come out of the house with the red chimney
帮助 ! ” 哭 这 女士 , WHO 有 来 出去 的 这 房子 和 这 红色的 烟囱
.
:
.

“救命!”那位从红烟囱房子里走出来的女士喊道。

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
That sounds like trouble ! ” said Uncle Wiggily .
那 声音 喜欢 麻烦 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“听起来像要出麻烦了!”威格利叔叔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
“ I think I had better hurry over there and see what it is all about .
” 我 思考 我 有 更好的 匆忙 超过 那里 和 看 什么 它 是 全部 关于 .

“我想我最好赶紧过去看看究竟是怎么回事。”

” [hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
” He hopped over toward the little house , and ,
” 他 跳跃 超过 朝向 这 小的 房子 , 和 ,

他蹦蹦跳跳地朝小屋走去，然后

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help]
when he reached it he saw that the little lady who was calling for help
什么时候 他 达到 它 他 锯 那 这 小的 女士 WHO 曾是 呼叫 为了 帮助
[wʌz; wəz] ['mʌðər] [guːs] [hɜːr'self] .
was Mother Goose herself .
曾是 母亲 鹅 她自己 .

当他走到那里时，他发现呼救的小妇人正是鹅妈妈本人。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] [guːs] .
“ Oh , Uncle Wiggily ! ” exclaimed Mother Goose .
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 惊呼 母亲 鹅 .

“哦，维格利叔叔！”鹅妈妈惊呼道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
“ I am so glad to see you !
” 我 是 所以 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴!

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [goʊ] [fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? ”
Will you please go for help for me ? ”
将要 你 请 去 为了 帮助 为了 我 ? ”

你能帮我去寻求帮助吗?

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
“ **Why , certainly I will , ” answered the bunny gentleman .**
“ 为什么 , 当然 我 将要 , ” 回答 这 兔子 绅士 .

“当然可以，”兔子先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][help][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ; [help][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɔːr][ə; eɪ] [wɑːʃ] - ['leɪdi]
“ **But what kind of help do you want ; help for the kitchen , or a wash - lady**
“ 但 什么 种类 的 帮助 做 你 想 ; 帮助 为了 这 厨房 , 或者 一个 洗 - 女士
[help][ɔːr] — — ”
help or — — ”
帮助 或者 — — ”

“但是您想要哪种帮助呢？厨房帮手，还是洗衣妇，还是——”

“ ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] , ” [sed] ['mʌðər] [guːs] .
“ **Neither of those , ” said Mother Goose .**
“ 两者都不 的 那些 , ” 说 母亲 鹅 .

“都不是，”鹅妈妈说。

“ [aɪ][wɑːnt][help][soʊ]['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)][kæn; kən][get][hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] . ”
“ **I want help so Little Jack Horner can get his thumb out of the pie . ”**
“ 我 想 帮助 所以 小的 杰克 霍纳 能 得到 他的 拇指 出去 的 这 馅饼 . ”

“我希望有人能帮帮小杰克·霍纳，让他能把他的大拇指从馅饼里拿出来。”

“ [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Get his thumb out of the pie ! ” cried Uncle Wiggily .**
“ 得到 他的 拇指 出去 的 这 馅饼 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“把他的大拇指从馅饼里拿出来！”威格利叔叔喊道。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ **What in the world do you mean ? ”**
“ 什么 在 这 世界 做 你 意思是 ? ”

你到底是什么意思?

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [its] [ðɪs] [wei] , ” [went] [ɑːn] ['mʌðər] [guːs] .
“ **Why , you see it's this way , ” went on Mother Goose .**
“ 为什么 , 你 看 它是 这 方式 , ” 去 在 母亲 鹅 .

“你看，事情就是这样，”鹅妈妈继续说道。

“ [dʒæk]['hɔːnə(r)][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
“ **Jack Horner lives here .**
“ 杰克 霍纳 生活 这里 .

“杰克·霍纳住在这里。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]
You must
你 必须

你必须

[hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
have heard about him .
有 听到 关于 他 .

我听说过他。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] [bʊk] .
He is in my book .
他 是 在 我的 书 .

他被我列入了书中。

[hɪz; ɪz] [vɜːrs] [goʊz] [laɪk] [ðɪs] :
His verse goes like this :
他的 诗 去 喜欢 这 :

他的诗句是这样的:

“ ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)]

“	**Little**	**Jack**	**Horner**
“	小的	杰克	霍纳

“小杰克·霍纳”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

[sæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,
Sat **in** **a** **corner** **,**
星期六 在 一个 角落 ,

坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] .
Eating **a** **Christmas** **pie** **.**
吃 一个 圣诞节 馅饼 .

吃圣诞馅饼。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
He **put** **in** **his** **thumb** **,**
他 放 在 他的 拇指 ,

他把拇指伸了进去，

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,
And **pulled** **out** **a** **plum** **,**
和 拉 出去 一个 李子 ,

然后掏出一颗李子，

[ænd; ənd] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] .
And **said** **what** **a** **great** **boy** **am** **I** **.**
和 说 什么 一个 伟大的 男生 是 我 .

他说我真是个好孩子。

“ [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] [miːn] , ” [kraɪd] ['mʌðər] [guːs] .
“ **That's** **the** **boy** **I** **mean** **,** **”** **cried** **Mother** **Goose** **.**
“ 那就是 这 男生 我 意思是 , ” 哭 母亲 鹅 .

“我说的就是那个男孩，”鹅妈妈喊道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [dʒæk] [kɑːnt] [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] .
“ **But** **the** **trouble** **is** **that** **Jack** **can't** **get** **his** **thumb** **out** **.**
“ 但 这 麻烦 是 那 杰克 不能 得到 他的 拇指 出去 .

“但问题是杰克的拇指拔不出来。”

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][paɪ] , [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [plʌm] ,
He **put** **it** **in** **the** **pie** **,** **to** **pull** **out** **the** **plum** **,**
他 放 它 在 这 馅饼 , 到 拉 出去 这 李子 ,

他把它放进馅饼里，为了把李子取出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] [aʊt] — ['niːðər] [ðə; ði] [plʌm] [nɔːr][ðə; ði] [θʌm] .
but **it** **won't** **come** **out** **—** **neither** **the** **plum** **nor** **the** **thumb** **.**
但 它 惯于 来 出去 — 两者都不 这 李子 也不 这 拇指 .

但它就是取不出来——无论是李子还是拇指。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stʌk] [fæst][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] .
They **are** **stuck** **fast** **for** **some** **reason** **or** **other** **.**
他们 是 卡住 快速地 为了 一些 原因 或者 其他 .

它们由于某种原因被卡住了。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [goʊ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][help] [ˌjuː 'es] . ”
I **wish** **you'd** **go** **for** **Dr** **.** **Possum** **,** **so** **he** **can** **help** **us** **.** **”**
我 希望 你会 去 为了 博士 . 负鼠 , 所以 他 能 帮助 我们 . ”

我希望你能选择负鼠医生，这样他就能帮助我们了。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I will , ” said Uncle Wiggily .
“ 我 将要 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会的，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət][ɪz][dʒæk]['hɔ:nə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ? ”
“ But is Jack Horner sitting in a corner , as it says in the book ? ”
“ 但 是 杰克 霍纳 坐着 在 一个 角落 , 作为 它 说道 在 这 书 ? ”

“但杰克·霍纳真的像书中描述的那样，躲在角落里吗？”

“ [oʊ] , ['hi:z] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['ænsər] ['mʌðər] [gu:s] .
“ Oh , he's doing that all right , ” answered Mother Goose .
“ 哦 , 他是 正在做 那 全部 正确的 , ” 回答 母亲 鹅 .

“哦，他做得真棒，”鹅妈妈回答道。

“ [bʌt; bət] , ['kɔ:rnər][ɔ:r][noʊ]['kɔ:rnər] , [hi:; hi] [kɑ:nt] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] . ”
“ But , corner or no corner , he can't pull out his thumb . ”
“ 但 , 角落 或者 不 角落 , 他 不能 拉 出去 他的 拇指 . ”

“但是，不管有没有角落，他都抽不出自己的大拇指。”

“ [aɪl] [get] [ðə; ði]['dɑ:ktər][æt; ət][wʌns] , ” ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ I'll get the doctor at once , ” promised the bunny uncle .
“ 患病的 得到 这 医生 在 一次 , ” 承诺 这 兔子 叔叔 .

“我马上就去叫医生，”兔子叔叔承诺道。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑsəmz] [haʊs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
He hurried over to Dr . Possum's house , but could not find him ,
他 慌忙 超过 到 博士 . 负鼠的 房子 , 但 可以 不是 寻找 他 ,
[æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] [wʌz; wəz] ,
as Dr . Possum was ,
作为 博士 . 负鼠 曾是 ,

他急忙赶到负鼠医生家，却没找到他，因为负鼠医生当时……

[dʒʌst] [ðen] , [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [maʊs] - [træp] ['fi:vər] .
just then , called to see Jillie Longtail , who had the mouse - trap fever .
只是 然后 , 称为 到 看 吉莉 长尾 , WHO 有 这 老鼠 - 陷阱 发烧 .

就在这时，打电话去看望吉莉·朗泰尔，她得了捕鼠器热。

“ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] [nɑ:t][ɪn] ! ” [kraɪd] ['mʌðər] [gu:s] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [hɑ:pt]
“ Dr . Possum not in ! ” cried Mother Goose , when Uncle Wiggily had hopped
“ 博士 . 负鼠 不是 在 ! ” 哭 母亲 鹅 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 有 跳跃
[bæk] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] .
back and told her .
后退 和 讲述 她 .

“负鼠医生不在家！”鹅妈妈喊道，这时，威格利叔叔跳回来告诉了她。

“ [ðæts] [tu:] [bæd] !
“ That's too bad ! ”
“ 那就是 也 坏的 ! ”

“太可惜了！”

[oʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒæk] .
Oh , we must do something for Jack .
哦 , 我们 必须 做 某物 为了 杰克 .

哦，我们必须为杰克做点什么。

['hi:z] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑ:n] ['terəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] .
He's crying and going on terribly because he can't get his thumb out .
他是 哭泣 和 去 在 可怕 因为 他 不能 得到 他的 拇指 出去 .

他哭得很厉害，因为他的拇指拔不出来。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	.
"	叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	.

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

Then	,	putting	his	paw	in	his	pocket	,
然后	,	推杆	他的	爪子	在	他的	口袋	,

然后，他把爪子插进口袋里，

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ðæt] ['nɪrli]

he	felt	the	button	-	hook	which	had	dropped	from	the	automobile	that	nearly
他	毛毡	这	按钮	-	钩	哪个	有	掉落	从	这	汽车	那	几乎

[ræn]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

ran	over	him	.
跑	超过	他	.

他摸到了从差点撞到他的汽车上掉下来的纽扣钩。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] .

I	know	what	to	do	!	"	cried	the	bunny	uncle	,	suddenly	.
我	知道	什么	到	做	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,	突然	.

"我知道该怎么办了！"兔子叔叔突然喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] ['mʌðər] [gu:s] .

"	What	?	"	asked	Mother	Goose	.
"	什么	?	"	问	母亲	鹅	.

"什么？"鹅妈妈问道。

" [aɪl] [pʊl] [aʊt] ['dʒæks] [θʌm] [maɪ'self] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] , " [sed] ['mɪstər] . .

"	I'll	pull	out	Jack's	thumb	myself	,	with	this	button	-	hook	,	"	said	Mr	.	Longears	.
"	患病的	拉	出去	杰克的	拇指	我	,	和	这	按钮	-	钩	,	"	说	先生	.	长耳蝠	.

"我要用这个纽扣钩把杰克的拇指拔出来，"朗格斯先生说。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] .

"	I'll	make	him	all	right	without	waiting	for	Dr	.	Possum	.
"	患病的	制作	他	全部	正确的	没有	等待	为了	博士	.	负鼠	.

"不用等负鼠医生，我也会让他好起来的。"

" ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [wer] , [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [dʒæk][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [went] [ðə; ði] ['bʌni]

"	Into	the	room	,	where	,	in	the	corner	,	Jack	was	sitting	,	went	the	bunny
"	进入	这	房间	,	在哪里	,	在	这	角落	,	杰克	曾是	坐着	,	去	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

"兔子先生走进了房间，杰克正坐在角落里。"

[ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [paɪ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ə'weɪ] [daʊn] [di:p] ['ʌndər]

There	he	saw	the	Christmas	-	pie	boy	,	with	his	thumb	away	down	deep	under
那里	他	锯	这	圣诞节	-	馅饼	男生	,	和	他的	拇指	离开	向下	深的	在下面

[ðə; ði][tɑ:p] [krʌst] .

the	top	crust	.
这	顶部	地壳	.

他看到那个卖圣诞馅饼的小男孩，大拇指深深地伸到馅饼皮下面。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	Jack	.
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	杰克	.

"哦，维格利叔叔！"杰克喊道。

“ [aɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
“ I'm in such trouble .
” 我是 在 这样的 麻烦 .

我遇到大麻烦了。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [maɪ] [θʌm] [aʊt] .
I can't get my thumb out .
我 不能 得到 我的 拇指 出去 .

我的大拇指拔不出来。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ! ”
It must be caught on the edge of the pan , or something ! ”
它 必须 是 捕捉 在 这 边缘 的 这 平底锅 , 或者 某物 ! ”

它肯定是被锅边粘住了，或者其他什么地方粘住了!

“ [dəunt][kraɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ Don't cry , ” said Uncle Wiggily , kindly .
” 不 哭 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“别哭，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”
“ I'll get it out for you . ”
” 患病的 得到 它 出去 为了 你 . ”

“我会帮你拿出来。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [goʊ][fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] .
“ I wish you'd go for Dr . Possum .
” 我 希望 你会 去 为了 博士 . 负鼠 .

“我希望你能选择负鼠医生。”

” [soʊ][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][paɪ] [krʌst] , [kloʊz] [tu:; tə]
” So he put the button - hook through the hole in the top pie crust , close to
['dʒæks] [θʌm] .
Jack's thumb .
” 所以 他 放 这 按钮 - 钩 通过 这 洞 在 这 顶部 馅饼 地壳 , 关闭 到
杰克的 拇指 .

于是他把纽扣钩穿过馅饼皮顶部的孔，靠近杰克的拇指。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['getɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [plʌm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [pɔ:z] , [pʊld] [ænd; ənd]
getting the hook on the plum , Uncle Wiggily , with his strong paws , pulled and
获得 这 钩 在 这 李子 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他的 强的 爪子 , 拉 和
[pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] ,
pulled and pulled ,
拉 和 拉 ,

威格利叔叔用他强壮的爪子，使劲儿地拽着李子，终于把钩子钩住了。

[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

和 -

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [plʌm] [ænd; ənd][dʒæk] ['hoʊmɝz] [θʌm] ,

All	of	a	sudden	out	came	the	plum	and	Jack	Homer's	thumb	,
全部	的	一个	突然	出去	来了	这	李子	和	杰克	荷马	拇指	,

突然间，李子和杰克·霍默的大拇指都掉了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [stʌk] [fæst] ['eni] [mɔːr] .

and	they	weren't	stuck	fast	any	more	.
和	他们	不是	卡住	快速地	任何	更多的	.

他们不再被困住了。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] ！ ” [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːrnər] .

“	Oh	,	thank	you	,	so	much	!	”	said	Jack	,	as	he	got	up	out	of	his	corner	.
“	哦	,	感谢	你	,	所以	很多	！	”	说	杰克	,	作为	他	得到	向上	出去	的	他的	角落	.

“哦，太感谢你了！”杰克说着，从角落里站了起来。

“ [preɪ] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

“	Pray	don't	mention	it	,	”	spoke	Uncle	Wiggily	,	politely	.
“	祈祷	不	提到	它	,	”	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“请别提这件事，”威格利叔叔礼貌地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [æn; ən] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

“	I	am	glad	I	could	help	you	,	and	it	also	makes	an	adventure	for	me
“	我	是	高兴的	我	可以	帮助	你	,	和	它	还	制作	一个	冒险	为了	我

.

:
.

“我很高兴能帮到你，这对我来说也是一次冒险。”

” [ðen] [dʒæk]['hɔːnə(r)] , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːrnər][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [plʌm] [ðæt] [stʌk] [tuː; tə]

”	Then	Jack	Horner	,	went	back	to	his	corner	and	ate	the	plum	that	stuck	to
”	然后	杰克	霍纳	,	去	后退	到	他的	角落	和	吃	这	李子	那	卡住	到

[hɪz; ɪz] [θʌm] .

his	thumb	.
他的	拇指	.

“然后杰克·霍纳回到他的角落，吃掉了粘在他拇指上的李子。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [went] [ɑːn][tuː; tə]

And	Uncle	Wiggily	,	putting	the	button	-	hook	back	in	his	pocket	,	went	on	to
和	叔叔	摇摇晃晃	,	推杆	这	按钮	-	钩	后退	在	他的	口袋	,	去	在	到

[hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

his	hollow	-	stump	bungalow	.
他的	空洞的	-	树桩	平房	.

威格利叔叔把纽扣钩放回口袋里，继续走向他的空心树桩小屋。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

He	had	had	his	adventure	.
他	有	有	他的	冒险	.

他的冒险经历已经结束了。

[soʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [snoʊ] - ['ʃʌv(ə)l] ['dʌznt] [goʊ] [ɔːf]

So	everything	came	out	all	right	,	you	see	,	and	if	the	snow	-	shovel	doesn't	go	off
所以	一切	来了	出去	全部	正确的	,	你	看	,	和	如果	这	雪	-	铲	不	去	离开

[baɪ] [ɪt'self] ,

by	itself	,
经过	本身	,

所以一切都还算顺利，你看，如果雪铲没有自己启动的话，

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æʃ] [kæn; kən] ,

sliding	down	hill	with	the	ash	can	,
滑动	向下	爬坡道	和	这	灰	能	,

拿着垃圾桶滑下山坡，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,

when	it	ought	to	be	boiling	the	cups	and	saucers	for	supper	,
什么时候	它	应该	到	是	沸腾	这	杯子	和	碟子	为了	晚餐	,

本该在烧水准备晚餐的杯碟时，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Mr	.	Pop	-	Goes	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	先生	.	流行音乐	-	去	.

接下来我将为大家讲讲威格利叔叔和波普先生的故事。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [pɑːp] - [goʊz]

UNCLE	WIGGILY	AND	MR	.	POP	-	GOES
叔叔	摇摇晃晃	和	先生	.	流行音乐	-	去

威吉利叔叔和波普先生

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈleɪdi] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

“	Uncle	Wiggily	,	”	said	Mrs	.	Littletail	,	the	rabbit	lady	,	one	morning	,
“	叔叔	摇摇晃晃	,	”	说	太太	.	-	,	这	兔子	女士	,	一	早晨	,

“威格利叔叔，”兔子太太，也就是小尾巴太太，一天早上说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] [ˈmɪstər] . [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ]

as	she	came	in	the	dining	-	room	where	Mr	.	Longears	was	reading	the	cabbage
作为	她	来了	在	这	用餐	-	房间	在哪里	先生	.	长耳蝠	曾是	阅读	这	卷心菜

[liːf] [ˈpeɪpər][ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,

leaf	paper	after	breakfast	,
叶子	纸	后	早餐	,

她走进餐厅时，朗格斯先生正在早餐后阅读卷心菜叶报纸。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æz; əz] [ðɪs] ,

“	Uncle	Wiggily	,	I	don't	like	you	to	go	out	in	such	a	storm	as	this	,
“	叔叔	摇摇晃晃	,	我	不	喜欢	你	到	去	出去	在	这样的	一个	风暴	作为	这	,

“威格利叔叔，我不喜欢你在这种暴风雨天气出去。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [niːd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə]

but	I	do	need	some	things	from	the	store	,	and	I	have	no	one	to
但	我	做	需要	一些	事物	从	这	店铺	,	和	我	有	不	一	到

[send] . ”

send	.	”
发送	.	”

但我确实需要从商店买些东西，但我又没有人可以帮我送过去。

“ [waɪ] , [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][goʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	Why	,	I'll	be	only	too	glad	to	go	,	”	cried	the	bunny	uncle	,
“	为什么	,	患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	去	,	”	哭	这	兔子	叔叔	,

“哎呀，我太乐意去了！”兔子叔叔喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['fæməli][ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd]

who	was	spending	a	few	days	visiting	the	Littletail	family	in	their	underground
WHO	曾是	开支	一个	很少	天	访问	这	-	家庭	在	他们的	地下

['bɜːroʊ] - [haʊs] .

burrow	-	house	.
洞穴	-	房子	.

他当时正在小尾巴一家位于地下洞穴中的住所里待几天。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['snoʊɪŋ] ['veri] [hɑːrd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

“	It	isn't	snowing	very	hard	,	”	and	he	looked	out	through	the	window	,
”	它	不是	下雪了	非常	难的	,	”	和	他	看起来	出去	通过	这	窗户	,

“雪下得不算大，”他望向窗外说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'bʌv] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [laɪt] .

which	was	up	a	little	way	above	ground	to	make	the	burrow	light	.
哪个	曾是	向上	一个	小的	方式	多于	地面	到	制作	这	洞穴	光	.

洞穴顶部略高于地面，以便让洞穴光线充足。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['mɪsɪz] . - ?

“	What	do	you	want	,	Mrs	.	Littletail	?
”	什么	做	你	想	,	太太	.	-	?

“小尾巴太太，你想要什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃʊgər] ,

“	Oh	,	I	want	a	loaf	of	bread	and	some	sugar	,
”	哦	,	我	想	一个	面包	的	面包	和	一些	糖	,

“哦，我想要一条面包和一些糖。”

” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - .

”	said	the	bunny	mother	of	Sammie	and	Susie	Littletail	.
”	说	这	兔子	母亲	的	萨米	和	苏西	-	.

“萨米和苏西·利特尔泰尔的兔子妈妈说道。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	And	you	shall	certainly	have	what	you	want	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,
”	和	你	将	当然	有	什么	你	想	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“你一定会得到你想要的！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

as	he	got	ready	to	go	to	the	store	.
作为	他	得到	准备好	到	去	到	这	店铺	.

他正准备去商店。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['werɪŋ]

Soon	he	was	on	his	way	,	wearing
很快	他	曾是	在	他的	方式	,	穿着

很快他就出发了，穿着

[hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] , [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɔːrn] - [stɔːk] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

his	fur	coat	,	and	hopping	along	on	his	corn	-	stalk	rheumatism	crutch	,
他的	毛皮	外套	,	和	跳跃	沿着	在	他的	玉米	-	茎	风湿病	拐杖	,

他穿着皮大衣，拄着玉米秆拐杖，一瘸一拐地走着，那拐杖是用来缓解他的风湿病的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [red] ['læntərn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

while	his	pink	nose	was	twinkling	in	the	frosty	air	like	a	red	lantern	on	the	back
尽管	他的	粉色的	鼻子	曾是	闪烁	在	这	霜冻	空气	喜欢	一个	红色的	灯笼	在	这	后退

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

of	an	automobile	.
的	一个	汽车	.

他粉红色的鼻子在寒冷的空气中闪闪发光，就像汽车后备箱里的一盏红灯笼。

“ [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv][hoʊm] - [meɪd] [bred] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd]
“ A loaf of home - made bread and three and a half pounds of granulated
“ 一个 面包 的 家 - 制成 面包 和 三 和 一个 一半 磅 的 颗粒状
['ʃʊgər] ,
sugar ,
糖 ,

“一条自制面包和三磅半砂糖，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [huː] [kept] [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] .
” said Uncle Wiggily to the monkey - doodle gentleman who kept the grocery store .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 到 这 猴 - 涂鸦 绅士 WHO 保留 这 杂货店 店铺 .

“威格利叔叔对经营杂货店的猴子先生说道。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [æz; əz] [its] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - . ”
“ And the best that you have , if you please , as it's for Mrs . Littletail . ”
“ 和 这 最好的 那 你 有 , 如果 你 请 , 作为 它是 为了 太太 . - . ”

“请把您最好的东西拿出来，这是给小尾巴太太的。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ðə; ði][best] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ]
“ You shall certainly have the best ! ” cried the monkey - doodle gentleman , with
“ 你 将 当然 有 这 最好的 ! ” 哭 这 猴 - 涂鸦 绅士 , 和
[ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .
a jolly laugh .
一个 快乐的 笑 .

“你一定会得到最好的！”猴子先生笑着喊道。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] ,
And while he was wrapping up the things for Uncle Wiggily to carry home ,
和 尽管 他 曾是 包装 向上 这 事物 为了 叔叔 摇摇晃晃 到 携带 家 ,

当他收拾东西准备让威格利叔叔带回家时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ə; eɪ][laʊd] :
all at once there sounded in the store a loud :
全部 在 一次 那里 听起来 在 这 店铺 一个 大声 :

突然，店里传来一声巨响：

“ [pɑːp] ! ”
“ Pop ! ”
” 流行音乐 ! ”

“流行音乐！ ”

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的！

[wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sər'praɪzd] [laɪk][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .
What's that ? ” asked Uncle Wiggily , surprised like and excited .
是什么 那 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 惊讶 喜欢 和 兴奋的 .

“那是什么？”威格利叔叔惊讶又兴奋地问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bæŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʌn] .
“ I heard a bang like a gun .
” 我 听到 一个 砰 喜欢 一个 枪 .

我听到一声巨响，就像枪声一样。

[ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] ['hʌntər] - [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz][ə'baʊt] ?
Are there any hunter - men , with their dogs about ?
是 那里 任何 猎人 - 男人 , 和 他们的 狗 关于 ?

附近有猎人带着猎犬吗?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] . ”

If	there	are	I	must	be	careful	.	”
如果	那里	是	我	必须	是	小心	.	”

如果有的话，我必须小心。

“ [noʊ] , [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ][gʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

“	No	,	that	wasn't	a	gun	,	”	said	the	monkey	-	doodle	gentleman	.
“	不	,	那	不是	一个	枪	,	”	说	这	猴	-	涂鸦	绅士	.

“不，那不是枪，”猴子先生说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] [ɪn][maɪ] ['wɪndoʊ] .

“	That	was	only	one	of	the	toy	balloons	in	my	window	.
“	那	曾是	仅有的	一	的	这	玩具	气球	在	我的	窗户	.

“那只是我窗户上的一个玩具气球。”

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][læst] [jɪr] ,

I	had	some	left	over	from	last	year	,
我	有	一些	左边	超过	从	最后的	年	,

我还有一些去年剩下的，

[soʊ][aɪ] [bluː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] .

so	I	blew	them	up	and	put	them	in	my	window	to	make	it	look	pretty	.
所以	我	吹	他们	向上	和	放	他们	在	我的	窗户	到	制作	它	看	漂亮的	.

所以我把它们放大，贴在窗户上，让窗户看起来漂亮些。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bəːsts] .

Now	and	then	one	of	them	bursts	.
现在	和	然后	一	的	他们	爆发	.

时不时地，其中一个就会爆裂。

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , “ [pɑːp] ! [bæŋ] ! ” [went] [ə'nʌðər] [tɔɪ] [bə'luːn] , ['bɜːrstɪŋ]

”	And	just	then	,	surely	enough	,	“	Pop	!	Bang	!	”	went	another	toy	balloon	,	bursting
”	和	只是	然后	,	一定	足够的	,	“	流行音乐	!	砰	!	”	去	其他	玩具	气球	,	爆发

[ænd; ənd]['ʃrɪvəlɪŋ, 'ʃrɪvlɪŋ][ɔːl] [ʌp] .

and	shriveling	all	up	.
和	萎缩	全部	向上	.

“就在这时，果然，‘砰！啪！’又一个玩具气球爆裂、萎缩了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [bloʊn] - [ʌp]

Uncle	Wiggily	looked	in	the	front	window	of	the	store	and	saw	some	blown	-	up
叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	这	正面	窗户	的	这	店铺	和	锯	一些	吹	-	向上

[bə'luːnz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][bɜːrst] .

balloons	that	had	not	burst	.
气球	那	有	不是	爆裂	.

威格利叔叔往商店的橱窗里看了一眼，看到一些吹起来的气球还没有爆裂。

“ [aɪl] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

“	I'll	take	two	of	those	,	”	he	said	to	the	monkey	-	doodle	gentleman	.
“	患病的	拿	二	的	那些	,	”	他	说	到	这	猴	-	涂鸦	绅士	.

“我要两个，”他对那位长着猴子涂鸦的先生说。

“ ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

“	Sammie	and	Susie	Littletail	will	like	to	play	with	them	.	”
“	萨米	和	苏西	-	将要	喜欢	到	玩	和	他们	.	”

“萨米和苏西·利特尔泰尔会喜欢和它们一起玩。”

“ ['betər] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

“	Better	take	two	or	three	,	”	said	the	monkey	-	doodle	gentleman	.
“	更好的	拿	二	或者	三	,	”	说	这	猴	-	涂鸦	绅士	.

“最好带两三个，”猴子先生说道。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tʃiːp] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊld] [bəˈluːnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
“ I'll let you have them cheap , as they are old balloons , and they will
“ 患病的 让 你 有 他们 便宜的 , 作为 他们 是 老的 气球 , 和 他们 将要
[bɜːrst] [ˈiːzəli] .
burst easily .
爆裂 容易地 .

“我会便宜卖给你，因为它们是旧气球，很容易爆裂。”

” [soʊ] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [er] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] [bəˈluːnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]
” So he let the air out of four balloons and gave them to Uncle Wiggily
” 所以 他 让 这 空气 出去 的 四 气球 和 给予 他们 到 叔叔 摇摇晃晃
[tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈtʃɪldrən] .
to take home to the bunny children .
到 拿 家 到 这 兔子 孩子们 .

于是他放掉了四个气球里的气，把它们交给威格利叔叔带回家给兔子孩子们。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] - [stɔːrm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd]
The rabbit gentleman started off through the snow - storm toward the underground
这 兔子 绅士 开始 离开 通过 这 雪 - 风暴 朝向 这 地下
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

兔子绅士冒着暴风雪向地下屋走去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] ,
but he had not gone very far before ,
但 他 有 不是 已消失 非常 远的 前 ,

但他之前并没有走得很远。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [stʌmp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz]
just as he was coming out from behind a big stump , he heard voices
只是 作为 他 曾是 未来 出去 从 在后面 一个 大的 树桩 , 他 听到 声音
[ˈtɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

当他从一个大树桩后面走出来时，他听到了说话声。

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðoʊz] [ˈræbəts] , ” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hɜːrd] [wʌn] [vɔɪs]
“ Now , I'll tell you how we can get those rabbits , ” Uncle Wiggily heard one voice
“ 现在 , 患病的 告诉 你 如何 我们 能 得到 那些 兔子 , ” 叔叔 摇摇晃晃 听到 一 嗓音
[seɪ] .
say .
说 .

“现在，我来告诉你我们该如何弄到那些兔子，”威格利叔叔听到一个声音说。

“ [aɪl] [krɔːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] ,
“ I'll crawl down in the burrow ,
“ 患病的 爬行 向下 在 这 洞穴 ,

“我会爬进洞穴里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ˌem ˈiː] [ðeɪl] [biː; bi] [skerd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] — [ˈʌŋk(ə)l]
and as soon as they see me they'll be scared and run out — Uncle
和 作为 很快 作为 他们 看 我 他们会 是 害怕的 和 跑步 出去 — 叔叔
[ˈwɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

他们一看到我就会吓得跑掉——威格利叔叔

[ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] [ænd; ənd] [ɔːl] .
Mrs . Littletail , the two children , Nurse Jane Fuzzy Wuzzy and all .
太太 . - , 这 二 孩子们 , 护士 简 模糊 毛茸茸的 和 全部 .

小尾巴太太、两个孩子、简·毛毛护士以及所有人。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][græb][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . !

Then	**you**	**can**	**grab**	**them**	**,**	**Mr**	**.**	**Bigtail**	**!**
然后	你	能	抓住	他们	,	先生	.	大尾	!

那你就可以抓住它们了，大尾巴先生！

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ! ”

I	**am**	**glad**	**I**	**happened**	**to**	**meet**	**you**	**!**	**”**
我	是	高兴的	我	发生	到	见面	你	!	”

很高兴能遇见你！

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Ah**	**,**	**ha**	**!**	**”**	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	啊	,	哈	!	”	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“啊哈！”威格利叔叔心想。

“ ['mɪstər] .

“	**Mr**	**.**
“	先生	.

“先生。

!

Bigtail	**!**
大尾	!

大尾巴！

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [neɪm] .

I	**ought**	**to**	**know**	**that**	**name**	**.**
我	应该	到	知道	那	姓名	.

我应该知道这个名字。

[its] [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['æftər][ˌjuː 'es] ['ræbəts] .

It's	**the**	**fox**	**,**	**and**	**he**	**and**	**some**	**one**	**else**	**seem**	**to**	**be**	**after**	**us**	**rabbits**	**.**
它是	这	狐狸	,	和	他	和	一些	一	别的	似乎	到	是	后	我们	兔子	.

是狐狸，它和别的什么东西好像在追捕我们兔子。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][fɑːks] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ə'loʊn] .

But	**I**	**thought**	**the**	**fox**	**promised**	**to**	**be**	**good**	**and**	**let**	**me**	**alone**	**.**
但	我	想法	这	狐狸	承诺	到	是	好的	和	让	我	独自的	.

但我以为那只狐狸答应过会乖乖的，不会再来烦我。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**must**	**have**	**changed**	**his**	**mind**	**.**
他	必须	有	已更改	他的	头脑	.

他一定是改变主意了。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [piːkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ,

”	**Uncle**	**Wiggily**	**peeked**	**cautiously**	**around**	**the**	**stump**	**,**	**taking**	**care**	**to**	**make**	**no**	**noise**	**,**
”	叔叔	摇摇晃晃	偷看	谨慎地	大约	这	树桩	,	采取	关心	到	制作	不	噪音	,

“威格利叔叔小心翼翼地从树桩后面探出头来，尽量不发出任何声音。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .

and	**there**	**he**	**saw**	**a**	**fox**	**and**	**another**	**animal**	**talking**	**.**
和	那里	他	锯	一个	狐狸	和	其他	动物	说	.

在那里，他看到一只狐狸和另一种动物在说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɑːks] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst]

And	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**not**	**the**	**fox**	**who**	**had**	**promised**
和	这	兔子	绅士	锯	那	它	曾是	不是	这	狐狸	WHO	有	承诺

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

to	**be**	**good**	**,**
到	是	好的	,

兔子先生这才发现，承诺做好人的并不是狐狸。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [wʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [huː] [wʌz; wəz][bæd] .

but	another	one	,	of	the	same	name	,	who	was	bad	.
但	其他	一	,	的	这	相同的	姓名	,	WHO	曾是	坏的	.

但还有一个同名的人，却是个坏人。

“ [jes] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][græb]

“	Yes	,	I'll	go	down	the	hole	and	drive	out	the	rabbits	and	you	can	grab
”	是的	,	患病的	去	向下	这	洞	和	驾驶	出去	这	兔子	和	你	能	抓住

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“好的，我会下洞去把兔子赶出来，然后你就可以抓它们了。”

” [sed] [ðə; ði] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] .

”	said	the	queer	animal	.
”	说	这	酷儿	动物	.

“这只古怪的动物说道。”

“ [ðæts] [gʊd] , ” [grauld] [ðə; ði][fɑːks] , “ [bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [hæv; həv][aɪ][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

“	That's	good	,	”	growled	the	fox	,	“	but	to	whom	have	I	the	honor	of
”	那就是	好的	,	”	咆哮	这	狐狸	,	“	但	到	谁	有	我	这	荣誉	的

['spiːkɪŋ] ?

speaking	?
请讲	?

“那很好，”狐狸咆哮道，“但我荣幸地要和谁说话呢？”

” [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

”	That	was	his	way	of	asking	the	name	of	the	other	animal	,	you	see	.
”	那	曾是	他的	方式	的	问	这	姓名	的	这	其他	动物	,	你	看	.

“你看，那是他询问另一种动物名字的方式。”

“ [oʊ] , [aɪm] [kɔːld] ['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Oh	,	I'm	called	Mr	.	Pop	-	Goes	,	”	said	the	other	.
”	哦	,	我是	称为	先生	.	流行音乐	-	去	,	”	说	这	其他	.

“哦，我叫‘爆米花先生’，”另一个人说道。

“ ['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] !

“	Mr	.	Pop	-	Goes	!
”	先生	.	流行音乐	-	去	!

“波普先生！”

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] ,

What	a	queer	name	,	”	said	the	fox	,
什么	一个	酷儿	姓名	,	”	说	这	狐狸	,

“真是个奇怪的名字，”狐狸说。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [ɪrz] ,

and	all	the	while	Uncle	Wiggily	was	listening	with	his	big	ears	,
和	全部	这	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	聆听	和	他的	大的	耳朵	,

而威格利叔叔则一直竖着大耳朵听着。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

and	wondering	what	it	all	meant	.
和	好奇	什么	它	全部	意思是	.

并想知道这一切意味着什么。

“ [oʊ] , [pɑːp] - [goʊz] ['iznt] [ɔːl][maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] .

“	Oh	,	Pop	-	Goes	isn't	all	my	name	,	”	said	the	queer	animal	.
”	哦	,	流行音乐	-	去	不是	全部	我的	姓名	,	”	说	这	酷儿	动物	.

“哦，Pop-Goes 并不是我全部的名字，”这只古怪的动物说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
“ Don't you know the story in the book ?
“ 不 你 知道 这 故事 在 这 书 ?

你不知道书里的故事吗?

[ðə; ði] ['mʌŋki] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['kɑːblɝz]
The monkey chased the cobbler's
这 猴 追逐 这 鞋匠的

猴子追着鞋匠跑

[waɪf] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stiːpl] .
wife all around the steeple .
妻子 全部 大约 这 尖顶 .

妻子们围在教堂尖顶周围。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['mʌni] [goʊz] , [pɑːp] ! [goʊz][ðə; ði] ['wiːzl] .
That's the way the money goes , Pop ! goes the weasel .
那就是 这 方式 这 钱 去 , 流行音乐 ! 去 这 黄鼠狼 .

钱就是这样花出去的，砰！黄鼠狼跑了。

[aɪm]['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] , [ðə; ði] ['wiːzl] , [juː; jʊ] [siː] .
I'm Mr . Pop - Goes , the weasel , you see .
我是 先生 . 流行音乐 - 去 , 这 黄鼠狼 , 你 看 .

我就是波普先生，一只黄鼠狼，你瞧。

[aɪm] - ['speʃəli] [gʊd] [æt; ət] ['tʃeɪsɪŋ] ['ræbəts] . ”
I'm ' specially good at chasing rabbits . ”
我是 - 特别 好的 在 追逐 兔子 . ”

我“特别擅长追兔子”。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] ! ” [bɑːrkt] ['mɪstər] . , [ðə; ði][fɑːks] .
“ Oh , I see ! ” barked Mr . Bigtail , the fox .
“ 哦 , 我 看 ! ” 吠叫 先生 . 大尾 , 这 狐狸 .

“哦，我明白了！”狐狸大尾巴先生吠道。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː][get] [ðoʊz] ['ræbəts] .
“ Well , I'll be glad if you can help me get those rabbits .
“ 出色地 , 患病的 是 高兴的 如果 你 能 帮助 我 得到 那些 兔子 .

“如果你能帮我抓到那些兔子，我将不胜感激。”

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] - ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt]
I've been over to that Uncle Wiggily's hollow - stump bungalow , but he isn't
我已经 到过 超过 到 那 叔叔 - 空洞的 - 树桩 平房 , 但 他 不是
[ə'raʊnd] . ”
around . ”
大约 . ”

我去过威格利叔叔那间用空心树桩做成的平房，但他不在。

“ [noʊ] , ['hiːz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['ræbəts] , ” [sed] ['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] , [ðə; ði] ['wiːzl] .
“ No , he's visiting the Littletail rabbits , ” said Mr . Pop - Goes , the weasel .
“ 不 , 他是 访问 这 - 兔子 , ” 说 先生 . 流行音乐 - 去 , 这 黄鼠狼 .

“不，他是去拜访小尾巴兔子了，”黄鼠狼波普先生说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
“ But we'll drive him out .
“ 但 出色地 驾驶 他 出去 .

但我们会把他赶出去。

” [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['veri] ['bædli] , [ɪn'diːd] ,
” Then Uncle Wiggily felt very badly , indeed ,
” 然后 叔叔 摇摇晃晃 毛毡 非常 糟糕 , 的确 ,

“然后，威格利叔叔感到非常难过，真的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] ['ræbɪt] [kæn; kən][hæv; həv]['æftər]

for	he	knew	that	a	weasel	is	the	worst	animal	a	rabbit	can	have	after
为了	他	知道	那	一个	黄鼠狼	是	这	最差	动物	一个	兔子	能	有	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他知道，在他之后，兔子能遇到的最糟糕的动物就是黄鼠狼。

['wiːzəlz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['ræbəts] .

Weasels	are	very	fond	of	rabbits	.
黄鼠狼	是	非常	喜爱	的	兔子	.

黄鼠狼非常喜欢兔子。

[ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

They	love	them	so	much	they	want	to	eat	them	,
他们	爱	他们	所以	很多	他们	想	到	吃	他们	,

他们太喜欢它们了，以至于想把它们吃掉。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , ['iːv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] .

and	Uncle	Wiggily	did	not	want	to	be	eaten	,	even	by	Mr	.	Pop	-	Goes	.
和	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	想	到	是	吃	,	甚至	经过	先生	.	流行音乐	-	去	.

威格利叔叔不想被吃掉，即使是波普戈斯先生也不想。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Oh	,	dear	!	”	he	thought	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	他	想法	.

“哦，天哪！”他心想。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd][fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] , [ðə; ði]

“	What	can	I	do	to	scare	away	the	bad	fox	and	Mr	.	Pop	-	Goes	,	the
“	什么	能	我	做	到	吓	离开	这	坏的	狐狸	和	先生	.	流行音乐	-	去	,	这

['wiːzl] ?

weasel	?
黄鼠狼	?

“我该怎么做才能吓走那只坏狐狸和那只黄鼠狼波普先生呢？”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

” [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] ,

”	Then	he	thought	of	the	toy	balloons	,
”	然后	他	想法	的	这	玩具	气球	,

然后他想到了玩具气球，

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ʌp][ænd; ənd][bɜːrst] .

that	made	a	noise	like	a	gun	when	they	were	blown	up	and	burst	.
那	制成	一个	噪音	喜欢	一个	枪	什么时候	他们	是	吹	向上	和	爆裂	.

它们爆炸时会发出像枪一样的声音。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	The	very	thing	!	”	thought	the	rabbit	gentleman	.
“	这	非常	事物	!	”	想法	这	兔子	绅士	.

“正是如此！”兔子绅士心想。

['kerfəli] , [æz; əz][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ]

Carefully	,	as	he	hid	behind	the	stump	,	Uncle	Wiggily	took	out	one	of	the	toy
小心	,	作为	他	隐藏	在后面	这	树桩	,	叔叔	摇摇晃晃	采取	出去	一	的	这	玩具

[bə'luːnz] .

balloons	.
气球	.

威格利叔叔小心翼翼地躲在树桩后面，掏出一个玩具气球。

['kerfəli] [hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] :

Carefully	**he**	**blew**	**it**	**up**	**,**	**bigger**	**and**	**bigger**	**and**	**bigger**	**,**	**until**	**,**	**all**	**at**	**once**	**:**
小心	他	吹	它	向上	,	大	和	大	和	大	,	直到	,	全部	在	一次	:

他小心翼翼地把它炸开，越炸越大，直到突然间：

“ [bæŋ] ! ” [ɪk'sploʊdɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] , ['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmp] .

“	**Bang**	**!**	**”**	**exploded**	**the**	**toy**	**balloon**	**,**	**even**	**making**	**Uncle**	**Wiggily**	**jump**	**.**
“	砰	!	”	爆炸了	这	玩具	气球	,	甚至	制作	叔叔	摇摇晃晃	跳	.

“砰！”玩具气球爆炸了，甚至把威格利叔叔都吓了一跳。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] , [ðə; ði] ['wiːzl] ,

And	**as**	**for**	**the**	**fox**	**and**	**Mr**	**.**	**Pop**	**-**	**Goes**	**,**	**the**	**weasel**	**,**
和	作为	为了	这	狐狸	和	先生	.	流行音乐	-	去	,	这	黄鼠狼	,

至于狐狸和黄鼠狼波普先生，

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] - ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

why	**they**	**were**	**so**	**kerslostrated**	**(**	**if**	**you**	**will**	**kindly**	**excuse**	**me**	**for**	**using**	**such**	**a**
为什么	他们	是	所以	-	(	如果	你	将要	亲切地	原谅	我	为了	使用	这样的	一个

[wɜːrd]) [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

word	**)**	**that**	**they**	**turned**	**a**	**somersault**	**,**
单词	)	那	他们	转向	一个	空翻	,

他们为什么如此惊慌失措（请允许我用这个词），以至于翻了个跟头？

[dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [keɪm] [daʊn] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

jumped	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**came**	**down**	**,**	**turned**	**a**	**peppersault**	**,**	**and**	**started**	**to**	**run**	**.**
跳了起来	向上	在	这	空气	,	来了	向下	,	转向	一个	-	,	和	开始	到	跑步	.

他跳到空中，落下，翻了个跟头，然后开始跑。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**noise**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**weasel**	**.**
“	做过	你	听到	那	噪音	?	”	问	这	黄鼠狼	.

“你听到那个声音了吗？”黄鼠狼问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːp] , [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [pɑːp] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] !

“	**That**	**was**	**a**	**pop**	**,**	**and**	**whenever**	**I**	**hear**	**a**	**pop**	**I**	**have**	**to**	**go**	**!**
“	那	曾是	一个	流行音乐	,	和	每当	我	听到	一个	流行音乐	我	有	到	去	!

“那是一声爆裂声，每次听到爆裂声我就得去！”

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [fæst] ! ”

And	**I'm**	**going**	**fast**	**!**	**”**
和	我是	去	快速地	!	”

我跑得很快！

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ! ” [bɑːrkt] [ðə; ði] [fɑːks] .

“	**So**	**am**	**I**	**!**	**”**	**barked**	**the**	**fox**	**.**
“	所以	是	我	!	”	吠叫	这	狐狸	.

“我也是！”狐狸叫道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] ['æftər] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ges] .

“	**That**	**was**	**a**	**hunter**	**with**	**a**	**gun**	**after**	**us**	**,**	**I**	**guess**	**.**
“	那	曾是	一个	猎人	和	一个	枪	后	我们	,	我	猜测	.

“我猜那是个拿着枪的猎人在追我们。”

[wiːl] [get] [ðoʊz] ['ræbəts] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] . ”

We'll	**get**	**those**	**rabbits**	**some**	**other**	**time**	**.**	**”**
出色地	得到	那些	兔子	一些	其他	时间	.	”

我们以后再去抓那些兔子吧。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**Maybe**	**you**	**will**	**,**	**and**	**maybe**	**not**	**!**	**”**	**laughed**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
“	或许	你	将要	,	和	或许	不是	!	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	,

“也许会，也许不会！”威格利叔叔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] ,

as	he	hurried	on	to	the	burrow	with	the	bread	,
作为	他	慌忙	在	到	这	洞穴	和	这	面包	,

他拿着面包匆匆赶往洞穴，

['ʃʊgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi]

sugar	and	the	rest	of	the	toy	balloons	,	with	which	Sammie	and	Susie
糖	和	这	休息	的	这	玩具	气球	,	和	哪个	萨米	和	苏西

[hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

had	lots	of	fun	.
有	很多	的	乐趣	.

糖和其他玩具气球，萨米和苏西玩得非常开心。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . [pɑːp] - [goʊz] , [ðə; ði] ['wiːzl] , ['dɪdnt] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][ɔːl] ,

So	you	see	Mr	.	Pop	-	Goes	,	the	weasel	,	didn't	get	Uncle	Wiggily	after	all	,
所以	你	看	先生	.	流行音乐	-	去	,	这	黄鼠狼	,	没有	得到	叔叔	摇摇晃晃	后	全部	,

所以你看，那只黄鼠狼波普先生最终还是没能抓到威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pepər] ['kæstər] ['dʌznt] [θroʊ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði][pə'teɪtoʊz] [aɪz] ,

and	if	the	pepper	caster	doesn't	throw	dust	in	the	potato's	eyes	,
和	如果	这	胡椒	脚轮	不	扔	灰尘	在	这	土豆的	眼睛	,

如果撒胡椒粉的人没有把粉末撒到土豆的眼睛里，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sniːz] [æt; ət][ðə; ði][ræg] [dɑːl] ,

and	make	it	sneeze	at	the	rag	doll	,
和	制作	它	喷嚏	在	这	抹布	玩具娃娃	,

然后让它对着布娃娃打喷嚏。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Simple	Simon	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	简单的	西蒙	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和傻西蒙的故事。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

UNCLE	WIGGILY	AND	SIMPLE	SIMON
叔叔	摇摇晃晃	和	简单的	西蒙

威吉利叔叔和西蒙

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ðer; ðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [huː] ,

“	There	!	”	exclaimed	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,	who	,
“	那里	!	”	惊呼	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,	WHO	,

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

with	Uncle	Wiggily	Longears	,
和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“看！”麝鼠女管家简·毛茸茸护士惊呼道，她和长耳朵威吉利叔叔一起，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['ræbɪt] ['bɜːroʊ] [wʌn] [deɪ] .

the	rabbit	gentleman	,	was	visiting	at	the	Littletail	rabbit	burrow	one	day	.
这	兔子	绅士	,	曾是	访问	在	这	-	兔子	洞穴	一	天	.

有一天，那位兔子绅士拜访了小尾兔的洞穴。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] . ”

“	There	they	are	,	Uncle	Wiggily	,	all	nicely	wrapped	up	for	you	to	carry	.	”
”	那里	他们	是	,	叔叔	摇摇晃晃	,	全部	很好	包装	向上	为了	你	到	携带	.	”

“看，威格利叔叔，它们都包装好了，你可以拿着。”

“ [wɒts] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	What's	nicely	wrapped	up	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
”	是什么	很好	包装	向上	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“什么东西包装得这么精美？”兔子叔叔问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] ?

“	And	what	do	you	want	me	to	carry	?
”	和	什么	做	你	想	我	到	携带	?

“你想让我带什么？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,

”	And	he	looked	over	the	tops	of	his	spectacles	at	the	muskrat	lady	,
”	和	他	看起来	超过	这	最高额	的	他的	眼镜	在	这	麝鼠	女士	,

他从眼镜上方望向麝鼠夫人，

[sɔːrt][ʌv; əv] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .

sort	of	surprised	and	wondering	.
种类	的	惊讶	和	好奇	.

有点惊讶，也有些疑惑。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][dʒæm] [tɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp] ,

“	I	want	you	to	carry	the	jam	tarts	,	and	they	are	all	nicely	wrapped	up	,
”	我	想	你	到	携带	这	果酱	蛋挞	,	和	他们	是	全部	很好	包装	向上	,

“请你帮忙拿这些果酱馅饼，它们都包装得很好。”

” [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

”	went	on	Nurse	Jane	.
”	去	在	护士	简	.

“护士简继续说道。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

“	Don't	you	remember	,
”	不	你	记住	,

你不记得了吗?

[aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] .

I	said	I	was	going	to	make	some	for	you	to	take	over	to	Mrs	.
我	说	我	曾是	去	到	制作	一些	为了	你	到	拿	超过	到	太太	.

-
,

Wibblewobble	,

-
,

我说过我会做一些给你带去给威布尔沃布尔太太。

[ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ? ”

the	duck	lady	?	”
这	鸭子	女士	?	”

那位养鸭女工?

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	of	course	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	哦	,	的	课程	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，当然！”威格利叔叔喊道。

“ [ðə; ði][dʒæm] [tɑːts] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk]
“ The jam tarts are for Lulu , Alice and Jimmie Wibblewobble , the duck
“ 这 果酱 蛋挞 是 为了 露露 , 爱丽丝 和 吉米 - , 这 鸭子
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“这些果酱馅饼是给露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔这三个小鸭子的。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 .

我想起来了。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] ['oʊvər] . ”
I'll take them right over . ”
患病的 拿 他们 正确的 超过 . ”

我会把它们带过去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,
“ They are all nicely wrapped up in a clean napkin , ” went on the muskrat lady ,
“ 他们 是 全部 很好 包装 向上 在 一个 干净的 餐巾 , ” 去 在 这 麝鼠 女士 ,

“它们都被干净的餐巾纸包好了，”麝鼠女士继续说道。

“ [soʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [skwɑːʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [skwiːz] [aʊt][ðə; ði][dʒæm] , [æz; əz] [ðeɪ]
“ so be careful not to squash them and squeeze out the jam , as they
“ 所以 是 小心 不是 到 壁球 他们 和 挤 出去 这 果酱 , 作为 他们
[ɑːr; ər] ['veri] [freʃ] . ”
are very fresh . ”
是 非常 新鲜的 . ”

“所以要小心，不要把它们压扁挤出果酱，因为它们非常新鲜。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
“ I'll be careful , ” promised the old rabbit gentleman ,
“ 患病的 是 小心 , ” 承诺 这 老的 兔子 绅士 ,

“我会小心的，”老兔子先生保证道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði]['pɑːrlər]['mænt(ə)l][hɪz; ɪz] [red] ,
as he put on his fur coat and took down off the parlor mantle his red ,
作为 他 放 在 他的 毛皮 外套 和 采取 向下 离开 这 客厅 地幔 他的 红色的 ,

他穿上皮大衣，从客厅壁炉架上取下他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrn] - [stɔːk] .
white and blue striped barber - pole rheumatism crutch , made of a corn - stalk .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 - 极 风湿病 拐杖 , 制成 的 一个 玉米 - 茎 .

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，由玉米秆制成。

“ [oʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , wait a minute , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 等待 一个 分钟 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，等等，维格利叔叔！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['bʌni] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] ,
Wait a minute ! ” cried Mrs . Littletail , the bunny mother of Sammie and Susie ,
等待 一个 分钟 ! ” 哭 太太 . - , 这 兔子 母亲 的 萨米 和 苏西 ,

“等一下！”萨米和苏西的兔子妈妈小尾巴太太喊道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] , [æz; əz]['mɪstər] . ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
the rabbit children , as Mr . Longears started out .
这 兔子 孩子们 , 作为 先生 . 长耳蝠 开始 出去 .

正如长耳先生最初所说的那样，兔子宝宝们。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	”
”	在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdiːz] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dʒæm] [tɑːts]

“	**Over**	**to**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**duck**	**lady's**	**house**	**,**	**with**	**some**	**jam**	**tarts**
”	超过	到	太太	.	-	,	这	鸭子	女士的	房子	,	和	一些	果酱	蛋挞

[fɔːr; fər] ['lulu] ,

for	**Lulu**	**,**
为了	露露	,

“我带着一些果酱馅饼去威布尔沃布尔太太家，也就是那位养鸭子的女士家，给露露吃。”

['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Alice	**and**	**Jimmie**	**,**	**”**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
爱丽丝	和	吉米	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“爱丽丝和吉米，”威格利叔叔回答道。

“ [ðen] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kæriɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [plænt]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ? ”

“	**Then**	**would**	**you**	**mind**	**carrying**	**,**	**also**	**,**	**this**	**little**	**rubber**	**plant**	**over**	**to**	**her**	**?**	**”**
”	然后	会	你	头脑	携带	,	还	,	这	小的	橡皮	植物	超过	到	她	?	”

[æskt] ['mɪsɪz] . - .

asked	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**.**
问	太太	.	-	.

“那么，您能否也把这株小橡皮树带过去给她呢？”小尾巴太太问道。

“ [aɪ][toʊld]['mɪsɪz] . - [aɪ] [wʊd] [send] [wʌn][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæd; həd] .

“	**I**	**told**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**I**	**would**	**send**	**one**	**to**	**her**	**the**	**first**	**chance**	**I**	**had**	**.**
”	我	讲述	太太	.	-	我	会	发送	一	到	她	这	第一的	机会	我	有	.

”

”

“我告诉维布尔沃布尔太太，我一有机会就会给她寄一个。”

“ [raɪt] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Right**	**gladly**	**will**	**I**	**take**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	正确的	乐意	将要	我	拿	它	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然乐意接受，”威格利叔叔说。

[soʊ]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['leɪdi] , [ræpt] [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [plænt] ,

So	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbit**	**lady**	**,**	**wrapped**	**the**	**pot**	**of**	**the**	**little**	**rubber**	**plant**	**,**
所以	太太	.	-	,	这	兔子	女士	,	包装	这	锅	的	这	小的	橡皮	植物	,

于是，兔子太太，也就是小尾巴太太，把那盆小橡皮树包了起来。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [θɪk] , ['ʃaɪni] [griːn] [liːvz] , [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

with	**its**	**thick**	**,**	**shiny**	**green**	**leaves**	**,**	**in**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**,**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
和	它是	厚的	,	闪亮的	绿色的	树叶	,	在	一个	片	的	纸	,	和	叔叔	摇摇晃晃	,

它有着厚实、闪亮的绿色叶子，在一张纸上，还有威格利叔叔，

['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [wʌn] [pɔː] , [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , ['stɑːrtɪd]

tucking	**it**	**under**	**one**	**paw**	**,**	**while**	**with**	**the**	**other**	**he**	**leaned**	**on**	**his**	**crutch**	**,**	**started**
塞进	它	在下面	一	爪子	,	尽管	和	这	其他	他	倾斜	在	他的	拐杖	,	开始

[ɔːf]

off
离开

他把东西夹在一只爪子底下，另一只爪子撑着拐杖，开始往前走。

['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒæm] [tɑːts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

over	**the**	**fields**	**and**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**with**	**the**	**jam**	**tarts**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
超过	这	字段	和	通过	这	树林	,	和	这	果酱	蛋挞	在	他的	口袋	.

他口袋里装着果酱馅饼，穿过田野和树林。

['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [dʌk] ['fæməli] [hiː; hi] [hɑːpt] .

Over	toward	the	home	of	the	Wibblewobble	duck	family	he	hopped	.
超过	朝向	这	家	的	这	-	鸭子	家庭	他	跳跃	.

他蹦蹦跳跳地朝威布尔沃布尔鸭一家家走去。

['mɪstər] . , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ,

Mr	.	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,	had	not	gone	very	far	before	,
先生	.	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,	有	不是	已消失	非常	远的	前	,

那位和蔼可亲的老兔子先生——长耳朵先生，之前并没有走得很远。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [snoʊ] - ['kʌvərd] [stʌmp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

all	at	once	,	from	behind	a	snow	-	covered	stump	,	he	heard	a	voice	saying	:
全部	在	一次	,	从	在后面	一个	雪	-	涵盖	树桩	,	他	听到	一个	嗓音	说	:

突然，他听到从雪后的树桩后面传来一个声音：

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] !

I	know	I'll	never	find	him	!
我	知道	患病的	绝不	寻找	他	!

我知道我永远也找不到他了!

[aɪv] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .

I've	looked	all	over	and	I	can't	see	him	anywhere	.
我已经	看起来	全部	超过	和	我	不能	看	他	任何地方	.

我到处都找过了，就是找不到他。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? ”

What	shall	I	do	?	”
什么	将	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [maɪ] !

“	My	!
“	我的	!

“我的!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

That	sounds	like	some	one	in	trouble	,	”	Uncle	Wiggily	said	to	himself	.
那	声音	喜欢	一些	一	在	麻烦	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	到	他自己	.

“听起来好像有人遇到麻烦了，”威格利叔叔自言自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ?

“	I	wonder	if	that	is	any	of	my	little	animal	friends	?
“	我	想知道	如果	那	是	任何	的	我的	小的	动物	朋友们	?

“我想知道那是不是我的小动物朋友们？”

[aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] .

I	must	look	.
我	必须	看	.

我必须看看。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [pi:kt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

"	So	the	rabbit	gentleman	peeked	over	the	top	of	the	stump	,
"	所以	这	兔子	绅士	偷看	超过	这	顶部	的	这	树桩	,

于是，这位兔子先生从树桩顶上探出头来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	there	he	saw	a	queer	-	looking	boy	,	with	a	funny	smile	on	his	face	,
和	那里	他	锯	一个	酷儿	-	寻找	男生	,	和	一个	有趣的	微笑	在	他的	脸	,

在那里，他看到一个长相古怪的男孩，脸上带着滑稽的笑容。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [dɪʃ] [pæn] .

which	was	as	round	and	shiny	as	the	bottom	of	a	new	dish	pan	.
哪个	曾是	作为	圆形的	和	闪亮的	作为	这	底部	的	一个	新的	盘子	平底锅	.

它像新洗碗盆的底部一样圆润光滑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [soʊ][kaɪnd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]

And	the	boy	looked	so	kind	that	Uncle	Wiggily	knew	he	would	not	hurt	even	a
和	这	男生	看起来	所以	种类	那	叔叔	摇摇晃晃	知道	他	会	不是	伤害	甚至	一个

['lɑ:li,pɑ:p] ,

lollypop	,
棒棒糖	,

那男孩看起来那么善良，威格利叔叔知道他连一根棒棒糖都不会伤害。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

much	less	a	rabbit	gentleman	.
很多	较少的	一个	兔子	绅士	.

更何况是一位兔子绅士。

" [oʊ] , [hə'loʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	hello	!	"	cried	the	boy	,	as	soon	as	he	saw	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	你好	!	"	哭	这	男生	,	作为	很快	作为	他	锯	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，你好！”男孩一见到威格利叔叔就喊道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	am	Mr	.	Longears	,	"	replied	the	bunny	uncle	.
"	我	是	先生	.	长耳蝠	,	"	回复	这	兔子	叔叔	.

“我是长耳朵先生，”兔子叔叔回答道。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

"	And	who	are	you	?	"
"	和	WHO	是	你	?	"

“你是谁？”

" [waɪ] , [aɪm]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Why	,	I'm	Simple	Simon	,	"	was	the	answer	.
"	为什么	,	我是	简单的	西蒙	,	"	曾是	这	回答	.

“我叫西蒙，人很简单。”他回答道。

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [gu:s] [bʊk] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

"	I'm	in	the	Mother	Goose	book	,	you	know	.	"
"	我是	在	这	母亲	鹅	书	,	你	知道	.	"

“你知道吗，我被写进了鹅妈妈童谣里。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，是的，我记得，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [dʒʌst] [naʊ] . ”

“	But	you	seem	to	be	out	of	the	book	,	just	now	.	”
”	但	你	似乎	到	是	出去	的	这	书	,	只是	现在	.	”

“但你现在似乎不在状态。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

“	I	am	,	”	said	Simple	Simon	.
”	我	是	,	”	说	简单的	西蒙	.

“我是，”西蒙说道。

“ [ðə; ði][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

“	The	page	with	my	picture	on	it	fell	out	of	the	book	,	and	so	I	ran	away	.
”	这	页	和	我的	图片	在	它	跌倒	出去	的	这	书	,	和	所以	我	跑	离开	.

“有我照片的那一页从书里掉了出来，所以我就跑了。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][hɪm; ɪm] ['eniwer]

But	I	can't	find	him	anywhere
但	我	不能	寻找	他	任何地方

但我到处都找不到他。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

and	I	don't	know	what	to	do	.	”
和	我	不	知道	什么	到	做	.	”

我不知道该怎么办。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	Who	is	it	you	can't	find	?	”	asked	the	rabbit	.
”	WHO	是	它	你	不能	寻找	?	”	问	这	兔子	.

“你找不到谁？”兔子问道。

“ [ðə; ði][paɪ] - [mæn] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['fʌni] , [raʊnd] - [feɪst] [bɔɪ] .

“	The	pie	-	man	,	”	answered	the	funny	,	round	-	faced	boy	.
”	这	馅饼	-	男人	,	”	回答	这	有趣的	,	圆形的	-	面对	男生	.

“卖馅饼的人，”那个滑稽的圆脸男孩回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , - ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ][paɪ] - [mæn] ['goʊɪŋ]

“	Don't	you	remember	,	it	says	in	the	book	,	'	Simple	Simon	met	a	pie	-	man	going
”	不	你	记住	,	它	说道	在	这	书	,	-	简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼	-	男人	去

[tuː; tə][ðə; ði] [fer] ? - ”

to	the	fair	?	'	”
到	这	公平的	?	-	”

“你不记得了吗？书里写着，‘单纯的西蒙遇到一个去赶集的卖馅饼的小贩’？”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænsər] .

“	Oh	,	yes	,	I	remember	,	”	Uncle	Wiggily	answered	.
”	哦	,	是的	,	我	记住	,	”	叔叔	摇摇晃晃	回答	.

“哦，是的，我记得，”威格利叔叔回答道。

“ [wɒts] [nekst] ? ”

“	What's	next	?	”
”	是什么	下一个	?	”

接下来是什么?

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['eniwer] , ” [sed] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

“	Well	,	I	can't	find	him	anywhere	,	”	said	Simple	Simon	.
”	出色地	,	我	不能	寻找	他	任何地方	,	”	说	简单的	西蒙	.

“唉，我到处都找不到他，”傻瓜西蒙说道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][paɪ] - [mæn] ['dɪdnt] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wen] [aɪ][dɪd] . ”

“	I	guess	the	pie	-	man	didn't	fall	out	of	the	book	when	I	did	.	”
”	我	猜测	这	馅饼	-	男人	没有	落下	出去	的	这	书	什么时候	我	做过	.	”

“看来我掉出书的时候，卖馅饼的人并没有掉出来。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

“	**That's**	**too**	**bad**	**,**	**”**	**spoke**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**kindly**	**.**
”	那就是	也	坏的	,	”	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“那太可惜了，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

“	**It**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Simple**	**Simon**	**.**
”	它	是	,	”	说	简单的	西蒙	.

“确实如此，”西蒙说道。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['peni] ,

“	**For**	**you**	**know**	**he**	**ought**	**to**	**ask**	**me**	**for**	**my**	**penny**	**,**
”	为了	你	知道	他	应该	到	问	我	为了	我的	一分钱	,

“因为你知道他应该向我要一便士，

[wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['peni] — [nɑːt]

when	**I**	**want**	**to**	**taste**	**of**	**his**	**pies**	**,**	**and**	**indeed**	**,**	**I**	**haven't**	**any**	**penny**	**—**	**not**
什么时候	我	想	到	品尝	的	他的	馅饼	,	和	的确	,	我	还没有	任何	一分钱	—	不是

['eni] ,

any	**,**
任何	,

我想尝尝他做的馅饼，可是，我身无分文——一分钱也没有。

[ænd; ənd][aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] !

and	**I'm**	**so**	**hungry**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**pie**	**!**
和	我是	所以	饥饿的	为了	一个	片	的	馅饼	!

我好想吃一块馅饼啊！

” [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

”	**And**	**Simple**	**Simon**	**began**	**to**	**cry**	**.**
”	和	简单的	西蒙	开始	到	哭	.

“于是，傻西蒙哭了起来。”

“ [oʊ] , [dəunt][kraɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Oh**	**,**	**don't**	**cry**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	哦	,	不	哭	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，别哭了，”威格利叔叔说。

“ [siː] , [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][dʒæm] [tɑːts] .

“	**See**	**,**	**in**	**my**	**pocket**	**I**	**have**	**some**	**jam**	**tarts**	**.**
”	看	,	在	我的	口袋	我	有	一些	果酱	蛋挞	.

“你看，我的口袋里有一些果酱馅饼。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌks] ,

They	**are**	**for**	**Lulu**	**,**	**Alice**	**and**	**Jimmie**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**ducks**	**,**
他们	是	为了	露露	,	爱丽丝	和	吉米	-	,	这	鸭子	,

它们是给露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔这三只鸭子的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] . ”

but	**there**	**are**	**enough**	**to**	**let**	**you**	**have**	**one**	**.**	**”**
但	那里	是	足够的	到	让	你	有	一	.	”

但数量足够让你买一个。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['regjələr][paɪ] - [mæn] [jɔːr'self] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [læft] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,

“	**Why**	**,**	**you**	**are**	**a**	**regular**	**pie**	**-**	**man**	**yourself**	**;**	**aren't**	**you**	**?**	**”**	**laughed**	**Simple**	**Simon**	**,**
”	为什么	,	你	是	一个	常规的	馅饼	-	男人	你自己	;	不是	你	?	”	笑了	简单的	西蒙	,

“哎呀，你自己不也是个卖馅饼的吗？”傻西蒙笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [wʌn][ʌv; əv] [nɜːrs] ['dʒeɪnz][naɪs][dʒæm] [tɑːts] .

as	**he**	**ate**	**one**	**of**	**Nurse**	**Jane's**	**nice**	**jam**	**tarts**	**.**
作为	他	吃	一	的	护士	简的	好的	果酱	蛋挞	.

他一边吃着简护士做的美味果酱馅饼。

“ [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	**Well**	**,**	**you**	**might**	**call**	**me**	**that**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	出色地	,	你	可能	称呼	我	那	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“嗯，你可以这么叫我，”兔子叔叔说。

“ [ðoʊ] [aɪ] [spoʊz] [ə; eɪ] [tɑːrt] - [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈnɪrər] [raɪt] . ”

“	**Though**	**I**	**s'pose**	**a**	**tart**	**-**	**man**	**would**	**be**	**nearer**	**right**	**.**	**”**
”	尽管	我	假设	一个	酸	-	男人	会	是	更近	正确的	.	”

“不过，我觉得用‘酸味先生’来形容可能更贴切。”

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , ” [went] [ɑːn] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsaɪmən] .

“	**But**	**there's**	**something**	**else**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Simple**	**Simon**	**.**
”	但	有	某物	别的	,	”	去	在	简单的	西蒙	.

“但还有别的事，” 简单西蒙继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [guːs] [bʊk] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] , [ɪn] [maɪ] [ˈmʌðɚz] [sɪv] .

“	**You**	**know**	**in**	**the**	**Mother**	**Goose**	**book**	**I**	**have**	**to**	**go**	**for**	**water**	**,**	**in**	**my**	**mother's**	**sieve**	**.**
”	你	知道	在	这	母亲	鹅	书	我	有	到	去	为了	水	,	在	我的	母亲的	筛	.

“你知道在鹅妈妈童谣里，我要去妈妈的筛子里打水。”

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ræn] [θruː] .

But	**soon**	**it**	**all**	**ran**	**through**	**.**
但	很快	它	全部	跑	通过	.

但很快一切都结束了。

” [ænd; ənd] [ðen] , [kraɪd] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsaɪmən] , “ [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

”	**And**	**then**	**,**	**cried**	**Simple**	**Simon**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
”	和	然后	,	哭	简单的	西蒙	,	”	哦	,	亲爱的	,	什么	将	我	做	?

“然后，”傻西蒙喊道，“哦，天哪，我该怎么办？”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪv] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔːfi] [ˈstreɪnər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊlz] .

”	**And**	**he**	**held**	**out**	**a**	**sieve**	**,**	**just**	**like**	**a**	**coffee**	**strainer**	**,**	**full**	**of**	**little**	**holes**	**.**
”	和	他	握住	出去	一个	筛	,	只是	喜欢	一个	咖啡	滤网	,	满的	的	小的	孔	.

“然后他拿出一个筛子，就像咖啡滤网一样，上面布满了小孔。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ˈevər] [get] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðæt] ?

“	**How**	**can**	**I**	**ever**	**get**	**water**	**in**	**that**	**?**
”	如何	能	我	曾经	得到	水	在	那	?

“我怎么可能往里面加水呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] .

“	**I've**	**tried**	**and**	**tried**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**.**
”	我已经	尝试	和	尝试	,	但	我	不能	.

“我试了很多次，但我还是不行。”

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] !

No	**one**	**can**	**!**
不	一	能	!

谁也做不到！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [rʌnz] [θruː] !

It	**all**	**runs**	**through**	**!**
它	全部	跑步	通过	!

一切都贯穿其中！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Uncle Wiggily thought for a minute .
" 叔叔 摇摇晃晃 想法 为了 一个 分钟 .

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了：

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

[aɪl] [pʊl] [sʌm; səm] [li:vz] [ɔ:f][ðə; ði] ['rʌbər] [plænt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . - .
I'll pull some leaves off the rubber plant I am taking to Mrs . Wibblewobble .
患病的 拉 一些 树叶 离开 这 橡皮 植物 我 是 采取 到 太太 . - .

我要从那棵橡皮树上摘些叶子带给威布尔沃布尔太太。

[wi:l] [pʊt][ðə; ði] [li:vz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪv] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,
We'll put the leaves in the bottom of the sieve , and , being of rubber ,
出色地 放 这 树叶 在 这 底部 的 这 筛 , 和 , 存在 的 橡皮 ,

我们将树叶放在筛子底部，由于筛子是橡胶材质的，

['wɔ:tər] [kɑ:nt] [get] [θru:] [ðem; ðəm] .
water can't get through them .
水 不能 得到 通过 他们 .

水无法穿过它们。

[ðen] [ðə; ði] [sɪv] [wɪl] [hoʊld]['wɔ:tər] , [ɔ:r] [mɪlk] ['i:ðər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
Then the sieve will hold water , or milk either , and you can bring it to
然后 这 筛 将要 抓住 水 , 或者 牛奶 任何一个 , 和 你 能 带来 它 到
[jʊr; jər] ['mʌðər] . "
your mother . "
你的 母亲 . "

这样，筛子就能盛水，也能盛牛奶，你可以把它带给你妈妈。”

" [oʊ] , [faɪn] !
" Oh , fine !
" 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

" [kraɪd] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪki] ['skwi:dʒi:] [dʒæm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
" cried Simple Simon , licking the sticky squeegee jam off his fingers .
" 哭 简单的 西蒙 , 舔舐 这 黏 刮水器 果酱 离开 他的 手指 .

“傻西蒙叫道，一边舔着手指上粘糊糊的刮刀果酱。”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [sʌm; səm] ['rʌbər] [plænt] [li:vz] [ɪn][ðə; ði]
So Uncle Wiggily put some rubber plant leaves in the
所以 叔叔 摇摇晃晃 放 一些 橡皮 植物 树叶 在 这

于是，威格利叔叔把一些橡皮树叶放了进去。

['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪv] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
bottom of the sieve , and Simple Simon , filling it full of water ,
底部 的 这 筛 , 和 简单的 西蒙 , 填充 它 满的 的 水 ,

筛子的底部，还有傻瓜西蒙，往里面灌满了水，

['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][ræn] [θru:] , [wɪtʃ] ,
carried it home to his mother , and not a drop ran through , which ,
携带 它 家 到 他的 母亲 , 和 不是 一个 降低 跑 通过 , 哪个 ,

他把酒带回家给母亲，一滴也没漏，这

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['wɔznt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

of	course	,	wasn't	at	all	like	the	story	in	the	book	.
的	课程	,	不是	在	全部	喜欢	这	故事	在	这	书	.

当然，这和书中的故事完全不一样。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [maɪ] [fɔːlt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	But	that	isn't	my	fault	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
”	但	那	不是	我的	过错	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“但这并非我的错，”威格利叔叔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒæm] [tɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] .

as	he	took	the	rest	of	the	jam	tarts	to	the	Wibblewobble	children	.
作为	他	采取	这	休息	的	这	果酱	蛋挞	到	这	-	孩子们	.

他把剩下的果酱馅饼带给了Wibblewobble家的孩子们。

“ [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [help] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] .

“	I	just	had	to	help	Simple	Simon	.
”	我	只是	有	到	帮助	简单的	西蒙	.

“我只是想帮帮简单的西蒙。”

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ] [θɪŋk] ; [dəunt] [juː; jʊ] ?

”	Which	was	very	kind	of	Uncle	Wiggily	,	I	think	;	don't	you	?
”	哪个	曾是	非常	种类	的	叔叔	摇摇晃晃	,	我	思考	;	不	你	?

“我觉得威格利叔叔真是太好了，你不觉得吗？”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [ɪf] , [dʒʌst] [wʌns] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['wɔznt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

It	didn't	matter	if	,	just	once	,	something	happened	that	wasn't	in	the	book	.
它	没有	事情	如果	,	只是	一次	,	某物	发生	那	不是	在	这	书	.

即使发生一次书中没有记载的事情，也无关紧要。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ['dɪdnt] [æt; ət] [ɔːl] [maɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ['biːɪŋ] [ɔːf]

And	Mrs	.	Wibblewobble	didn't	at	all	mind	some	of	the	leaves	being	off
和	太太	.	-	没有	在	全部	头脑	一些	的	这	树叶	存在	离开

[hɜːr; hər] ['rʌbər] [plænt] .

her	rubber	plant	.
她	橡皮	植物	.

而维布尔沃布尔太太一点也不介意她的橡皮树掉了一些叶子。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kaɪnd] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] ;

So	you	see	we	should	always	be	kind	when	we	can	;
所以	你	看	我们	应该	总是	是	种类	什么时候	我们	能	;

所以你看，我们应该尽可能地善待他人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kə'neri] [bɜːrd] ['dʌznt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ,

and	if	the	canary	bird	doesn't	go	to	sleep	in	the	bowl	with	the	goldfish	,
和	如果	这	金丝雀	鸟	不	去	到	睡觉	在	这	碗	和	这	金鱼	,

如果金丝雀不和金鱼一起睡在鱼缸里，

[ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	forget	to	whistle	like	an	alarm	clock	in	the	morning	,
和	忘记	到	哨	喜欢	一个	警报	钟	在	这	早晨	,

早上忘记像闹钟一样吹口哨了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krʌmp(ə)l] - [hɔːrn] [kaʊ] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	crumple	-	horn	cow	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	皱巴巴	-	喇叭	奶牛	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那头皱角牛的故事。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʌmp(ə)l] - [hɔːrn] [kaʊ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CRUMPLE	-	HORN	COW
叔叔	摇摇晃晃	和	这	皱巴巴	-	喇叭	奶牛

威吉利叔叔和皱角牛

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt]

“	Where	are	you	going	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat
“	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠

['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

lady	housekeeper	,
女士	管家	,

“你要去哪儿，威格利叔叔？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['staːtiŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	starting	out	from	his	hollow	-	stump	bungalow
作为	她	锯	这	兔子	绅士	开始	出去	从	他的	空洞的	-	树桩	平房

[wʌn] [deɪ] .

one	day	.
一	天	.

有一天，她看到那位兔子先生从他的空心树桩小屋里出发了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - .

He	was	back	again	from	his	visit	to	Sammie	and	Susie	Littletail	.
他	曾是	后退	再次	从	他的	访问	到	萨米	和	苏西	-	.

他从探望萨米和苏西·利特尔泰尔回来了。

“ [oʊ] , [aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . .

“	Oh	,	I'm	just	going	for	a	walk	,	”	answered	Mr	.	Longears	.
“	哦	,	我是	只是	去	为了	一个	走	,	”	回答	先生	.	长耳蝠	.

“哦，我只是出去散散步，”长耳朵先生回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] [sɪns] [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['væləntaɪnz] [fɔːr; fər]

“	I	have	not	had	an	exciting	adventure	since	I	carried	the	valentines	for
“	我	有	不是	有	一个	激动人心	冒险	自从	我	携带	这	情人节	为了

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,

Jack	and	Jill	,
杰克	和	吉尔	,

“自从我帮杰克和吉尔送情人节礼物以来，我就再也没有经历过激动人心的冒险了。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['tʌmbld] [daʊn] [hɪl] , [ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els]

before	they	tumbled	down	hill	,	and	perhaps	to	-	day	I	may	find	something	else
前	他们	翻滚	向下	爬坡道	,	和	也许	到	-	天	我	可能	寻找	某物	别的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['laɪvli] ,

to	make	me	lively	,
到	制作	我	热闹	,

在他们滚下山坡之前，或许今天我能找到其他让我兴奋起来的事情。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['skipi] [laɪk] . ”

and	happy	and	skippy	like	.	”
和	快乐的	和	斯基皮	喜欢	.	”

而且开心又活泼。”

“ [tuː] [mʌtʃ] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [sed] .

“	Too	much	hopping	and	skipping	is	not	good	for	you	,	”	the	muskrat	lady	said	.
“	也	很多	跳跃	和	跳过	是	不是	好的	为了	你	,	”	这	麝鼠	女士	说	.

“蹦蹦跳跳太多对你不好，”麝鼠女士说。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] ,
“ Yes , I think it is , if you will excuse me for saying so ,
” 是的 , 我 思考 它 是 , 如果 你 将要 原谅 我 为了 说 所以 ,

“是的，我认为是这样，恕我直言。”

” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .
” spoke Uncle Wiggily politely .
” 辐 叔叔 摇摇晃晃 礼貌地 .

“威格利叔叔礼貌地说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] ['peɪnf(ə)l] .
“ It keeps my rheumatism from getting too painful .
” 它 保持 我的 风湿病 从 获得 也 痛苦 .

“它能防止我的风湿病发展得太剧烈。”

” [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt]
” Then , taking his red , white and blue striped
” 然后 , 采取 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的

然后，他拿起他的红白蓝条纹

['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [hɔːrn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
rheumatism crutch from inside the talking machine horn , Uncle Wiggily started off .
风湿病 拐杖 从 里面 这 说 机器 喇叭 , 叔叔 摇摇晃晃 开始 离开 .

威格利叔叔从留声机喇叭里伸出风湿拐杖，开始了他的疗伤之旅。

['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ʌn'tɪl] , ['prɪti]
Over the fields and through the woods went the rabbit gentleman , until , pretty
超过 这 字段 和 通过 这 树林 去 这 兔子 绅士 , 直到 , 漂亮的
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

兔子先生穿过田野，穿过树林，很快，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
as he was walking along , wondering what would happen to him that day ,
作为 他 曾是 步行 沿着 , 好奇 什么 会 发生 到 他 那 天 ,

他边走边想，今天会发生什么事呢?

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
he heard a voice saying :
他 听到 一个 嗓音 说 :

他听到一个声音说：

“ [muː] ! [muː] !
“ Moo ! Moo !
” 哞 ! 哞 !

“哞！哞！

[muː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! ”
Moo - o - o - o - o ! ”
哞 - o - o - o - o ! ”

哞——！

“ [ɑː] ! [ðæt] [saʊndz] ['ræðər] [sæd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [laɪk] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]
“ Ah ! That sounds rather sad and unhappy like , ” spoke the rabbit gentleman to
“ 啊 ! 那 声音 相当 伤心 和 不开心 喜欢 , ” 辐 这 兔子 绅士 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“啊！听起来真让人难过，真让人不开心，”兔子绅士自言自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
“ I wonder if it can be any one in trouble ?
” 我 想知道 如果 它 能 是 任何 一 在 麻烦 ?

“我想知道是否有人会遇到麻烦？”

” [soʊ][hiː; hi] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] [kaʊ] ,
” So he peeked through the bushes and there he saw a nice cow ,
” 所以 他 偷看 通过 这 灌木丛 和 那里 他 锯 一个 好的 奶牛 ,

于是他从灌木丛后往外看，看到了一头漂亮的母牛。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] .
who was standing with one foot in the hollow of a big stump .
WHO 曾是 常设 和 一 脚 在 这 空洞的 的 一个 大的 树桩 .

他一只脚踩在一个大树桩的凹陷处。

“ [muː] ! [muː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ Moo ! Moo ! ” cried the cow .
“ 哞 ! 哞 ! ” 哭 这 奶牛 .

“哞！哞！”母牛叫道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? ”
“ Oh , dear , will no one help me ? ”
“ 哦 , 亲爱的 , 将要 不 一 帮助 我 ? ”

“哦，天哪，难道没有人能帮帮我吗？”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” ['kaɪndli] [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Why , of course , I'll help you , ” kindly said Uncle Wiggily .
“ 为什么 , 的 课程 , 患病的 帮助 你 , ” 亲切地 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然，我会帮你的，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ What is the matter , and who are you ? ”
“ 什么 是 这 事情 , 和 WHO 是 你 ? ”

“出了什么事？你是谁？”

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]
“ Why , I am the Mother Goose cow with the crumpled horn , ” was the answer
“ 为什么 , 我 是 这 母亲 鹅 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 , ” 曾是 这 回答
,
,
,

“我就是那头角折了的鹅妈妈母牛，”它回答道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [ɪz] [kɔːt] [soʊ] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌmp] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [get]
“ and my foot is caught so tightly in the hole of this stump that I cannot get
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
it out . ”
它 出去 . ”

“我的脚卡在这个树桩的洞里，拔不出来。”

“ [waɪ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['krʌmpld] - [hɔːrn] [kaʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ Why , I'll help you , Mrs . Crumpled - horn Cow , ” said Uncle Wiggily , kindly .
“ 为什么 , 患病的 帮助 你 , 太太 . 皱巴巴的 - 喇叭 奶牛 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“哎呀，我来帮您吧，皱角牛太太，”威格利叔叔和蔼地说。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
Then , with his rheumatism crutch ,
然后 , 和 他的 风湿病 拐杖 ,

然后，他拄着风湿拐杖，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [pʊʃt] [luːs] [ðə; ði] ['kaʊz] [huːf] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn]

the	rabbit	gentleman	pushed	loose	the	cow's	hoof	from	where	it	was	caught	in
这	兔子	绅士	推动	松动的	这	牛的	蹄	从	在哪里	它	曾是	捕捉	在

[ðə; ði] [stʌmp] ,

the	stump	,
这	树桩	,

那位养兔子的绅士把卡在树桩里的牛蹄拔了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

and	she	was	all	right	again	.
和	她	曾是	全部	正确的	再次	.

她又没事了。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːrn] [kaʊ] .

“	Oh	,	thank	you	so	much	,	Uncle	Wiggily	,	”	spoke	the	crumpled	-	horn	cow	.
“	哦	,	感谢	你	所以	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	辐	这	皱巴巴的	-	喇叭	奶牛	.

“哦，太感谢您了，威格利叔叔，”那头角皱巴巴的牛说道。

“ [ɪf] ['evər][aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][aɪ] [wɪl] . ”

“	If	ever	I	can	do	you	a	favor	I	will	.	”
“	如果	曾经	我	能	做	你	一个	偏爱	我	将要	.	”

“如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [pə'laɪtli] .

“	Thank	you	,	”	said	the	rabbit	gentleman	,	politely	.
“	感谢	你	,	”	说	这	兔子	绅士	,	礼貌地	.

“谢谢，”兔子先生礼貌地说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	I'm	sure	you	will	.
“	我是	当然	你	将要	.

“我相信你会的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [huːf] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [stʌmp] ? ”

But	how	did	you	happen	to	get	your	hoof	caught	in	that	stump	?	”
但	如何	做过	你	发生	到	得到	你的	蹄	捕捉	在	那	树桩	?	”

你的蹄子怎么会卡在那个树桩里呢?

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ,

“	Oh	,	I	was	standing	on	it	,	trying	to	see	if	I	could	jump	over	the	moon	,
“	哦	,	我	曾是	常设	在	它	,	尝试	到	看	如果	我	可以	跳	超过	这	月亮	,

“哦，我当时站在月亮上，想看看我能不能跳过月亮。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

答案是……”

“ [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Jump	over	the	moon	!	”	cried	the	rabbit	gentleman	.
“	跳	超过	这	月亮	!	”	哭	这	兔子	绅士	.

“跳过月亮！”兔子绅士喊道。

“ [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] !

“	You	surprise	me	!
“	你	惊喜	我	!

你让我很意外!

[waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — — ”

Why	in	the	world	—	—	”
为什么	在	这	世界	—	—	”

这到底是怎么回事——”

“ [its] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [siː] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːrn] ['leɪdi] [kaʊ] .

“	It's	this	way	,	you	see	,	”	spoke	the	crumpled	-	horn	lady	cow	.
”	它是	这	方式	,	你	看	,	”	辐	这	皱巴巴的	-	喇叭	女士	奶牛	.

“你看，就是这边，”那头角皱巴巴的母牛说道。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː] [sez] : - [haɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] , [ðə; ði] ['kæts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪdl] ,

“	In	the	Mother	Goose	book	it	says	:	'	Hi	-	diddle	-	diddle	,	the	cat's	in	the	fiddle	,
”	在	这	母亲	鹅	书	它	说道	:	-	你好	-	滴答	-	滴答	,	这	猫的	在	这	小提琴	,

“《鹅妈妈童谣》里写道：‘嗨-滴滴-滴滴，猫在拉小提琴，’”

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [muːn] .

the	cow	jumped	over	the	moon	.
这	奶牛	跳了起来	超过	这	月亮	.

母牛跳过了月亮。

- [wel] , [ɪf] [wʌn] [kaʊ] [dɪd] [ðæt] , [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ə'nʌðər] [wʌn] [kɑːnt] .

'	Well	,	if	one	cow	did	that	,	I	don't	see	why	another	one	can't	.
-	出色地	,	如果	一	奶牛	做过	那	,	我	不	看	为什么	其他	一	不能	.

“嗯，如果一头牛能做到，我不明白为什么另一头牛就做不到。”

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmp] , [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ðə; ði] [muːn] ,

I	got	up	on	the	stump	,	to	try	and	jump	over	the	moon	,
我	得到	向上	在	这	树桩	,	到	尝试	和	跳	超过	这	月亮	,

我爬上树桩，试图跳过月亮。

[bʌt; bət] [maɪ] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst] .

but	my	foot	slipped	and	I	was	caught	fast	.
但	我的	脚	滑倒了	和	我	曾是	捕捉	快速地	.

但我脚下一滑，被人抓住了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

“	I	suppose	I	should	not	have	tried	it	,	for	I	am	the	cow	with	the
”	我	认为	我	应该	不是	有	尝试	它	,	为了	我	是	这	奶牛	和	这

['krʌmpld] [hɔːrn] .

crumpled	horn	.
皱巴巴的	喇叭	.

“我想我不应该尝试，因为我就是那头角弯曲的牛。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [der] [seɪ] .

You	have	heard	of	me	,	I	dare	say	.
你	有	听到	的	我	,	我	敢	说	.

我想你一定听说过我。

[aɪm] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn] .

I'm	the	cow	with	the	crumpled	horn	,	that	little	Boy	Blue	drove	out	of	the	corn	.
我是	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	,	那	小的	男生	蓝色的	驾驶	出去	的	这	玉米	.

我就是那头角弯曲的母牛，被小男孩布鲁赶出了玉米地。

[aɪ] [tɔːst] [ðə; ði] [dɔːg] [ðæt] ['wɜːrid] [ðæt] [kæt] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [ræt] [ðæt] [eɪt] [ðə; ði] [mɔːlt] [ðæt] [leɪ]

I	tossed	the	dog	that	worried	that	cat	that	caught	the	rat	that	ate	the	malt	that	lay
我	抛掷	这	狗	那	担心	那	猫	那	捕捉	这	鼠	那	吃	这	麦芽	那	躺

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . ”

in	the	house	that	Jack	built	.	”
在	这	房子	那	杰克	建造	.	”

我把那条吓坏了猫的狗扔掉了，那只猫抓到了老鼠，老鼠吃了杰克盖的房子里的麦芽。

“ [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I	remember	you	now	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	哦	,	我	记住	你	现在	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我想起来了，”威格利叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['krʌmpld] [hɔːrn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊ] ,

“	And	this	is	my	crumpled	horn	,	”	went	on	the	cow	,
“	和	这	是	我的	皱巴巴的	喇叭	,	”	去	在	这	奶牛	,

“这是我那折断的角，”母牛继续说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][hɔːrnz][wʌz; wəz][ɔːl]

and	she	showed	the	rabbit	gentleman	how	one	of	her	horns	was	all
和	她	显示	这	兔子	绅士	如何	一	的	她	角	曾是	全部

['krʌmpld] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

crumpled	and	crooked	and	twisted	,
皱巴巴的	和	歪	和	扭曲	,

她向那位兔子先生展示了她的一只角是如何弯曲变形的。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] [ðæt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [hɑːrd][kɔːks] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɔtlz] .

just	like	a	corkscrew	that	is	used	to	pull	hard	corks	out	of	bottles	.
只是	喜欢	一个	开瓶器	那	是	用过的	到	拉	难的	软木塞	出去	的	瓶子	.

就像用开瓶器把硬软木塞从瓶子里拔出来一样。

“ [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [maɪ] [fʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd]

“	Well	,	thank	you	again	for	pulling	out	my	foot	,	”	said	the	cow	,	as	she	turned
“	出色地	,	感谢	你	再次	为了	拉	出去	我的	脚	,	”	说	这	奶牛	,	作为	她	转向

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“嗯，再次感谢你帮我把脚拔出来，”母牛说着，转身离开了。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tɔːs] [ðæt] [dɔːg][wʌns] [mɔːr] , [fɔːr; fər] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɜːriɪŋ] [ðə; ði][kæt] .

“	Now	I	must	go	toss	that	dog	once	more	,	for	he's	always	worrying	the	cat	.
“	现在	我	必须	去	折腾	那	狗	一次	更多的	,	为了	他是	总是	令人担忧	这	猫	.

“现在我又得去把那条狗扔出去一次了，因为它总是吓唬猫。”

” [soʊ][ðə; ði] [kaʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

”	So	the	cow	went	away	,	and	Uncle	Wiggily	hopped	on	through	the	woods	and
”	所以	这	奶牛	去	离开	,	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	通过	这	树林	和

['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .

over	the	fields	.
超过	这	字段	.

于是，母牛走开了，威格利叔叔跳着马穿过树林，越过田野。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] , [juː; jʊ] [siː] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn]

He	had	had	an	adventure	,	you	see	,	helping	the	cow	,	and	later	on
他	有	有	一个	冒险	,	你	看	,	帮助	这	奶牛	,	和	之后	在

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

he	had	another	one	,
他	有	其他	一	,

你看，他之前有过一次冒险经历，就是帮助那头牛；后来他又经历了一次冒险。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [met] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] ,

for	he	met	Jimmie	Wibblewobble	,	the	boy	duck	,
为了	他	遇见	吉米	-	,	这	男生	鸭子	,

因为他遇到了小鸭子吉米·威布尔沃布尔，

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['peni] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːrnmiːl] - ['fleɪvər] ['lɑːliˌpɑːp]

who	had	lost	his	penny	going	to	the	store	for	a	cornmeal	-	flavored	lollypop
WHO	有	丢失的	他的	一分钱	去	到	这	店铺	为了	一个	玉米粉	-	调味	棒棒糖

.

:
.

他去商店买玉米粉味棒棒糖时丢了一分钱。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [ðə; ði] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [wʌns] [mɔːr] .

Uncle	Wiggily	found	the	penny	in	the	snow	,	and	Jimmie	was	happy	once	more	.
叔叔	摇摇晃晃	成立	这	一分钱	在	这	雪	,	和	吉米	曾是	快乐的	一次	更多的	.

威格利叔叔在雪地里找到了那枚便士，吉米又高兴起来了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

The	next	day	when	Uncle	Wiggily	awakened	in	his	hollow	-	stump	bungalow	,
这	下一个	天	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	觉醒	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	,

第二天，当威格利叔叔在他那间空心树桩小屋里醒来时，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,

and	tried	to	get	out	of	bed	,
和	尝试	到	得到	出去	的	床	,

然后他试图起床，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] .

he	was	so	lame	and	stiff	that	he	could	hardly	move	.
他	曾是	所以	瘸	和	僵硬的	那	他	可以	几乎	移动	.

他腿脚不便，身体僵硬，几乎动弹不得。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Oh	,	dear	!	”	cried	the	rabbit	gentleman	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	哭	这	兔子	绅士	.

“哦，天哪！”兔子绅士惊呼道。

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
“	哎哟	!

“哎哟！

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][peɪn] ! ”

Oh	,	what	a	pain	!	”
哦	,	什么	一个	疼痛	!	”

哦，真是麻烦！

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	What	is	it	?	”	asked	Nurse	Jane	.
“	什么	是	它	?	”	问	护士	简	.

“那是什么？”简护士问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
“	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？ ”

“ [maɪ] ['ruːmətɪzəm] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	My	rheumatism	,	”	answered	Uncle	Wiggily	.
“	我的	风湿病	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我得了风湿病，”威格利叔叔回答道。

“ [pliːz] [send] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] .

“	Please	send	to	Dr	.	Possum	and	get	some	medicine	.
“	请	发送	到	博士	.	负鼠	和	得到	一些	药品	.

请把这个寄给负鼠医生，让他给你弄点药。

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟！

[oʊ] , [maɪ] ! ”

Oh	,	my	!	”
哦	,	我的	!	”

我的天哪！

“ [aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n][maɪ'self] , ” [nɜːrs] [dʒeɪn] [sed] , [ænd; ənd] ,

“	I'll	go	for	the	medicine	myself	,	”	Nurse	Jane	said	,	and	,
“	患病的	去	为了	这	药品	我	,	”	护士	简	说	,	和	,

“我亲自去拿药，”简护士说，然后

['taɪɪŋ] [hɜːr; hər] [teɪl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [baʊ; boʊ] - [nɑːt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

tying	her	tail	up	in	a	double	bow	-	knot	,	so	she	would	not	step	on	it	,
捆绑	她	尾巴	向上	在	一个	双倍的	弓	-	结	,	所以	她	会	不是	步	在	它	,

把她的尾巴系成双蝴蝶结，这样她就不会踩到尾巴了。

[ænd; ənd] [trɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , ['oʊvər][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] [ʃiː; ʃi] [went] .

and	trip	,	as	she	hurried	along	,	over	to	Dr	.	Possum's	she	went	.
和	旅行	,	作为	她	慌忙	沿着	,	超过	到	博士	.	负鼠的	她	去	.

于是，她匆匆赶路，去了波瑟姆医生那里。

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ['næni] ['wægteɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [goʊt]

The	doctor	was	just	starting	out	to	go	to	see	Nannie	Wagtail	,	the	little	goat
这	医生	曾是	只是	开始	出去	到	去	到	看	奶奶	鹡鸰	,	这	小的	山羊

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

医生正准备去看望小山羊女孩南妮·瓦格泰尔，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ðer; ðər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [ræn] [bæk] ['ɪntuː]

who	had	the	hornache	,	but	before	going	there	Dr	.	Possum	ran	back	into
WHO	有	这	角质	,	但	前	去	那里	博士	.	负鼠	跑	后退	进入

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

his	office	,
他的	办公室	,

谁得了角膜痛？但波瑟姆医生在去见他之前，跑回了他的办公室。

[gɑːt][ə; eɪ][bɪg]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] , ['seɪɪŋ] :

got	a	big	bottle	of	medicine	,	which	he	gave	to	Nurse	Jane	,	saying	:
得到	一个	大的	瓶子	的	药品	,	哪个	他	给予	到	护士	简	,	说	:

他拿来一大瓶药，交给简护士，说道：

“ [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði][kɔːrk][ænd; ənd] [rʌb]

“	When	you	get	back	to	the	hollow	-	stump	bungalow	pull	out	the	cork	and	rub
“	什么时候	你	得到	后退	到	这	空洞的	-	树桩	平房	拉	出去	这	软木	和	擦

[sʌm; səm][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] - [peɪn] . ”

some	on	Uncle	Wiggily's	pain	.	”
一些	在	叔叔	-	疼痛	.	”

“等你回到那间空心树桩小屋，拔出软木塞，抹点在威格利叔叔的伤处吧。”

“ [rʌb] [ðə; ði][kɔːrk][ɑːn] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [sɔːrt][ʌv; əv] [sər'praɪzd] [laɪk] .

“	Rub	the	cork	on	?	”	asked	Nurse	Jane	,	sort	of	surprised	like	.
“	擦	这	软木	在	?	”	问	护士	简	,	种类	的	惊讶	喜欢	.

“把软木塞擦上去？”简护士问道，语气中带着一丝惊讶。

“ [noʊ] , [rʌb] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , ” ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

“	No	,	rub	on	some	of	the	medicine	from	the	bottle	,	”	answered	Dr	.
“	不	,	擦	在	一些	的	这	药品	从	这	瓶子	,	”	回答	博士	.

['pɑːsəm] ,

Possum	,
负鼠	,

“不，把瓶子里的药抹上去，”负鼠医生回答说。

['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] .

laughing	as	he	hurried	off	.
笑	作为	他	慌忙	离开	.

他笑着匆匆离开了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][peɪn] [wen] [nɜːrs] [dʒeɪn][gɑːt] [bæk] .

Uncle	**Wiggily**	**had**	**a**	**bad**	**pain**	**when**	**Nurse**	**Jane**	**got**	**back**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	有	一个	坏的	疼痛	什么时候	护士	简	得到	后退	.

简护士回来的时候，威格利叔叔疼得厉害。

“ [aɪl] [suːn] [fɪks] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	**I'll**	**soon**	**fix**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**muskrat**	**lady**	**.**
”	患病的	很快	使固定	你	,	”	说	这	麝鼠	女士	.

“我很快就会治好你的，”麝鼠女士说。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] .

“	**Wait**	**until**	**I**	**get**	**the**	**cork**	**out**	**of**	**this**	**bottle**	**.**
”	等待	直到	我	得到	这	软木	出去	的	这	瓶子	.

“等我把瓶子里的软木塞拔出来。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

”	**But**	**that**	**was**	**more**	**easily**	**said**	**than**	**done**	**.**
”	但	那	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	.

“但说起来容易做起来难。”

[nɜːrs] [dʒeɪn] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɔːz]

Nurse	**Jane**	**tried**	**with**	**all**	**her**	**might**	**to**	**pull**	**out**	**the**	**cork**	**with**	**her**	**paws**
护士	简	尝试	和	全部	她	可能	到	拉	出去	这	软木	和	她	爪子

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tiːθ] .

and	**even**	**with**	**her**	**teeth**	**.**
和	甚至	和	她	牙齿	.

简护士使出浑身解数，用爪子甚至牙齿都想把软木塞拔出来。

[ðen]

Then
然后

然后

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ə; eɪ] [her] [pɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪt'self] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑːt] .

she	**used**	**a**	**hair**	**pin**	**,**	**but**	**it**	**only**	**bent**	**and**	**twisted**	**itself**	**all**	**up**	**in**	**a**	**knot**	**.**
她	用过的	一个	头发	别针	,	但	它	仅有的	弯曲	和	扭曲	本身	全部	向上	在	一个	结	.

她用发夹固定，但发夹却弯曲扭曲，打了个结。

“ [oʊ] , ['hɜːri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ! ” ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Oh**	**,**	**hurry**	**with**	**the**	**medicine**	**!**	**”**	**begged**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	哦	,	匆忙	和	这	药品	!	”	乞求	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，快点把药拿来！”威格利叔叔恳求道。

“ ['hɜːri] , [pliːz] ! ”

“	**Hurry**	**,**	**please**	**!**	**”**
”	匆忙	,	请	!	”

“快点，拜托！”

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [kɔːrk] [aʊt] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	**I**	**can't**	**get**	**the**	**cork**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Nurse**	**Jane**	**.**
”	我	不能	得到	这	软木	出去	,	”	说	护士	简	.

“我拔不出软木塞，”护士简说道。

“ [ðə; ði] [kɔːrk] [ɪz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] . ”

“	**The**	**cork**	**is**	**stuck**	**in**	**the**	**bottle**	**.**	**”**
”	这	软木	是	卡住	在	这	瓶子	.	”

“瓶塞卡在瓶子里了。”

“ [let] [ˌem 'iː] [traɪ] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	**Let**	**me**	**try**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	让	我	尝试	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“让我试试，”兔子叔叔说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][kɔːrk][aʊt] , ['iːðər] ,

But	he	could	not	get	the	cork	out	,	either	,
但	他	可以	不是	得到	这	软木	出去	,	任何一个	,

但他也没能把软木塞拔出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	his	pain	was	getting	worse	all	the	while	.
和	他的	疼痛	曾是	获得	更糟	全部	这	尽管	.

而且他的疼痛一直在加剧。

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

Just	then	came	a	knock	on	the	bungalow	door	,	and	a	voice	said	:
只是	然后	来了	一个	敲	在	这	平房	门	,	和	一个	嗓音	说	:

这时，有人敲响了平房的门，一个声音说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] .

“	I	am	the	cow	with	the	crumpled	horn	.
“	我	是	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	.

“我是那头角弯曲的母牛。”

[aɪ][dʒʌst][met]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ðə; ði]

I	just	met	Dr	.	Possum	,	and	he	told	me	Uncle	Wiggily	had	the
我	只是	遇见	博士	.	负鼠	,	和	他	讲述	我	叔叔	摇摇晃晃	有	这

['ruːmətɪzəm] .

rheumatism	.
风湿病	.

我刚见到负鼠医生，他告诉我威格利叔叔得了风湿病。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Is	there	anything	I	can	do	for	him	?
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	他	?

我能为他做些什么吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][wʌn] . ”

I'd	like	to	do	him	a	favor	as	he	did	me	one	.	”
ID	喜欢	到	做	他	一个	偏爱	作为	他	做过	我	一	.	”

我想帮他一个忙，就像他帮过我一样。

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Yes	,	you	can	help	me	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
“	是的	,	你	能	帮助	我	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“是的，你可以帮帮我，”兔子先生说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊl] [ə; eɪ] [taɪt] [kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ? ”

“	Can	you	pull	a	tight	cork	out	of	a	bottle	?	”
“	能	你	拉	一个	紧的	软木	出去	的	一个	瓶子	?	”

你能把塞得很紧的软木塞从瓶子里拔出来吗?

“ [ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] ! ” [muːd] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	Indeed	I	can	!	”	mooed	the	cow	.
“	的确	我	能	!	”	哞哞	这	奶牛	.

“我当然可以！”母牛哞哞叫道。

“ [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

“	Just	watch	me	!
“	只是	手表	我	!

“看着吧！”

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['krʊkɪd] , ['krʌmpld] [hɔːrn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] , [ɪn] [ðə; ði]

"	She	put	her	crooked	,	crumpled	horn	,	which	was	just	like	a	corkscrew	,	in	the
"	她	放	她	歪	,	皱巴巴的	喇叭	,	哪个	曾是	只是	喜欢	一个	开瓶器	,	在	这

[kɔːrk] ,

cork	,
软木	,

她把那只弯曲变形、像螺旋钻一样的号角插进软木塞里。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [twɪst] , [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ]

and	,	with	one	twist	,	out	it	came	from	the	bottle	as	easily	as	anything
和	,	和	一	捻	,	出去	它	来了	从	这	瓶子	作为	容易地	作为	任何事物

.

:
.

轻轻一拧，它就轻而易举地从瓶子里出来了。

[ðen] [nɜːrs] [dʒeɪn] [kʊd; kəd] [rʌb] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] , [wɪtʃ] [suːn]

Then	Nurse	Jane	could	rub	some	medicine	on	Uncle	Wiggily's	rheumatism	,	which	soon
然后	护士	简	可以	擦	一些	药品	在	叔叔	-	风湿病	,	哪个	很快

[felt] [mʌtʃ] ['betər] .

felt	much	better	.
毛毡	很多	更好的	.

然后，简护士就可以给威格利叔叔的风湿病涂抹一些药物，他的病情很快就好转了很多。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] ['mʌðər] ['gusɪz] ['krʌmpld] - [hɔːrn]

So	you	see	Mother	Goose's	crumpled	-	horn
所以	你	看	母亲	鹅的	皱巴巴的	-	喇叭

所以你看，鹅妈妈的角被折断了。

[kaʊ] [kæn; kən] [duː] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['tɔːsɪŋ] [kæt] - ['wɜːrɪŋ] [dɔːgz] .

cow	can	do	other	things	besides	tossing	cat	-	worrying	dogs	.
奶牛	能	做	其他	事物	除了	抛掷	猫	-	令人担忧	狗	.

除了抛掷吓唬猫的狗之外，母牛还能做其他事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fraɪd] [eg] ['dʌznt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] [pæn] ,

And	if	the	fried	egg	doesn't	go	to	sleep	in	the	dish	pan	,
和	如果	这	油煎	蛋	不	去	到	睡觉	在	这	盘子	平底锅	,

如果煎蛋在洗碗锅里不肯“睡觉”，

[soʊ] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [kɑːnt] [pleɪ] [tæg] [ðer; ðər] ,

so	the	knives	and	forks	can't	play	tag	there	,
所以	这	刀具	和	叉子	不能	玩	标签	那里	,

所以刀叉在那里没法玩捉迷藏了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] .

I'll	tell	you	next	of	Uncle	Wiggily	and	Old	Mother	Hubbard	.
患病的	告诉	你	下一个	的	叔叔	摇摇晃晃	和	老的	母亲	哈伯德	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和哈伯德老太太的故事。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər]

UNCLE	WIGGILY	AND	OLD	MOTHER
叔叔	摇摇晃晃	和	老的	母亲

威吉利叔叔和老妈

['hʌbərd]

HUBBARD
哈伯德

哈伯德

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn]
“ Uncle Wiggily , have you anything special to do this morning ? ” asked Nurse Jane
“ 叔叔 摇摇晃晃 , 有 你 任何事物 特别的 到 做 这 早晨 ? ” 问 护士 简
['fʌzi] ['wʌzi] ,
Fuzzy Wuzzy ,
模糊 毛茸茸的 ,

“威格利叔叔，你今天早上有什么特别的事情要做吗？”简·弗兹·沃兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
the muskrat lady housekeeper for the rabbit gentleman ,
这 麝鼠 女士 管家 为了 这 兔子 绅士 ,

兔子绅士的麝鼠女管家

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]
as she saw him get up from the breakfast table in his hollow - stump bungalow
作为 她 锯 他 得到 向上 从 这 早餐 桌子 在 他的 空洞的 - 树桩 平房
.
:
.

她看到他从他那间由空心树桩搭建的平房里的餐桌旁起身。

“ ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ?
“ Anything special ?
“ 任何事物 特别的 ?

有什么特别的吗?

[waɪ] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
Why , no , I guess not , ” answered the bunny uncle .
为什么 , 不 , 我 猜测 不是 , ” 回答 这 兔子 叔叔 .

“不，我想不是吧，”兔子叔叔回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,
“ I was going out for a walk ,
“ 我 曾是 去 出去 为了 一个 走 ,

我当时正准备出去散步，

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
and perhaps I may meet with an adventure on the way ,
和 也许 我 可能 见面 和 一个 冒险 在 这 方式 ,

或许我还会在此途中遇到一段奇遇。

[ɔːr][aɪ] [meɪ] [help] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs] , [æz; əz][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː] . ”
or I may help some friends of Mother Goose , as I sometimes do . ”
或者 我 可能 帮助 一些 朋友们 的 母亲 鹅 , 作为 我 有时 做 . ”

或者，我可能会像有时那样，帮助一些鹅妈妈的朋友。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,
“ You are always being kind to some one , ” said Nurse Jane ,
“ 你 是 总是 存在 种类 到 一些 一 , ” 说 护士 简 ,

“你总是对别人很友善，”护士简说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [naʊ] .
“ and that is what I want you to do now .
“ 和 那 是 什么 我 想 你 到 做 现在 .

“而这正是我现在想让你做的。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] , [ænd; ənd] — — ”

I	have	just	made	an	orange	cake	,	and	—	—	”
我	有	只是	制成	一个	橙子	蛋糕	,	和	—	—	”

我刚做了一个橙子蛋糕，然后——”

“ [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] ? ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋklɪŋ] .

“	An	orange	cake	?	”	cried	Uncle	Wiggily	,	his	pink	nose	twinkling	.
”	一个	橙子	蛋糕	?	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	他的	粉色的	鼻子	闪烁	.

“橙子蛋糕？”威格利叔叔喊道，他粉红色的鼻子闪闪发光。

“ [haʊ] [naɪs] !

“	How	nice	!
”	如何	好的	!

“真好！”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ]['ɔːrɪndʒɪz] ? ”

Where	did	you	get	the	oranges	?	”
在哪里	做过	你	得到	这	橙子	?	”

你从哪儿弄来的橘子?

“ [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] ['maʊntnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ]

“	Up	on	the	Orange	Mountains	,	to	be	sure	,	”	answered	the	muskrat	lady	,	with
”	向上	在	这	橙子	山脉	,	到	是	当然	,	”	回答	这	麝鼠	女士	,	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“当然是在橘子山上，”麝鼠女士笑着回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [tuː] ['ɔrɪndʒ] [keɪks] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt]

“	I	have	made	two	orange	cakes	,	to	tell	the	exact
”	我	有	制成	二	橙子	蛋糕	,	到	告诉	这	精确的

“我做了两个橙子蛋糕，要准确说出结果，我已经做了两个。”

[truːθ] , [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

truth	,	which	I	always	do	.
真相	,	哪个	我	总是	做	.

我一直都说真话。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [wʌn][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ,

There	is	one	for	us	and	I	wanted	to	send	one	to	Dr	.	Possum	,
那里	是	一	为了	我们	和	我	通缉	到	发送	一	到	博士	.	负鼠	,

我们这里有一份，我想寄一份给波瑟姆博士。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kjʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ruːmətɪzəm] ,

who	was	so	good	to	cure	you	of	the	rheumatism	,
WHO	曾是	所以	好的	到	治愈	你	的	这	风湿病	,

谁那么好，治好了你的风湿病?

[wen] [ðə; ðɪ] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['krʌmpld] [hɔːrn] [pʊld] [ðə; ðɪ][hɑːrd][kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n]

when	the	cow	with	the	crumpled	horn	pulled	the	hard	cork	out	of	the	medicine
什么时候	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	拉	这	难的	软木	出去	的	这	药品

['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

bottle	for	us	.	”
瓶子	为了	我们	.	”

“那头角弯曲的母牛帮我们把药瓶里的硬塞子拔了出来。”

“ [send] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ?

“	Send	an	orange	cake	to	Dr	.	Possum	?
”	发送	一个	橙子	蛋糕	到	博士	.	负鼠	?

“给负鼠博士送个橙子蛋糕？”

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
The very thing !
这 非常 事物 !

正是如此!

[oʊ] , [faɪn] !
Oh , fine !
哦 , 美好的 !

哦，好吧!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" cried the bunny uncle .
" 哭 这 兔子 叔叔 .

“兔子叔叔喊道。”

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ I'll take it right over to him .
“ 患病的 拿 它 正确的 超过 到 他 .

“我这就把它拿给他。”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [koʊld] , [nɜːrs] [dʒeɪn] .
Put it in a basket , so it will not take cold , Nurse Jane .
放 它 在 一个 篮子 , 所以 它 将要 不是 拿 寒冷的 , 护士 简 .

把它放在篮子里，免得着凉，简护士。

" [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [ræpt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn] ,
" The muskrat lady wrapped the orange cake in a clean napkin ,
" 这 麝鼠 女士 包装 这 橙子 蛋糕 在 一个 干净的 餐巾 ,

“麝鼠女士用干净的餐巾纸包起了橙子蛋糕，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
and then put it in the basket for Uncle Wiggily to carry to Dr .
和 然后 放 它 在 这 篮子 为了 叔叔 摇摇晃晃 到 携带 到 博士 .
['pɑːsəm] .
Possum .
负鼠 .

然后把它放进篮子里，让威格利叔叔拿去给负鼠医生。

[ɔːf] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] —
Off started the old rabbit gentleman , over the woods and through the fields —
离开 开始 这 老的 兔子 绅士 , 超过 这 树林 和 通过 这 字段 —
[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

老兔子先生出发了，穿过树林，越过田野——哦，

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
excuse me just a minute .
原谅 我 只是 一个 分钟 .

请稍等片刻。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ðɪs] [taɪm] .
He did not go over the woods this time .
他 做过 不是 去 超过 这 树林 这 时间 .

他这次没有穿过树林。

[hiː; hi]['oʊnli][dɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['juːzɪŋ][tuː; tə] -
He only did that when he had his airship , which he was not using to -
他 仅有的 做过 那 什么时候 他 有 他的 飞艇 , 哪个 他 曾是 不是 使用 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他只有在拥有飞艇的时候才会那样做，而他今天并没有使用飞艇。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrɪndʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪk] .

for	fear	of	spilling	the	oranges	out	of	the	cake	.
为了	害怕	的	溢出	这	橙子	出去	的	这	蛋糕	.

怕把蛋糕里的橘子洒出来。

[soʊ] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz]

So	he	went	over	the	fields	and	through	the	woods	to	Dr	.	Possum's
所以	他	去	超过	这	字段	和	通过	这	树林	到	博士	.	负鼠的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

于是他穿过田野，穿过树林，来到了负鼠医生的办公室。

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃər] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [oʊld] ['ræbɪt]

“	Well	,	I	wonder	if	I	will	have	any	adventure	to	-	day	?	”	thought	the	old	rabbit
“	出色地	,	我	想知道	如果	我	将要	有	任何	冒险	到	-	天	?	”	想法	这	老的	兔子

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“嗯，不知道今天会不会有什么冒险呢？”老兔子先生心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] .

as	he	hopped	along	.
作为	他	跳跃	沿着	.

他一边蹦蹦跳跳一边走着。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [duː] , [fɔːr; fər] — —

“	I	hope	I	do	,	for	—	—
“	我	希望	我	做	,	为了	—	—

我希望我能做到，因为——

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

”	And	then	he	suddenly	stopped	thinking	and	listened	,	for	he	heard	a
”	和	然后	他	突然	停止	思维	和	听着	,	为了	他	听到	一个

[dɔːg] ['bɑːkiŋ] ,

dog	barking	,
狗	叫声	,

“然后他突然停止思考，侧耳倾听，因为他听到了狗叫声。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sædli] ['seɪɪŋ] :

and	a	voice	was	sadly	saying	:
和	一个	嗓音	曾是	令人遗憾的是	说	:

一个声音悲伤地说：

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[its] [tuː] [bæd] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪ]

It's	too	bad	,	I	know	it	is	,	but	I
它是	也	坏的	,	我	知道	它	是	,	但	我

我知道这很遗憾，但是……

[kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

can't	help	it	.
不能	帮助	它	.

没办法。

[its] [ðæt] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [soʊ] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['hʌŋgri] .

It's	that	way	in	the	book	,	so	you'll	have	to	go	hungry	.
它是	那	方式	在	这	书	,	所以	你会	有	到	去	饥饿的	.

书里就是这么写的，所以你得挨饿。

" [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] [ə'gen] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
" Then the dog barked again and Uncle Wiggily said :
" 然后 这 狗 吠叫 再次 和 叔叔 摇摇晃晃 说 :

"然后狗又叫了一声，威格利叔叔说："

" [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] .
" More trouble for some one .
" 更多的 麻烦 为了 一些 一 .

"又有人惹上麻烦了。"

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][bæd][dɔːg] [huː] [juːst] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
I hope it isn't the bad dog who used to bother me .
我 希望 它 不是 这 坏的 狗 WHO 用过的 到 打扰 我 .

我希望它不是以前经常骚扰我的那条坏狗。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] ['eni] [wʌn] ?
I wonder if I can help any one ?
我 想知道 如果 我 能 帮助 任何 一 ?

不知道我能帮到谁?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , [ˌnɪr'baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
" He looked around , and , nearby , he saw a little wooden house on the top
" 他 看起来 大约 , 和 , 附近 , 他 锯 一个 小的 木制的 房子 在 这 顶部
[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
of a hill .
的 一个 爬坡道 .

他环顾四周，看到附近山顶上有一座小木屋。

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊs] .
The barking and talking was coming from that house .
这 叫声 和 说 曾是 未来 从 那 房子 .

狗吠声和说话声是从那栋房子里传出来的。

" [aɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
" I'll go up and see what is the matter ? " said the rabbit gentleman .
" 患病的 去 向上 和 看 什么 是 这 事情 ? " 说 这 兔子 绅士 .

"我上去看看发生了什么事。"兔子先生说道。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help] .
" Perhaps I can help .
" 也许 我 能 帮助 .

"或许我能帮上忙。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
" He looked through a window of the house before going in , and he saw a
" 他 看起来 通过 一个 窗户 的 这 房子 前 去 在 , 和 他 锯 一个
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

"他进屋前透过窗户往里看，看到一个女人，

['sʌmwʌt] [laɪk] ['mʌðər] [guːs] , ['werɪŋ] [ə; eɪ][tɔːl] , [piːkt] [hæt] , [laɪk][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn]
somewhat like Mother Goose , wearing a tall , peaked hat , like an ice cream cone
有些 喜欢 母亲 鹅 , 穿着 一个 高的 , 巅峰 帽子 , 喜欢 一个 冰 奶油 锥体
[tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
turned upside down .
转向 上行 向下 .

有点像鹅妈妈，戴着高高的尖顶帽，像个倒过来的冰淇淋甜筒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kʌbərd]

And	with	her	was	a	big	dog	,	who	was	looking	in	an	open	cupboard
和	和	她	曾是	一个	大的	狗	,	WHO	曾是	寻找	在	一个	打开	橱柜

[ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] .

and	barking	.
和	叫声	.

她身边还有一条大狗，正在打开的橱柜里张望，还不停地吠叫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

And	the	lady	was	singing	:
和	这	女士	曾是	歌唱	:

那位女士正在唱歌:

“ [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

“	Old	Mother	Hubbard
“	老的	母亲	哈伯德

“老太太哈伯德”

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd]

Went	to	the	cupboard
去	到	这	橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] .

To	get	her	poor	dog	a	bone	.
到	得到	她	贫穷的	狗	一个	骨	.

想给可怜的狗狗弄根骨头。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] ,

But	,	when	she	got	there	,
但	,	什么时候	她	得到	那里	,

但是，当她到达那里时，

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,

The	cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] . ”

And	so	the	poor	dog	had	none	.	”
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.	”

所以，可怜的狗狗什么也没吃到。

“ [ænd; ənd] ['iznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [boʊn] , ['mʌðər] ['hʌbərd] ?

“	And	isn't	there	anything	else	in	the	house	to	eat	,	except	a	bone	,	Mother	Hubbard	?
“	和	不是	那里	任何事物	别的	在	这	房子	到	吃	,	除了	一个	骨	,	母亲	哈伯德	?

“除了骨头，家里就没有别的东西可以吃了吗，哈伯德太太？”

” [ðə; ði][dɔːg] [æskt] .

”	the	dog	asked	.
”	这	狗	问	.

“狗问道。”

“ [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] ? ”

“	I'm	so	hungry	?	”
“	我是	所以	饥饿的	?	”

“我好饿啊？”

“ [ðer; ðər] ['iznt] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	There	isn't	,	I'm	sorry	to	say	,	”	she	answered	.
“	那里	不是	,	我是	对不起	到	说	,	”	她	回答	.

“很遗憾，没有。”她回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] — — ”

“	But	I'll	go	to	the	baker's	to	get	you	some	bread	—	—	”
“	但	患病的	去	到	这	面包师的	到	得到	你	一些	面包	—	—	”

“但我会去面包店给你买些面包——”

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , ['kwɪkli] .

“	And	when	you	come	back	you	will	think	I	am	dead	,	”	said	the	dog	,	quickly	.
“	和	什么时候	你	来	后退	你	将要	思考	我	是	死的	,	”	说	这	狗	,	迅速地	.

“等你回来的时候，你会以为我已经死了，”狗赶紧说道。

“ [aɪl] [lʊk] [soʊ] , ['enihaʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] .

“	I'll	look	so	,	anyhow	,	”	he	went	on	,	“	for	I	am	so	hungry	.
“	患病的	看	所以	,	无论如何	,	”	他	去	在	,	“	为了	我	是	所以	饥饿的	.

“不管怎样，我都会这样，”他继续说道，“因为我太饿了。”

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz] ?

Isn't	there	any	way	of	getting	me	anything	to	eat	without	going	to	the	baker's	?
不是	那里	任何	方式	的	获得	我	任何事物	到	吃	没有	去	到	这	面包师的	?

难道除了去面包店之外，就没有其他办法让我吃点东西了吗?

[aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [bred] , ['enihaʊ] . ”

I	don't	care	much	for	bread	,	anyhow	.	”
我	不	关心	很多	为了	面包	,	无论如何	.	”

我本来就不太喜欢面包。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	How	would	you	like	a	piece	of	orange	cake	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
“	如何	会	你	喜欢	一个	片	的	橙子	蛋糕	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“你想吃一块橙子蛋糕吗？”威格利叔叔问道。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ['mʌðər] ['hʌbɚdz] [haʊs] .

all	of	a	sudden	,	as	he	walked	in	Mother	Hubbard's	house	.
全部	的	一个	突然	,	作为	他	步行	在	母亲	哈伯德的	房子	.

突然间，当他走进哈伯德太太的房子时。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [jʊr; jər]

“	Excuse	me	,	”	said	the	bunny	uncle	,	“	but	I	could	not	help	hearing	what	your
“	原谅	我	,	”	说	这	兔子	叔叔	,	“	但	我	可以	不是	帮助	听力	什么	你的

[dɔːg] [sed] .

dog	said	.
狗	说	.

“对不起，”兔子叔叔说，“但我忍不住听到了你的狗说的话。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] ,

I	know	how	hard	it	is	to	be	hungry	,
我	知道	如何	难的	它	是	到	是	饥饿的	,

我知道饥饿有多难熬。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] .

and	I	have	an	orange	cake	in	my	basket	.
和	我	有	一个	橙子	蛋糕	在	我的	篮子	.

我的篮子里还有一块橙子蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ,

It	is	for	Dr	.	Possum	,
它	是	为了	博士	.	负鼠	,

这是给负鼠博士的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][jʊr; jər][dɔːg][hæv; həv][sʌm; səm] . ”

but	I	am	sure	he	would	be	glad	to	let	your	dog	have	some	.	”
但	我	是	当然	他	会	是	高兴的	到	让	你的	狗	有	一些	.	”

但我相信他很乐意让你的狗吃一些。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['mʌðər] ['hʌbərd] .

“	That	is	very	kind	of	you	,	”	said	Mother	Hubbard	.
“	那	是	非常	种类	的	你	,	”	说	母亲	哈伯德	.

“您真是太好了，”哈伯德太太说。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] , ” [spoʊk] [ðə; ðɪ][dɔːg] ,

“	And	I	certainly	would	like	orange	cake	,	”	spoke	the	dog	,
“	和	我	当然	会	喜欢	橙子	蛋糕	,	”	辐	这	狗	,

“我当然想吃橙子蛋糕，”狗说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz][teɪl] .

making	a	bow	and	wagging	his	nose	—	I	mean	his	tail	.
制作	一个	弓	和	摇尾巴	他的	鼻子	—	我	意思是	他的	尾巴	.

它鞠躬并摇着鼻子——我是说摇着尾巴。

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Then	you	shall	have	it	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
“	然后	你	将	有	它	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那你就拥有它了，”威格利叔叔说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] .

opening	the	basket	.
开幕	这	篮子	.

打开篮子。

[hiː; hi][set][ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	set	the	orange	cake	on	the	table	,	and	the	dog	began	to	eat	it	,
他	放	这	橙子	蛋糕	在	这	桌子	,	和	这	狗	开始	到	吃	它	,

他把橙子蛋糕放在桌子上，狗就开始吃了起来。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['hʌbərd] ['ɔːlsoʊ] [eɪt] [sʌm; səm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] , [ænd; ənd] ,

and	Mother	Hubbard	also	ate	some	,	for	she	was	hungry	,	too	,	and	,
和	母亲	哈伯德	还	吃	一些	,	为了	她	曾是	饥饿的	,	也	,	和	,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

what	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

哈伯德太太也吃了一些，因为她也饿了，你觉得呢?

[bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	Uncle	Wiggily	,	or	any	one	else	knew	it	,
前	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	任何	一	别的	知道	它	,

在威格利叔叔或任何其他人知道之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] — ['iːtn] [ʌp] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [fɔːr; fər]
the **orange** **cake** **was** **all** **gone** **—** **eaten** **up** **—** **and** **there** **was** **none** **for**
这 橙子 蛋糕 曾是 全部 已消失 — 吃 向上 — 和 那里 曾是 没有任何 为了
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
Dr **.** **Possum** **.**
博士 . 负鼠 .

橙子蛋糕全没了——被吃光了——负鼠博士也没吃到。

“ [oʊ] , [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ! ” [kraɪd] ['mʌðər] ['hʌbərd] , ['sædli] .
“ **Oh** **,** **see** **what** **we** **have** **done** **!** **”** **cried** **Mother** **Hubbard** **,** **sadly** **.**
“ 哦 , 看 什么 我们 有 完毕 ! ” 哭 母亲 哈伯德 , 令人遗憾的是 .

“哦，看看我们都做了些什么！”哈伯德太太悲伤地喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl][jʊr; jər] [keɪk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **We** **have** **eaten** **all** **your** **cake** **,** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 我们 有 吃 全部 你的 蛋糕 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我们已经把你的蛋糕都吃光了，威格利叔叔。”

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɔːg] — — ”
I'm **sure** **we** **did** **not** **mean** **to** **,** **but** **with** **a** **hungry** **dog** **—** **—** **”**
我是 当然 我们 做过 不是 意思是 到 , 但 和 一个 饥饿的 狗 — — ”

我确信我们并非有意如此，但当时我们带着一条饿狗——”

“ [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [pə'laɪtli] .
“ **Pray** **do** **not** **mention** **it** **,** **”** **said** **the** **rabbit** **gentleman** **,** **politely** **.**
“ 祈祷 做 不是 提到 它 , ” 说 这 兔子 绅士 , 礼貌地 .

“请不要提这件事，”兔子绅士礼貌地说。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ **I** **know** **just** **how** **it** **is** **.**
“ 我 知道 只是 如何 它 是 .

“我完全明白那种感觉。”

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['ɔrɪndʒ] [keɪk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
I **have** **another** **orange** **cake** **of** **my** **own** **at** **home** **.**
我 有 其他 橙子 蛋糕 的 我的 自己的 在 家 .

我家里还有我自己做的另一个橙子蛋糕。

[aɪl] [goʊ][get] [ðæt] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
I'll **go** **get** **that** **for** **Dr** **.** **Possum** **.**
患病的 去 得到 那 为了 博士 . 负鼠 .

我去帮负鼠医生拿。

[hiː; hi][wəʊnt][maɪnd] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi][hæz; həz] . ”
He **won't** **mind** **which** **one** **he** **has** **.** **”**
他 惯于 头脑 哪个 一 他 有 . ”

他不会在意自己拥有哪一个。

“ [noʊ] . [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , ” [spoʊk] ['mʌðər] ['hʌbərd] .
“ **No** **.** **I** **can't** **let** **you** **do** **that** **,** **”** **spoke** **Mother** **Hubbard** **.**
“ 不 . 我 不能 让 你 做 那 , ” 辐 母亲 哈伯德 .

“不行，我不能让你这么做。”哈伯德太太说道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
“ **You** **were** **too** **kind** **to** **be** **put** **to** **all** **that** **trouble** **.**
“ 你 是 也 种类 到 是 放 到 全部 那 麻烦 .

“你太善良了，不应该承受这些麻烦。”

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪvz; lɪvz] ['pædi] [keɪk] , [ðə; ði]['beɪkər] - [mæn] .

Next	**door**	**to**	**me**	**lives**	**Paddy**	**Kake**	**,**	**the**	**baker**	**-**	**man**	**.**
下一个	门	到	我	生活	稻田	蛋糕	,	这	面包师	-	男人	.

我隔壁住着面包师帕迪·凯克。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [beɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

I'll	**have**	**him**	**bake**	**you**	**a**	**cake**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**can**	**,**
患病的	有	他	烤	你	一个	蛋糕	作为	快速地	作为	他	能	,

我会让他尽快给你烤个蛋糕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

and	**you**	**can**	**take**	**that**	**to**	**Dr**	**.**	**Possum**	**.**
和	你	能	拿	那	到	博士	.	负鼠	.

你可以把这个拿给负鼠医生看。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ”

How	**will**	**that**	**do**	**?**	**”**
如何	将要	那	做	?	”

这样行得通吗?

“ [waɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [æt; ət][ðə; ði]

“	**Why**	**,**	**that**	**will**	**be**	**just**	**fine**	**!**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**twinkling**	**his**	**pink**	**nose**	**at**	**the**
“	为什么	,	那	将要	是	只是	美好的	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	闪烁	他的	粉色的	鼻子	在	这

[dɔːg] ,

dog	**,**
狗	,

“那当然没问题！”威格利叔叔说着，朝狗狗眨了眨他粉红色的鼻子。

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [krʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

who	**was**	**licking**	**up**	**the**	**last**	**of**	**the**	**cake**	**crumbs**	**with**	**his**	**red**	**tongue**	**.**
WHO	曾是	舔舐	向上	这	最后的	的	这	蛋糕	面包屑	和	他的	红色的	舌头	.

他正用他那红红的舌头舔舐着最后一点蛋糕屑。

[soʊ] ['mʌðər] ['hʌbərd] [went] [nekst] [dɔːr] , [wer]

So	**Mother**	**Hubbard**	**went**	**next**	**door**	**,**	**where**
所以	母亲	哈伯德	去	下一个	门	,	在哪里

于是，哈伯德太太去了隔壁，

[lɪvd] ['pædi] [keɪk] , [ðə; ði]['beɪkər] .

lived	**Paddy**	**Kake**	**,**	**the**	**baker**	**.**
居住地	稻田	蛋糕	,	这	面包师	.

住在面包师帕迪·凯克家的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	**she**	**said**	**to**	**him**	**:**
和	她	说	到	他	:

她对他说:

“ ['pædi] [keɪk] , ['pædi] [keɪk] , ['beɪkər] - [mæn] ,

“	**Paddy**	**Kake**	**,**	**Paddy**	**Kake**	**,**	**baker**	**-**	**man**	**,**
“	稻田	蛋糕	,	稻田	蛋糕	,	面包师	-	男人	,

“帕迪·凯克，帕迪·凯克，面包师傅，

[beɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Bake	**me**	**a**	**cake**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
烤	我	一个	蛋糕	作为	快速地	作为	你	能	.

尽快给我烤个蛋糕。

['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [pʊt] [ə; eɪ]['reɪz(ə)n][ænd; ənd] [plʌm] ,

Into	**it**	**please**	**put**	**a**	**raisin**	**and**	**plum**	**,**
进入	它	请	放	一个	葡萄干	和	李子	,

请往里面放一颗葡萄干和一颗李子。

[ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][diː] . [piː] . [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] . ”

And	mark	it	with	D	.	P	.	for	Dr	.	Possum	.	”
和	标记	它	和	D	.	P	.	为了	博士	.	负鼠	.	”

并用 DP 标记，代表波瑟姆博士。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['pædi] [keɪk] .

“	I	will	,	”	said	Paddy	Kake	.
“	我	将要	,	”	说	稻田	蛋糕	.

“我会的，”帕迪·凯克说道。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .

“	I'll	do	it	right	away	.
“	患病的	做	它	正确的	离开	.

“我马上就去做。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

”	And	he	did	,
”	和	他	做过	,

“他确实这么做了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [beɪkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt]

and	as	soon	as	the	cake	was	baked	Uncle	Wiggily	put	it	in	the	basket
和	作为	很快	作为	这	蛋糕	曾是	烘焙	叔叔	摇摇晃晃	放	它	在	这	篮子

[wer] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ,

where	the	orange	one	had	been	,
在哪里	这	橙子	一	有	到过	,

蛋糕烤好后，威格利叔叔立刻把它放进了之前放橙子蛋糕的篮子里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	took	it	to	Dr	.	Possum	,	who	was	very	glad	to	get	it	.
和	采取	它	到	博士	.	负鼠	,	WHO	曾是	非常	高兴的	到	得到	它	.

然后把它拿给波瑟姆医生看，波瑟姆医生很高兴收到它。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪz(ə)n][ænd; ənd] [plʌm] [keɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [wʌn] ['mʌðər]

For	the	raisin	and	plum	cake	was	as	good	as	the	orange	one	Mother
为了	这	葡萄干	和	李子	蛋糕	曾是	作为	好的	作为	这	橙子	一	母亲

['hʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg][hæd; həd] ['iːtn] .

Hubbard	and	her	dog	had	eaten	.
哈伯德	和	她	狗	有	吃	.

葡萄干李子蛋糕和哈伯德太太和她的狗吃过的橙子蛋糕一样好吃。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['æftər][ɔːl] ,

So	you	see	everything	came	out	all	right	after	all	,
所以	你	看	一切	来了	出去	全部	正确的	后	全部	,

所以你看，最终一切都还算顺利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kɔːrk] ['dʌznt] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋk]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

and	if	the	cork	doesn't	pop	out	of	the	ink	bottle	and	go	to	sleep	in
和	如果	这	软木	不	流行音乐	出去	的	这	墨水	瓶子	和	去	到	睡觉	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bedspred] ,

the	middle	of	the	white	bedspread	,
这	中间	的	这	白色的	床罩	,

如果墨水瓶塞没弹出来，你就睡在白色床罩中间，

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] [blæk] [kæt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

like	our	black	cat	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Little	Miss	Muffet	.
喜欢	我们的	黑色的	猫	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	错过	玛菲特	.

就像我们家的黑猫一样，接下来我会讲讲威格利叔叔和玛菲特小姐的故事。

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt]

UNCLE	WIGGILY	AND	MISS	MUFFET
叔叔	摇摇晃晃	和	错过	玛菲特

威吉利叔叔和玛菲特小姐

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]

“	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	”	came	a	knock	on	the	door	of	the	hollow	-	stump	bungalow
“	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	”	来了	一个	敲	在	这	门	的	这	空洞的	-	树桩	平房

, [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

,	where	Uncle	Wiggily	Longears	,
,	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“哒哒哒！”一阵敲门声传来，敲响了那间空心树桩小屋的门，长耳朵威吉利叔叔就住在那里。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

the	rabbit	gentleman	,	lived	with	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
这	兔子	绅士	,	居住地	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpər] .

housekeeper	.
管家	.

那位兔子绅士和麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士住在一起。

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! ”

“	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	”
“	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	”

“哒哒哒！”

“ [kʌm] [ɪn] , ” [kɔːld] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

“	Come	in	,	”	called	Nurse	Jane	,	who	was	sitting	by	a	window	,
“	来	在	,	”	称为	护士	简	,	WHO	曾是	坐着	经过	一个	窗户	,

“进来吧，”坐在窗边的简护士喊道。

['mendɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [sɑːks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

mending	a	pair	of	Uncle	Wiggily's	socks	,	which	had	holes	in	them	.
修补	一个	一对	的	叔叔	-	袜子	,	哪个	有	孔	在	他们	.

修补威格利叔叔的一双破洞袜子。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

The	door	opened	,	and	into	the	bungalow	stepped	a	little	girl	.
这	门	打开	,	和	进入	这	平房	步	一个	小的	女孩	.

门开了，一个小女孩走进了平房。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɑːl] .

Oh	,	she	was	such	a	tiny	thing	that	she	was	not	much	larger	than	a	doll	.
哦	,	她	曾是	这样的	一个	微小的	事物	那	她	曾是	不是	很多	更大的	比	一个	玩具娃娃	.

哦，她个头那么小，比洋娃娃大不了多少。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

“	How	do	you	do	,	Nurse	Jane	,	”	said	the	little	girl	,	making	a	low	bow	,
“	如何	做	你	做	,	护士	简	,	”	说	这	小的	女孩	,	制作	一个	低的	弓	,

“您好，简护士，”小女孩说着，深深地鞠了一躬。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['kɜːrli] [her] .

and	shaking	her	curly	hair	.
和	摇晃	她	卷曲	头发	.

她甩了甩卷发。

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [sed] .

“	Why	,	I	am	very	well	,	thank	you	,	”	the	muskrat	lady	said	.
”	为什么	,	我	是	非常	出色地	,	感谢	你	,	”	这	麝鼠	女士	说	.

“哦，我很好，谢谢。”麝鼠女士说道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	How	are	you	?	”
”	如何	是	你	?	”

“你好吗？ ”

“ [oʊ] , [aɪm] ['veri] [wel] , [tuː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] . ”

“	Oh	,	I'm	very	well	,	too	,	Nurse	Jane	.	”
”	哦	,	我是	非常	出色地	,	也	,	护士	简	.	”

“哦，我也很好，简护士。”

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ,

You	seem	to	know	me	,	but	I	am	not	so	sure	I	know	you	,
你	似乎	到	知道	我	,	但	我	是	不是	所以	当然	我	知道	你	,

你似乎认识我，但我却不太确定我是否认识你。

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] - ['haʊskiːpər] .

”	said	Uncle	Wiggily's	housekeeper	.
”	说	叔叔	-	管家	.

“威格利叔叔的管家说道。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] ? ”

“	Are	you	Little	Bo	Peep	?	”
”	是	你	小的	波	窥视	?	”

“你是小牧羊女吗？ ”

“ [noʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	No	,	Nurse	Jane	,	”	answered	the	little	girl	,	with	a	smile	.
”	不	,	护士	简	,	”	回答	这	小的	女孩	,	和	一个	微笑	.

“不，简护士，”小女孩笑着回答。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] , [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?

“	Are	you	Mistress	Mary	,	quite	contrary	,	how	does	your	garden	grow	?
”	是	你	情妇	玛丽	,	相当	相反	,	如何	做	你的	花园	生长	?

“玛丽小姐，您真是个古怪的人，您的花园长得怎么样了？ ”

” [nɜːrs] [dʒeɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Nurse	Jane	wanted	to	know	.
”	护士	简	通缉	到	知道	.

“护士简想知道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['mɪstrəs] ['meri] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	I	am	not	Mistress	Mary	,	”	answered	the	little	girl	.
”	我	是	不是	情妇	玛丽	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“我不是玛丽小姐，”小女孩回答道。

“ [ðen] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Then	who	are	you	?
”	然后	WHO	是	你	?

“那么你是谁？ ”

” [nɜːrs] [dʒeɪn] [æskt] .

”	Nurse	Jane	asked	.
”	护士	简	问	.

“护士简问道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ]
“ I am little Miss Muffet , if you please , and I have come to sit on a
“ 我 是 小的 错过 玛菲特 , 如果 你 请 , 和 我 有 来 到 坐 在 一个
['tʌfɪt] ,
tuffet ,
小矮凳 ,

“我是小玛菲特小姐，请您称呼我，我来坐在小凳子上。”

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .
and eat some curds and whey .
和 吃 一些 凝乳 和 乳清 .

吃些凝乳和乳清。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] . ”
I want to see Uncle Wiggily , too , before I go away . ”
我 想 到 看 叔叔 摇摇晃晃 , 也 , 前 我 去 离开 . ”

临走前，我也想见见威格利叔叔。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ All right , ” spoke Nurse Jane .
“ 全部 正确的 , ” 辐 护士 简 .

“好的，”简护士说道。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['tʌfɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ,
“ I'll get you the tuffet and the curds and whey ,
“ 患病的 得到 你 这 小矮凳 和 这 凝乳 和 乳清 ,

“我会给你拿来小凳子、凝乳和乳清。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
” and she went out to the kitchen .
” 和 她 去 出去 到 这 厨房 .

然后她就去了厨房。

[ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['noʊtɪst] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['spaɪdər] ['fraɪt(ə)nɪŋ]
The muskrat lady noticed that Miss Muffet said nothing about the spider frightening
这 麝鼠 女士 注意到 那 错过 玛菲特 说 没有什么 关于 这 蜘蛛 令人恐惧
[hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
her away .
她 离开 .

麝鼠女士注意到，玛菲特小姐对蜘蛛吓跑她这件事只字未提。

“ [pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] ,
“ Perhaps she doesn't like to talk about it , ” thought Miss Fuzzy Wuzzy ,
“ 也许 她 不 喜欢 到 讲话 关于 它 , ” 想法 错过 模糊 毛茸茸的 ,

“也许她不喜欢谈论这件事，”毛茸茸小姐心想。

“ [ðoʊ] [its] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] .
“ though it's in the Mother Goose book .
“ 尽管 它是 在 这 母亲 鹅 书 .

“虽然它出自鹅妈妈童谣。”

[wel] , [aɪl] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['iːðər] .
Well , I'll not say anything , either .
出色地 , 患病的 不是 说 任何事物 , 任何一个 .

嗯，我什么也不说。

” [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ðɪ] ['tʌfɪt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ; [ə; eɪ] ['tʌfɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['beɪbi]
” So she got the tuffet for little Miss Muffet ; a tuffet being a sort of baby
” 所以 她 得到 这 小矮凳 为了 小的 错过 玛菲特 ; 一个 小矮凳 存在 一个 种类 的 婴儿
['fʊtstuːl] .
footstool .
脚凳 .

于是她给小玛菲特小姐买了个小凳子；小凳子是一种婴儿脚凳。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [smɔ:l] ,

And	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**little**	**girl**	**had**	**to**	**sit**	**on**	**something**	**quite**	**small**	**,**
和	,	的确	,	这	小的	女孩	有	到	坐	在	某物	相当	小的	,

确实，小女孩只能坐在一个很小的椅子上。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [legz] [wɜ:r; wər] ['veri] [ʃɔ:rt] .

for	**her**	**legs**	**were**	**very**	**short**	**.**
为了	她	腿	是	非常	短的	.

因为她的腿很短。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['kɜ:dz] [ænd; ənd] [weɪ] , ” [went] [ɑ:n] [nɜ:rs] [dʒeɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

“	**And**	**here**	**are**	**your**	**curds**	**and**	**whey**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**bringing**	**in**	**a**
“	和	这里	是	你的	凝乳	和	乳清	,	”	去	在	护士	简	,	带来	在	一个

[boʊl] .

bowl	**.**
碗	.

“这是你们的凝乳和乳清，”简护士说着，端来一个碗。

['kɜ:dz] [ænd; ənd]

Curds	**and**
凝乳	和

凝乳和

[weɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .

whey	**are**	**very**	**good**	**to**	**eat**	**.**
乳清	是	非常	好的	到	吃	.

乳清蛋白非常好吃。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [mɪlk] , ['sweitənd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌstərd] [ɪn]

They	**are**	**made**	**from**	**milk**	**,**	**sweetened**	**,**	**and**	**are**	**something**	**like**	**a**	**custard**	**in**
他们	是	制成	从	牛奶	,	加糖	,	和	是	某物	喜欢	一个	蛋奶冻	在

[ə; eɪ] [kʌp] .

a	**cup**	**.**
一个	杯子	.

它们由牛奶制成，加糖，有点像杯装的蛋奶冻。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['tʌfɪt] , ['i:tɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kɜ:dz] [ænd; ənd] [weɪ] ,

So	**little**	**Miss**	**Muffet**	**,**	**sat**	**on**	**a**	**tuffet**	**,**	**eating**	**her**	**curds**	**and**	**whey**	**,**
所以	小的	错过	玛菲特	,	卫星	在	一个	小矮凳	,	吃	她	凝乳	和	乳清	,

于是，小玛菲特小姐坐在小凳子上，吃着她的凝乳和乳清。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .

just	**as**	**she**	**ought**	**to**	**have**	**done**	**.**
只是	作为	她	应该	到	有	完毕	.

她本该这么做的。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [nɜ:rs] [dʒeɪn][tu:; tə][hɜ:r'self] ,

“	**And**	**,**	**”**	**said**	**Nurse**	**Jane**	**to**	**herself**	**,**
“	和	,	”	说	护士	简	到	她自己	,

“然后，”简护士自言自语道，

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [noʊ]['spaɪdər] [wɪl] [kʌm] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] ,

“	**I**	**do**	**hope**	**no**	**spider**	**will**	**come**	**sit**	**beside**	**her**	**to**	**frighten**	**Miss**	**Muffet**	**away**	**,**
“	我	做	希望	不	蜘蛛	将要	来	坐	旁	她	到	吓唬	错过	玛菲特	离开	,

“我真希望不会有蜘蛛跑到她旁边来吓跑玛菲特小姐。”

[bɪ'fɔ:r] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [si:z] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

before	**Uncle**	**Wiggily**	**sees**	**her**	**,**	**for**	**she**	**is**	**a**	**dear**	**little**	**child**	**.**
前	叔叔	摇摇晃晃	看到	她	,	为了	她	是	一个	亲爱的	小的	孩子	.

在威格利叔叔见到她之前，因为她是一个可爱的小女孩。

" ['prɪti] [suːn] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,
" **Pretty soon some one was heard hopping up the front steps of the bungalow ,**
" 漂亮的 很快 一些 一 曾是 听到 跳跃 向上 这 正面 步骤 的 这 平房 ,

"很快，就听到有人蹦蹦跳跳地上了平房前的台阶。"

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [sed] :
and Nurse Jane said :
和 护士 简 说 :

护士简说道:

" [ðer; ðər][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" There is Uncle Wiggily now , I think . "
" 那里 是 叔叔 摇摇晃晃 现在 , 我 思考 . "

"我想，现在应该有威格利叔叔了。"

" [oʊ] , [aɪm][glæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" Oh , I'm glad ! " exclaimed little Miss Muffet ,
" 哦 , 我是 高兴的 ! " 惊呼 小的 错过 玛菲特 ,

"哦，我太高兴了！"小玛菲特小姐惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi][ðə; ði] ['empti] [boʊl] [ʌv; əv] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .
as she handed the muskrat lady the empty bowl of curds and whey .
作为 她 递交 这 麝鼠 女士 这 空的 碗 的 凝乳 和 乳清 .

她把空空的凝乳和乳清碗递给了麝鼠夫人。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['veri] ['speʃəli] .
" I want to see him very specially .
" 我 想 到 看 他 非常 特别 .

"我想特别见他一眼。"

" [ɪn] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
" In came hopping the nice old rabbit gentleman , and he knew Little Miss Muffet
" 在 来了 跳跃 这 好的 老的 兔子 绅士 , 和 他 知道 小的 错过 玛菲特
[raɪt] [ə'weɪ] ,
right away ,
正确的 离开 ,

"那位和蔼的老兔子先生蹦蹦跳跳地走了进来，他一眼就认出了小玛菲特小姐。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
and was very glad to see her .
和 曾是 非常 高兴的 到 看 她 .

见到她非常高兴。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Oh , Uncle Wiggily ! " cried the little girl .
" 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! " 哭 这 小的 女孩 .

"哦，威格利叔叔！"小女孩喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I have been waiting to see you .
" 我 有 到过 等待 到 看 你 .

我一直在等你。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['ekstrə]['feɪvər] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? "
I want you to do me a very special extra favor ; will you ? "
我 想 你 到 做 我 一个 非常 特别的 额外的 偏爱 ; 将要 你 ? "

我想请你帮我一个特别的忙，好吗?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt]
“ Why , of course , if I can , ” answered the bunny uncle , with a polite
” 为什么 , 的 课程 , 如果 我 能 , ” 回答 这 兔子 叔叔 , 和 一个 有礼貌的
[baʊ; boʊ] .
bow .
弓 .

“当然可以，如果我能的话，”兔子叔叔礼貌地鞠了一躬，回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][duː]['feɪvərz] . ”
“ I am always glad to do favors . ”
” 我 是 总是 高兴的 到 做 恩惠 . ”

“我总是乐于助人。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ðɪs] [wʌn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .
“ You can easily do this one , ” said Little Miss Muffet .
” 你 能 容易地 做 这 一 , ” 说 小的 错过 玛菲特 .

“你肯定能轻松做到，”小玛菲特小姐说。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] — —
“ I want you to come — —
” 我 想 你 到 来 — —

“我希望你来——”

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['spaɪdər] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði]
” And just then Uncle Wiggily saw a big spider crawling over the floor toward the
” 和 只是 然后 叔叔 摇摇晃晃 锯 一个 大的 蜘蛛 爬行 超过 这 地面 朝向 这
['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

“就在这时，威格利叔叔看到一只大蜘蛛正爬过地板，朝小女孩爬去。”

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] ['tʌfɪt] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .
who was still on her tuffet , having finished her curds and whey .
WHO 曾是 仍然 在 她 小矮凳 , 拥有 完成的 她 凝乳 和 乳清 .

她仍然坐在小凳子上，吃完了凝乳和乳清。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] ['spaɪdər] , [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wɪl] ['fraɪt(ə)n]
“ And if she sees that spider , sit down beside her , it surely will frighten
” 和 如果 她 看到 那 蜘蛛 , 坐 向下 旁 她 , 它 一定 将要 吓唬
[hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
her away ,
她 离开 ,

“如果她看到那只蜘蛛，你就坐在她旁边，肯定会把她吓跑的。”

” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
” thought Uncle Wiggily ,
” 想法 叔叔 摇摇晃晃 ,

“威格利叔叔心想，”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər]
“ and I will not be able to find out what she wants me to do for
” 和 我 将要 不是 是 有能力的 到 寻找 出去 什么 她 想要 我 到 做 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“我将无法得知她想让我为她做什么。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [jet] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['spaɪdər] .
Let me see , she hasn't yet noticed the spider .
让 我 看 , 她 还没有 然而 注意到 这 蜘蛛 .

我看看，她还没注意到蜘蛛呢。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] [waɪl] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['spaɪdər][tuː; tə]

I	wonder	if	I	could	get	her	out	of	the	room	while	I	asked	the	spider	to
我	想知道	如果	我	可以	得到	她	出去	的	这	房间	尽管	我	问	这	蜘蛛	到

['kaɪndli][nɑːt][tuː; tə][duː]['eni] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,

kindly	not	to	do	any	frightening	,
亲切地	不是	到	做	任何	令人恐惧	,

我想知道我能不能在请求蜘蛛不要吓唬她的时候，把她带出房间。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?

at	least	for	a	while	?
在	至少	为了	一个	尽管	?

至少暂时如此?

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɜːrid] , [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['saɪdweɪz] [æt; ət]

"	So	Uncle	Wiggily	,	who	was	quite	worried	,	sort	of	waved	his	paw	sideways	at
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	相当	担心	,	种类	的	挥手	他的	爪子	侧身	在

[ðə; ði]['spaɪdər] ,

the	spider	,
这	蜘蛛	,

“于是，非常担心的威格利叔叔就朝蜘蛛挥了挥爪子，

[ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] [sed] “ [əˈhemˌəˈhəm] !

and	twinkled	his	pink	nose	and	said	“	Ahem	!
和	闪烁	他的	粉色的	鼻子	和	说	“	嗯	!

他眨了眨粉红色的鼻子，说道：“咳！”

" [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['krɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [nɪr] [mɪs]

"	which	meant	that	the	spider	was	to	keep	on	crawling	,	and	not	go	near	Miss
"	哪个	意思是	那	这	蜘蛛	曾是	到	保持	在	爬行	,	和	不是	去	靠近	错过

['mʌfɪt] .

Muffet	.
玛菲特	.

也就是说，蜘蛛应该继续爬行，不要靠近玛菲特小姐。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv]['spaɪdər] .

Uncle	Wiggily	himself	was	not	afraid	of	spiders	.
叔叔	摇摇晃晃	他自己	曾是	不是	害怕的	的	蜘蛛	.

威格利叔叔本人并不怕蜘蛛。

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [went] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði]['spaɪdər]

“	Yes	,	Uncle	Wiggily	,	"	went	on	little	Miss	Muffet	,	who	had	not	yet	seen	the	spider
“	是的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	去	在	小的	错过	玛菲特	,	WHO	有	不是	然而	已见	这	蜘蛛

.

:
.

“是的，威格利叔叔，”小玛菲特小姐继续说道，她还没有看到蜘蛛。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] — — " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən]

“	I	want	you	to	come	to	—	—	"	and	then	she	saw	the	rabbit	gentleman
“	我	想	你	到	来	到	—	—	"	和	然后	她	锯	这	兔子	绅士

['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['noʊzɪz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [bæk] ,

making	funny	noses	behind	her	back	,
制作	有趣的	鼻子	在后面	她	后退	,

“我想让你来——”然后她看到那位兔子绅士在她身后做着滑稽的鼻子动作，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [kraɪd] :

and	waving	his	paw	at	something	,	and	Miss	Muffet	cried	:
和	挥手	他的	爪子	在	某物	,	和	错过	玛菲特	哭	:

他挥着爪子指着什么东西，玛菲特小姐叫了起来：

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
“ Why , what in the world is the matter , Uncle Wiggily ?
” 为什么 , 什么 在 这 世界 是 这 事情 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

“为什么，到底出了什么事，威格利叔叔？”

[hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] ? ”
Have you hurt yourself ? ”
有 你 伤害 你自己 ? ”

你受伤了吗?

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] .
“ No , no , ” the rabbit gentleman quickly exclaimed .
” 不 , 不 , ” 这 兔子 绅士 迅速地 惊呼 .

“不，不，”兔子绅士连忙说道。

“ [its] [ðə; ði]['spaɪdər] .
“ It's the spider .
” 它是 这 蜘蛛 .

“是蜘蛛。”

[ʃiːz] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ,
She's crawling toward you , and I don't want her to sit down beside you ,
她是 爬行 朝向 你 , 和 我 不 想 她 到 坐 向下 旁 你 ,

她正朝你爬过来，我不想让她坐在你旁边。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
and frighten you away .
和 吓唬 你 离开 .

吓跑你。

” ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [læft] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .
” Little Miss Muffet laughed a jolly laugh .
” 小的 错过 玛菲特 笑了 一个 快乐的 笑 .

“小玛菲特小姐开怀大笑。”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['spaɪdər] !
“ I'm not at all afraid of spiders !
” 我是 不是 在 全部 害怕的 的 蜘蛛 !

“我一点也不怕蜘蛛！”

[aɪd] [let] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
I'd let a dozen of them sit beside me if they wanted to ,
ID 让 一个 打 的 他们 坐 旁 我 如果 他们 通缉 到 ,

如果他们愿意，我可以让他们十几个人坐在我旁边。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][hɑːrm][ðem; ðəm] .
for I know they will not harm me , if I do not harm them .
为了 我 知道 他们 将要 不是 伤害 我 , 如果 我 做 不是 伤害 他们 .

因为我知道，如果我不伤害他们，他们就不会伤害我。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [nuː] [ðɪs] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . ”
And besides , I knew this spider was coming all the while . ”
和 除了 , 我 知道 这 蜘蛛 曾是 未来 全部 这 尽管 . ”

而且，我早就知道这只蜘蛛会来。

“ [juː; jʊ][dɪd] ? ” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [sər'praɪzd] [laɪk] .

“	You	did	?	”	cried	Nurse	Jane	,	surprised	like	.
”	你	做过	?	”	哭	护士	简	,	惊讶	喜欢	.

“真的吗？”护士简惊呼道，一脸惊讶。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .

“	To	be	sure	I	did	.
”	到	是	当然	我	做过	.

“我当然做到了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['meʒər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

She	is	Mrs	.	Spin	-	Spider	,	and	she	has	come	to	measure	me	for	a	new
她	是	太太	.	旋转	-	蜘蛛	,	和	她	有	来	到	措施	我	为了	一个	新的

['kɑːbweb] [sɪlk] [dres] ;

cobweb	silk	dress	;
蛛网	丝绸	裙子	;

她是蜘蛛夫人，她来为我量身定做一件新的蛛网丝绸连衣裙；

['hævnt] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] ? ”

haven't	you	,	Mrs	.	Spin	-	Spider	?	”
还没有	你	,	太太	.	旋转	-	蜘蛛	?	”

是吧，斯宾蜘蛛夫人？

“ [jes] , [tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi]['spaɪdər] .

“	Yes	,	child	,	I	have	,	”	answered	the	lady	spider	.
”	是的	,	孩子	,	我	有	,	”	回答	这	女士	蜘蛛	.

“是的，孩子，我有，”雌蜘蛛回答道。

“ [noʊ][wʌn] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

“	No	one	need	be	afraid	of	me	.	”
”	不	一	需要	是	害怕的	的	我	.	”

“没有人需要害怕我。”

“ [aɪm][nɑːt] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] ,

“	I'm	not	,	”	Uncle	Wiggily	said	,
”	我是	不是	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	,

“我不是，”威格利叔叔说。

“ ['oʊnli][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər]

“	only	I	did	not	want	you	to	frighten	Miss	Muffet	away	before	she	had	her
”	仅有的	我	做过	不是	想	你	到	吓唬	错过	玛菲特	离开	前	她	有	她

['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] . ”

curds	and	whey	.	”
凝乳	和	乳清	.	”

“我只是不想让你在玛菲特小姐吃到凝乳和乳清之前把她吓跑。”

“ [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] .

“	Oh	,	I	had	them	,	”	the	little	girl	said	.
”	哦	,	我	有	他们	,	”	这	小的	女孩	说	.

“哦，我以前有过，”小女孩说。

“ [nɜːrs] [dʒeɪn] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Nurse	Jane	gave	them	to	me	before	you	came	in	,	Uncle	Wiggily	.
”	护士	简	给予	他们	到	我	前	你	来了	在	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“简护士在你进来之前就把它们给了我，威格利叔叔。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] ,

But	now	let	me	tell	you	what	I	came	for	,
但	现在	让	我	告诉	你	什么	我	来了	为了	,

但现在让我告诉你我此行的目的，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər][kæn; kən] ['meʒər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dres] .

and	then	Mrs	.	Spin	-	Spider	can	measure	me	for	a	new	dress	.
和	然后	太太	.	旋转	-	蜘蛛	能	措施	我	为了	一个	新的	裙子	.

然后，蜘蛛夫人就可以为我量身定制一件新裙子了。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː]

I	came	to	ask	if	you	would	do
我	来了	到	问	如果	你	会	做

我来问你是否愿意这样做

[ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['feɪvər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti][nekst] [wiːk] .

me	the	favor	to	come	to	my	birthday	party	next	week	.
我	这	偏爱	到	来	到	我的	生日	派对	下一个	星期	.

请你下周来参加我的生日派对。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Will	you	?	”
将要	你	?	”

你会？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] ！ ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Of	course	I	will	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
“	的	课程	我	将要	！	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然会！”威格利叔叔喊道。

“ [aɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . ”

“	I'll	be	delighted	.	”
“	患病的	是	高兴极了	.	”

“我会非常高兴。”

“ [gʊd] ！ ” [læft] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

“	Good	!	”	laughed	Little	Miss	Muffet	.
“	好的	！	”	笑了	小的	错过	玛菲特	.

“好！”小玛菲特小姐笑着说。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdər] ,

Then	along	came	Mrs	.	Spin	-	Spider	,
然后	沿着	来了	太太	.	旋转	-	蜘蛛	,

然后，蜘蛛夫人出现了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'weɪ] ,

and	sat	down	beside	her	and	did	not	frighten	the	little	girl	away	,
和	卫星	向下	旁	她	和	做过	不是	吓唬	这	小的	女孩	离开	,

他坐在她旁边，并没有吓走小女孩。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , ['meʒərd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dres] .

but	,	instead	,	measured	her	for	a	new	dress	.
但	,	反而	,	测量	她	为了	一个	新的	裙子	.

但是，他却给她量了尺寸，准备做一件新裙子。

[soʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['kɔbˌwebz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

So	from	this	we	may	learn	that	cobwebs	are	good	for	something	else	than
所以	从	这	我们	可能	学习	那	蜘蛛网	是	好的	为了	某物	别的	比

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [flaɪz] ,

catching	flies	,
捕捉	苍蝇	,

由此可见，蜘蛛网除了用来捕捉苍蝇之外，还有其他用途。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['tʃæptər] ,

and	in	the	next	chapter	,
和	在	这	下一个	章	,

下一章，

[ɪf] [ðə; ði][piˈænoʊ] [ˈdʌznt] [kʌm] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [bed][soʊ][ðə; ði] [ˈpɪloʊ]

if	the	piano	doesn't	come	upstairs	to	lie	down	on	the	brass	bed	so	the	pillow
如果	这	钢琴	不	来	楼上	到	说谎	向下	在	这	黄铜	床	所以	这	枕头

[hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [bɪn] [tuː; tə] [sliːp] ,

has	to	go	down	in	the	coal	bin	to	sleep	,
有	到	去	向下	在	这	煤炭	垃圾桶	到	睡觉	,

如果钢琴不肯上楼躺在黄铜床上，枕头就只能搬到煤仓里睡觉了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	first	little	kitten	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小的	小猫	.

我来给你讲讲威格利叔叔和第一只小猫咪的故事。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkɪt(ə)n]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FIRST	KITTEN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小猫

威吉利叔叔和第一只小猫

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老兔子绅士

[wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːzi] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [bəːnd] [ˈbraɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn]

was	asleep	in	his	easy	chair	by	the	fire	which	burned	brightly	on	the	hearth	in
曾是	睡着了	在	他的	简单的	椅子	经过	这	火	哪个	烧伤	明亮地	在	这	炉	在

[hɪz; ɪz] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] .

his	hollow	-	stump	bungalow	.
他的	空洞的	-	树桩	平房	.

他睡在自己那间用空心树桩搭建的平房里，壁炉旁的火堆熊熊燃烧，他正坐在舒适的椅子上。

[ˈmɪstər] . [wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtʃeri] [paɪ]

Mr	.	Longears	was	dreaming	that	he	had	just	eaten	a	piece	of	cherry	pie
先生	.	长耳蝠	曾是	做梦	那	他	有	只是	吃	一个	片	的	樱桃	馅饼

[fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

for	lunch	,
为了	午餐	,

朗格先生梦见自己午饭吃了一块樱桃派。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [pɪts] [wɜːr; wər] [ˈdrɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] -

and	that	the	cherry	pits	were	dropping	on	the	floor	with	a	“	rat	-	a	-	tat	-
和	那	这	樱桃	坑	是	下降	在	这	地面	和	一个	“	鼠	-	一个	-	塔特	-

[tæt] !

tat	!
塔特	!

樱桃核掉在地上发出“哒哒哒”的声音！

” [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈnɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

”	when	he	suddenly	awakened	and	heard	some	one	knocking	on	the	front	door	.
”	什么时候	他	突然	觉醒	和	听到	一些	一	敲门	在	这	正面	门	.

“他突然醒来，听到有人敲前门。”

" [hɑ:] ! [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ?
" Ha ! Who is there ?
" 哈 ! WHO 是 那里 ?

"哈！谁在那里？"

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['hɑ:rdli] [ə'weɪk] [jet] .
" cried the rabbit gentleman , hardly awake yet .
" 哭 这 兔子 绅士 , 几乎 醒 然而 .

"兔子先生叫道，他还没完全睡醒。"

[ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] :
Then he happened to think :
然后 他 发生 到 思考 :

然后他突然想到：

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðə; ði][bæd][fɑ:ks] , [ɔ:r][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] , [hu:m] [aɪ][hæv; həv]
" I hope it isn't the bad fox , or the skillery - scalery alligator , whom I have
" 我 希望 它 不是 这 坏的 狐狸 , 或者 这 - - - 鳄鱼 , 谁 我 有
[ɪn'vaɪtɪd][ɪn] .
invited in .
受邀 在 .

"我希望我请进来的不是那只坏狐狸，也不是那只狡猾的鳄鱼。"

[aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kwɪk] .
I ought not to have been so quick .
我 应该 不是 到 有 到过 所以 快的 .

我不应该那么快。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'plez(ə)nt] ['kri:tʃərz] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l]
" But it was none of these unpleasant creatures who had knocked on Uncle
" 但 它 曾是 没有任何 的 这些 令人不快的 生物 WHO 有 敲门 在 叔叔
- [dɔ:r] .
Wiggily's door .
- 门 .

"但是敲响威格利叔叔家门的，却不是这些令人讨厌的家伙。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [pɜ:r] , [ðə; ði][naɪs][kæt]['leɪdi] ,
It was Mrs . Purr , the nice cat lady ,
它 曾是 太太 . 呼噜声 , 这 好的 猫 女士 ,

是和蔼可亲的猫女士珀尔太太。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][let][hɜ:r; hər][ɪn][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [soʊ][sæd][ænd; ənd]
and when the rabbit gentleman had let her in she looked so sad and
和 什么时候 这 兔子 绅士 有 让 她 在 她 看起来 所以 伤心 和
['sɑ:roʊfl] [ðæt] [hi:; hi] [sed] :
sorrowful that he said :
悲伤 那 他 说 :

当那位兔子先生让她进去时，她看起来非常悲伤难过，于是他说：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['mɪsɪz] . [pɜ:r] ?
" What is the matter , Mrs . Purr ?
" 什么 是 这 事情 , 太太 . 呼噜声 ?

"普尔太太，您怎么了？"

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
Has anything happened ? "
有 任何事物 发生 ? "

发生什么事了吗？

“ [ɪn'di:d] [ðer; ðər][hæz; həz] , ['mɪstər] . , ” [ðə; ði][kæt]['leɪdi] ['ænsər] .
“ Indeed there has , Mr . Longears , ” the cat lady answered .
“ 的确 那里 有 , 先生 . 长耳蝠 , ” 这 猫 女士 回答 .

“的确有，长耳朵先生，”猫女士回答道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [dəunt][ju:; jʊ] ? ”
“ You know my three little kittens , don't you ? ”
“ 你 知道 我的 三 小的 小猫 , 不 你 ? ”

“你认识我的三只小猫咪吧？”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ Why , yes , I know them , ” replied the bunny uncle .
“ 为什么 , 是的 , 我 知道 他们 , ” 回复 这 兔子 叔叔 .

“是的，我认识他们，”兔子叔叔回答道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - , - [ænd; ənd] - .
“ They are Fuzzo , Muzzo and Wuzzo .
“ 他们 是 - , - 和 - .

“他们是 Fuzzo、Muzzo 和 Wuzzo。”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪl] ? ”
I hope they are not ill ? ”
我 希望 他们 是 不是 患病的 ? ”

我希望他们没有生病。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði][kæt]['leɪdi] , [mju:ɪŋ] ['sædli] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ,
“ No , they are not ill , ” said the cat lady , mewing sadly , “ but they have run away ,
“ 不 , 他们 是 不是 患病的 , ” 说 这 猫 女士 , 舌尖轻触 令人遗憾的是 , “ 但 他们 有 跑步 离开 ,

“不，它们没生病，”猫女士悲伤地喵喵叫着说，“但它们跑丢了。”

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] [get] [ðem; ðəm] [bæk] . ”
and I came to see if you would help me get them back . ”
和 我 来了 到 看 如果 你 会 帮助 我 得到 他们 后退 . ”

我来是想看看你能不能帮我把它们找回来。

“ [rʌn] [ə'weɪ] !
“ Run away !
“ 跑步 离开 !

“逃跑！

[jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Your dear little kittens ! ” cried Uncle Wiggily .
你的 亲爱的 小的 小猫 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“你们可爱的小猫咪们！”威格利叔叔喊道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] !
“ You don't mean it !
“ 你 不 意思是 它 !

“你不是认真的吧！”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ? ”
How did it happen ? ”
如何 做过 它 发生 ? ”

它是怎么发生的？”

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['mɪtnz] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
“ **Well , you know my little kittens had each a new pair of mittens , ” said Mrs .**
“ 出色地 , 你 知道 我的 小的 小猫 有 每个 一个 新的 一对 的 连指手套 , ” 说 太太 .
[pɜːr] .
Purr .
呼噜声 .

“你知道吗，我的小猫咪们每只都得到了一副新手套，”珀尔太太说。

“ [jes] , [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ **Yes , I read about that in the Mother Goose book , ” said the rabbit gentleman .**
“ 是的 , 我 读 关于 那 在 这 母亲 鹅 书 , ” 说 这 兔子 绅士 .

“是的，我在鹅妈妈童谣里读到过，”兔子先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][hæv; həv] [nuː] ['mɪtnz] . ”
“ **It must be nice to have new mittens . ”**
“ 它 必须 是 好的 到 有 新的 连指手套 . ”

“拥有一副新手套一定很棒。”

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [θɔːt] [soʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . [pɜːr] .
“ **My little kittens thought so , ” went on Mrs . Purr .**
“ 我的 小的 小猫 想法 所以 , ” 去 在 太太 . 呼噜声 .

“我的小猫咪们也是这么想的，”珀尔太太继续说道。

“ [ðer; ðər] ['grænmʌðər] , ['pʊsi] [kæt] [moʊl] , ['nɪtɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ **Their grandmother , Pussy Cat Mole , knitted them . ”**
“ 他们的 祖母 , 猫 猫 痣 , 针织 他们 . ”

“它们的祖母，猫咪鼹鼠，是它们织的毛衣。”

“ [aɪ][hæv; həv][met] ['pʊsi] [kæt] [moʊl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **I have met Pussy Cat Mole , ” said Uncle Wiggily .**
“ 我 有 遇见 猫 猫 痣 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我见过猫鼹鼠，”威格利叔叔说。

“ ['æftər][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ][koʊl] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][best] ['petɪkoʊt] [bəːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl]
“ **After she jumped over a coal , and in her best petticoat burned a great hole**
“ 后 她 跳了起来 超过 一个 煤炭 , 和 在 她 最好的 衬裙 烧伤 一个 伟大的 洞
,
,
,

“她跳过一块煤后，穿着最好的衬裙，结果烧出了一个大洞，

[aɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [mend] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] . ”
I helped her mend it so she could go to the party . ”
我 帮助 她 修补 它 所以 她 可以 去 到 这 派对 . ”

我帮她把衣服缝好，这样她就可以去参加聚会了。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
“ **I heard about that ; it was very good of you ,**
“ 我 听到 关于 那 ; 它 曾是 非常 好的 的 你 ,

“我听说了这件事，你真是太好了。”

” [mjuːd] ['mɪsɪz] . [pɜːr] .
” **mewed Mrs . Purr .**
” 喵喵叫 太太 . 呼噜声 .

“喵呜”珀尔太太说道。

“ [bʌt; bət] [ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ['mɪtnz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ]
“ **But about my little kittens , when they got their mittens , what do you think they**
“ 但 关于 我的 小的 小猫 , 什么时候 他们 得到 他们的 连指手套 , 什么 做 你 思考 他们
[dɪd] ? ”
did ? ”
做过 ? ”

“但是我的小猫咪们，当它们戴上手套后，你猜它们做了什么？”

“ [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
“ Why , I suppose they went out and played in the snow , ” Uncle Wiggily said .
“ 为什么 , 我 认为 他们 去 出去 和 玩 在 这 雪 , ” 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“我猜他们出去玩雪了,”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ I know that is what I would have done , when I was a little rabbit ,
“ 我 知道 那 是 什么 我 会 有 完毕 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 兔子 ,

“我知道，如果我还是只小兔子，我也会这么做。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['mɪtnz] . ”
if I had had a new pair of mittens . ”
如果 我 有 有 一个 新的 一对 的 连指手套 . ”

如果我有副新手套就好了。”

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , ” ['mɪsɪz] . [pɜːr] [sed] .
“ I only wish they had done that , ” Mrs . Purr said .
“ 我 仅有的 希望 他们 有 完毕 那 , ” 太太 . 呼噜声 说 .

“我只希望他们当时那样做了,”珀尔夫人说。

“ [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] .
“ But , instead , they went and ate some cherry pie .
“ 但 , 反而 , 他们 去 和 吃 一些 樱桃 馅饼 .

但是，他们却去吃了樱桃派。

[ðə; ði] [red] [paɪ] - [dʒuːs][gɑːt][ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] [nuː] ['mɪtnz] ,
The red pie - juice got all over their new mittens ,
这 红色的 馅饼 - 汁 得到 全部 超过 他们的 新的 连指手套 ,

红色的馅饼汁弄得他们新买的手套上到处都是。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd][aɪ] [wʊd] [skoʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
and when they saw it they became afraid I would scold them , and they ran away .
和 什么时候 他们 锯 它 他们 成为 害怕的 我 会 骂 他们 , 和 他们 跑 离开 .

他们看到后，害怕我会责骂他们，就跑开了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][hoʊm] [wen] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] [sɔɪld] [ðer; ðər] ['mɪtnz] ,
I was not home when they ate the pie and soiled their mittens ,
我 曾是 不是 家 什么时候 他们 吃 这 馅饼 和 脏的 他们的 连指手套 ,

他们吃馅饼弄脏手套的时候我不在家。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt]['leɪdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] [toʊld][ˌem 'iː] .
but the cat lady who lives next door told me .
但 这 猫 女士 WHO 生活 下一个 门 讲述 我 .

但住在隔壁的养猫女士告诉我的。

“ [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
“ Now I want to know if you will try to find my three little kittens for me ;
“ 现在 我 想 到 知道 如果 你 将要 尝试 到 寻找 我的 三 小的 小猫 为了 我 ;

“现在我想知道你是否愿意帮我找到我的三只小猫咪;

- , - [ænd; ənd] - ?
Fuzzo , Wuzzo and Muzzo ?
- , - 和 - ?

Fuzzo、Wuzzo 和 Muzzo?

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][soʊ]['bædli] ! ”
I want them to come home so badly ! ”
我 想 他们 到 来 家 所以 糟糕 ! ”

我太希望他们回家了!

“ [aɪl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	I'll	go	look	for	them	,	”	promised	the	old	rabbit	gentleman	.
“	患病的	去	看	为了	他们	,	”	承诺	这	老的	兔子	绅士	.

“我去找他们,”老兔子先生承诺道。

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

So	taking	his	red	,	white	and	blue	rheumatism	crutch	,
所以	采取	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	风湿病	拐杖	,

于是，他拄着那根红白蓝三色的风湿拐杖，

[ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

off	he	started	over	the	fields	and	through	the	woods	.
离开	他	开始	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

他起身穿过田野和树林。

['mɪsɪz] . [pɜːr] [went] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] [get] ['sʌpər] , [ɪn] [keɪs] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][paɪ] -

Mrs	.	Purr	went	back	home	to	get	supper	,	in	case	her	kittens	,	with	their	pie	-
太太	.	呼噜声	去	后退	家	到	得到	晚餐	,	在	案件	她	小猫	,	和	他们的	馅饼	-

[sɔɪld] ['mɪtnz] ,

soiled	mittens	,
脏的	连指手套	,

珀尔太太回家准备晚饭，以免她的小猫们弄脏了爪子上的馅饼屑。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

should	come	back	by	themselves	before	Uncle	Wiggily	found	them	.
应该	来	后退	经过	他们自己	前	叔叔	摇摇晃晃	成立	他们	.

他们应该在威格利叔叔找到他们之前自己回来。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

On	and	on	went	the	old	rabbit	gentleman	.
在	和	在	去	这	老的	兔子	绅士	.

老兔子先生继续说个不停。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst]

He	looked	on	all	sides	and	through	the	middle	for	any	signs	of	the	lost
他	看起来	在	全部	侧面	和	通过	这	中间	为了	任何	标志	的	这	丢失的

['kɪtnz] ,

kittens	,
小猫	,

他环顾四周，甚至查看了中间区域，寻找走失小猫的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

but	he	saw	none	for	quite	a	while	.
但	他	锯	没有任何	为了	相当	一个	尽管	.

但他很长一段时间都没见到人。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mjuːɪŋ] [saʊnd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	,	all	at	once	,	he	heard	a	mewing	sound	over	in	the	bushes	,	and	he
然后	,	全部	在	一次	,	他	听到	一个	舌尖轻触	声音	超过	在	这	灌木丛	,	和	他

[sed] :

said	:
说	:

突然，他听到灌木丛里传来猫叫声，于是说道：

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] !

There	is	the	first	little	kitten	!
那里	是	这	第一的	小的	小猫	!

第一只小猫咪来了！

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] — - !
" **And** **there** **,** **surely** **enough** **she** **was** **—** **Fuzzo** **!**
" 和 那里 , 一定 足够的 她 曾是 — - !

"果然，她就在那里——弗佐！"

" [oʊ] , [dɪr] ! " - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪl] ['evər] [get][ðem; ðəm] [kli:n] ! "
" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **Fuzzo** **was** **saying** **,** **"** **I** **don't** **believe** **I'll** **ever** **get** **them** **clean** **!** **"**
" 哦 , 亲爱的 ! " - 曾是 说 , " 我 不 相信 患病的 曾经 得到 他们 干净的 ! "

"哦，天哪！"弗佐说道，"我觉得我永远也洗不干净了！"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [kwaɪt] [wel]
" **What's** **the** **matter** **now** **?** **"** **asked** **the** **rabbit** **gentleman** **,** **though** **he** **knew** **quite** **well**
" 是什么 这 事情 现在 ? " 问 这 兔子 绅士 , 尽管 他 知道 相当 出色地
[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
what **it** **was** **,**
什么 它 曾是 ,

"又出什么事了？"兔子先生问道，尽管他心里很清楚发生了什么事。

[ænd; ənd]['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .
and **only** **pretended** **he** **did** **not** **.**
和 仅有的 假装 他 做过 不是 .

但他只是假装不知道而已。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" **Who** **are** **you** **and** **what** **is** **the** **matter** **?**
" WHO 是 你 和 什么 是 这 事情 ?

"你是谁？出了什么事？"

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [oʊ] , [aɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
" **Oh** **,** **I'm** **in** **such** **trouble** **,** **"** **said** **the** **first** **little** **kitten** **.**
" 哦 , 我是 在 这样的 麻烦 , " 说 这 第一的 小的 小猫 .

"哦，我遇到大麻烦了，"第一只小猫说道。

" [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [sʌm; səm][paɪ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['mɪtnz] .
" **My** **sisters** **and** **I** **ate** **some** **pie** **in** **our** **new** **mittens** **.**
" 我的 姐妹 和 我 吃 一些 馅饼 在 我们的 新的 连指手套 .

"我和我的姐妹们戴着新手套吃了些馅饼。"

[wi:; wi] [sɔɪld] [ðem; ðəm]['bædli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [paɪ] - [dʒu:s] .
We **soiled** **them** **badly** **with** **the** **red** **pie** **-** **juice** **.**
我们 脏的 他们 糟糕 和 这 红色的 馅饼 - 汁 .

我们用红色的馅饼汁把它们弄得脏兮兮的。

[wə:nt, weənt][wi:; wi] ['nɔ:ti] ['kɪtnz] ? "
Weren't **we** **naughty** **kittens** **?** **"**
不是 我们 淘气 小猫 ? "

我们是不是淘气的小猫咪?

" [wel] , [pər'hæps][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['nɔ:ti] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" **Well** **,** **perhaps** **just** **a** **little** **bit** **naughty** **,** **"** **Uncle** **Wiggily** **said** **.**
" 出色地 , 也许 只是 一个 小的 少量 淘气 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

"嗯，或许只是有点淘气吧，"威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mæmə] .
" **But** **you** **should** **not** **have** **run** **away** **from** **your** **mamma** **.**
" 但 你 应该 不是 有 跑步 离开 从 你的 妈妈 .

"但是你不应该离家出走，离开你的妈妈。"

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['veri] ['bædli] .
She feels very badly .
她 感觉 非常 糟糕 .

她感觉很糟糕。

[wer] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - ? ”
Where are Muzzo and Wuzzo ? ”
在哪里 是 - 和 - ? ”

穆佐和伍佐在哪儿?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ! ” ['ænsər] - .
“ I don't know ! ” answered Fuzzo .
“ 我 不 知道 ! ” 回答 - .

“我不知道！”弗佐回答道。

“ [ðeɪ] [ræn][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'nʌðər] .
“ They ran one way and I ran another .
“ 他们 跑 一 方式 和 我 跑 其他 .

“他们朝一个方向跑，我朝另一个方向跑。”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][paɪ] - [dʒuːs][aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['mɪtnz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I'm trying to get the pie - juice out of my mittens , but I can't seem to do it . ”
我是 尝试 到 得到 这 馅饼 - 汁 出去 的 我的 连指手套 , 但 我 不能 似乎 到 做 它 . ”

我正努力把手套上的馅饼汁弄掉，但好像做不到。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ] ?
“ How did you try ?
“ 如何 做过 你 尝试 ?

你是怎么尝试的?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Uncle Wiggily wanted to know .
” 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

“威格利叔叔想知道。”

“ [wəːnt, weənt][wiː; wi] ['nɔːti] ['kɪtnz] ? ”
“ Weren't we naughty kittens ? ”
“ 不是 我们 淘气 小猫 ? ”

“我们当时是不是淘气的小猫咪？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌbɪŋ] [maɪ] ['mɪtnz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]
“ I am rubbing my mittens up and down on
“ 我 是 擦 我的 连指手套 向上 和 向下 在

“我正在上下摩擦我的手套……”

[ðə; ðɪ] [rʌf] [bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ɑːn] [stoʊnz] , ” ['ænsər] - .
the rough bark of trees and on stones , ” answered Fuzzo .
这 粗糙的 吠 的 树木 和 在 石头 , ” 回答 - .

“树木粗糙的树皮和石头上的纹理，”弗佐回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ][paɪ] [steɪnz] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] . ”
“ I thought that would take the pie stains out , but it doesn't . ”
“ 我 想法 那 会 拿 这 馅饼 污渍 出去 , 但 它 不 . ”

“我以为那样可以去除馅饼渍，但并没有。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Of course not ! ” laughed Uncle Wiggily .
“ 的 课程 不是 ! ” 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然不是！”威格利叔叔笑着说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
“ Now you come with me .
“ 现在 你 来 和 我 .

“现在你跟我走。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] .
I am going to take you home .
我 是 去 到 拿 你 家 .

我要送你回家。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [sent][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
Your mother sent me to look for you . ”
你的 母亲 发送 我 到 看 为了 你 . ”

你母亲派我来找你。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , ” [mjuːd] - .
“ Oh , but I'm afraid to go home , ” mewed Fuzzo .
“ 哦 , 但 我是 害怕的 到 去 家 , ” 喵喵叫 - .

“哦，可是我害怕回家，”福佐喵喵叫道。

“ [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [skoʊld][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ['sɔɪlɪŋ] [maɪ][naɪs] , [nuː] ['mɪtnz] .
“ My mother will scold me for soiling my nice , new mittens .
“ 我的 母亲 将要 骂 我 为了 污渍 我的 好的 , 新的 连指手套 .

“我妈妈会因为我弄脏了漂亮的新手套而责骂我。”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] . ”
It says so in the book . ”
它 说道 所以 在 这 书 . ”

书上是这么写的。

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi][wəʊnt] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ No , she won't ! ” laughed Uncle Wiggily .
“ 不 , 她 惯于 ! ” 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“不，她不会的！”威格利叔叔笑着说。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ You just leave it to me .
“ 你 只是 离开 它 到 我 .

“你只需要交给我来就行了。”

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
But first you come to my hollow - stump bungalow .
但 第一的 你 来 到 我的 空洞的 - 树桩 平房 .

但首先你要来我这间用空心树桩搭建的小屋看看。

” [soʊ] - , [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , [pʊt] [wʌn] [pɔː] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - ,
” So Fuzzo , the first little kitten , put one paw in Uncle Wiggily's ,
” 所以 - , 这 第一的 小的 小猫 , 放 一 爪子 在 叔叔 - ,

“于是，小猫咪弗佐，第一只小猫，把一只爪子伸进了威格利叔叔的……”

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪtnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
and carrying her mittens in the other , along they went together .
和 携带 她 连指手套 在 这 其他 , 沿着 他们 去 一起 .

她一手拿着手套，两人一起往前走。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
“ Where are you , Nurse Jane Fuzzy Wuzzy ? ” called the rabbit gentleman ,
“ 在哪里 是 你 , 护士 简 模糊 毛茸茸的 ? ” 称为 这 兔子 绅士 ,

“简·毛茸茸护士，你在哪里？”兔子先生喊道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
when they reached his hollow - stump bungalow .
什么时候 他们 达到 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

当他们到达他那间用空心树桩做成的简易小屋时。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][naɪs] , [hɑːt] , ['soʊpi] [sʌdz][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

“	I	want	you	to	make	some	nice	,	hot	,	soapy	suds	and	water	,
”	我	想	你	到	制作	一些	好的	,	热的	,	肥皂泡	泡沫	和	水	,

“我要你用肥皂水搓出一些好闻的热肥皂泡，

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðɪs] [fɜːrst]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ['mɪtnz] .

and	wash	this	first	little	kitten's	mittens	.
和	洗	这	第一的	小的	小猫的	连指手套	.

然后给这只小猫咪洗洗手套。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Then	they	will	be	clean	,	and	she	can	take	them	home	with	her	.
然后	他们	将要	是	干净的	,	和	她	能	拿	他们	家	和	她	.

这样它们就干净了，她就可以把它们带回家了。

” [soʊ][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [meɪd] [sʌm; səm] [naɪs] , [hɑːt] ,

”	So	the	muskrat	lady	made	some	nice	,	hot	,
”	所以	这	麝鼠	女士	制成	一些	好的	,	热的	,

“所以麝鼠女士做了一些美味、热乎乎的，

[soʊp] - - [sʌdz] [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['mɪtnz] .

soap	-	bubbily	suds	and	in	them	she	washed	the	kitten's	mittens	.
肥皂	-	-	泡沫	和	在	他们	她	洗过	这	小猫的	连指手套	.

她用肥皂泡洗了小猫的手套。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Then	,	when	they	were	dry	,	Uncle	Wiggily
然后	,	什么时候	他们	是	干燥	,	叔叔	摇摇晃晃

然后，当它们晾干后，威格利叔叔

[tʊk] [ðə; ði] ['mɪtnz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] - [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [haʊs] .

took	the	mittens	,	and	also	Fuzzo	to	Mrs	.	Purr's	house	.
采取	这	连指手套	,	和	还	-	到	太太	.	-	房子	.

我把手套和福佐一起带到了珀太太家。

“ [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][kæt] ['mʌðər] .

“	Oh	,	how	glad	I	am	to	have	you	back	!	”	cried	the	cat	mother	.
”	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	有	你	后退	！	”	哭	这	猫	母亲	.

“哦，你回来了，我真是太高兴了！”猫妈妈喊道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][skəuldid][juː; jʊ] , - , [fɔːr; fər] ['sɔɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['mɪtnz] .

“	I	wouldn't	have	scolded	you	,	Fuzzo	,	for	soiling	your	mittens	.
”	我	不会	有	责骂	你	,	-	,	为了	污渍	你的	连指手套	.

“我不会因为你弄脏了手套而责骂你，弗佐。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] . ”

You	must	not	be	afraid	any	more	.	”
你	必须	不是	是	害怕的	任何	更多的	.	”

你无需再害怕了。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][naɪs] , [kliːn] ['mɪtnz] .

“	I	won't	,	”	promised	the	first	little	kitten	,	showing	her	nice	,	clean	mittens	.
”	我	惯于	,	”	承诺	这	第一的	小的	小猫	,	显示	她	好的	,	干净的	连指手套	.

“我不会的，”第一只小猫咪答应道，同时展示了她干净漂亮的手套。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [lɔːst]['beɪbi][kæts] .

And	then	Uncle	Wiggily	said	he	would	go	find	the	other	two	lost	baby	cats	.
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	说	他	会	去	寻找	这	其他	二	丢失的	婴儿	猫	.

然后，威格利叔叔说他要去寻找另外两只走失的小猫。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['dʌznt] [pʊt] ['goʊldfɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ɪŋk]['bɑːt(ə)l] ,

And	so	,	if	the	milkman	doesn't	put	goldfish	in	the	ink	bottle	,
和	所以	,	如果	这	送奶工	不	放	金鱼	在	这	墨水	瓶子	,

所以，如果送奶工没在墨水瓶里放金鱼，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [læf] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [bed] ,

to	make	the	puppy	dog	laugh	when	he	goes	to	bed	,
到	制作	这	小狗	狗	笑	什么时候	他	去	到	床	,

为了让小狗在睡觉前笑一笑，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɪti] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	second	kittie	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小猫	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和第二只小猫的故事。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɪt(ə)n]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SECOND	KITTEN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小猫

威吉利叔叔和第二只小猫

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [wel] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

“	Well	,	where	are	you	going	now	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
“	出色地	,	在哪里	是	你	去	现在	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“那么，你现在要去哪里呢，威格利叔叔？”简·弗兹·沃兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	of	the	rabbit	gentleman	,
这	麝鼠	女士	管家	,	的	这	兔子	绅士	,

麝鼠女管家，兔子绅士的管家，

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['staːtiŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

one	day	as	she	saw	him	starting	out	of	his	hollow	-	stump	bungalow	,
一	天	作为	她	锯	他	开始	出去	的	他的	空洞的	-	树桩	平房	,

有一天，她看见他正要走出他那间用空心树桩搭建的小屋，

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [huː] [hæd; həd] [sɔɪld] [ðer; ðər] ['mɪtnz] .

after	he	had	found	the	first	of	the	little	kittens	who	had	soiled	their	mittens	.
后	他	有	成立	这	第一的	的	这	小的	小猫	WHO	有	脏的	他们的	连指手套	.

在他发现第一只弄脏了手套的小猫咪之后。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [lɔːst] ['kɪt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	I	am	going	to	look	for	the	second	little	lost	kitten	,	”	replied	the	bunny	uncle	,
“	我	是	去	到	看	为了	这	第二	小的	丢失的	小猫	,	”	回复	这	兔子	叔叔	,

“我要去找第二只走失的小猫咪，”兔子叔叔回答道。

“ [ðoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

“	though	where	she	may	be	I	don't	know	.
“	尽管	在哪里	她	可能	是	我	不	知道	.

“虽然我不知道她在哪里。”

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - . ”

Her	name	is	Muzzo	.	”
她	姓名	是	-	.	”

她的名字叫穆佐。

“ [waɪ] , [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [maɪn] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] .

“	Why	,	her	name	is	almost	like	mine	,	isn't	it	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	.
”	为什么	,	她	姓名	是	几乎	喜欢	矿	,	不是	它	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	.

“哎呀，她的名字跟我几乎一模一样，不是吗？”护士简·弗兹·沃兹问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	A	little	like	it	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	一个	小的	喜欢	它	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“有点像，”威格利叔叔说。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] - !

“	Poor	little	Muzzo	!
”	贫穷的	小的	-	!

“可怜的小穆佐！”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['kɪtnz] [ræn][ɔːf]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔɪld] [ðer; ðər] ['mɪtnz] ,

She	and	the	other	two	kittens	ran	off	after	they	had	soiled	their	mittens	,
她	和	这	其他	二	小猫	跑	离开	后	他们	有	脏的	他们的	连指手套	,

她和另外两只小猫把手套弄脏后就跑开了。

['iːtɪŋ] ['tʃeri] [paɪ] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . [pɜːr] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] . ”

eating	cherry	pie	when	their	mother	,	Mrs	.	Purr	,	was	not	at	home	.	”
吃	樱桃	馅饼	什么时候	他们的	母亲	,	太太	.	呼噜声	,	曾是	不是	在	家	.	”

趁着妈妈珀尔太太不在家，她们就吃樱桃派。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	It	is	very	good	of	you	to	go	looking	for	them	,	”	said	Nurse	Jane	.
”	它	是	非常	好的	的	你	到	去	寻找	为了	他们	,	”	说	护士	简	.

“你去找他们真是太好了，”简护士说。

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Oh	,	I	just	love	to	do	things	like	that	,	”	spoke	the	rabbit	gentleman	.
”	哦	,	我	只是	爱	到	做	事物	喜欢	那	,	”	辐	这	兔子	绅士	.

“哦，我就是喜欢做这样的事，”兔子绅士说道。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] .

“	Well	,	good	-	by	.
”	出色地	,	好的	-	经过	.

“好吧，再见。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] ['sekənd] ['kɪt(ə)n] [naʊ] .

I'll	see	if	I	can't	find	the	second	kitten	now	.
患病的	看	如果	我	不能	寻找	这	第二	小猫	现在	.

我现在看看能不能找到第二只小猫。

” [əˈweɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

”	Away	started	the	rabbit	gentleman	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
”	离开	开始	这	兔子	绅士	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

于是，兔子先生出发了，穿过田野，穿过树林。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [lɔːst] ['kɪt(ə)n] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

looking	on	all	sides	for	the	second	lost	kitten	,	whose	name	was	Muzzo	.
寻找	在	全部	侧面	为了	这	第二	丢失的	小猫	,	谁	姓名	曾是	-	.

他们四处寻找第二只走失的小猫，它的名字叫穆佐。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['kɪti] ? ” [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Where	are	you	,	kittie	?	”	called	Uncle	Wiggily	.
”	在哪里	是	你	,	小猫	?	”	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“小猫咪，你在哪里？”威格利叔叔喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , - ?
“ Where are you , Muzzo ?
“ 在哪里 是 你 , - ?

“穆佐，你在哪里？”

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
Come to me !
来 到 我 !

到我这里来！

['nevər] [maɪnd] [ɪf] [jʊr; jər] ['mɪtnz] [ɑːr; ər] [sɔɪld] [baɪ] ['ʧeri] - [paɪ] - [dʒuːs] .
Never mind if your mittens are soiled by cherry - pie - juice .
绝不 头脑 如果 你的 连指手套 是 脏的 经过 樱桃 - 馅饼 - 汁 .

就算你的手套沾上了樱桃派汁也没关系。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .
I'll find a way to clean them .
患病的 寻找 一个 方式 到 干净的 他们 .

我会想办法把它们清洗干净的。

” [bʌt; bət][noʊ] - ['ænsər] .
” But no Muzzo answered .
” 但 不 - 回答 .

“但是穆佐没有回答。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['evriwer] , ['ʌndər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ; [fɔːr; fər]
Uncle Wiggily looked everywhere , under bushes and in the tree tops ; for
叔叔 摇摇晃晃 看起来 到处 , 在下面 灌木丛 和 在 这 树 最高额 ; 为了
['sʌmtaɪmz] ['kɪti] [kæts] [klaɪm] [triːz] ,
sometimes kitty cats climb trees ,
有时 猫咪 猫 爬 树木 ,

威格利叔叔到处寻找，灌木丛下、树梢上都找遍了；因为有时候小猫会爬树。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [bʌt; bət][noʊ] - [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .
you know ; but no Muzzo could he find .
你 知道 ; 但 不 - 可以 他 寻找 .

你知道的；但他找不到穆佐。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [goʊt]
Then Uncle Wiggily walked a little farther , and he saw Billie Wagtail , the goat
然后 叔叔 摇摇晃晃 步行 一个 小的 更远 , 和 他 锯 比莉 鹡鸰 , 这 山羊
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

然后，威格利叔叔又往前走了一段路，他看到了牧羊男孩比利·瓦格泰尔。

['bʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [bæŋk] .
butting his head in a snow - bank .
对冲 他的 头 在 一个 雪 - 银行 .

他一头撞进了雪堆里。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['bɪli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ What are you doing , Billie ? ” asked the rabbit gentleman .
“ 什么 是 你 正在做 , 比莉 ? ” 问 这 兔子 绅士 .

“比莉，你在做什么？”兔子绅士问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn] , ” ['ænsər] ['bɪli] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .
“ Oh , just having some fun , ” answered Billie , standing up on his hind legs .
“ 哦 , 只是 拥有 一些 乐趣 , ” 回答 比莉 , 常设 向上 在 他的 后 腿 .

“哦，只是玩玩而已，”比利回答道，然后用后腿站了起来。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːst] ['kɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['ʧeri] - [paɪ] - [dʒuːs][ɑːn][hɜːr; hər] [nuː]

“	You	haven't	seen	a	little	lost	kitten	,	with	cherry	-	pie	-	juice	on	her	new
”	你	还没有	已见	一个	小的	丢失的	小猫	,	和	樱桃	-	馅饼	-	汁	在	她	新的

['mɪtnz] ,

mittens	,
连指手套	,

“你还没见过一只迷路的小猫咪，它的新手套上沾满了樱桃派的汁液呢。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

have	you	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
有	你	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“你有吗？”兔子绅士问道。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [sed] ['bɪli] , [pə'laɪtli] .

“	No	,	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	”	said	Billie	,	politely	.
”	不	,	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	”	说	比莉	,	礼貌地	.

“不，很抱歉，我没有，”比莉礼貌地说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [wʌn] ? ”

“	Did	you	lose	one	?	”
”	做过	你	失去	一	?	”

你丢了一个吗?

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] - .

“	No	,	she	lost	herself	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	and	he	told	about	Muzzo	.
”	不	,	她	丢失的	她自己	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他	讲述	关于	-	.

“不，她迷失了自己，”威格利叔叔说，然后他讲述了穆佐的故事。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ” ['ɔːfərd] [ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] ,

“	I'll	help	you	look	for	her	,	”	offered	the	goat	boy	,
”	患病的	帮助	你	看	为了	她	,	”	提供	这	山羊	男生	,

“我来帮你找她吧，”牧羊男孩说道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [lɔːst]

so	he	and	Uncle	Wiggily	started	off	together	to	try	to	find	poor	little	lost
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一起	到	尝试	到	寻找	贫穷的	小的	丢失的

- ,

Muzzo	,
-	,

于是他和威格利叔叔一起出发，试图找到迷路的可怜的小穆佐。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . [pɜːr] .

and	bring	her	home	to	her	mother	,	Mrs	.	Purr	.
和	带来	她	家	到	她	母亲	,	太太	.	呼噜声	.

把她带回家，交给她的母亲珀尔太太。

['prɪti] [suːn] ,

Pretty	soon	,
漂亮的	很快	,

很快，

[æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]

as	the	rabbit	gentleman	and	the	goat	boy	were	walking	along	they	heard	a
作为	这	兔子	绅士	和	这	山羊	男生	是	步行	沿着	他们	听到	一个

['lɪt(ə)l] [mjuːɪŋ] [kraɪ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [snoʊ] ,

little	mewing	cry	behind	a	pile	of	snow	,
小的	舌尖轻触	哭	在后面	一个	桩	的	雪	,

兔子先生和山羊男孩边走边听，突然听到雪堆后面传来一声细小的猫叫声。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

and	Uncle	Wiggily	said	:
和	叔叔	摇摇晃晃	说	:

威格利叔叔说：

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] - [naʊ] . ”
“ That sounds like Muzzo now . ”
“ 那 声音 喜欢 - 现在 . ”

“这听起来像是穆佐现在的风格。”

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ Perhaps it is .
“ 也许 它 是 .

“或许是这样。”

[lets] [lʊk] , ” [sed] [ˈbɪli] [ˈwægteɪl] .
Let's look , ” said Billie Wagtail .
我们来吧 看 , ” 说 比莉 鹡鸰 .

“我们来看看，”比莉·瓦格泰尔说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
He and the bunny uncle looked over the pile of snow , and there ,
他 和 这 兔子 叔叔 看起来 超过 这 桩 的 雪 , 和 那里 ,

他和兔子叔叔一起望着那堆雪，然后，

[ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈpʊsi] [kæt] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,
surely enough , they saw a little white pussy cat sitting on a stone ,
一定 足够的 , 他们 锯 一个 小的 白色的 猫 猫 坐着 在 一个 石头 ,

果然，他们看到一只小白猫坐在石头上。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈmɪtnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [paɪ] - [dʒuːs] .
looking at her mittens , which were all covered with red pie - juice .
寻找 在 她 连指手套 , 哪个 是 全部 涵盖 和 红色的 馅饼 - 汁 .

看着她的手套，上面沾满了红色的馅饼汁。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
” the little pussy was saying .
” 这 小的 猫 曾是 说 .

“小猫咪说道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [kliːn] !
“ I don't know how to get them clean !
“ 我 不 知道 如何 到 得到 他们 干净的 !

“我不知道怎么才能把它们洗干净！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪ][kɑːnt][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmɪtnz] [ɔːl] [sɔɪld] , [ɔːr][maɪ] [ˈmæmə] [wɪl] [wɪp] [ˌem ˈiː] .
I can't go home with my mittens all soiled , or my mamma will whip me .
我 不能 去 家 和 我的 连指手套 全部 脏的 , 或者 我的 妈妈 将要 鞭 我 .

我不能带着脏兮兮的手套回家，不然妈妈会打我的。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈmɪsɪz] . [pɜːr] , [ðə; ði][kæt][ˈleɪdi] , [wʊd] [nɑːt][duː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
” Of course , Mrs . Purr , the cat lady , would not do anything like that ,
” 的 课程 , 太太 . 呼噜声 , 这 猫 女士 , 会 不是 做 任何事物 喜欢 那 ,

“当然，爱猫的珀尔太太是不会做那种事的。”

[bʌt; bət] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
but Muzzo thought she would .
但 - 想法 她 会 .

但穆佐认为她会的。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [kliːn] [jʊr; jər] ['mɪtnz] , - ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l]
“ What are you trying to do to clean your mittens , Muzzo ? ” asked Uncle
” 什么 是 你 尝试 到 做 到 干净的 你的 连指手套 , - ? ” 问 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“穆佐，你这是在干什么来清洁你的手套呢？”威格利叔叔问道。

“ [oʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [lɔːst] ['kɪt(ə)n] .
“ Oh , how you surprised me ! ” exclaimed the second little lost kitten .
” 哦 , 如何 你 惊讶 我 ! ” 惊呼 这 第二 小的 丢失的 小猫 .

“哦，你真是让我大吃一惊！”第二只迷路的小猫惊呼道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] . ”
“ I did not know you were here . ”
” 我 做过 不是 知道 你 是 这里 . ”

“我不知道你在这里。”

“ ['bɪli] ['wægteɪl] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Billie Wagtail and I came to look for you , ” said Uncle Wiggily .
” 比莉 鹪鸽 和 我 来了 到 看 为了 你 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我和比利·瓦格泰尔来找你了，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mɪtnz] ? ”
“ But what about your mittens ? ”
” 但 什么 关于 你的 连指手套 ? ”

“可是你的手套呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [snoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] , ” [sed] - .
“ Oh , I have been dipping them in snow , trying to clean them , ” said Muzzo .
” 哦 , 我 有 到过 浸渍 他们 在 雪 , 尝试 到 干净的 他们 , ” 说 - .

“哦，我一直在把它们浸在雪里，试图把它们清洗干净，”穆佐说。

“ ['oʊnli][ðə; ði][paɪ] - [dʒuːs] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] . ”
“ Only the pie - juice will not come out . ”
” 仅有的 这 馅饼 - 汁 将要 不是 来 出去 . ”

“只有馅饼汁流不出来。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Of course not , ” spoke Uncle Wiggily , with a laugh .
” 的 课程 不是 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 笑 .

“当然不是，”威格利叔叔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [hɑːt][soʊp] - [sʌdz] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .
“ It needs hot soap - suds and water to clean them .
” 它 需求 热的 肥皂 - 泡沫 和 水 到 干净的 他们 .

“需要用热肥皂水清洗它们。”

[juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm] . ”
You come home to my bungalow and we will get some . ”
你 来 家 到 我的 平房 和 我们 将要 得到 一些 . ”

你来我家小屋，我们一起吃点东西。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][koʊld][ænd; ənd]['taɪərd][aɪ][kɑːnt][goʊ] [ə'nʌðər] [step] ,
“ Oh , I am so cold and tired I can't go another step ,
” 哦 , 我 是 所以 寒冷的 和 疲劳的 我 不能 去 其他 步 ,

“哦，我又冷又累，一步都走不动了。”

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [sɔɪld]
" said the second little kitten , who had run away from home after she soiled
" 说 这 第二 小的 小猫 , WHO 有 跑步 离开 从 家 后 她 脏的
[hɜːr; hər] ['mɪtnz] .
her mittens .
她 连指手套 .

"第二只小猫说道，它弄脏了手套后就离家出走了。"

" [aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] . "
" I just can't . "
" 我 只是 不能 . "

"我真的做不到。"

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['mɪtnz] [wɑːʃt] ,
" Well , then , I don't know how you are going to get your mittens washed ,
" 出色地 , 然后 , 我 不 知道 如何 你 是 去 到 得到 你的 连指手套 洗过 ,

"那我就不知道你打算怎么洗你的手套了。"

[aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] [snoʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
out here in the cold and snow , " said the rabbit gentleman .
出去 这里 在 这 寒冷的 和 雪 , " 说 这 兔子 绅士 .

"外面又冷又下雪，"兔子先生说道。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] ! " [sed] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] .
I know a way ! " said Billie Wagtail , the goat boy .
我 知道 一个 方式 ! " 说 比莉 鹡鸰 , 这 山羊 男生 .

"我知道办法！"牧羊男孩比利·瓦格泰尔说道。

" [haʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" How ? " asked Uncle Wiggily .
" 如何 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

"怎么做到的？"威格利叔叔问道。

" [aɪl] [get] [æn; ən] ['empti] [tə'meɪtoʊ] [kæn; kən] , " [spoʊk] ['bɪli] .
" I'll get an empty tomato can , " spoke Billie .
" 患病的 得到 一个 空的 番茄 能 , " 辐 比莉 .

"我去拿个空的番茄罐头，"比莉说道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I know where there is one , for I was eating the paper off it ,
" 我 知道 在哪里 那里 是 一 , 为了 我 曾是 吃 这 纸 离开 它 ,

"我知道哪里有一个，因为我当时正在吃上面的纸。"

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [peɪst] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
to get the paste , just before you came along .
到 得到 这 粘贴 , 只是 前 你 来了 沿着 .

在你来之前，我刚好把浆糊弄好了。

" [goʊts] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['peɪpər] [ɔːf] [tə'meɪtoʊ] [kænz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Goats like to eat paper off tomato cans , you know ,
" 山羊 喜欢 到 吃 纸 离开 番茄 罐头 , 你 知道 ,

"你知道，山羊喜欢吃番茄罐头上的纸。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [stʌk] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [peɪst] ,
because the paper is stuck on with sweet paste ,
因为 这 纸 是 卡住 在 和 甜的 粘贴 ,

因为纸张是用甜糊粘上去的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][goʊt] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['kændi][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	that	is	as	good	to	goat	children	as	candy	is	to	you	.
和	那	是	作为	好的	到	山羊	孩子们	作为	糖果	是	到	你	.

这对山羊宝宝来说，就像糖果对你一样好。

“ [aɪl] [goʊ][get][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] , ” [sed] ['bɪli] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ,

“	I'll	go	get	the	tomato	can	,	”	said	Billie	,	“	and	you	can	make	a	fire	,
“	患病的	去	得到	这	番茄	能	,	”	说	比莉	,	“	和	你	能	制作	一个	火	,

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

Uncle	Wiggily	.	”
叔叔	摇摇晃晃	.	”

“我去拿番茄罐头，”比莉说，“威格利叔叔，你可以生火。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	And	then	what	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
“	和	然后	什么	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“然后呢？”兔子绅士问道。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [melt] [sʌm; səm] [snoʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər] , ” [went] [ɑːn] ['bɪli] .

“	Then	we	will	melt	some	snow	,	and	make	some	hot	water	,	”	went	on	Billie	.
“	然后	我们	将要	熔化	一些	雪	,	和	制作	一些	热的	水	,	”	去	在	比莉	.

“然后我们融化一些雪，烧些热水，”比莉继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

“	I	have	a	cake	of	soap	in	my	pocket	,
“	我	有	一个	蛋糕	的	肥皂	在	我的	口袋	,

我口袋里有一块肥皂，

[ðæt] [aɪ][dʒʌst] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] .

that	I	just	bought	at	the	store	for	my	mother	.
那	我	只是	买	在	这	店铺	为了	我的	母亲	.

这是我刚在商店里给我妈妈买的。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðə; ði][soʊp] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

“	With	the	hot	water	in	the	can	,	and	the	soap	,	we	can	make	a
“	和	这	热的	水	在	这	能	,	和	这	肥皂	,	我们	能	制作	一个

[sʌdz] ,

suds	,
泡沫	,

“有了罐子里的热水和肥皂，我们就能产生泡沫了。”

[ænd; ənd] [wɑːʃ] - ['mɪtnz] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] . ”

and	wash	Muzzo's	mittens	out	here	as	well	as	at	your	bungalow	.	”
和	洗	-	连指手套	出去	这里	作为	出色地	作为	在	你的	平房	.	”

“把穆佐的手套在这里和你的小屋里都洗干净。”

“ [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] , ['bɪli] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	So	we	can	,	Billie	!	”	cried	the	bunny	uncle	.
“	所以	我们	能	,	比莉	!	”	哭	这	兔子	叔叔	.

“所以我们可以，比莉！”兔子叔叔喊道。

“ [juː; jʊ][goʊ][get][ðə; ði] ['empti] [tə'meɪtoʊ][tɪn][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] .

“	You	go	get	the	empty	tomato	tin	and	I'll	make	the	fire	.
“	你	去	得到	这	空的	番茄	锡	和	患病的	制作	这	火	.

你去拿空的番茄罐头，我去生火。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [sɔɪld] ['mɪtnz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['eni] [mɔːr] ,

You	needn't	try	to	wash	your	soiled	mittens	in	the	snow	any	more	,
你	不必	尝试	到	洗	你的	脏的	连指手套	在	这	雪	任何	更多的	,

你再也不用费劲地在雪地里洗脏手套了。

- , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [lɔːst] ['kɪti] .

Muzzo	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**second**	**lost**	**kittie**	**.**
-	,	"	他	说	到	这	第二	丢失的	小猫	.

“穆佐，”他对第二只走失的小猫说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪn] ['soʊpi] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] .

“	**We**	**will**	**do**	**it**	**for**	**you**	**,**	**in**	**soapy**	**water**	**,**	**which**	**is**	**better**	**.**
"	我们	将要	做	它	为了	你	,	在	肥皂泡	水	,	哪个	是	更好的	.

“我们会用肥皂水帮你洗，这样更好。”

" [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

”	**Soon**	**Uncle**	**Wiggily**	**made**	**a**	**fire**	**.**
"	很快	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	火	.

“很快，威格利叔叔就生起了火。”

[bæk] [keɪm] ['bɪli] ['wægteɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .

Back	**came**	**Billie**	**Wagtail**	**with**	**the**	**tomato**	**can**	**.**
后退	来了	比莉	鹡鸰	和	这	番茄	能	.

比利·瓦格泰尔带着番茄罐头回来了。

[sʌm; səm] [snoʊ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [set] ['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] .

Some	**snow**	**was**	**put**	**in**	**it**	**,**	**and**	**it**	**was**	**set**	**over**	**the**	**blaze**	**.**
一些	雪	曾是	放	在	它	,	和	它	曾是	放	超过	这	火焰	.

往里面放了一些雪，然后把它放在火上。

[suːn] [ðə; ði] [snoʊ] [meltid] ['ɪntuː]['wɔːtər] ,

Soon	**the**	**snow**	**melted**	**into**	**water**	**,**
很快	这	雪	融化	进入	水	,

很快，积雪就融化成了水。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][hɑːt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['soʊpi] [sʌdz] [æz; əz] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd] [dʌn] .

and	**then**	**when**	**the**	**water**	**was**	**hot**	**Uncle**	**Wiggily**	**made**	**a**	**soapy**	**suds**	**as**	**Nurse**	**Jane**	**had**	**done**	**.**
和	然后	什么时候	这	水	曾是	热的	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	肥皂泡	泡沫	作为	护士	简	有	完毕	.

然后，当水变热后，威格利叔叔像简护士一样搓出了肥皂泡。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [wɑːʃ] [maɪ] ['mɪtnz] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

“	**Now**	**I**	**can**	**wash**	**my**	**mittens**	**!**	**"**	**cried**	**Muzzo**	**,**	**and**	**she**	**did**	**.**
"	现在	我	能	洗	我的	连指手套	!	"	哭	-	,	和	她	做过	.

“现在我可以洗我的手套了！”穆佐喊道，然后她就去洗了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][oʊ]

And	**when**	**they**	**were**	**nice**	**and**	**clean**	**she**	**went**	**home**	**with**	**them**	**,**	**and**	**oh**	**!**	**!**
和	什么时候	他们	是	好的	和	干净的	她	去	家	和	他们	,	和	哦	!	!

当它们又干净又漂亮的时候，她就带着它们回家了，哦！

[haʊ] [glæd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] !

how	**glad**	**her**	**mother**	**was**	**to**	**see**	**her**	**!**
如何	高兴的	她	母亲	曾是	到	看	她	!

她母亲见到她有多么高兴啊！

“ ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , - , " [sed] [ðə; ði][kæt]['leɪdi] .

“	**Never**	**run**	**away**	**again**	**,**	**Muzzo**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cat**	**lady**	**.**
"	绝不	跑步	离开	再次	,	-	,	"	说	这	猫	女士	.

“穆佐，以后别再逃跑了，”猫女士说。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] .
“ I won't , ” promised the kitten .
“ 我 惯于 , ” 承诺 这 小猫 .

“我不会的，”小猫保证道。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] - ? ”
“ But where is Wuzzo ? ”
“ 但 在哪里 是 - ? ”

“可是伍佐在哪儿？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [lɔːst] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pɜːr] .
“ She is still lost , ” said Mrs . Purr .
“ 她 是 仍然 丢失的 , ” 说 太太 . 呼噜声 .

“她仍然迷路了，”珀尔太太说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][faɪnd][hɜːr; hər] , [tuː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ But I will go find her , too , ” said Uncle Wiggily .
“ 但 我 将要 去 寻找 她 , 也 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“但我也会去找她，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] ['snəʊˌbɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,
And if the apple pie doesn't go out snowballing with the piece of cheese ,
和 如果 这 苹果 馅饼 不 去 出去 滚雪球效应 和 这 片 的 奶酪 ,

如果苹果派没有和那块奶酪一起滚雪球般地消失，

[ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
and forget to come back to dinner ,
和 忘记 到 来 后退 到 晚餐 ,

然后忘记回来吃晚饭了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the third little kitten .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 第三 小的 小猫 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和第三只小猫咪的故事。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] ['kɪt(ə)n]
UNCLE WIGGILY AND THE THIRD KITTEN
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第三 小猫

威吉利叔叔和第三只小猫

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
Uncle Wiggily Longears , the nice old gentleman rabbit ,
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 ,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
came walking slowly up the front path that led to his hollow - stump bungalow .
来了 步行 缓慢地 向上 这 正面 小路 那 引领 到 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

他沿着通往他那间空心树桩小屋的前院小路缓缓走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [red] ,
He was limping a little on his red ,
他 曾是 跛行 一个 小的 在 他的 红色的 ,

他走路有点跛，穿着红色的鞋子。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

white	**and**	**blue**	**striped**	**barber**	**-**	**pole**	**rheumatism**	**crutch**	**that**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**,**
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

the	**muskrat**	**lady**	**housekeeper**	**,**
这	麝鼠	女士	管家	,

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士用的。

[hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrn] - [stɔːk] .

had	**gnawed**	**for**	**him**	**out**	**of**	**a**	**corn**	**-**	**stalk**	**.**
有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-	茎	.

他从玉米秆上啃下一块肉。

“ [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**to**	**be**	**home**	**again**	**,**	**”**	**said**	**the**	**rabbit**	**uncle**	**,**
“	出色地	,	我是	高兴的	到	是	家	再次	,	”	说	这	兔子	叔叔	,

“嗯，我很高兴能回家，”兔子叔叔说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

sitting	**down**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**to**	**rest**	**a**	**minute**	**.**
坐着	向下	在	这	正面	门廊	到	休息	一个	分钟	.

在前廊坐下休息一会儿。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] , ['lʊkɪŋ]

And	**just**	**then**	**the**	**door**	**in**	**the**	**hollow**	**stump**	**opened**	**,**	**and**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**looking**
和	只是	然后	这	门	在	这	空洞的	树桩	打开	,	和	护士	简	,	寻找

[aʊt] , [sed] :

out	**,**	**said**	**:**
出去	,	说	:

就在这时，空心树桩上的门开了，简护士向外望去，说道：

“ [oʊ] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , ['mɪsɪz] . [pɜːr] .

“	**Oh**	**,**	**here**	**he**	**is**	**now**	**,**	**Mrs**	**.**	**Purr**	**.**
“	哦	,	这里	他	是	现在	,	太太	.	呼噜声	.

“哦，他来了，珀尔太太。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə; eɪ][kæt]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

”	**With**	**that**	**a**	**cat**	**lady**	**came**	**to**	**the**	**door**	**and**	**she**	**said**	**:**
”	和	那	一个	猫	女士	来了	到	这	门	和	她	说	:

这时，一位爱猫女士来到门口，说道：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

I	**thought**	**you**	**never**	**would**	**come**	**back**	**.**
我	想法	你	绝不	会	来	后退	.

我以为你再也不会回来了。

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ? ”

Did	**you**	**find**	**her**	**?**	**”**
做过	你	寻找	她	?	”

你找到她了吗?

“ [faɪnd] [huː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	**Find**	**who**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
“	寻找	WHO	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“找到谁？”兔子绅士问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] .
“ I was not looking for any one .
” 我 曾是 不是 寻找 为了 任何 一 .

“我并没有在寻找任何人。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
I have just
我 有 只是

我刚刚

[bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ˈlɪŋkən] [pɑːrk][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ˈskwirəlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] .
been down to Lincoln Park to see some squirrels who live in a hollow tree .
到过 向下 到 林肯 公园 到 看 一些 松鼠 WHO 居住 在 一个 空洞的 树 .

我去林肯公园看了看住在空心树里的松鼠。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsekənd] [ˈkʌznz] [tuː; tə] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] - , [ðə; ði] [ˈskwirəlz] [huː] [lɪv; laɪv]
They are second cousins to Johnnie and Billie Bushytail , the squirrels who live
他们 是 第二 表兄弟姐妹 到 约翰尼 和 比莉 - , 这 松鼠 WHO 居住
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wʊdz] .
in our woods .
在 我们的 树林 .

它们是住在我们树林里的松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔的远房表亲。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
I had a nice visit with them . ”
我 有 一个 好的 访问 和 他们 . ”

我和他们相处得很愉快。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [faɪnd] - , [maɪ][θɜːrd] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːst] [ˈkɪt(ə)n] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [pɜːr] ,
“ Then you didn't find Wuzzo , my third little lost kitten , did you ? ” asked Mrs . Purr ,
” 然后 你 没有 寻找 - , 我的 第三 小的 丢失的 小猫 , 做过 你 ? ” 问 太太 . 呼噜声 ,

“那你没找到我的第三只走失的小猫咪沃佐，是吗？”珀尔太太问道。

[ðə; ði][kæt] [ˈmʌðər] .
the cat mother .
这 猫 母亲 .

猫妈妈。

“ [wʌt] ! [ɪz] - [stɪl] [lɔːst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ɪn] [greɪt] [sərˈpraɪz] .
“ What ! Is Wuzzo still lost ? ” asked the bunny uncle , in great surprise .
” 什么 ! 是 - 仍然 丢失的 ? ” 问 这 兔子 叔叔 , 在 伟大的 惊喜 .

“什么！ Wuzzo 还迷路了吗？”兔子叔叔惊讶地问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] . ”
“ I thought she had come home . ”
” 我 想法 她 有 来 家 . ”

“我以为她回家了。”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pɜːr] .
“ No , she hasn't , ” said Mrs . Purr .
” 不 , 她 还没有 , ” 说 太太 . 呼噜声 .

“不，她还没有，”珀尔太太说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [ˈʌðər] [ˈkɪtnz] , - [ænd; ənd] - , [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət]
“ You know you found my other kittens , Fuzzo and Muzzo , for me , but
” 你 知道 你 成立 我的 其他 小猫 , - 和 - , 为了 我 , 但
- ,
Wuzzo ,
- ,

“你知道你帮我找到了我的另外两只小猫，Fuzzo 和 Muzzo，但是 Wuzzo，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , [ɪz] [stɪl] [lɔːst] .

the	third	little	kitten	,	is	still	lost	.
这	第三	小的	小猫	,	是	仍然	丢失的	.

第三只小猫咪仍然走失了。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

She	has	been	away	all	night	,
她	有	到过	离开	全部	夜晚	,

她整夜都不在家。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]

and	I	came	over	here	the	first	thing	this	morning	to	see	if	you	would	not
和	我	来了	超过	这里	这	第一的	事物	这	早晨	到	看	如果	你	会	不是

['kaɪndli] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

kindly	go	look	for	her	.
亲切地	去	看	为了	她	.

我今天早上第一件事就是来这里看看您能不能好心帮我们找找她。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ['evər] [sɪns] [fɔːr; fər]

But	you	had	already	left	and	I	have	been	waiting	here	ever	since	for
但	你	有	已经	左边	和	我	有	到过	等待	这里	曾经	自从	为了

[juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . ”

you	to	come	back	.	”
你	到	来	后退	.	”

但你已经离开了，我一直在这里等你回来。

“ [jes] , [aɪ] [steɪd] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːrk] ['skwirəlz] [ðæn; ðən] [aɪ] [ment] [tuː; tə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]

“	Yes	,	I	stayed	longer	with	the	park	squirrels	than	I	meant	to	,	”	said	Uncle
“	是的	,	我	入住	更长	和	这	公园	松鼠	比	我	意思是	到	,	”	说	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

“是的，我和公园里的松鼠待的时间比我预想的要长，”威格利叔叔说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bæk] [aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [ɔːf] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] - .

“	But	now	I	am	back	I	will	start	off	and	try	to	find	Wuzzo	.
“	但	现在	我	是	后退	我	将要	开始	离开	和	尝试	到	寻找	-	.

“但我现在回来了，我会开始寻找 Wuzzo。”

[its] [tuː] [bæd] [jʊr; jər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ræn] [ə'weɪ] .

It's	too	bad	your	three	little	kittens	ran	away	.
它是	也	坏的	你的	三	小的	小猫	跑	离开	.

真可惜你的三只小猫咪跑丢了。

” [ðeɪ] [hæd; həd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

”	They	had	,	you	know	,	as	I	told	you	in	the	two	stories	before	this	one	.
”	他们	有	,	你	知道	,	作为	我	讲述	你	在	这	二	故事	前	这	一	.

“你知道，他们确实有，就像我在前两个故事里跟你讲的那样。”

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [eɪt] ['tʃeri] [paɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [nuː] ['mɪtnz] [ɑːn] .

The	three	little	kittens	ate	cherry	pie	with	their	new	mittens	on	.
这	三	小的	小猫	吃	樱桃	馅饼	和	他们的	新的	连指手套	在	.

三只小猫戴着新手套吃樱桃派。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ðeɪ] [sɔɪld] [ðer; ðər] ['mɪtnz] .

they	soiled	their	mittens	.
他们	脏的	他们的	连指手套	.

他们弄脏了手套。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][əˈfreɪd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ˈmɪsɪz] . [pɜːr] , [wʊd] [skoʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ]

Then	they	were	so	afraid	their	mother	,	Mrs	.	Purr	,	would	scold	them	that	they
然后	他们	是	所以	害怕的	他们的	母亲	,	太太	.	呼噜声	,	会	骂	他们	那	他们

[ɔːl][ræn] [əˈweɪ] .

all	ran	away	.
全部	跑	离开	.

然后，他们非常害怕他们的母亲珀尔太太会责骂他们，于是他们都跑开了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [pɜːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][kæt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][skəuldid][æt; ət][ɔːl] .

But	Mrs	.	Purr	was	a	kind	cat	,	and	would	not	have	scolded	at	all	.
但	太太	.	呼噜声	曾是	一个	种类	猫	,	和	会	不是	有	责骂	在	全部	.

但珀尔太太是一只善良的猫，根本不会责骂它。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [tuː; tə]

And	when	she	found	her	little	kittens	were	gone	she	asked	Uncle	Wiggily	to
和	什么时候	她	成立	她	小的	小猫	是	已消失	她	问	叔叔	摇摇晃晃	到

[faɪnd][ðem; ðəm] .

find	them	.
寻找	他们	.

当她发现自己的小猫咪不见了之后，她请威格利叔叔帮忙寻找。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] , - [ænd; ənd] - , ” [sed] [ðə; ði][kæt][ˈleɪdi] .

“	And	you	did	find	the	first	two	,	Fuzzo	and	Muzzo	,	”	said	the	cat	lady	.
“	和	你	做过	寻找	这	第一的	二	,	-	和	-	,	”	说	这	猫	女士	.

“你确实找到了前两只猫，Fuzzo 和 Muzzo，”猫女士说道。

“ [soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][θɜːrd][wʌn] , - . ”

“	So	I	am	sure	you	can	find	the	third	one	,	Wuzzo	.	”
“	所以	我	是	当然	你	能	寻找	这	第三	一	,	-	.	”

“所以我相信你一定能找到第三个，Wuzzo。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] , ” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] .

“	I	hope	I	can	,	”	Uncle	Wiggily	said	.
“	我	希望	我	能	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“我希望我能做到，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] [naʊ] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,

“	I	remember	now	I	started	off	to	find	her	,
“	我	记住	现在	我	开始	离开	到	寻找	她	,

“我现在想起来了，我当时是去找她的。”

[bʌt; bət][maɪ] [ˈruːmətɪzəm] [hɜːrt][ˌem ˈiː][soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈbʌŋgəloʊ] .

but	my	rheumatism	hurt	me	so	I	had	to	come	back	to	my	bungalow	.
但	我的	风湿病	伤害	我	所以	我	有	到	来	后退	到	我的	平房	.

但是我的风湿病很严重，所以我不得不回到我的小屋。

[ðen] [aɪ][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] - .

Then	I	forgot	all	about	Wuzzo	.
然后	我	忘了	全部	关于	-	.

然后我就把Wuzzo的事忘得一干二净了。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːrt][ɔːf] .

But	I'm	all	right	now	,	and	I'll	start	off	.
但	我是	全部	正确的	现在	,	和	患病的	开始	离开	.

但我现在没事了，我先开始了。

” [soʊ] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

”	So	away	over	the	fields	and	through	the	woods	went	Uncle	Wiggily	,
”	所以	离开	超过	这	字段	和	通过	这	树林	去	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，威格利叔叔穿过田野，穿过树林，径直走了。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l][lɔːst]['kɪt(ə)n] .

looking	for	the	third	little	lost	kitten	.
寻找	为了	这	第三	小的	丢失的	小猫	.

正在寻找第三只走失的小猫咪。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ðə; ði][tuː] ['ʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][wɑːʃ] [ðə; ði][paɪ] -

When	he	had	found	the	two	others	he	had	helped	them	wash	the	pie	-
什么时候	他	有	成立	这	二	其他的	他	有	帮助	他们	洗	这	馅饼	-

[dʒuːs][ɔːf][ðer; ðər] ['mɪtnz] ,

juice	off	their	mittens	,
汁	离开	他们的	连指手套	,

找到另外两个人后，他帮他们洗掉了手套上的馅饼汁。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] .

so	they	were	nice	and	clean	.
所以	他们	是	好的	和	干净的	.

所以它们干净整洁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

And	then	the	kittens	were	not	afraid	to	go	home	.
和	然后	这	小猫	是	不是	害怕的	到	去	家	.

然后，小猫们就不害怕回家了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , ['ʌndər] [bʊʃɪz] ,

Uncle	Wiggily	looked	all	over	for	the	third	little	kitten	,	under	bushes	,
叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部	超过	为了	这	第三	小的	小猫	,	在下面	灌木丛	,

威格利叔叔到处寻找第三只小猫，包括灌木丛下。

[ʌp][ɪn] [triːz] ([fɔːr; fər][kæts][klaɪm] [triːz] , [juː; jʊ] [noʊ]) , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪ'haɪnd][bɪg]['rɑːks]['ʌŋk(ə)l]

up	in	trees	(	for	cats	climb	trees	,	you	know	)	,	and	even	behind	big	rocks	Uncle
向上	在	树木	(	为了	猫	爬	树木	,	你	知道	)	,	和	甚至	在后面	大的	岩石	叔叔

['wɪgɪli] [lʊkt] .

Wiggily	looked	.
摇摇晃晃	看起来	.

威格利叔叔爬上了树（你知道，猫会爬树），甚至躲在大石头后面。

[bʌt; bət][noʊ] - [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

But	no	Wuzzo	could	he	find	.
但	不	-	可以	他	寻找	.

但他找不到Wuzzo。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

At	last	,	when	the	rabbit	gentleman	came	to	a
在	最后的	,	什么时候	这	兔子	绅士	来了	到	一个

最后，当兔子绅士来到.....

[bɪg] ['hɑːloʊ] [lɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] ,

big	hollow	log	that	was	lying	on	the	ground	,	he	sat	down	on	it	to	rest	,
大的	空洞的	日志	那	曾是	说谎	在	这	地面	,	他	卫星	向下	在	它	到	休息	,

他坐在地上一根横卧着的大空心圆木上休息。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɔːg] ['spiːkɪŋ] .

and	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	a	voice	inside	the	log	speaking	.
和	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	嗓音	里面	这	日志	请讲	.

突然，他听到木头里传来一个声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [æskt] :

And	the	voice	asked	:
和	这	嗓音	问	:

那声音问道：

“ ['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? ”
“ Pussy cat , pussy cat , where have you been ? ”
“ 猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ? ”

“小猫咪，小猫咪，你都去哪儿了？”

“ [aɪv] [bɪn] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] , ” ['ænsər] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
“ I've been to London to see the Queen , ” answered another voice .
“ 我已经 到过 到 伦敦 到 看 这 女王 , ” 回答 其他 嗓音 .

“我去过伦敦觐见女王，”另一个声音回答道。

“ ['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ðer; ðər] ? ”
“ Pussy cat , pussy cat , what did you do there ? ”
“ 猫 猫 , 猫 猫 , 什么 做过 你 做 那里 ? ”

“小猫咪，小猫咪，你在那里做了什么？”

“ [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] , ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [tʃer] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,
“ I frightened a little mouse , under her chair , ” came the answer ,
“ 我 害怕 一个 小的 老鼠 , 在下面 她 椅子 , ” 来了 这 回答 ,

“我吓到了她椅子底下的一只小老鼠，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt]['kɪt(ə)n] ['spi:kɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]
and this time it was a little pussy cat kitten speaking , Uncle Wiggily was
和 这 时间 它 曾是 一个 小的 猫 猫 小猫 请讲 , 叔叔 摇摇晃晃 曾是
['sɜ:rt(ə)n] .
certain .
肯定 .

这一次说话的是一只小猫咪，威格利叔叔确信无疑。

[ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [ɪn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [lɔ:g] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃʊrli]
The old rabbit gentleman looked in one end of the hollow log , and there surely
这 老的 兔子 绅士 看起来 在 一 结尾 的 这 空洞的 日志 , 和 那里 一定
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

老兔子先生往空心木头的一端看了看，果然，那里.....

[hi:; hi] [sɔ:] - , [ðə; ði][θɜ:rd] [lɔ:st] ['kɪt(ə)n] .
he saw Wuzzo , the third lost kitten .
他 锯 - , 这 第三 丢失的 小猫 .

他看到了第三只走失的小猫Wuzzo。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] - , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] ['nɛdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [bɔɪ] ,
And besides Wuzzo , Uncle Wiggily saw Neddie Stubtail , the little bear boy ,
和 除了 - , 叔叔 摇摇晃晃 锯 内迪 短尾 , 这 小的 熊 男生 ,

除了Wuzzo之外，Wiggily叔叔还看到了小熊男孩Neddie Stubtail。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [lɔ:g][ɔ:l] ['wɪntər] .
who always slept in a hollow log all Winter .
WHO 总是 睡着了 在 一个 空洞的 日志 全部 冬天 .

他整个冬天都睡在空心木头里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['nɛdi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [sprɪŋ] .
But this time Neddie was awake , for it was near Spring .
但 这 时间 内迪 曾是 醒 , 为了 它 曾是 靠近 春天 .

但这一次，内迪醒了，因为春天快到了。

“ - , - !
“ Wuzzo , Wuzzo !
“ - , - !

“Wuzzo，Wuzzo！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
Is that you ?
是 那 你 ?

那是你吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
What are you doing there ? ” asked Uncle Wiggily .
什么 是 你 正在做 那里 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你在那里做什么？”威格利叔叔问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [pʊr] ['mʌðər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ Don't you know your poor mother is looking all over for you ,
“ 不 你 知道 你的 贫穷的 母亲 是 寻找 全部 超过 为了 你 ,

“难道你不知道你可怜的母亲正在到处找你吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ?
and that she has sent me to find you ?
和 那 她 有 发送 我 到 寻找 你 ?

她派我来找你?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] ? ”
Why don't you come home ? ”
为什么 不 你 来 家 ? ”

你为什么不回家?

“ [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] , ” [sed] - , ['krɔːlɪŋ]
“ I — I'm afraid to , ” said Wuzzo , crawling
“ 我 — 我是 害怕的 到 , ” 说 - , 爬行

“我……我不敢，”伍佐一边爬行一边说。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] , [ænd; ənd] ['nɛdi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ber] ['ɔːlsoʊ] [krɔːld] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :
out of the hollow log , and Neddie , the boy bear also crawled out , saying :
出去 的 这 空洞的 日志 , 和 内迪 , 这 男生 熊 还 爬行 出去 , 说 :

从空心木头里，小熊内迪也爬了出来，说道：

“ [hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ”
“ Hello , Uncle Wiggily ! ”
“ 你好 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ”

“你好，威格利叔叔！”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['nɛdi] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ How do you do , Neddie , ” spoke the bunny uncle .
“ 如何 做 你 做 , 内迪 , ” 辐 这 兔子 叔叔 .

“你好啊，内迪，”兔子叔叔说道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] - [bɪn] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ How long has Wuzzo been staying with you ? ”
“ 如何 长的 有 - 到过 入住 和 你 ? ”

“Wuzzo在你家住了多久了？”

“ [ʃiː; ʃi][dʒʌst][ræn][ɪn][maɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [tʃæp] ,
“ She just ran in my hollow log , ” said the little bear chap ,
“ 她 只是 跑 在 我的 空洞的 日志 , ” 说 这 小的 熊 小伙子 ,

“她刚才跑进了我的空心木头里，”小熊说道。

“ [ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl] , ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [noʊz] ,
“ and her tail , brushing against my nose ,
“ 和 她 尾巴 , 刷牙 反对 我的 鼻子 ,

“她的尾巴拂过我的鼻子，

['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [sniːzd] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪntər] [sliːp] . ”
tickled me so that I sneezed and awakened from my Winter sleep . ”
挠痒 我 所以 那 我 打喷嚏 和 觉醒 从 我的 冬天 睡觉 . ”

痒得我打了个喷嚏，把我从冬眠中唤醒了。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [naɪt] , [sɪns] [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] , - ? ” [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]

“	**Where**	**have**	**you**	**been**	**all**	**night**	**,**	**since**	**you**	**ran**	**away**	**,**	**Wuzzo**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**
”	在哪里	有	你	到过	全部	夜晚	,	自从	你	跑	离开	,	-	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃

.

:

.

“沃佐，你昨晚跑出去后都去哪儿了？”威格利叔叔问道。

“ [wel] , ” [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] .

“	**Well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**third**	**little**	**kitten**	**.**
”	出色地	,	”	回答	这	第三	小的	小猫	.

“嗯，”第三只小猫回答道。

“ [ˈæftər] - , - [ænd; ənd][aɪ] [sɔɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪtnz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃeri] [paɪ][wiː; wi][ɔːl][ræn] [əˈweɪ]

“	**After**	**Fuzzo**	**,**	**Muzzo**	**and**	**I**	**soiled**	**our**	**mittens**	**with**	**cherry**	**pie**	**we**	**all**	**ran**	**away**
”	后	-	,	-	和	我	脏的	我们的	连指手套	和	樱桃	馅饼	我们	全部	跑	离开

. ”

: **”**

. ”

“我和弗佐、穆佐的手套沾满了樱桃派，然后我们就都跑开了。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt] , ” [spoʊk] [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**that**	**part**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	是的	,	我	知道	那	部分	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“是的，我知道那部分，”兔子叔叔说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈʌðər] [lɔːst] [ˈkɪtɪz] .

“	**It**	**was**	**not**	**right**	**to**	**do**	**,**	**but**	**I**	**have**	**found**	**the**	**two**	**other**	**lost**	**kitties**	**.**
”	它	曾是	不是	正确的	到	做	,	但	我	有	成立	这	二	其他	丢失的	小猫	.

“这样做是不对的，但我已经找到了另外两只走失的小猫。”

[aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd][juː; jʊ] , [ðoʊ] .

I	**couldn't**	**find**	**you**	**,**	**though**	**.**
我	不能	寻找	你	,	尽管	.

但我没找到你。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”

Why	**was**	**that**	**?**	**”**
为什么	曾是	那	?	”

为什么会这样?

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [met] [ˈmʌðər] [guːs] , ” [sed] - ,

“	**Because**	**I**	**met**	**Mother**	**Goose**	**,**	**”**	**said**	**Wuzzo**	**,**
”	因为	我	遇见	母亲	鹅	,	”	说	-	,

“因为我遇到了鹅妈妈，”伍佐说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

“	**and**	**she**	**asked**	**me**	**to**	**go**	**to**	**London**	**to**	**see**	**the**	**Queen**	**.**
”	和	她	问	我	到	去	到	伦敦	到	看	这	女王	.

“她让我去伦敦见女王。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪg]['gændər] ,

She	**took**	**me**	**through**	**the**	**air**	**on**	**the**	**back**	**of**	**her**	**big**	**gander**	**,**
她	采取	我	通过	这	空气	在	这	后退	的	她	大的	鹅	,

她骑着她的大雄鹅，驮着我飞过天空。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fluː] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][jʊr; jər] [ˈerʃɪp] . ”

and	**we**	**flew**	**as**	**quickly**	**as**	**you**	**could**	**have**	**gone**	**in**	**your**	**airship**	**.**	**”**
和	我们	飞翔	作为	迅速地	作为	你	可以	有	已消失	在	你的	飞艇	.	”

我们飞得和你乘坐飞艇的速度一样快。”

“ [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sər'praɪz] .

| | | |

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] [red] [tʌŋ] [aɪ] [likt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['ʧeri] - [paɪ] - [dʒuːs] , [wɪʧ] [aɪ] [laɪkt]
“ With my red tongue I licked off all the sweet cherry - pie - juice , which I liked
” 和 我的 红色的 舌头 我 舔过 离开 全部 这 甜的 樱桃 - 馅饼 - 汁 , 哪个 我 喜欢
['veri] [mʌʧ] .
very much .
非常 很多 .

“我用红舌头舔掉了所有香甜的樱桃派汁，我非常喜欢它。”

[soʊ] , [naʊ] [ðə; ði] ['mɪtnz] [ɑːr; ər] [kliːn] . ”
So , now the mittens are clean . ”
所以 , 现在 这 连指手套 是 干净的 . ”

现在手套干净了。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ Good ! ” cried the bunny uncle .
” 好的 ! ” 哭 这 兔子 叔叔 .

“好！”兔子叔叔喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , - .
“ Now we will go to your mother , Wuzzo .
” 现在 我们 将要 去 到 你的 母亲 , - .

“现在我们要去见你妈妈了，Wuzzo。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kwiːnz]
She will be glad to know that you frightened a little mouse under the Queen's
她 将要 是 高兴的 到 知道 那 你 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 女王大学
[ʧer] .
chair .
椅子 .

她会很高兴知道你吓跑了女王椅子下的一只小老鼠。

” [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [faʊnd]
” So Uncle Wiggily took the third little kitten home , and thus they were all found
” 所以 叔叔 摇摇晃晃 采取 这 第三 小的 小猫 家 , 和 因此 他们 是 全部 成立
.
:
.

于是，威格利叔叔把第三只小猫带回了家，就这样，所有的小猫都被找到了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kæt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ruːf] ['dʌznt] [dʒʌmp] [daʊn] [ðə; ði] ['ʧɪmni] ,
And if the cat on our roof doesn't jump down the chimney ,
和 如果 这 猫 在 我们的 屋顶 不 跳 向下 这 烟囱 ,

如果屋顶上的猫不从烟囱跳下去，

[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['lemən] [paɪ][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] ['ɪntuː][æn; ən]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] ,
and scare the lemon pie so it turns into an apple dumpling ,
和 吓 这 柠檬 馅饼 所以 它 转弯 进入 一个 苹果 饺子 ,

吓唬柠檬派，让它变成苹果饺子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] [hɔːrs] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the Jack horse .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 杰克 马 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和杰克马的故事。

['ʧæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] [hɔːrs]
UNCLE WIGGILY AND THE JACK HORSE
叔叔 摇摇晃晃 和 这 杰克 马

威吉利叔叔和杰克马

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

“ [wel] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ,
“ Well , where are you going to - day , Uncle Wiggily ? ” asked Nurse Jane Fuzzy ,
“ 出色地 , 在哪里 是 你 去 到 - 天 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 问 护士 简 模糊 ,

“那么，威格利叔叔，您今天要去哪里呢？”简·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tɔːl]
the muskrat lady housekeeper , as she saw the rabbit gentleman putting on his tall
这 麝鼠 女士 管家 , 作为 她 锯 这 兔子 绅士 推杆 在 他的 高的
[sɪlk] [hæt] ,
silk hat ,
丝绸 帽子 ,

麝鼠女管家看到兔子绅士戴上高高的丝绸帽子时，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði]
and taking his red , white and blue striped rheumatism crutch down off the
和 采取 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 向下 离开 这
['mæntl] .
mantel .
壁炉架 .

然后他从壁炉架上取下那根红白蓝条纹的风湿拐杖。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [goʊt] ['tʃɪldrən] ,
“ I am going over to see Nannie and Billy Wagtail , the goat children ,
“ 我 是 去 超过 到 看 奶奶 和 比利 鹡鸽 , 这 山羊 孩子们 ,

“我要去看看山羊宝宝南妮和比利·瓦格泰尔，

” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
” answered the bunny uncle .
” 回答 这 兔子 叔叔 .

“兔子叔叔回答道。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . ”
“ I have not seen them in a long while . ”
“ 我 有 不是 已见 他们 在 一个 长的 尽管 . ”

“我已经很久没见过他们了。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ But they'll be at school , ” said Nurse Jane .
“ 但 他们会 是 在 学校 , ” 说 护士 简 .

“但他们会去上学，”护士简说。

“ [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] , [ðen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I'll wait until they come home , then , ” said Uncle Wiggily .
“ 患病的 等待 直到 他们 来 家 , 然后 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“那我就等他们回家吧，”威格利叔叔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

“ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [goʊt] .

“	And	while	I'm	waiting	I'll	talk	to	Uncle	Butter	,	the	nice	old	gentleman	goat	.
“	和	尽管	我是	等待	患病的	讲话	到	叔叔	黄油	,	这	好的	老的	绅士	山羊	.

“在等待的时候，我会和巴特叔叔——那只和蔼的老山羊——聊聊天。”

” [soʊ] [ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	So	off	started	Uncle	Wiggily	over	the	fields	and	through	the	woods	.
”	所以	离开	开始	叔叔	摇摇晃晃	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

于是，威格利叔叔出发了，穿过田野和树林。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['wægteɪl] [goʊts] [lɪvd] .

Pretty	soon	he	came	to	the	house	where	the	family	of	Wagtail	goats	lived	.
漂亮的	很快	他	来了	到	这	房子	在哪里	这	家庭	的	鹪鸽	山羊	居住地	.

不久，他就来到了那户人家，那里住着一群鹪鸽山羊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wægd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [teɪlz] [soʊ] ['veri] [fæst]

They	were	given	that	name	because	they	wagged	their	little	short	tails	so	very	fast
他们	是	给定	那	姓名	因为	他们	摇晃	他们的	小的	短的	尾巴	所以	非常	快速地

,

,

,

它们之所以得此名，是因为它们的小短尾巴摇得非常快。

['sʌmtaɪmz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['saɪdweɪz] .

sometimes	up	and	down	,	and	again	sideways	.
有时	向上	和	向下	,	和	再次	侧身	.

有时上下移动，有时左右移动。

“ [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ,

“	Why	,	how	do	you	do	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Mrs	.	Wagtail	,
“	为什么	,	如何	做	你	做	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	太太	.	鹪鸽	,

“你好啊，威格利叔叔？”瓦格泰尔太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

as	she	opened	the	door	for	the	rabbit	gentleman	.
作为	她	打开	这	门	为了	这	兔子	绅士	.

她为那位兔子绅士打开了门。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] . ”

“	Come	and	sit	down	.	”
“	来	和	坐	向下	.	”

请坐。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Thank	you	,	”	he	answered	.
“	感谢	你	,	”	他	回答	.

“谢谢。”他回答道。

“ [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] .

“	I	called	to	see	Nannie	and	Billie	.
“	我	称为	到	看	奶奶	和	比莉	.

“我打电话去看望奶奶和比莉。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] . ”

But	I	suppose	they	are	at	school	.	”
但	我	认为	他们	是	在	学校	.	”

但我猜他们应该在学校吧。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] . ”

“	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**studying**	**their**	**lessons**	**.**	**”**
”	是的	,	他们	是	学习	他们的	课程	.	”

“是的，他们在认真学习。”

“ [wel] , [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ðen] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , [fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	**Well**	**,**	**I'll**	**come**	**in**	**then**	**,**	**and**	**talk**	**to**	**Uncle**	**Butter**	**,**	**for**	**I**	**suppose**	**you**	**are**
”	出色地	,	患病的	来	在	然后	,	和	讲话	到	叔叔	黄油	,	为了	我	认为	你	是

['bɪzi] . ”

busy	**.**	**”**
忙碌的	.	”

“那我就进去和巴特叔叔谈谈，我想你一定很忙吧。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ,

“	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**,**	**but**	**not**	**too**	**busy**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Longears**	**,**
”	是的	,	我	是	,	但	不是	也	忙碌的	到	讲话	到	你	,	先生	.	长耳蝠	,

“是的，我确实很忙，但我并不忙到没时间和您谈谈，朗格斯先生。”

” [sed] [ðə; ði] [goʊt] ['leɪdi] .

”	**said**	**the**	**goat**	**lady**	**.**
”	说	这	山羊	女士	.

“山羊女士说道。”

“ ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [ɪz] [ə'weɪ] , ['peɪstɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm]['sɜːrkəs] ['pəʊstəz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪlbɔːrd] ,

“	**Uncle**	**Butter**	**is**	**away**	**,**	**pasting**	**up**	**some**	**circus**	**posters**	**on**	**the**	**billboard**	**,**
”	叔叔	黄油	是	离开	,	粘贴	向上	一些	马戏团	海报	在	这	广告牌	,

“巴特叔叔不在家，他去广告牌上贴马戏团海报了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [kʌm] [bæk] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər]

and	**I**	**wish**	**he'd**	**come**	**back**	**,**	**for**	**I**	**want**	**him**	**to**	**go**	**to**	**the**	**store**	**for**
和	我	希望	他会	来	后退	,	为了	我	想	他	到	去	到	这	店铺	为了

[ˌem 'iː] . ”

me	**.**	**”**
我	.	”

我希望他能回来，因为我想让他帮我去商店买东西。

“ ['kudnt] [aɪ][goʊ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

“	**Couldn't**	**I**	**go**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**politely**	**.**
”	不能	我	去	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“我能去吗？”威格利叔叔礼貌地问道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [nɜːrs]

“	**I**	**have**	**nothing**	**special**	**to**	**do**	**,**	**and**	**I**	**often**	**go**	**to**	**the**	**store**	**for**	**Nurse**
”	我	有	没有什么	特别的	到	做	,	和	我	经常	去	到	这	店铺	为了	护士

[dʒeɪn] .

Jane	**.**
简	.

“我没有什么特别的事情要做，我经常去商店帮护士简买东西。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I'd	**like**	**to**	**go**	**for**	**you**	**.**	**”**
ID	喜欢	到	去	为了	你	.	”

我想替你去。

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] .

“	**Very**	**well**	**,**	**you**	**may**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wagtail**	**.**
”	非常	出色地	,	你	可能	,	”	说	太太	.	鹪鸼	.

“好吧，你可以，”鹪鸼夫人说。

“ [aɪ][wɑːnt][fɔːr; fər] ['sʌpər] [sʌm; səm] ['pepərz] [ɔːf] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,

“	**I**	**want**	**for**	**supper**	**some**	**papers**	**off**	**a**	**tomato**	**can**	**,**
”	我	想	为了	晚餐	一些	文件	离开	一个	番茄	能	,

“我晚饭想吃些番茄罐头上的纸片，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɔːf][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][kɔːrn] ,

and	a	few	more	off	a	can	of	corn	,
和	一个	很少	更多的	离开	一个	能	的	玉米	,

还有几颗从罐头玉米上剥下来的，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	here	is	a	basket	to	put	them	in	.
和	这里	是	一个	篮子	到	放	他们	在	.

这里有个篮子可以放它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [suːp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	you	might	bring	a	bit	of	brown	paper	,	so	I	can	make	soup	of	it	.
和	你	可能	带来	一个	少量	的	棕色的	纸	,	所以	我	能	制作	汤	的	它	.

〃
〃
〃

你最好带点牛皮纸来，这样我就可以用它来做汤了。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['staːtiŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

“	I	will	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	starting	off	with	the	basket	on	his	paw	.
〃	我	将要	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	开始	离开	和	这	篮子	在	他的	爪子	.

“我会的，”威格利叔叔说着，用爪子把篮子举了起来。

[goʊts] , [juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [kʌm] [ɔːf][kænz] ,

Goats	,	you	know	,	like	the	papers	that	come	off	cans	,
山羊	,	你	知道	,	喜欢	这	文件	那	来	离开	罐头	,

你知道，就像罐头上的包装纸一样，山羊。

[æz; əz][ðə; ði] ['pepərz] [hæv; həv] [swiːt] [peɪst] [ɑːn][ðem; ðəm] .

as	the	papers	have	sweet	paste	on	them	.
作为	这	文件	有	甜的	粘贴	在	他们	.

因为纸张上涂有甜糊状物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [laɪk]

And	they	also	like
和	他们	还	喜欢

他们也喜欢

[braʊn] ['groʊsəri]['peɪpər] [ɪt'self] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [goʊts] [laɪk] [strɔː] .

brown	grocery	paper	itself	,	for	it	has	straw	in	it	,	and	goats	like	straw	.
棕色的	杂货店	纸	本身	,	为了	它	有	稻草	在	它	,	和	山羊	喜欢	稻草	.

用棕色的杂货纸，因为里面有稻草，而山羊喜欢吃稻草。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [goʊts] [iːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['peɪpər] , [ðoʊ] .

Of	course	,	goats	eat	other	things	besides	paper	,	though	.
的	课程	,	山羊	吃	其他	事物	除了	纸	,	尽管	.

当然，山羊除了纸以外还会吃其他东西。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ɑːn]

Uncle	Wiggily	was	going	carefully	along	,	for	there	was	ice	and	snow	on
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	小心	沿着	,	为了	那里	曾是	冰	和	雪	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

威格利叔叔小心翼翼地走着，因为地上结了冰雪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slɪpəri] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl] .

and	it	was	slippery	,	and	he	did	not	want	to	fall	.
和	它	曾是	滑	,	和	他	做过	不是	想	到	落下	.

地面很滑，他不想摔倒。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] [stɔːr] , [wer] [hiː; hi] [bɔːt] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ['wɑːntɪd] .

Soon	**he**	**was**	**at**	**the**	**paper**	**store**	**,**	**where**	**he**	**bought**	**what**	**Mrs**	**.**	**Wagtail**	**wanted**	**.**
很快	他	曾是	在	这	纸	店铺	,	在哪里	他	买	什么	太太	.	鹡鸰	通缉	.

很快他就到了文具店，买了瓦格泰尔太太想要的东西。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊt] ['leɪdiːz] [haʊs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	**on**	**the**	**way**	**back**	**to**	**the**	**goat**	**lady's**	**house**	**something**	**happened**	**to**	**the**
和	在	这	方式	后退	到	这	山羊	女士的	房子	某物	发生	到	这

[oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

old	**rabbit**	**gentleman**	**.**
老的	兔子	绅士	.

在返回养羊妇人家的路上，老兔子先生出了点事。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg]['aɪsək(ə)l][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['snoʊbɔːl]

As	**he**	**stepped**	**over**	**a**	**big**	**icicle**	**he**	**put**	**his**	**foot**	**down**	**on**	**a**	**slippery**	**snowball**
作为	他	步	超过	一个	大的	冰柱	他	放	他的	脚	向下	在	一个	滑	雪球效应

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ,

some	**little**	**animal**	**chap**	**had**	**left**	**on**	**the**	**path**	**,**
一些	小的	动物	小伙子	有	左边	在	这	小路	,

他跨过一根大冰柱时，脚踩到了某个小动物留在路上的滑溜溜的雪球。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['bæŋ^əu] !

and	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**bango**	**!**
和	,	全部	的	一个	突然	,	班戈	!

突然，砰!

[daʊn] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['bæskɪt] [ʌv; əv]['peɪpər] , ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

down	**went**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**basket**	**of**	**paper**	**,**	**rheumatism**	**crutch**	**and**	**all**	**.**
向下	去	叔叔	摇摇晃晃	,	篮子	的	纸	,	风湿病	拐杖	和	全部	.

威格利叔叔摔倒了，连同他那篮纸、风湿拐杖等等。

“ [aʊtʃ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , “ [aɪ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['broʊkən] ,

“	**Ouch**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**“**	**I**	**fear**	**something**	**is**	**broken**	**,**
“	哎哟	!	”	哭	这	兔子	绅士	,	“	我	害怕	某物	是	破碎的	,

“哎哟！”兔子绅士叫道，“恐怕哪里坏了。”

” [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [fel] .

”	**for**	**he**	**heard**	**a**	**cracking**	**sound**	**as**	**he**	**fell**	**.**
”	为了	他	听到	一个	裂纹	声音	作为	他	跌倒	.

因为他摔倒时听到了一声脆响。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][legz][ænd; ənd][felt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [ɪrz] .

He	**looked**	**at**	**his**	**paws**	**and**	**legs**	**and**	**felt**	**of**	**his**	**big**	**ears**	**.**
他	看起来	在	他的	爪子	和	腿	和	毛毡	的	他的	大的	耳朵	.

他看了看自己的爪子和腿，摸了摸自己的大耳朵。

[ðeɪ] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .

They	**seemed**	**all**	**right**	**.**
他们	似乎	全部	正确的	.

他们看起来都还好。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv]['peɪpər] .

Then	**he**	**looked**	**at**	**the**	**basket**	**of**	**paper**	**.**
然后	他	看起来	在	这	篮子	的	纸	.

然后他看了看那篮纸。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['krʌmpld] [ʌp] , [bʌt; bət][nɑːt]['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋkəlz] [tɔːl] [sɪlk][hæt] ,

That	**was**	**crumpled**	**up**	**,**	**but**	**not**	**broken**	**,**	**and**	**the**	**bunny**	**uncle's**	**tall**	**silk**	**hat**	**,**
那	曾是	皱巴巴的	向上	,	但	不是	破碎的	,	和	这	兔子	叔叔的	高的	丝绸	帽子	,

那东西皱巴巴的，但没有破损，还有兔子叔叔那顶高高的丝绸帽子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [dents] [ɪn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [smæʃt] .
while it had a few dents in , was not smashed .
尽管 它 有 一个 很少 凹痕 在 , 曾是 不是 粉碎 .

虽然车身有几处凹痕，但没有被撞碎。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[its] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
It's my rheumatism crutch , ” cried Uncle Wiggily .
它是 我的 风湿病 拐杖 , ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“这是我的风湿病拐杖，”威格利叔叔喊道。

“ [its] ['broʊkən][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
“ It's broken in two , and how am I ever going to walk without it
” 它是 破碎的 在 二 , 和 如何 是 我 曾经 去 到 走 没有 它

“它断成了两截，没有它我以后怎么走路啊？”

[ðɪs] ['slɪpəri] [deɪ] [aɪ][dəunt] [siː] .
this slippery day I don't see .
这 滑 天 我 不 看 .

我看不见这湿滑的一天。

[oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm] [bæŋ] - [bæŋ] [tuːθ] ['paʊdər] !
Oh , my goodness me sakes alive and some bang - bang tooth powder !
哦 , 我的 善良 我 清酒 活 和 一些 砰 - 砰 齿 粉末 !

我的天哪，还活着，还有一些砰砰牙粉!

” ['kerfəli] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ə'roʊz] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [red] ,
” Carefully the rabbit gentleman arose , but as he had no red ,
” 小心 这 兔子 绅士 出现 , 但 作为 他 有 不 红色的 ,

“兔子先生小心翼翼地站了起来，但他没有红色，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] [krʌtʃ] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] , [hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [ə'gen] .
white and blue striped crutch to lean on , he nearly fell again .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 拐杖 到 倾斜 在 , 他 几乎 跌倒 再次 .

他拄着一根蓝白条纹的拐杖，差点又摔倒了。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [steɪ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I guess I'd better stay sitting down , ” thought Uncle Wiggily .
” 我 猜测 ID 更好的 停留 坐着 向下 , ” 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“看来我最好还是坐着吧。”威格利叔叔心想。

“ [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
“ Perhaps some one may come along ,
” 也许 一些 一 可能 来 沿着 ,

“或许会有人来，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][æsk][ðem; ðəm][goʊ][get] [nɜːrs] [dʒeɪn][tuː; tə] [nɔː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'nʌðər]
and I can ask them go get Nurse Jane to gnaw for me another
和 我 能 问 他们 去 得到 护士 简 到 啃 为了 我 其他
['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrn] - [stɔːk] .
rheumatism crutch out of a corn - stalk .
风湿病 拐杖 出去 的 一个 玉米 - 茎 .

我可以让他们去找简护士，让她从玉米秆上给我啃一根风湿拐杖。

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] .
I'll wait here until help comes .
患病的 等待 这里 直到 帮助 来 .

我会在这里等救援。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['weɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [pæst] [baɪ] .

"	**Uncle**	**Wiggily**	**waited**	**quite**	**a**	**while**	**,**	**but**	**no**	**one**	**passed**	**by**	**.**
"	叔叔	摇摇晃晃	等待	相当	一个	尽管	,	但	不	一	通过了	经过	.

“威格利叔叔等了很久，但没有人经过。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] ['wægteɪl] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

“	**It**	**will**	**soon**	**be**	**time**	**for**	**Billie**	**and**	**Nannie**	**Wagtail**	**to**	**pass**	**by**	**on**	**their**	**way**	**from**	**school**	**,**
"	它	将要	很快	是	时间	为了	比莉	和	奶奶	鹡鸰	到	经过	经过	在	他们的	方式	从	学校	,

“很快，比莉和南妮·瓦格泰尔就要放学路过这里了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**thought**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	想法	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔心想。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [send] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [krʌtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	**I**	**could**	**send**	**them**	**for**	**another**	**crutch**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
"	我	可以	发送	他们	为了	其他	拐杖	,	我	认为	.

“我想我可以再给他们送一根拐杖。”

" [soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][noʊ][wʌn] [keɪm] ,

"	**So**	**he**	**waited**	**a**	**little**	**longer**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**no**	**one**	**came**	**,**
"	所以	他	等待	一个	小的	更长	,	和	然后	,	作为	不	一	来了	,

于是他又等了一会儿，见没人来，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən] [krʌtʃ] .

he	**tried**	**to**	**walk**	**with**	**his**	**broken**	**crutch**	**.**
他	尝试	到	走	和	他的	破碎的	拐杖	.

他试着拄着断了的拐杖走路。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

But	**he**	**could**	**not**	**.**
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**cried**	**:**
然后	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

然后，威格利叔叔哭了：

“ [help] !

“	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

" [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ][wʌn] [keɪm] .

"	**but**	**still**	**no**	**one**	**came**	**.**
"	但	仍然	不	一	来了	.

但还是没有人来。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , “ [ɪf] ['oʊnli] ['mʌðər] [guːs] [wʊd] [flai][pæst] ,

“	Oh	,	dear	!	”	said	the	rabbit	gentleman	,	“	if	only	Mother	Goose	would	fly	past	,
”	哦	,	亲爱的	!	”	说	这	兔子	绅士	,	“	如果	仅有的	母亲	鹅	会	飞	过去的	,

“哦，天哪！”兔子绅士说，“要是鹅妈妈能飞过去就好了。”

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gændər] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] .

riding	on	the	back	of	her	gander	,	she	might	take	me	home	.
骑术	在	这	后退	的	她	鹅	,	她	可能	拿	我	家	.

她骑着雄鹅，或许会带我回家。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [guːs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['swiːpɪŋ] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

”	He	looked	up	,	but	Mother	Goose	was	not	sweeping	cobwebs	out	of	the	sky
”	他	看起来	向上	,	但	母亲	鹅	曾是	不是	扫荡	蜘蛛网	出去	的	这	天空

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

他抬头望去，但那天鹅妈妈并没有在天上扫蜘蛛网。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

so	he	did	not	see	her	.
所以	他	做过	不是	看	她	.

所以他没见到她。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][sæt][ðer; ðər] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	as	the	rabbit	gentleman	sat	there	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	作为	这	兔子	绅士	卫星	那里	,

然后，突然间，当那位兔子先生坐在那里时，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [wɪ'ðaʊt]

wondering	how	he	was	going	to	walk	on	the	slippery	ice	and	snow	without
好奇	如何	他	曾是	去	到	走	在	这	滑	冰	和	雪	没有

[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

his	crutch	to	help	him	,
他的	拐杖	到	帮助	他	,

他心想，没有拐杖，他该怎么在湿滑的冰雪上行走呢?

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

he	heard	a	jolly	voice	singing	:
他	听到	一个	快乐的	嗓音	歌唱	:

他听到一个欢快的声音在唱歌:

“ [raɪd] [ə; eɪ][dʒæk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] ,

“	Ride	a	Jack	horse	to	Banbury	Cross	,
”	骑	一个	杰克	马	到	班伯里	叉	,

骑着杰克马前往班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][dʒʌmp][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

To	see	an	old	lady	jump	on	a	white	horse	.
到	看	一个	老的	女士	跳	在	一个	白色的	马	.

看到一位老太太跳上一匹白马。

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər] [toʊz] ,

With	rings	on	her	fingers	and	bells	on	her	toes	,
和	戒指	在	她	手指	和	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] .

She	shall	have	music	wherever	she	goes	.
她	将	有	音乐	无论	她	去	.

无论她走到哪里，音乐都将伴她左右。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][naɪs] , [oʊld]['leɪdi][ɑːn][ə; eɪ]
" And with that along through the woods came riding a nice , old lady on a
" 和 和 那 沿着 通过 这 树林 来了 骑术 一个 好的 , 老的 女士 在 一个
['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] .
rocking - horse .
摇滚 - 马 .

“这时，一位和蔼的老太太骑着摇摇马，穿过树林走了过来。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ɪŋk][ðə; ði] [neɪm] :
And on the side of the rocking - horse was painted in red ink the name :
和 在 这 边 的 这 摇滚 - 马 曾是 绘 在 红色的 墨水 这 姓名 :

摇摇马的侧面用红墨水写着一个名字：

[dʒæk]
JACK
杰克

杰克

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['leɪdi] ,
“ Why , hello , Uncle Wiggily ! " called the nice old lady ,
“ 为什么 , 你好 , 叔叔 摇摇晃晃 ! " 称为 这 好的 老的 女士 ,

“你好啊，威格利叔叔！”那位和蔼的老太太喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [toʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['belz] ['dʒɪŋgl][ə; eɪ] ['prɪti] [tuːn] .
shaking her toes and making the bells jingle a pretty tune .
摇晃 她 脚趾 和 制作 这 铃铛 铃铛 一个 漂亮的 调 .

她抖动脚趾，让铃铛发出悦耳的叮当声。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ What is the matter with you ?
“ 什么 是 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ Oh , I am in such trouble , " replied the bunny uncle .
“ 哦 , 我 是 在 这样的 麻烦 , " 回复 这 兔子 叔叔 .

“哦，我真是倒霉透了，”兔子叔叔回答道。

“ [aɪ] [fel] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['snoʊbɔːl] , [ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] [krʌtʃ] .
“ I fell down on a slippery snowball , and broke my crutch .
“ 我 跌倒 向下 在 一个 滑 雪球效应 , 和 打破 我的 拐杖 .

“我摔倒在一个滑溜溜的雪球上，把拐杖摔断了。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['kænɑːt] [wɔːk] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['pepərz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wægteɪl]
Without it I cannot walk , and I want to take these papers to Mrs . Wagtail
没有 它 我 不能 走 , 和 我 想 到 拿 这些 文件 到 太太 . 鹡鸰
,
,
,

没有它我就走不了路，我想把这些文件交给瓦格泰尔太太。

[ðə; ði] [goʊt] ['leɪdi] , [tuː; tə] [iːt] . "
the goat lady , to eat . "
这 山羊 女士 , 到 吃 . "

喂山羊的女人，去吃。”

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [kæn; kən] [suːn] [fɪks] ['mætərz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɑːli] [oʊld] ['leɪdi] .
If that is all your trouble I can soon fix matters ! ” cried the jolly old lady .
如果 那 是 全部 你的 麻烦 我 能 很快 使固定 事情 ! ” 哭 这 快乐的 老的 女士 .

“如果这就是你遇到的所有麻烦，我很快就能解决！”这位快乐老太太喊道。

“ [hɪr] , [get] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɑːn] [maɪ] [dʒæk] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .
“ Here , get up beside me on my Jack horse , and I'll ride you to Mrs .
“ 这里 , 得到 向上 旁 我 在 我的 杰克 马 , 和 患病的 骑 你 到 太太 .

-
Wagtail's ,
-

“来，到我旁边骑上我的杰克马，我带你去瓦格泰尔太太家。”

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] . ”
and then take you home to your hollow - stump bungalow . ”
和 然后 拿 你 家 到 你的 空洞的 - 树桩 平房 . ”

然后送你回家，回到你那间空心树桩小屋。”

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Oh , will you ?
“ 哦 , 将要 你 ?

“哦，你愿意吗？”

[haʊ] [kaɪnd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
How kind ! ” said Uncle Wiggily .
如何 种类 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“真好！”威格利叔叔说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Thank you !
“ 感谢 你 !

“谢谢你!

[bʌt; bət] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [taɪm] ? ”
But have you the time ? ”
但 有 你 这 时间 ? ”

但你有时间吗?

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [læft] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
“ Lots of time , ” laughed the old lady .
“ 很多 的 时间 , ” 笑了 这 老的 女士 .

“时间很多，”老太太笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætər] [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] .
“ It doesn't really matter when I get to Banbury Cross .
“ 它 不 真的 事情 什么时候 我 得到 到 班伯里 叉 .

“我什么时候到达班伯里十字路口其实并不重要。”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒæk] [hɔːrs] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
” Uncle Wiggily got up on the back of the Jack horse , behind the old lady .
” 叔叔 摇摇晃晃 得到 向上 在 这 后退 的 这 杰克 马 , 在后面 这 老的 女士 .

“威格利叔叔爬上了杰克马的背，跟在老太太身后。”

[ʃiː; ʃi] ['tɪŋkəld] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd]['dʒɪŋgld][ðə; ði] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər] [toʊz] ,

She	tinkled	the	rings	on	her	fingers	and	jingled	the	bells	on	her	toes	,
她	叮叮当当	这	戒指	在	她	手指	和	叮当作响	这	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上的戒指叮当作响，脚趾上的铃铛也发出叮当声。

[ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiːl] [hæv; həv]['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .

and	so	,	of	course	,	she'll	have	music	wherever	she	goes	.
和	所以	,	的	课程	,	壳	有	音乐	无论	她	去	.

所以，她无论去哪里，当然都会有音乐相伴。

“ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊks] [sez] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Just	as	the	Mother	Goose	books	says	,	”	spoke	the	bunny	uncle	.
“	只是	作为	这	母亲	鹅	图书	说道	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“就像鹅妈妈童谣里说的那样，”兔子叔叔说道。

“ [oʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”

“	Oh	,	I'm	glad	you	came	along	.	”
“	哦	,	我是	高兴的	你	来了	沿着	.	”

“哦，很高兴你能来。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['leɪdi] .

“	So	am	I	,	”	said	the	nice	old	lady	.
“	所以	是	我	,	”	说	这	好的	老的	女士	.

“我也是，”这位和蔼的老太太说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wægteɪl] [haʊs] , [wer] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

Then	she	took	Uncle	Wiggily	to	the	Wagtail	house	,	where	he	left	the	basket	of
然后	她	采取	叔叔	摇摇晃晃	到	这	鹡鸰	房子	,	在哪里	他	左边	这	篮子	的

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

然后她带着威格利叔叔去了鹡鸰家，他把那篮文件留在了那里。

[ænd; ənd][nekst][hiː; hi][roʊd][ɑːn][ðə; ði][dʒæk] [hɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd] ,

and	next	he	rode	on	the	Jack	horse	to	his	bungalow	,	and	,
和	下一个	他	骑	在	这	杰克	马	到	他的	平房	,	和	,

然后他骑着杰克马回到了他的平房，

['æftər][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [ʃiː; ʃi] , [hɜːr'self] , [roʊd] [ɑːn][tuː; tə]

after	the	bunny	uncle	had	thanked	the	old	lady	,	she	,	herself	,	rode	on	to
后	这	兔子	叔叔	有	谢谢	这	老的	女士	,	她	,	她自己	,	骑	在	到

['bænbəri] [krɔːs] ,

Banbury	Cross	,
班伯里	叉	,

兔子叔叔向老太太道谢后，老太太自己骑马前往班伯里十字路口。

[tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [oʊld]['leɪdi][dʒʌmp][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

to	see	another	old	lady	jump	on	a	white	horse	.
到	看	其他	老的	女士	跳	在	一个	白色的	马	.

看到另一位老太太骑上一匹白马。

[ænd; ənd] ['veri] ['naɪsli] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

And	very	nicely	she	did	it	too	,	let	me	tell	you	.
和	非常	很好	她	做过	它	也	,	让	我	告诉	你	.

而且她做得非常出色，我跟你说。

[soʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] ,

So	everything	came	out	all	right	,	and	in	the	next	chapter	,
所以	一切	来了	出去	全部	正确的	,	和	在	这	下一个	章	,

所以一切都圆满结束了，下一章，

[ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] ['dʌznt] [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [kræk] [ɪts] [krʌst] [soʊ][ðə; ði][dʒuːs] [rʌnz]
if **the** **apple** **pie** **doesn't** **turn** **a** **somersault** **and** **crack** **its** **crust** **so** **the** **juice** **runs**
如果 这 苹果 馅饼 不 转动 一个 空翻 和 裂缝 它是 地壳 所以 这 汁 跑步
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

如果苹果派没有翻跟头，没有裂开派皮让汁水流出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs] .
I'll **tell** **you** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **clock** **-** **mouse** **.**
患病的 告诉 你 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 钟 - 老鼠 .

我来给你讲讲威格利叔叔和钟表鼠的故事。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **CLOCK** **-** **MOUSE**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 钟 - 老鼠

威吉利叔叔和钟表鼠

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [sæt][ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [ɪn][hɪz; ɪz]
Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **old** **rabbit** **gentleman** **,** **sat** **in** **an** **easy** **chair** **in** **his**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 兔子 绅士 , 卫星 在 一个 简单的 椅子 在 他的
['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
hollow **-** **stump** **bungalow** **.**
空洞的 - 树桩 平房 .

和蔼可亲的老兔子威吉利·朗厄斯叔叔坐在他空心树桩小屋里的一把安乐椅上。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] [ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt]
He **had** **just** **eaten** **a** **nice** **lunch** **,** **which** **Nurse** **Jane** **Fuzzy** **Wuzzy** **,** **the** **muskrat**
他 有 只是 吃 一个 好的 午餐 , 哪个 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠
['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,
lady **housekeeper** **,**
女士 管家 ,

他刚吃过一顿丰盛的午餐，午餐的主人是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士。

[hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] .
had **put** **on** **the** **table** **for** **him** **,** **and** **he** **was** **feeling** **a** **bit** **sleepy** **.**
有 放 在 这 桌子 为了 他 , 和 他 曾是 感觉 一个 少量 困 .

已经为他准备好了饭菜，他感到有点困了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ” [æskt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ə'weɪ]
“ **Are** **you** **going** **out** **this** **afternoon** **?** **”** **asked** **Miss** **Fuzzy** **Wuzzy** **,** **as** **she** **cleared** **away**
“ 是 你 去 出去 这 下午 ? ” 问 错过 模糊 毛茸茸的 , 作为 她 已清除 离开
[ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
the **dishes** **.**
这 菜肴 .

“你今天下午要出去吗？”毛茸茸小姐一边收拾碗筷一边问道。

“ [hʌm] ! [hoʊ] !
“ **Hum** **!** **Ho** **!**
“ 哼 ! 何 !

“哼！吼！

[wel] , [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] .

Well	**,**	**I**	**hardly**	**know**	**,**	**"**	**Uncle**	**Wiggily**	**answered**	**,**	**in**	**a**	**sleepy**	**voice**	**.**
出色地	,	我	几乎	知道	,	"	叔叔	摇摇晃晃	回答	,	在	一个	困	嗓音	.

“嗯，我不太清楚，”威格利叔叔睡眼惺忪地回答道。

" [aɪ] [meɪ] , ['æftər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] . "

“	**I**	**may**	**,**	**after**	**I**	**have**	**a**	**little**	**nap**	**.**	**”**
"	我	可能	,	后	我	有	一个	小的	午睡	.	"

“也许等我小睡一会儿之后吧。”

" [jʊr; jər] [nuː] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

“	**Your**	**new**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**striped**	**rheumatism**	**crutch**	**is**	**ready**	**for**	**you**	**,**
"	你的	新的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	是	准备好	为了	你	,

“您的新款红白蓝条纹风湿拐杖已经准备好了，

" [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

”	**went**	**on**	**Nurse**	**Jane**	**.**
"	去	在	护士	简	.

“护士简继续说道。”

" [aɪ] [naːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ][kɔːrn] - [stɔːk] .

“	**I**	**gnawed**	**it**	**for**	**you**	**out**	**of**	**a**	**fine**	**large**	**corn**	**-**	**stalk**	**.**
"	我	被啃咬	它	为了	你	出去	的	一个	美好的	大的	玉米	-	茎	.

“我从一根又粗又长的玉米秆上为你啃下来的。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [krʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [rɪ'membər] ,

”	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**broken**	**his**	**other**	**crutch**	**,**	**if**	**you**	**will**	**kindly**	**remember**	**,**
"	叔叔	摇摇晃晃	有	破碎的	他的	其他	拐杖	,	如果	你	将要	亲切地	记住	,

“如果你还记得的话，威格利叔叔的另一根拐杖也断了。”

[wen] [hiː; hi] [slɪpt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [wer] [hiː; hi] [went]

when	**he**	**slipped**	**as**	**he**	**was**	**coming**	**back**	**from**	**the**	**store**	**,**	**where**	**he**	**went**
什么时候	他	滑倒了	作为	他	曾是	未来	后退	从	这	店铺	,	在哪里	他	去

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ,

for	**Mrs**	**.**	**Wagtail**	**,**
为了	太太	.	鹡鸰	,

他从商店回来时滑倒了，他是去商店找瓦格泰尔太太的。

[ðə; ði] [goʊt] ['leɪdi] .

the	**goat**	**lady**	**.**
这	山羊	女士	.

养羊的女士。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [hoʊm] ,

it	**was**	**so**	**slippery**	**that**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**never**	**would**	**have**	**gotten**	**home**	**,**
它	曾是	所以	滑	那	这	兔子	绅士	绝不	会	有	获得	家	,

地面太滑了，那位兔子先生根本不可能回家。

['oʊnli][hiː; hi] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ][dʒæk] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ,

only	**he**	**rode**	**on**	**a**	**Jack**	**horse**	**with**	**the**	**lady**	**,**
仅有的	他	骑	在	一个	杰克	马	和	这	女士	,

只有他骑着一匹杰克马陪着那位女士。

[huː] [hæd; həd] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər] [toʊz] ,

who	**had**	**rings**	**on**	**her**	**fingers**	**and**	**bells**	**on**	**her**	**toes**	**,**
WHO	有	戒指	在	她	手指	和	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

as	I	told	you	in	the	story	before	this	one	.
作为	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	一	.

正如我在前一个故事里告诉你的那样。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [krʌtʃ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Thank	you	for	making	me	a	new	crutch	,	Nurse	Jane	,	”	spoke	the	bunny	uncle	.
”	感谢	你	为了	制作	我	一个	新的	拐杖	,	护士	简	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“谢谢你帮我做了一根新拐杖，简护士，”兔子叔叔说道。

“ [ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	I	go	out	I'll	take	it	.
”	如果	我	去	出去	患病的	拿	它	.

“如果我出去，我会带上它。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] ,

”	Then	he	went	to	sleep	in	his	easy	chair	,
”	然后	他	去	到	睡觉	在	他的	简单的	椅子	,

然后他就躺在安乐椅上睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [klɑːk] [straɪk] [wʌn] .

but	he	was	suddenly	awakened	by	hearing	the	bungalow	clock	strike	one	.
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	听力	这	平房	钟	罢工	一	.

但他突然被小屋里的钟敲了一声惊醒了。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

Then	,	as	he	sat	up	and	rubbed	his	eyes	with	his	paws	,
然后	,	作为	他	卫星	向上	和	摩擦	他的	眼睛	和	他的	爪子	,

然后，他坐起身来，用爪子揉了揉眼睛，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːl] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs]

Uncle	Wiggily	heard	a	thumping	noise	on	the	hall	floor	and	a	little	voice
叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	怦	噪音	在	这	大厅	地面	和	一个	小的	嗓音

[skwiːkt] [aʊt] :

squeaked	out	:
吱吱作响	出去	:

威格利叔叔听到走廊地板上传来砰砰的响声，然后一个稚嫩的声音尖叫起来：

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
”	哎哟	!

“哎哟！

[aɪv] [hɜːrt][maɪ][leg] !

I've	hurt	my	leg	!
我已经	伤害	我的	腿	!

我的腿受伤了！

[oʊ] , [dɪr] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?

I	wonder	what	that	can	be	?
我	想知道	什么	那	能	是	?

我想知道那会是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [klɑːk] , ” [spoʊk] [ˈmɪstər] . .

It	seemed	to	come	out	of	my	clock	,	”	spoke	Mr	.	Longears	.
它	似乎	到	来	出去	的	我的	钟	,	”	辐	先生	.	长耳蝠	.

“它好像是从我的钟里出来的，”朗格斯先生说道。

“ [aɪ][dɪd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klɑːk] , ” [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

“	I	did	come	out	of	your	clock	,	”	said	some	one	.
”	我	做过	来	出去	的	你的	钟	,	”	说	一些	一	.

“我确实是从你的钟里出来的，”有人说道。

“ [juː; jʊ][dɪd] ?

“	You	did	?
”	你	做过	?

“你真的这么做了？”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

Who	are	you	,	if	you	please	?	”	asked	the	bunny	uncle	,	looking	all	around	.
WHO	是	你	,	如果	你	请	?	”	问	这	兔子	叔叔	,	寻找	全部	大约	.

“请问你是谁？”兔子叔叔环顾四周问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	I	can't	see	you	.	”
”	我	不能	看	你	.	”

“我看不见你。”

“ [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][soʊ] [smɔːl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	That's	because	I'm	so	small	,	”	was	the	answer	.
”	那就是	因为	我是	所以	小的	,	”	曾是	这	回答	.

“那是因为我个子太小了，”他回答道。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

“	But	here	I	am	,	right	by	the	table	.
”	但	这里	我	是	,	正确的	经过	这	桌子	.

“但我现在就坐在桌子旁边。”

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [æz; əz][maɪ][leg][ɪz][hɜːrt] .

I	can't	walk	as	my	leg	is	hurt	.
我	不能	走	作为	我的	腿	是	伤害	.

我腿受伤了，走不了路。

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] ,

”	Uncle	Wiggily	looked	,	and	saw	a	little	mouse	,
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	,	和	锯	一个	小的	老鼠	,

“威格利叔叔看了一眼，发现一只小老鼠，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [frʌnt] [pɔː] .

who	was	holding	his	left	hind	leg	in	his	right	front	paw	.
WHO	曾是	保持	他的	左边	后	腿	在	他的	正确的	正面	爪子	.

他用右前爪抓着自己的左后腿。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	Who	are	you	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
”	WHO	是	你	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“你是谁？”兔子叔叔问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhɪkəri] [ˈdikəri] [dɑːk] , [ðə; ði] [maʊs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	I	am	Hickory	Dickory	Dock	,	the	mouse	,	”	was	the	answer	.
”	我	是	山核桃	迪科里	码头	,	这	老鼠	,	”	曾是	这	回答	.

“我是老鼠希科里·迪科里·多克，”答案是。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [klɑːk] - [maʊs] . ”

“	And	I	am	a	clock	-	mouse	.	”
”	和	我	是	一个	钟	-	老鼠	.	”

“而我是一只钟表鼠。”

“ [ə; eɪ] [klɑːk] - [maʊs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ A clock - mouse ! ” exclaimed Uncle Wiggily , in surprise .
“ 一个 钟 - 老鼠 ! ” 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 在 惊喜 .

“一只钟表鼠！”威格利叔叔惊讶地喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ I never heard of such a thing . ”
“ 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . ”

“我从没听说过这种事。”

“ [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ?
“ Oh , don't you remember me ?
“ 哦 , 不 你 记住 我 ?

“哦，你不记得我了吗？”

[aɪm][ɪn] ['mʌðər] ['gusɪz] [bʊk] .
I'm in Mother Goose's book .
我是 在 母亲 鹅的 书 .

我上了鹅妈妈童谣书。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] : “
This is how it goes : “
这 是 如何 它 去 : “

事情是这样的：“

- ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] ,
' Hickory Dickory Dock ,
- 山核桃 迪科里 码头 ,

“滴答滴答，时钟响”

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [klɑːk] .
The mouse ran up the clock .
这 老鼠 跑 向上 这 钟 .

老鼠爬上了钟。

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [kʌm] ,
And down he come ,
和 向下 他 来 ,

他下来了，

['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] ! - ”
Hickory Dickory Dock ! ' ”
山核桃 迪科里 码头 ! - ”

滴答滴答，时钟响！

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , now I remember you , ” said Uncle Wiggily .
“ 哦 , 现在 我 记住 你 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，现在我想起来了，”威格利叔叔说。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [klɑːk] - [maʊs] . ”
“ And so you are a clock - mouse . ”
“ 和 所以 你 是 一个 钟 - 老鼠 . ”

“所以你是一只钟表鼠。”

“ [jes] , [aɪ][ræn] [ʌp] [jʊr; jər] [klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] ,
“ Yes , I ran up your clock , and then when the clock struck one ,
“ 是的 , 我 跑 向上 你的 钟 , 和 然后 什么时候 这 钟 击 一 ,

“是的，我让你的钟响了，然后当钟敲响一点的时候，

[daʊn] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] .

down	I	had	to	come	.
向下	我	有	到	来	.

我不得不下来。

[bʌt; bət][aɪ][ræn] [daʊn] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['pendʒələm] .

But	I	ran	down	so	fast	that	I	tripped	over	the	pendulum	.
但	我	跑	向下	所以	快速地	那	我	绊倒了	超过	这	摆	.

但我跑得太快，结果被钟摆绊倒了。

[ðə; ði] [klɑːk] [riːtʃt] [daʊn] [ɪts][hændz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

The	clock	reached	down	its	hands	and	tried	to	catch	me	,
这	钟	达到	向下	它是	双手	和	尝试	到	抓住	我	,

时钟的指针垂下来，试图抓住我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [ɪn][ɪts] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ] [slɪpt] ,

but	it	had	no	eyes	in	its	face	to	see	me	,	so	I	slipped	,
但	它	有	不	眼睛	在	它是	脸	到	看	我	,	所以	我	滑倒了	,

但它脸上没有眼睛，看不到我，所以我滑倒了。

['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hɜːrt][maɪ][leg] . ”

anyhow	,	and	I	hurt	my	leg	.	”
无论如何	,	和	我	伤害	我的	腿	.	”

总之，我的腿受伤了。

“ [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I'm	sorry	to	hear	that	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	我是	对不起	到	听到	那	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，听到这个消息我很难过，”威格利叔叔说。

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	Perhaps	I	can	fix	it	for	you	.
“	也许	我	能	使固定	它	为了	你	.

“或许我可以帮你修好它。”

[nɜːrs] [dʒeɪn] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [sæv] [fɔːr; fər] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] , [ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs] , ”

Nurse	Jane	,	bring	me	some	salve	for	Hickory	Dickory	Dock	,	the	clock	-	mouse	,	”
护士	简	,	带来	我	一些	药膏	为了	山核桃	迪科里	码头	,	这	钟	-	老鼠	,	”

[hiː; hi] [kɔːld] .

he	called	.
他	称为	.

“简护士，给我拿些药膏来，治治时钟老鼠希科里·迪科里·多克，”他喊道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [brɔːt] [sʌm; səm] [sæv] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræg] ,

The	muskrat	lady	brought	some	salve	,	and	,	with	a	rag	,
这	麝鼠	女士	带来	一些	药膏	,	和	,	和	一个	抹布	,

麝鼠夫人带来了一些药膏，还有一块破布，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs]

Uncle	Wiggily	bound	up	the	leg	of	the	clock	-	mouse
叔叔	摇摇晃晃	边界	向上	这	腿	的	这	钟	-	老鼠

威格利叔叔给钟表鼠绑好了腿

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] .

so	it	did	not	hurt	so	much	.
所以	它	做过	不是	伤害	所以	很多	.

所以并没有那么疼。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] [krʌtʃ] , [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]
“ And I'll lend you a piece of my old crutch , so you can hobble along on
“ 和 患病的 借 你 一个 片 的 我的 老的 拐杖 , 所以 你 能 跛行 沿着 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我会借给你我旧拐杖的一段，这样你就可以拄着它一瘸一拐地走了。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” said Uncle Wiggily .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [spoʊk] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] , [ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs] .
“ Thank you , ” spoke Hickory Dickory Dock , the clock - mouse .
“ 感谢 你 , ” 辐 山核桃 迪科里 码头 , 这 钟 - 老鼠 .

“谢谢，”时钟老鼠希科里·迪科里·多克说道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [hoʊp] ,
“ You have been very kind to me , and some day , I hope ,
“ 你 有 到过 非常 种类 到 我 , 和 一些 天 , 我 希望 ,

“你对我很好，我希望有一天……”

[aɪ] [meɪ] [duː] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
I may do you a favor .
我 可能 做 你 一个 偏爱 .

我可以帮你一个忙。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [aɪ] [wɪl] . ”
If I can I will . ”
如果 我 能 我 将要 . ”

如果可以，我会这么做。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
“ Thank you , ” Uncle Wiggily said .
“ 感谢 你 , ” 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“谢谢，”威格利叔叔说。

[ðen] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] [limpt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] ,
Then Hickory Dickory Dock limped away , but in a few days he was better ,
然后 山核桃 迪科里 码头 跛行 离开 , 但 在 一个 很少 天 他 曾是 更好的 ,

然后，Hickory Dickory Dock 一瘸一拐地走了，但几天后他就康复了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ʌp] [mɔːr] [klɑːks] , [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [wʌn] .
and he could run up more clocks , and run down when they struck one .
和 他 可以 跑步 向上 更多的 时钟 , 和 跑步 向下 什么时候 他们 击 一 .

他可以跑上更多的钟，并在钟敲响一声时跑下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
It was about a week after this that Uncle Wiggily went walking through the
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 那 叔叔 摇摇晃晃 去 步行 通过 这
[wʊdz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .
woods on his way to see Grandfather Goosey Gander .
树林 在 他的 方式 到 看 祖父 鹅 甘德 .

大约一周后，威格利叔叔穿过树林去看望鹅爷爷。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [haʊs] [hiː; hi] [met] ['mʌðər] [guːs] .
And just before he reached his friend's house he met Mother Goose .
和 只是 前 他 达到 他的 朋友们 房子 他 遇见 母亲 鹅 .

就在他快到朋友家的时候，他遇到了鹅妈妈。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]['kɑːbweb] [bruːm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	”	she	said	,	swinging	her	cobweb	broom	up	and	down	,
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	她	说	,	摇摆	她	蛛网	扫帚	向上	和	向下	,

“哦，威格利叔叔，”她一边说着，一边上下挥舞着她的蜘蛛网扫帚。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] , [ðə; ði] [klɑːk] -

“	I	want	to	thank	you	for	being	so	kind	to	Hickory	Dickory	Dock	,	the	clock	-
“	我	想	到	感谢	你	为了	存在	所以	种类	到	山核桃	迪科里	码头	,	这	钟	-

[maʊs] . ”

mouse	.	”
老鼠	.	”

“我想感谢你对时钟老鼠希科里·迪科里·多克如此友善。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	It	was	a	pleasure	to	be	kind	to	him	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	它	曾是	一个	乐趣	到	是	种类	到	他	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“能善待他真是我的荣幸，”威格利叔叔说道。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] ['betər] [naʊ] ? ”

“	Is	he	all	better	now	?	”
“	是	他	全部	更好的	现在	?	”

他现在好些了吗?

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [wel] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] [guːs] .

“	Yes	,	he	is	all	well	again	,	”	replied	Mother	Goose	.
“	是的	,	他	是	全部出色地		再次	,	”	回复	母亲	鹅	.

“是的，他已经完全康复了，”鹅妈妈回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [jʊr; jər] [klɑːk] [ə'gen] [suːn] . ”

“	He	is	coming	to	run	up	and	down	your	clock	again	soon	.	”
“	他	是	未来	到	跑步	向上	和	向下	你的	钟	再次	很快	.	”

“他很快又要来你的钟表上跑来跑去了。”

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I'll	be	glad	to	see	him	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	患病的	是	高兴的	到	看	他	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我很高兴见到他，”威格利叔叔说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] ['grænpɑː] ['guːsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] ['hɪkəri] ['dikəri]

Then	he	went	to	call	on	Grandpa	Goosey	,	and	he	told	about	Hickory	Dickory
然后	他	去	到	称呼	在	爷爷	鹅	,	和	他	讲述	关于	山核桃	迪科里

[dɑːk] ,

Dock	,
码头	,

然后他去拜访了古西爷爷，并给他讲了《滴答滴答，时钟响》的故事。

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [klɑːk] .

falling	down	from	out	the	clock	.
坠落	向下	从	出去	这	钟	.

从钟表上掉下来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt]

On	his	way	back	to	his	hollow	-	stump	bungalow	,	Uncle	Wiggily	took	a	short	cut
在	他的	方式	后退	到	他的	空洞的	-	树桩	平房	,	叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	短的	切

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

威格利叔叔返回他那用空心树桩搭建的小屋时，抄近路穿过树林。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

And	,	as	he	was	passing	along	,
和	,	作为	他	曾是	通过	沿着	,

而当他继续前行时，

[hɪz; ɪz] [pɔ:] [slɪpt] [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɔ:l]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [greɪp] [vaɪn] ,

his	**paw**	**slipped**	**and**	**he**	**became**	**all**	**tangled**	**up**	**in**	**a**	**wild**	**grape**	**vine**	**,**
他的	爪子	滑倒了	和	他	成为	全部	纠缠不清	向上	在	一个	荒野	葡萄	藤	,

他的爪子滑了一下，结果被一株野生葡萄藤缠住了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [roʊps] , [ɔ:l] ['twɪstɪd] [tə'geðər] ['ɪntu:][hɑ:rd] [nɑ:ts] .

which	**was**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**ropes**	**,**	**all**	**twisted**	**together**	**into**	**hard**	**knots**	**.**
哪个	曾是	喜欢	一个	很多	的	绳索	,	全部	扭曲	一起	进入	难的	绳结	.

就像很多绳子，全都拧在一起打成了结。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	哦	,	亲爱的	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

“ [aɪm] [kɔ:t] !

“	**I'm**	**caught**	**!**
“	我是	捕捉	!

“我被抓住了！”

” [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [hɪm'self] [ðə; ði] [taɪtər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [held] [fæst] ,

”	**The**	**more**	**he**	**tried**	**to**	**untangle**	**himself**	**the**	**tighter**	**he**	**was**	**held**	**fast**	**,**
”	这	更多的	他	尝试	到	解开	他自己	这	更紧	他	曾是	握住	快速地	,

“他越是想挣脱，就越是被抓得更紧。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [aʊt] .

until	**it**	**seemed**	**he**	**would**	**never**	**get**	**out**	**.**
直到	它	似乎	他	会	绝不	得到	出去	.

直到他似乎永远也无法逃脱。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
“	哦	!	”	哭	这	兔子	绅士	.

“哦！”兔子绅士惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .

“	**This**	**is**	**terrible**	**.**
“	这	是	糟糕的	.

“这太糟糕了。”

[wɪl] [noʊ][wʌn] [kʌm] [tu:; tə][get][ˌem 'i:][aʊt] ?

Will	**no**	**one**	**come**	**to**	**get**	**me**	**out**	**?**
将要	不	一	来	到	得到	我	出去	?

难道没有人来救我吗?

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [pli:z] [help] [ˌem 'i:] ? ”

Will	**some**	**one**	**please**	**help**	**me**	**?**	**”**
将要	一些	一	请	帮助	我	?	”

请问有人能帮帮我吗?

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” ['ænsər] [ə; eɪ][kaɪnd] , ['lɪt(ə)l] ['skwi:kɪŋ] [vɔɪs] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**will**	**help**	**you**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**”**	**answered**	**a**	**kind**	**,**	**little**	**squeaking**	**voice**	**.**
“	是的	,	我	将要	帮助	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	回答	一个	种类	,	小的	吱吱作响	嗓音	.

“好的，我会帮你的，威格利叔叔，”一个温柔的、细小的声音回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

“	Who	are	you	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	,
“	WHO	是	你	?	”	问	这	兔子	绅士	,

“你是谁？”兔子绅士问道。

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊz] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk]

moving	a	piece	of	the	grape	vine	away	from	his	nose	,	so	he	could	speak
移动	一个	片	的	这	葡萄	藤	离开	从	他的	鼻子	,	所以	他	可以	说话

['pleɪnli] .

plainly	.
显然	.

他拨开挡在鼻子前的葡萄藤，以便能清楚地说话。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] , [ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	I	am	Hickory	Dickory	Dock	,	the	clock	-	mouse	,	”	was	the	answer	,
“	我	是	山核桃	迪科里	码头	,	这	钟	-	老鼠	,	”	曾是	这	回答	,

“我是时钟老鼠希科里·迪科里·多克，”答案是。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [aɪ] [wɪl] [nɔː] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [ɪn] ['meni] ['piːsɪz] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl]

“	and	with	my	sharp	teeth	I	will	gnaw	the	grape	vine	in	many	pieces	so	you	will
“	和	和	我的	锋利的	牙齿	我	将要	啃	这	葡萄	藤	在	许多	件	所以	你	将要

[biː; bi] [friː] . ”

be	free	.	”
是	自由的	.	”

“我会用我锋利的牙齿把葡萄藤啃成碎片，这样你们就能获得自由。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	That	will	be	very	kind	of	you	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
“	那	将要	是	非常	种类	的	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那真是太感谢你了，”威格利叔叔说。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tuː; tə] [get] [luːs] .

who	was	quite	tired	out	with	his	struggles	to	get	loose	.
WHO	曾是	相当	疲劳的	出去	和	他的	斗争	到	得到	松动的	.

他挣扎着想要挣脱束缚，已经筋疲力尽了。

[soʊ] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [naːd] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] , [ænd; ənd] ,

So	Hickory	Dickory	Dock	,	with	his	sharp	teeth	,	gnawed	the	grape	vine	,	and	,
所以	山核桃	迪科里	码头	,	和	他的	锋利的	牙齿	,	被啃咬	这	葡萄	藤	,	和	,

于是，希科里·迪科里·多克用他锋利的牙齿啃噬着葡萄藤，然后，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

in	a	little	while	,	Uncle	Wiggily	was	loose	and	all	right	again	.
在	一个	小的	尽管	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	松动的	和	全部	正确的	再次	.

过了一会儿，威格利叔叔就恢复了健康，没事了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] - [maʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] ,

“	Thank	you	,	”	said	the	bunny	uncle	to	the	clock	-	mouse	,	as	he	hopped	off	,
“	感谢	你	,	”	说	这	兔子	叔叔	到	这	钟	-	老鼠	,	作为	他	跳跃	离开	,

“谢谢你，”兔子叔叔一边说着，一边跳下床，对钟表鼠说道。

[ænd; ənd] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] [naʊ] .

and	Hickory	Dickory	Dock	went	with	him	,	for	his	leg	was	all	better	now	.
和	山核桃	迪科里	码头	去	和	他	,	为了	他的	腿	曾是	全部	更好的	现在	.

《Hickory Dickory Dock》这首歌也跟着他一起播放了，因为他的腿已经完全好了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [naɪs] ['lɪt(ə)l] [klɑːk] - [maʊs] . ”

“	Thank	you	very	much	,	nice	little	clock	-	mouse	.	”
“	感谢	你	非常	很多	,	好的	小的	钟	-	老鼠	.	”

“非常感谢，可爱的小钟表鼠。”

“ [juː; jʊ][dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvər] , ” [sed] ['hɪkəri] ['dikəri] [dɑːk] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

“	You	did	me	a	favor	,	”	said	Hickory	Dickory	Dock	,	“	and	now	I	have	done
”	你	做过	我	一个	偏爱	,	”	说	山核桃	迪科里	码头	,	“	和	现在	我	有	完毕

[juː; jʊ][wʌn] ,

you	one	,
你	一	,

“你帮了我一个忙，”希科里·迪科里·多克说道，“现在我也帮了你一个忙。”

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] .

so	we	are	even	.
所以	我们	是	甚至	.

所以我们扯平了。

” [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

”	And	that's	a	good	way	to	be	in	this	world	.
”	和	那就是	一个	好的	方式	到	是	在	这	世界	.

“而这正是身处这个世界的一种好方式。”

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɪf] [ðə; ði][ɪŋk]['bɑːt(ə)l] ['dʌznt] [tɜːrn] [peɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [pen][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]

if	the	ink	bottle	doesn't	turn	pale	when	it	sees	the	fountain	pen	jump	in	the
如果	这	墨水	瓶子	不	转动	苍白	什么时候	它	看到	这	喷泉	笔	跳	在	这

['goʊldfɪʃ] [boʊl] [ænd; ənd] [swɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt]

goldfish	bowl	and	swim	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	late
金鱼	碗	和	游泳	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	晚的

['skɑːlər] .

scholar	.
学者	.

如果墨水瓶看到钢笔跳进金鱼缸里游来游去时没有变白，接下来我就会讲讲威格利叔叔和那位已故学者的故事。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['skɑːlər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LATE	SCHOLAR
叔叔	摇摇晃晃	和	这	晚的	学者

威吉利叔叔和已故学者

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [haɪ; heɪ] - [hoʊ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Heigh	-	ho	!	”	cried	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,	one	morning	,
”	身高	-	何	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,	一	早晨	,

“嘿哟！”一天早上，和蔼可亲的兔子绅士威格利·长耳朵叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [frʌm; frəm][bed][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp]

as	he	hopped	from	bed	and	went	to	the	window	of	his	hollow	-	stump
作为	他	跳跃	从	床	和	去	到	这	窗户	的	他的	空洞的	-	树桩

['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

bungalow	to	look	out	.
平房	到	看	出去	.

他从床上跳起来，走到他那间空心树桩小屋的窗前向外望去。

“ [haɪ; heɪ] - [hoʊ] !
“ Heigh - ho !
“ 身高 - 何 !

“嘿吼！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sprɪŋ] , [aɪ] [hoʊp] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
It will soon be Spring , I hope , for I am tired of Winter .
它 将要 很快 是 春天 , 我 希望 , 为了 我 是 疲劳的 的 冬天 .

我希望春天很快就会到来，因为我已经厌倦了冬天。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] - [sterz] , [wer] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]
” Then he went down - stairs , where Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady
” 然后 他 去 向下 - 楼梯 , 在哪里 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士
['haʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ,

然后他下楼去了，那里住着简·弗兹·沃兹护士，那位麝鼠女管家，

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['redi] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
had his breakfast ready on the table .
有 他的 早餐 准备好 在 这 桌子 .

他已经把早餐摆在桌上了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] ['pænkeɪks] [wɪð; wɪθ] ['kærət] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['sprɪŋkld] ['oʊvər]
Uncle Wiggily ate some cabbage pancakes with carrot maple sugar sprinkled over
叔叔 摇摇晃晃 吃 一些 卷心菜 煎饼 和 胡萝卜 枫 糖 撒上 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

威格利叔叔吃了一些撒了胡萝卜枫糖的卷心菜煎饼。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst]
and then as he wiped his whiskers on his red tongue , which he used
和 然后 作为 他 擦拭 他的 胡须 在 他的 红色的 舌头 , 哪个 他 用过的
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['næpkɪn] ,
for a napkin ,
为了 一个 餐巾 ,

然后，他用他那红色的舌头擦了擦胡须，舌头就当成了餐巾纸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [nɜːrs] [dʒeɪn]
and as he twinkled his pink nose to see if it was all right , Nurse Jane
和 作为 他 闪烁 他的 粉色的 鼻子 到 看 如果 它 曾是 全部 正确的 , 护士 简
[sed] :
said :
说 :

他眨了眨粉红的小鼻子，看看是否一切正常，简护士说道：

“ ['jestərdeɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
“ Yesterday , Uncle Wiggily , you told me you would like me to make some
” 昨天 , 叔叔 摇摇晃晃 , 你 讲述 我 你 会 喜欢 我 到 制作 一些
['letɪs] [keɪks] [tə'deɪ] ;
lettuce cakes today ;
莴苣 蛋糕 今天 ;

“昨天，威格利叔叔，你告诉我你今天想让我做一些生菜饼；

[dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] ? ”
did you not ? ”
做过 你 不是 ? ”

难道不是吗?

“ [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt][ʌv; əv] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [laɪk] .

“	I	did	,	”	answered	Uncle	Wiggily	,	sort	of	slow	and	solemn	like	.
”	我	做过	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	慢的	和	庄严	喜欢	.

“我做了，”威格利叔叔回答道，语气缓慢而严肃。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ?

“	But	what	is	the	matter	,	Nurse	Jane	?
”	但	什么	是	这	事情	,	护士	简	?

“简护士，您怎么了？”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel]

I	hope	you	are	not	going	to	tell
我	希望	你	是	不是	去	到	告诉

我希望你不会告诉别人

[ˌem 'iː]

me
我

我

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] , [meɪk] [ðoʊz] ['letɪs] [keɪks] . ”

that	you	cannot	,	or	will	not	,	make	those	lettuce	cakes	.	”
那	你	不能	,	或者	将要	不是	,	制作	那些	莴苣	蛋糕	.	”

你做不了，或者不愿意做那些生菜饼。”

“ [oʊ] , [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['wɪgɪ] , ” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['ænsər] ,

“	Oh	,	I'll	make	them	,	all	right	enough	,	Wiggy	,	”	the	muskrat	lady	answered	,
”	哦	,	患病的	制作	他们	,	全部	正确的	足够的	,	假发	,	”	这	麝鼠	女士	回答	,

“哦，我会做的，没问题，维吉，”麝鼠女士回答道。

“ ['oʊnli][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['letɪs] .

“	only	I	have	no	lettuce	.
”	仅有的	我	有	不	莴苣	.

“只是我没有生菜。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

You	will	have	to	go	to	the	store	for	me	.	”
你	将要	有	到	去	到	这	店铺	为了	我	.	”

你得替我去趟商店。

“ [ænd; ənd] [raɪt] ['glædli] [wɪl] [aɪ][goʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	And	right	gladly	will	I	go	!	”	exclaimed	the	bunny	uncle	,
”	和	正确的	乐意	将要	我	去	!	”	惊呼	这	兔子	叔叔	,

“我当然乐意去！”兔子叔叔大声说道。

['spiːkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['stɔːri] [bʊk] .

speaking	like	some	one	in	an	old	-	fashioned	story	book	.
请讲	喜欢	一些	一	在	一个	老的	-	造型	故事	书	.

说话的语气就像老式故事书里的人物一样。

“ [aɪl] [get] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][wʌns] .

“	I'll	get	my	automobile	out	and	go	at	once	.
”	患病的	得到	我的	汽车	出去	和	去	在	一次	.

“我这就把车开出去。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][nɑːt] [juːst] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['wɪntər] ,

”	Uncle	Wiggily	had	not	used	his	machine	often	that	Winter	,
”	叔叔	摇摇晃晃	有	不是	用过的	他的	机器	经常	那	冬天	,

“那年冬天，威格利叔叔很少用他的机器。”

[æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

as	there	had	been	so	much	snow	and	ice	.
作为	那里	有	到过	所以	很多	雪	和	冰	.

因为积雪和冰很多。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [naɪs] .

But	now	it	was	getting	close	to	Spring	and	the	weather	was	very	nice	.
但	现在	它	曾是	获得	关闭	到	春天	和	这	天气	曾是	非常	好的	.

但现在春天快到了，天气也非常好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm]

There	was	no	snow	in	the	woods	and	fields	,	though	,	of	course	,	some
那里	曾是	不	雪	在	这	树林	和	字段	,	尽管	,	的	课程	,	一些

[maɪt] [fɔːl] ['leɪtər] .

might	fall	later	.
可能	落下	之后	.

当然，树林和田野里还没有积雪，不过之后可能会下雪。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][maɪ]['ɔːtoʊ] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][raɪd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	It	will	do	my	auto	good	to	have	me	ride	in	it	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	它	将要	做	我的	汽车	好的	到	有	我	骑	在	它	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“我坐进去对我的车有好处，”兔子叔叔说。

[hiː; hi] [bluː] [sʌm; səm][hɑːt] [er] [ɪn][ðə; ði][bəˈloʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz] ,

He	blew	some	hot	air	in	the	bologna	sausage	tires	,
他	吹	一些	热的	空气	在	这	博洛尼亚	香肠	轮胎	,

他往博洛尼亚香肠轮胎里吹了些热气，

[pʊt] [sʌm; səm]['tælkəm] ['paʊdər] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [kætʃ] [koʊld] ,

put	some	talcum	powder	on	the	steering	-	wheel	so	it	would	not	catch	cold	,
放	一些	滑石粉	粉末	在	这	转向	-	车轮	所以	它	会	不是	抓住	寒冷的	,

在方向盘上撒些滑石粉，以免着凉。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] - - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [guːs] ['feðər] , [əˈweɪ]

and	then	,	having	tickled	the	whizzicum	-	whazzicum	with	a	goose	feather	,	away
和	然后	,	拥有	挠痒	这	-	-	-	和	一个	鹅	羽毛	,	离开

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letɪs] [stɔːr] .

he	started	for	the	lettuce	store	.
他	开始	为了	这	莴苣	店铺	.

然后，他用鹅毛挠了挠小精灵，就出发去卖生菜了。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ,

It	did	not	take	him	long	to	get	there	,	and	,
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	那里	,	和	,

他很快就到达了那里，而且

['hævɪŋ] [bɔːt] [ə; eɪ] [naɪs] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [stʌf] ,

having	bought	a	nice	head	of	the	green	stuff	,
拥有	买	一个	好的	头	的	这	绿色的	东西	,

买了一棵不错的绿色树苗，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['stɑːrtɪd] [bæk] [əˈgen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

the	bunny	uncle	started	back	again	for	his	hollow	-	stump	bungalow	.
这	兔子	叔叔	开始	后退	再次	为了	他的	空洞的	-	树桩	平房	.

兔子叔叔又开始往他的空心树桩小屋走去。

“ [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [faɪn] ['letɪs] [keɪks] , [wɪð; wɪθ]['kloʊvər][aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ɑːn][tɑːp] ,

“	Nurse	Jane	will	make	some	fine	lettuce	cakes	,	with	clover	ice	cream	cones	on	top	,
“	护士	简	将要	制作	一些	美好的	莴苣	蛋糕	,	和	三叶草	冰	奶油	圆锥体	在	顶部	,

“简护士会做一些很棒的生菜蛋糕，上面放上三叶草冰淇淋甜筒，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [əˈlɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

”	he	said	to	himself	,	as	he	hurried	along	in	his	automobile	.
”	他	说	到	他自己	,	作为	他	慌忙	沿着	在	他的	汽车	.

“他一边开车匆匆前行，一边自言自语道。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [hoʊm] ,

He	had	not	gone	very	far	,	and	he	was	about	halfway	home	,
他	有	不是	已消失	非常	远的	,	和	他	曾是	关于	半	家	,

他没走多远，大概走到家一半的路程了。

[wen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .

when	from	behind	a	bush	he	heard	the	sound	of	crying	.
什么时候	从	在后面	一个	衬套	他	听到	这	声音	的	哭泣	.

这时，他听到灌木丛后面传来哭声。

[naʊ] , [wen'evər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] ['kraɪɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn]

Now	,	whenever	Uncle	Wiggily	heard	any	one	crying	he	knew	some	one	was	in
现在	,	每当	叔叔	摇摇晃晃	听到	任何	一	哭泣	他	知道	一些	一	曾是	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

现在，每当威格利叔叔听到有人哭，他就知道有人遇到麻烦了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

and	as	he	always	tried	to	help	those	in	trouble	,	he	did	it	this	time	.
和	作为	他	总是	尝试	到	帮助	那些	在	麻烦	,	他	做过	它	这	时间	.

他一向乐于助人，这次也不例外。

['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , [hiː; hi] [kɔːld] :

Stopping	his	automobile	,	he	called	:
停止	他的	汽车	,	他	称为	:

他停下车，喊道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

“	Who	are	you	,	and	what	is	the	matter	?
”	WHO	是	你	,	和	什么	是	这	事情	?

“你是谁？出了什么事？”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] .

Perhaps	I	can	help	you	.
也许	我	能	帮助	你	.

或许我可以帮到你。

” [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [bɔɪ] ,

”	Out	from	behind	the	bush	came	a	boy	,	a	nice	sort	of	boy	,
”	出去	从	在后面	这	衬套	来了	一个	男生	,	一个	好的	种类	的	男生	,

“灌木丛后面走出来一个男孩，一个很讨人喜欢的男孩，

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

except	that	he	was	crying	.
除了	那	他	曾是	哭泣	.

只是他当时在哭。

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Oh	,	are	you	Simple	Simon	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
”	哦	,	是	你	简单的	西蒙	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，你是傻瓜西蒙吗？”威格利叔叔问道。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪn][jʊr; jər] ['mʌðɝz]

“	and	are	you	crying	because	you	cannot	catch	a	whale	in	your	mother's
”	和	是	你	哭泣	因为	你	不能	抓住	一个	鲸	在	你的	母亲的

['wɔːtər] [peɪl] ? ”

water	pail	?	”
水	桶	?	”

“你哭是因为用妈妈的水桶抓不到鲸鱼吗？”

“ [noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**No**	**;**	**I**	**am**	**not**	**Simple**	**Simon**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**of**	**the**	**boy**	**.**
”	不	;	我	是	不是	简单的	西蒙	,	”	曾是	这	回答	的	这	男生	.

“不，我不是傻瓜西蒙，”男孩回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][dʒæk]['hɔːnə(r)] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][paɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**cannot**	**be**	**Jack**	**Horner**	**,**	**because**	**you**	**have**	**no**	**pie**	**with**	**you**	**,**
”	出色地	,	你	不能	是	杰克	霍纳	,	因为	你	有	不	馅饼	和	你	,

“嗯，你不可能成为杰克·霍纳，因为你身上没有馅饼。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [red] ['nektaɪ] ,

and	**you're**	**not**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**,**	**because**	**I**	**see**	**you**	**wear**	**a**	**red**	**necktie**	**,**
和	你是	不是	小的	男生	蓝色的	,	因为	我	看	你	穿	一个	红色的	领带	,

你不是小男孩布鲁，因为我看到你戴着一条红色领带。

” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

”	**went**	**on**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	去	在	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔继续说道。”

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['mʌðər] [guːs] [æt; ət][ɔːl] ? ”

“	**Do**	**you**	**belong**	**to**	**Mother**	**Goose**	**at**	**all**	**?**	**”**
”	做	你	属于	到	母亲	鹅	在	全部	?	”

“你到底是不是鹅妈妈童谣的粉丝？”

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
”	是的	,	”	回答	这	男生	.

“是的，”男孩回答道。

“ [aɪ][duː] .

“	**I**	**do**	**.**
”	我	做	.

“我愿意。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

You	**must**	**have**	**heard**	**about**	**me**	**.**
你	必须	有	听到	关于	我	.

你一定听说过我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɑːlər] , [ə; eɪ]

I	**am**	**Diller**	**-**	**a**	**-**	**Dollar**	**,**	**a**
我	是	迪勒	-	一个	-	美元	,	一个

我是迪勒·阿·多拉，一个

[ten] [ə'klɔk, əu-] ['skɑːlər] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [suːn] ?

ten	**o'clock**	**scholar**	**,**	**why**	**do**	**you**	**come**	**so**	**soon**	**?**
十	点钟	学者	,	为什么	做	你	来	所以	很快	?

十点钟书生，你怎么来得这么早?

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .

I	**used**	**to**	**come**	**at**	**ten**	**o'clock**	**,**	**but**	**now**	**I'll**	**come**	**at**	**noon**	**.**
我	用过的	到	来	在	十	点钟	,	但	现在	患病的	来	在	中午	.

我以前十点钟来，但现在我中午十二点钟来。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? ”

Don't	**you**	**know**	**me**	**?**	**”**
不	你	知道	我	?	”

你不认识我吗?

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
”	哈	!

“哈!

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɑːli] [vɔɪs] ,
Why , of course , I know you ! ” cried Uncle Wiggily , in his jolly voice ,
为什么 , 的 课程 , 我 知道 你 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 快乐的 嗓音 ,

“当然，我认识你！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈlɑːliˌpɑːp] [ɔɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈduːd(ə)l] - - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːtoʊ] .
as he put some lollypop oil on the doodle - oodleum of his auto .
作为 他 放 一些 棒棒糖 油 在 这 涂鸦 - - 的 他的 汽车 .

他往汽车的油壶上涂了一些棒棒糖油。

“ [bʌt; bət] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] ? ”
“ But , why are you crying ? ”
” 但 , 为什么 是 你 哭泣 ? ”

“可是，你为什么哭呢？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [æt; ət] [skuːl] [əˈgen] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Because I'm going to be late at school again , ” said the boy .
” 因为 我是 去 到 是 晚的 在 学校 再次 , ” 说 这 男生 .

“因为我又要迟到了，”男孩说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [leɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈmɔːrnɪŋz] ,
“ You see of late I have been late a good many mornings ,
” 你 看 的 晚的 我 有 到过 晚的 一个 好的 许多 早晨 ,

“你看，最近我经常早上迟到。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [get][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [nuːn]
but this morning I got up early , and was sure I would get there before noon
但 这 早晨 我 得到 向上 早期的 , 和 曾是 当然 我 会 得到 那里 前 中午
. ”
: ”
. ”

但今天早上我起得很早，确信我能在中午之前到达那里。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhɜːri] , ” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
“ And so you will , if you hurry , ” Uncle Wiggily said , looking at his watch ,
” 和 所以 你 将要 , 如果 你 匆忙 , ” 叔叔 摇摇晃晃 说 , 寻找 在 他的 手表 ,

“如果你快点的话，就能做到，”威格利叔叔看了看手表说。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] , [ʌp] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] , [ræn] [ˈhɪkəri]
that was a cousin to the clock , up which , and down which , ran Hickory
那 曾是 一个 表哥 到 这 钟 , 向上 哪个 , 和 向下 哪个 , 跑 山核桃
[ˈdikəri] [dɑːk] ,
Dickory Dock ,
迪科里 码头 ,

那就像钟的表亲，钟上上下下都回荡着《滴答滴答，时钟响》。

[ðə; ði] [maʊs] .
the mouse .
这 老鼠 .

老鼠。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈeniwer] [nɪr] [nuːn] [jet] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ It isn't anywhere near noon yet , ” went on the rabbit gentleman .
” 它 不是 任何地方 靠近 中午 然而 , ” 去 在 这 兔子 绅士 .

“现在离中午还远着呢，”兔子先生继续说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst][get][tuː; tə] [skuːl] [ɑːn][taɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
“ You can almost get to school on time this morning . ”
” 你 能 几乎 得到 到 学校 在 时间 这 早晨 . ”

“你今天早上几乎可以准时到校了。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I suppose I could , ” said the boy ,
“ 我 认为 我 可以 , ” 说 这 男生 ,

“我想我可以，”男孩说。

“ [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
“ and I got up early on purpose to do that .
“ 和 我 得到 向上 早期的 在 目的 到 做 那 .

“我特意早起就是为了做这件事。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] .
But now I have lost my way , and I don't know where the school is .
但 现在 我 有 丢失的 我的 方式 , 和 我 不 知道 在哪里 这 学校 是 .

但我现在迷路了，不知道学校在哪里。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[buː] [huː] !
Boo hoo !
嘘 呼 !

呜呜!

[aɪl] [ˈnevər] [get] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [wiːk] , [aɪ] [fɪr] . ”
I'll never get to school this week , I fear . ”
患病的 绝不 得到 到 学校 这 星期 , 我 害怕 . ”

恐怕这周我去不了学校了。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [stɪl] [mɔːr] [ˈkaɪndli] .
“ Oh , yes , you will ! ” said Uncle Wiggily , still more kindly .
“ 哦 , 是的 , 你 将要 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 仍然 更多的 亲切地 .

“哦，是的，你会的！”威格利叔叔更加和蔼地说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
“ I'll tell you what to do .
“ 患病的 告诉 你 什么 到 做 .

“我会告诉你该怎么做。”

[hɑːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl]
Hop up in the automobile here with me , and I'll
跳 向上 在 这 汽车 这里 和 我 , 和 患病的

跟我一起上车，我

[teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
take you to the school .
拿 你 到 这 学校 .

带你去学校。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I know just where it is .
我 知道 只是 在哪里 它 是 .

我知道它在哪儿。

[ˈsæmiə] [ænd; ənd] [ˈsuːzi] - , [maɪ] [ˈræbɪt] [frendz] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] -
Sammie and Susie Littletail , my rabbit friends , and Johnnie and Billie Bushytail
萨米 和 苏西 - , 我的 兔子 朋友们 , 和 约翰尼 和 比莉 -
, [ðə; ði] [ˈskwirəlz] ,
, the squirrels ,
, 这 松鼠 ,

我的兔子朋友萨米和苏西·利特尔泰尔，还有松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ðɪ] [goʊts] , [goʊ][ðer; ðər] .

as	well	as	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	the	goats	,	go	there	.
作为	出色地	作为	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	这	山羊	,	去	那里	.

还有山羊 Nannie 和 Billie Wagtail 也去那里。

[hɑːp][ɪn] !

Hop	in	!
跳	在	!

快进来!

" [soʊ] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɑːlər] , [ðə; ðɪ] [leɪt] ['skɑːlər] , [hɑːpt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]

"	So	Diller	-	a	-	Dollar	,	the	late	scholar	,	hopped	in	the	auto	,	and	he	and
"	所以	迪勒	-	一个	-	美元	,	这	晚的	学者	,	跳跃	在	这	汽车	,	和	他	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .

Uncle	Wiggily	started	off	together	.
叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一起	.

于是，已故学者迪勒·阿·多拉跳上车，和威格利叔叔一起出发了。

" [juːl] [nɑːt][biː; bi] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	You'll	not	be	late	this	morning	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	你会	不是	是	晚的	这	早晨	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

"你今天早上不会迟到的，"兔子叔叔说。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][ðer; ðər][dʒʌst] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

"	I'll	get	you	there	just	about	nine	o'clock	.
" 患病的		得到	你	那里	只是	关于	九	点钟	.

"我大概九点钟会把你送到那里。"

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ment] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , ['oʊnli][fɔːr; fər] [wʌt]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	meant	to	do	it	,	and	he	might	have	,	only	for	what
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	意思是	到	做	它	,	和	他	可能	有	,	仅有的	为了	什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

"嗯，威格利叔叔本来是打算这么做的，而且他可能真的做到了，只是后来发生了那样的事。"

[fɜːrst][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɔːg][bɪt][ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bə'loʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz][ɑːn][ðə; ðɪ]

First	a	hungry	dog	bit	a	piece	out	of	one	of	the	bologna	sausage	tires	on	the
第一的	一个	饥饿的	狗	少量	一个	片	出去	的	一	的	这	博洛尼亚	香肠	轮胎	在	这

['ɔːtoʊ] [wiːlz] ,

auto	wheels	,
汽车	车轮	,

首先，一只饥饿的狗咬掉了汽车车轮上一个博洛尼亚香肠轮胎的一块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['sloʊər] .

and	they	had	to	go	slower	.
和	他们	有	到	去	慢点	.

他们不得不放慢速度。

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kæt] [tʊk] [ə'nʌðər] [piːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [stɪl] [mɔːr] ['sloʊli] .

Then	a	hungry	cat	took	another	piece	and	they	had	to	go	still	more	slowly	.
然后	一个	饥饿的	猫	采取	其他	片	和	他们	有	到	去	仍然	更多的	缓慢地	.

然后一只饥饿的猫又叼走了一块，他们不得不走得更慢了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] - - - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] [drɪŋks]

A	little	farther	on	the	tinkerum	-	tankerum	of	the	automobile	,	which	drinks
一个	小的	更远	在	这	-	-	-	的	这	汽车	,	哪个	饮料

['gæsəliːn] ,

gasolene	,
汽油	,

再往前走一点，就到了汽车那辆烧汽油的汽车的"叮叮当当"的油门踏板上，

[gruː] ['θɜːrsti] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] .

grew	**thirsty**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**to**	**give**	**it**	**a**	**glass**	**of**	**lemonade**	**.**
生长	渴	和	叔叔	摇摇晃晃	有	到	给	它	一个	玻璃	的	柠檬水	.

它口渴了，威格利叔叔只好给它倒了一杯柠檬水。

[ðɪs] [tʊk] [mɔːr] [taɪm] .

This	**took**	**more**	**time**	**.**
这	采取	更多的	时间	.

这花费了更多时间。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʌmp] [ðə; ði][kɔːrk] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	**finally**	**when**	**the**	**machine**	**went**	**over**	**a**	**bump**	**the**	**cork**	**came**	**out**	**of**	**the**
和	最后	什么时候	这	机器	去	超过	一个	撞	这	软木	来了	出去	的	这

[bɑːks][ʌv; əv]['tælkəm] ['paʊdər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]

box	**of**	**talcum**	**powder**	**and**	**it**	**flew**	**in**	**the**	**face**	**of**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**
盒子	的	滑石粉	粉末	和	它	飞翔	在	这	脸	的	叔叔	摇摇晃晃	和	这

[leɪt] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sniːzd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [stɑːpt] .

late	**scholar**	**and**	**they**	**both**	**sneezed**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**auto**	**stopped**	**.**
晚的	学者	和	他们	两个都	打喷嚏	所以	难的	那	这	汽车	停止	.

最后，当机器颠簸了一下时，滑石粉盒里的软木塞掉了出来，飞到了威格利叔叔和已故学者的脸上，他们俩都打了个响亮的喷嚏，汽车都停了下来。

“ [siː] !

“	**See**	**!**
”	看	!

“看!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wiːd] ['nevər] [get] [tuː; tə] [skuːl] ,

I	**told**	**you**	**we'd**	**never**	**get**	**to**	**school**	**,**
我	讲述	你	我们会	绝不	得到	到	学校	,

我早就跟你说过我们永远到不了学校。

” ['sædli] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	**sadly**	**said**	**the**	**boy**	**.**
”	令人遗憾的是	说	这	男生	.

“唉，”男孩悲伤地说。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [taɪm] ['tiːtʃər] [wʊd] [nɑːt] [læf] , [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [soʊ]

And	**I**	**thought**	**this**	**time**	**teacher**	**would**	**not**	**laugh**	**,**	**and**	**ask**	**me**	**why**	**I**	**came**	**so**
和	我	想法	这	时间	老师	会	不是	笑	,	和	问	我	为什么	我	来了	所以

[suːn] ,

soon	**,**
很快	,

我以为这次老师不会嘲笑我，也不会问我为什么这么早就来了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [leɪt] . ”

when	**I**	**was**	**really**	**late**	**.**	**”**
什么时候	我	曾是	真的	晚的	.	”

当我真的迟到的时候。”

“ [its] [tuː] [bæd] !

“	**It's**	**too**	**bad**	**!**
”	它是	也	坏的	!

“太可惜了！ ”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" Uncle Wiggily said .
" 叔叔 摇摇晃晃 说 .

"威格利叔叔说道。"

" [aɪ][dɪd][hoʊp][aɪ][kʊd; kəd][get][juː; jʊ][ðer; ðər][ɑːn][taɪm] .
" I did hope I could get you there on time .
" 我 做过 希望 我 可以 得到 你 那里 在 时间 .

"我真希望我能准时把你送到那里。"

[bʌt; bət][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
But wait a minute .
但 等待 一个 分钟 .

等等。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
Let me think .
让 我 思考 .

让我想想。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[wiː; wi][ɑːr; ər][kloʊz][tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] .
We are close to my bungalow .
我们 是 关闭 到 我的 平房 .

我们离我的平房很近。

[wiːl] [rʌn][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ɪn][maɪ] ['erʃɪp] .
We'll run there and get in my airship .
出色地 跑步 那里 和 得到 在 我的 飞艇 .

我们跑过去，然后登上我的飞艇。

[ðæt] [goʊz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][maɪ]['ɔːtoʊ] ,
That goes ever so much faster than my auto ,
那 去 曾经 所以 很多 快点 比 我的 汽车 ,

它比我的车快多了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][noʊ][taɪm] .
and I'll have you to school in no time .
和 患病的 有 你 到 学校 在 不 时间 .

我很快就能把你送到学校。

" [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] !
" No sooner said than done !
" 不 很快 说 比 完毕 !

"说到做到!

[ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ðə; ði] [leɪt] ['skɑːlər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [skuːl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][naɪn]
In the airship the late scholar and Uncle Wiggily reached school just as the nine
在 这 飞艇 这 晚的 学者 和 叔叔 摇摇晃晃 达到 学校 只是 作为 这 九
[əˈklɔk, əu-] [bel] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ,
o'clock bell was ringing ,
点钟 钟 曾是 铃声 ,

已故学者和威格利叔叔乘坐飞艇到达学校时，正好赶上九点钟的上课铃声。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɑːlər][wʌz; wəz][ɑːn][taɪm] [ðɪs] [taɪm]['æftər][ɔːl] .

and	so	Diller	-	a	-	Dollar	was	on	time	this	time	after	all	.
和	所以	迪勒	-	一个	-	美元	曾是	在	时间	这	时间	后	全部	.

所以，这次“一美元小贩”还是准时到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :

And	the	teacher	said	:
和	这	老师	说	:

老师说：

“ [oʊ] , [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɑːlər] , [maɪ][ten][ə'klɔk, əu-] ['skɑːlər] , [juː; jʊ] [meɪ] [stænd][ʌp][ɪn][laɪn] .

“	Oh	,	Diller	-	a	-	Dollar	,	my	ten	o'clock	scholar	,	you	may	stand	up	in	line	.
“	哦	,	迪勒	-	一个	-	美元	,	我的	十	点钟	学者	,	你	可能	站立	向上	在	线	.

“哦，迪勒·阿·多拉，我的十点钟学者，你可以站起来排队了。”

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['veri] [leɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][naɪn] .

You	used	to	come	in	very	late	,	but	now	you	come	at	nine	.
你	用过的	到	来	在	非常	晚的	,	但	现在	你	来	在	九	.

你以前总是很晚才来，但现在你九点就来了。

” [soʊ][ðə; ði] [leɪt] ['skɑːlər] [wʌz; wəz][nɑːt] [leɪt] ['æftər][ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

”	So	the	late	scholar	was	not	late	after	all	,	thanks	to	Uncle	Wiggily	,
”	所以	这	晚的	学者	曾是	不是	晚的	后	全部	,	谢谢	到	叔叔	摇摇晃晃	,

“所以，多亏了威格利叔叔，这位已故学者其实并没有迟到。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [eg] ['biːtər] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

and	if	the	egg	beater	doesn't	go	to	sleep	in	the	rice	pudding	,
和	如果	这	蛋	击打者	不	去	到	睡觉	在	这	米	布丁	,

如果打蛋器没有在米布丁里睡着，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [get] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['mæʃər] ,

where	it	can't	get	out	to	go	sleigh	-	riding	with	the	potato	masher	,
在哪里	它	不能	得到	出去	到	去	雪橇	-	骑术	和	这	土豆	捣碎器	,

它没法出去和土豆捣碎器一起坐雪橇，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Baa	-	Baa	,	the	black	sheep	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	咩	-	咩	,	这	黑色的	羊	.

接下来我将讲述威格利叔叔和那只害羞的绵羊咩咩的故事。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] [blæk] [ʃiːp]

UNCLE	WIGGILY	AND	BAA	-	BAA	BLACK	SHEEP
叔叔	摇摇晃晃	和	BAA	-	BAA	黑色的	羊

威吉利叔叔和咩咩黑羊

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [its] [koʊld][tuː; tə] - [deɪ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [ˈræbɪt]

But	it's	cold	to	-	day	！	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit
但	它是	寒冷的	到	-	天	！	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子

[ˈdʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“可是今天好冷啊！”和蔼可亲的兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɑːloʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] .

as	he	came	down	to	breakfast	in	his	hollow	-	stump	bungalow	one	morning	.
作为	他	来了	向下	到	早餐	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	一	早晨	.

一天早晨，他来到他那间由空心树桩搭建的平房里吃早餐。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [koʊld] . ”

“	It	is	very	cold	.	”
”	它	是	非常	寒冷的	.	”

“天气很冷。”

“ [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [ˈhaʊskiːpər] ,

“	Indeed	it	is	,	”	said	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
”	的确	它	是	,	”	说	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“的确如此，”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][hɑːt] [ˈbʌtərd] [ˈkæbɪdʒ] [keɪks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

as	she	put	the	hot	buttered	cabbage	cakes	on	the	table	.
作为	她	放	这	热的	涂黄油的	卷心菜	蛋糕	在	这	桌子	.

她把热腾腾的黄油卷心菜饼放在桌子上。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [wer] [jʊr; jər][fɜːr] [koʊt] . ”

“	If	you	go	out	you	had	better	wear	your	fur	coat	.	”
”	如果	你	去	出去	你	有	更好的	穿	你的	毛皮	外套	.	”

“如果你要出门，最好穿上你的皮草大衣。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	I	shall	,	”	spoke	the	bunny	uncle	.
”	我	将	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“我会的，”兔子叔叔说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑːbəbli] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ɑːn] [ˈmʌðər] [guːs] .

“	And	I	probably	shall	call	on	Mother	Goose	.
”	和	我	大概	将	称呼	在	母亲	鹅	.

“我大概会去拜访鹅妈妈。”

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [went] [pæst] . ”

She	asked	me	to	stop	in	the	next	time	I	went	past	.	”
她	问	我	到	停止	在	这	下一个	时间	我	去	过去的	.	”

她让我下次路过时进去看看。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?

“	What	for	?
”	什么	为了	?

“做什么的?

” [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Nurse	Jane	wanted	to	know	.
”	护士	简	通缉	到	知道	.

“护士简想知道。”

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)] [hɜ:rt] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ðə; ðɪ] [læst] [taɪm] [hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [plʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Little	Jack	Horner	hurt	his	thumb	the	last	time	he	pulled	a	plum	out	of	his
小的	杰克	霍纳	伤害	他的	拇指	这	最后的	时间	他	拉	一个	李子	出去	的	他的

['krɪsməs] [paɪ] ,

Christmas	pie	,
圣诞节	馅饼	,

小杰克·霍纳上次从圣诞馅饼里取出李子时，不小心伤到了拇指。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [gu:s] ['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	Mother	Goose	wanted	me	to	look	at	it	,
和	母亲	鹅	通缉	我	到	看	在	它	,

鹅妈妈想让我看看它。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['betər] [kɔ:l] [ɪn] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] .

and	see	if	she	had	better	call	in	Dr	.	Possum	.
和	看	如果	她	有	更好的	称呼	在	博士	.	负鼠	.

看看她是不是最好请负鼠医生来帮忙。

[soʊ] [aɪl] [stɑ:p] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] . ”

So	I'll	stop	and	have	a	look	.	”
所以	患病的	停止	和	有	一个	看	.	”

那我停下来看看。”

“ [wel] , [gɪv] [hɜ:r; hər] [maɪ] [lʌv] , ” [sed] [nɜ:rs] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['prɑ:mɪst] [ðæt]

“	Well	,	give	her	my	love	,	”	said	Nurse	Jane	,	and	Uncle	Wiggily	promised	that
“	出色地	,	给	她	我的	爱	,	”	说	护士	简	,	和	叔叔	摇摇晃晃	承诺	那

[hi:; hi] [wʊd] .

he	would	.
他	会	.

“好吧，代我向她问好，”简护士说道，威格利叔叔答应了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [fi:ldz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

A	little	later	he	started	off	across	the	fields	and	through	the	woods	to	the
一个	小的	之后	他	开始	离开	穿过	这	字段	和	通过	这	树林	到	这

[pleɪs] [wer] ['mʌðər] [gu:s] [lɪvd] ,

place	where	Mother	Goose	lived	,
地方	在哪里	母亲	鹅	居住地	,

过了一会儿，他便出发穿过田野和树林，前往鹅妈妈居住的地方。

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

not	far	from	his	own	hollow	-	stump	bungalow	.
不是	远的	从	他的	自己的	空洞的	-	树桩	平房	.

离他自己的空心树桩小屋不远。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɜ:r] ['oʊvərkoʊt] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [koʊld] .

Uncle	Wiggily	had	on	his	fur	overcoat	,	for	it	was	cold	.
叔叔	摇摇晃晃	有	在	他的	毛皮	大衣	,	为了	它	曾是	寒冷的	.

威格利叔叔穿着他的皮毛大衣，因为天气冷。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rm] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɑ:lər] ,

It	had	been	warm	the	day	before	,	when	he	had	taken	Diller	-	a	-	Dollar	,
它	有	到过	温暖的	这	天	前	,	什么时候	他	有	已采取	迪勒	-	一个	-	美元	,

[ðə; ðɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['skɑ:lər] ,

the	ten	o'clock	scholar	,
这	十	点钟	学者	,

前一天天气很暖和，那天他带上了十点钟的学者迪勒·阿·多拉。

[tu:; tə] [sku:l] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['weðər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [koʊld] [ə'gen] .

to	school	,	but	now	the	weather	had	turned	cold	again	.
到	学校	,	但	现在	这	天气	有	转向	寒冷的	再次	.

去上学，但现在天气又冷了。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来!

” [kɔːld] ['mʌðər] [guːs] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [tæpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][hɜːr; hər]
” called Mother Goose , when Uncle Wiggily had tapped with his paw on her
” 称为 母亲 鹅 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 有 轻敲 和 他的 爪子 在 她
[dɔːr] .
door .
门 .

“当威格利叔叔用爪子敲了敲鹅妈妈的门时，鹅妈妈喊道。”

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来!

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] ,
” The bunny uncle went in , and looked at the thumb of Little Jack Horner ,
” 这 兔子 叔叔 去 在 , 和 看起来 在 这 拇指 的 小的 杰克 霍纳 ,

“兔子叔叔走了进去，看了看小杰克·霍纳的大拇指，

[huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .
who was playing marbles with Little Boy Blue .
WHO 曾是 玩耍 弹珠 和 小的 男生 蓝色的 .

谁在和小男孩布鲁玩弹珠?

“ [dʌz] [jʊr; jər] [θʌm] [hɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Does your thumb hurt you much , Jack ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 做 你的 拇指 伤害 你 很多 , 杰克 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“杰克，你的大拇指很疼吗？”威格利叔叔问道。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
“ Yes , I am sorry to say it does .
“ 是的 , 我 是 对不起 到 说 它 做 .

“是的，很遗憾，确实如此。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] ['eni] [mɔːr] [plʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [paɪz] .
I'm not going to pull any more plums out of Christmas pies .
我是 不是 去 到 拉 任何 更多的 李子 出去 的 圣诞节 馅饼 .

我再也不会从圣诞馅饼里取出李子了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [keɪk] [ɪn'sted] , ” [sed] [dʒæk]['hɔːnə(r)] .
I'm going to eat cake instead , ” said Jack Horner .
我是 去 到 吃 蛋糕 反而 , ” 说 杰克 霍纳 .

“我打算吃蛋糕，”杰克·霍纳说道。

“ [wel] , [aɪl] [goʊ] [get] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['ɔːfərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Well , I'll go get Dr . Possum for you , ” offered Uncle Wiggily .
“ 出色地 , 患病的 去 得到 博士 . 负鼠 为了 你 , ” 提供 叔叔 摇摇晃晃 .

“那我去请负鼠医生来，”威格利叔叔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] [tuː; tə] ['mʌðər] [guːs] .
“ I think that will be best , ” he remarked to Mother Goose .
“ 我 思考 那 将要 是 最好的 , ” 他 评论 到 母亲 鹅 .

“我觉得那样最好，”他对鹅妈妈说。

[ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm][fɜːr]['oʊvərkoʊt] ,
Wrapped in his warm fur overcoat ,
包装 在 他的 温暖的 毛皮 大衣 ,

他裹在温暖的皮毛大衣里，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Uncle	Wiggily	once	more	started	off	over	the	fields	and	through	the	woods	.
叔叔	摇摇晃晃	一次	更多的	开始	离开	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

威格利叔叔再次出发，穿过田野和树林。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri]

He	had	not	gone	very
他	有	不是	已消失	非常

他并没有走得很远

[fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] :

far	before	he	heard	a	queer	sort	of	crying	noise	,	like	:
远的	前	他	听到	一个	酷儿	种类	的	哭泣	噪音	,	喜欢	:

很久以前，他就听到了一种奇怪的哭声，就像：

“ [bɑː] !

“	Baa	!
”	咩	!

“咩！

[bɑː] !

Baa	!
咩	!

咩！

[bɑː] ! ”

Baa	!	”
咩	!	”

咩！

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːst] [læm] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

That	sounds	like	a	little	lost	lamb	,	”	said	the	bunny	uncle	,
那	声音	喜欢	一个	小的	丢失的	羊肉	,	”	说	这	兔子	叔叔	,

“听起来像只迷路的小羊羔，”兔子叔叔说。

“ ['oʊnli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [læmz] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

“	only	there	are	no	little	lambs	out	this	time	of	year	.
”	仅有的	那里	是	不	小的	羔羊	出去	这	时间	的	年	.

“只是这个季节外面没有小羊羔。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	take	a	look	.
患病的	拿	一个	看	.

我看看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [huːm] [aɪ] [kæn; kən] [help] .

It	may	be	some	one	in	trouble	,	whom	I	can	help	.
它	可能	是	一些	一	在	麻烦	,	谁	我	能	帮助	.

也许有人遇到了麻烦，我可以帮帮他。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] [fens] ,

”	Uncle	Wiggily	looked	around	the	corner	of	a	stone	fence	,
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	大约	这	角落	的	一个	石头	栅栏	,

“威格利叔叔从石墙拐角处向外望去，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['ʃivəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] , [fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] ,

and	there	he	saw	a	sheep	shivering	in	the	cold	,	for	most	of	his	warm	,
和	那里	他	锯	一个	羊	瑟瑟发抖	在	这	寒冷的	,	为了	最多	的	他的	温暖的	,

在那里，他看到一只羊在寒冷中瑟瑟发抖，而他大部分时间都感到温暖。

['fliːsi] [wʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪrd] [ɔːf] .
fleecy **wool** **had** **been** **sheared** **off** **.**
羊毛 羊毛 有 到过 剪切 离开 .

羊毛被剪掉了。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[haʊ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ʃivəd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .
how **the** **sheep** **shivered** **in** **the** **cold** **.**
如何 这 羊 瑟瑟发抖 在 这 寒冷的 .

羊群在寒冷中瑟瑟发抖。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ **Why** **,** **what** **is** **the** **matter** **with** **you** **?** **”** **asked** **Uncle** **Wiggily** **,** **kindly** **.**
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 和 你 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“你怎么了？”威格利叔叔和蔼地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][siː] - [siː] - [siː] - [koʊld] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['ʃɪvərɪŋli] .
“ **I** **am** **c** **-** **c** **-** **c** **-** **c** **-** **cold** **,** **”** **said** **the** **sheep** **,** **shiveringly** **.**
“ 我 是 c - c - c - c - 寒冷的 , ” 说 这 羊 , 瑟瑟发抖 .

“我好冷啊，”绵羊哆嗦着说。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][koʊld] ?
“ **What** **makes** **you** **cold** **?**
“ 什么 制作 你 寒冷的 ?

什么会让你感到寒冷?

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **the** **bunny** **uncle** **wanted** **to** **know** **.**
” 这 兔子 叔叔 通缉 到 知道 .

“兔子叔叔想知道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [wʊl] .
“ **Because** **they** **cut** **off** **so** **much** **of** **my** **wool** **.**
“ 因为 他们 切 离开 所以 很多 的 我的 羊毛 .

“因为他们剪掉了我很多羊毛。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] .
You **know** **how** **it** **is** **with** **me** **,** **for** **I** **am** **in** **the** **Mother** **Goose** **book** **.**
你 知道 如何 它 是 和 我 , 为了 我 是 在 这 母亲 鹅 书 .

你知道我的情况，因为我出现在鹅妈妈童谣里。

['lɪs(ə)n] ! “
Listen **!** **“**
听 ! “

听！”

- [bɑː] - [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
' **Baa** **-** **baa** **,** **black** **sheep** **,** **have** **you** **any** **wool** **?**
- 咩 - 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ?

“咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗？”

[jes] , [sɜːr] ; [jes] , [sɜːr] ; [θriː] [bægz] [fʊl] .
Yes **,** **sir** **;** **yes** **,** **sir** **;** **three** **bags** **full** **.**
是的 , 先生 ; 是的 , 先生 ; 三 包 满的 .

是的，先生；是的，先生；满满三大袋。

[wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ,
One **for** **the** **master** **,** **one** **for** **the** **man** **,**
一 为了 这 掌握 , 一 为了 这 男人 ,

一份给主人，一份给仆人，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] . -

And	one	for	the	little	boy	who	lives	in	the	lane	.	'
和	一	为了	这	小的	男生	WHO	生活	在	这	车道	.	-

还有一份献给住在巷子里的小男孩。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['ænsər] [wen] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [wʊl] , ” [sed] [bɑː] -

“	That's	the	way	I	answered	when	they	asked	me	if	I	had	any	wool	,	”	said	Baa	-
”	那就是	这	方式	我	回答	什么时候	他们	问	我	如果	我	有	任何	羊毛	,	”	说	咩	-

[bɑː] .

baa	.
咩咩	.

“当他们问我有没有羊毛时，我就是这么回答的，”咩咩说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ?

“	And	what	did	they	do	?
”	和	什么	做过	他们	做	?

“他们做了什么？”

” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

”	asked	the	bunny	uncle	.
”	问	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔问道。”

“ [waɪ] [ðeɪ] [ʃɪrd] [ɔːf][maɪ] [fliːs] , [θriː] [bægz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Why	they	sheared	off	my	fleece	,	three	bags	of	it	.
”	为什么	他们	剪切	离开	我的	羊毛	,	三	包	的	它	.

“他们为什么剪掉了我的羊毛，整整三袋。”

[aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][bæg] [fʊl] ,

I	didn't	mind	them	taking	the	first	bag	full	,
我	没有	头脑	他们	采取	这	第一的	包	满的	,

我不介意他们拿走第一袋东西，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm]

for	I	had	plenty	and	it	was	so	warm
为了	我	有	很多	和	它	曾是	所以	温暖的

因为我有很多东西，而且天气很暖和。

[aɪ] [θɔːt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

I	thought	Spring	was	coming	.
我	想法	春天	曾是	未来	.

我以为春天就要来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][maɪ] ['fliːsi] [wʊl] ,

And	it	doesn't	hurt	to	cut	off	my	fleecy	wool	,
和	它	不	伤害	到	切	离开	我的	羊毛	羊毛	,

剪掉我身上的羊毛绒也没什么坏处。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] ['bɔɪz] [her] .

any	more	than	it	hurts	to	cut	a	boy's	hair	.
任何	更多的	比	它	疼痛	到	切	一个	男孩们	头发	.

就像给男孩剪头发一样，一点也不疼。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]

And	after	they	took	the	first	bag	full	of	wool	for	the	master	they	took	a
和	后	他们	采取	这	第一的	包	满的	的	羊毛	为了	这	掌握	他们	采取	一个

['sekənd][bæg][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

second	bag	for	the	man	.
第二	包	为了	这	男人	.

他们把第一袋羊毛送给主人后，又把第二袋羊毛送给了那个人。

[aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] , ['iːðər] .
I didn't mind that , either .
我 没有 头脑 那 , 任何一个 .

我也不介意。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] — — ”
But when they took the third — — ”
但 什么时候 他们 采取 这 第三 — — ”

但当他们拿下第三个——”

“ [ðen] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [θriː] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Then they really did take three ? ” asked Uncle Wiggily , in surprise .
“ 然后 他们 真的 做过 拿 三 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 在 惊喜 .

“那他们真的用了三个？”威格利叔叔惊讶地问道。

“ [oʊ] , [jes] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] .
“ Oh , yes , to be sure .
“ 哦 , 是的 , 到 是 当然 .

“哦，是的，当然。”

[waɪ] [its] [ðæt] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Why it's that way in the book of Mother Goose , you know ,
为什么 它是 那 方式 在 这 书 的 母亲 鹅 , 你 知道 ,

你知道，为什么《鹅妈妈童谣》里是那样写的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊk] [sez] . ”
and they had to do just as the book says . ”
和 他们 有 到 做 只是 作为 这 书 说道 . ”

他们必须严格按照书上说的去做。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] [laɪk] .
“ I suppose so , ” agreed Uncle Wiggily , sadly like .
“ 我 认为 所以 , ” 同意 叔叔 摇摇晃晃 , 令人遗憾的是 喜欢 .

“我想也是，”威格利叔叔悲伤地同意道。

“ [wel] , ['æftər] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] [bæg] [ʌv; əv] [wʊl] [ɔːf] [maɪ] [bæk] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['koʊldɚ] ,
“ Well , after they took the third bag of wool off my back the weather grew colder ,
“ 出色地 , 后 他们 采取 这 第三 包 的 羊毛 离开 我的 后退 这 天气 生长 更冷 ,

“嗯，当他们从我背上取下第三袋羊毛后，天气就变得更冷了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvər] .
and I began to shiver .
和 我 开始 到 颤抖 .

我开始发抖。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[haʊ] [koʊld] [aɪ] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
how cold I was ; and how I shivered and shook .
如何 寒冷的 我 曾是 ; 和 如何 我 瑟瑟发抖 和 摇晃 .

我当时有多冷；我浑身颤抖，瑟瑟发抖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði]
Of course if the master and the man , and the little boy who lives in the
的 课程 如果 这 掌握 和 这 男人 , 和 这 小的 男生 WHO 生活 在 这
[leɪn] ,
lane ,
车道 ,

当然，如果主人、男人，还有住在巷子里的小男孩，

[hæd; həd] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ʃɪvər] [soʊ] ,

had	known	I	was	going	to	shiver	so	,
有	已知	我	曾是	去	到	颤抖	所以	,

我早就知道自己会发抖，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][læst][bæg][ʌv; əv] [wʊl] .

they	would	not	have	taken	the	last	bag	of	wool	.
他们	会	不是	有	已采取	这	最后的	包	的	羊毛	.

他们不会拿走最后一袋羊毛。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Especially	the	little	boy	,	as	he	is	very	kind	to	me	.
尤其	这	小的	男生	,	作为	他	是	非常	种类	到	我	.

尤其是那个小男孩，他对我很好。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

“	But	now	it	is	done	,
”	但	现在	它	是	完毕	,

但现在一切都结束了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [wʊl] [grəuz] [aʊt] [ə'gen] .

and	it	will	be	a	long	while	before	my	wool	grows	out	again	.
和	它	将要	是	一个	长的	尽管	前	我的	羊毛	生长	出去	再次	.

我的羊毛还需要很长时间才能再次长出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] ['weðər] [aɪ] [wɪl] ['ʃɪvər] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

And	as	long	as	it	is	cold	weather	I	will	shiver	,	I	suppose	,
和	作为	长的	作为	它	是	寒冷的	天气	我	将要	颤抖	,	我	认为	,

只要天气冷，我想我就会一直发抖。

” [sed] [bɑː] - [bɑː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

”	said	Baa	-	baa	,	the	black	sheep	.
”	说	咩	-	咩咩	,	这	黑色的	羊	.

“黑羊咩咩说道。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['ʃɪvər] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	No	,	you	shall	not	shiver	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	不	,	你	将	不是	颤抖	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，你不准发抖！”威格利叔叔喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][stɑːp][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

“	How	can	you	stop	me	?	”	asked	the	black	sheep	.
”	如何	能	你	停止	我	?	”	问	这	黑色的	羊	.

“你怎么能阻止我呢？”害群之马问道。

“ [baɪ] ['ræpɪŋ] [maɪ][oʊld][fɜːr][koʊt] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	By	wrapping	my	old	fur	coat	around	you	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
”	经过	包装	我的	老的	毛皮	外套	大约	你	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“我用我的旧皮毛大衣把你裹起来，”兔子绅士说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] [fɜːr] ['oʊvərkoʊt] , [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ænd; ənd][æn; ən][oʊld][wʌn] .

“	I	have	two	fur	overcoats	,	a	new	one	and	an	old	one	.
”	我	有	二	毛皮	大衣	,	一个	新的	一	和	一个	老的	一	.

“我有两件皮草大衣，一件新的，一件旧的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['werɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] .

I	am	wearing	the	new	one	.
我	是	穿着	这	新的	一	.

我穿的是新款。

[ðə; ði][oʊld][wʌn][ɪz][æt; ət][maɪ] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

The	old	one	is	at	my	hollow	-	stump	bungalow	.
这	老的	一	是	在	我的	空洞的	-	树桩	平房	.

老的那台在我那间用空心树桩搭建的平房里。

[juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

You	go	there	and	tell	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	to	give	it	to	you	.
你	去	那里	和	告诉	护士	简	模糊	毛茸茸的	到	给	它	到	你	.

你去那里，告诉简·弗兹·沃兹护士把东西给你。

[tel] [hɜːr; hər][aɪ] [sed] [soʊ] .

Tell	her	I	said	so	.
告诉	她	我	说	所以	.

告诉她这是我说的。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Or	you	can	go	there	and	wait	for	me	,
或者	你	能	去	那里	和	等待	为了	我	,

或者你可以去那里等我，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]

as	I	am	going	to	get	Dr	.	Possum	to	fix	the	thumb	of	Little	Jack
作为	我	是	去	到	得到	博士	.	负鼠	到	使固定	这	拇指	的	小的	杰克

['hɔːnə(r)] ,

Horner	,
霍纳	,

因为我要请负鼠医生给小杰克·霍纳治好他的拇指。

[huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] . ”

who	sat	in	a	corner	,	eating	a	Christmas	pie	.	”
WHO	卫星	在	一个	角落	,	吃	一个	圣诞节	馅饼	.	”

他坐在角落里，吃着圣诞馅饼。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , ” [sed] [bɑː] - [bɑː] .

“	You	are	very	kind	,	”	said	Baa	-	baa	.
“	你	是	非常	种类	,	”	说	咩	-	咩咩	.

“你真好，”咩咩说。

“ [aɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I'll	go	to	your	bungalow	and	wait	there	for	you	.
“	患病的	去	到	你的	平房	和	等待	那里	为了	你	.

“我会去你的小屋等你。”

” [soʊ][hiː; hi][dɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃivəriŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

”	So	he	did	,	shaking	and	shivering	all	the	way	,
”	所以	他	做过	,	摇晃	和	瑟瑟发抖	全部	这	方式	,

于是他照做了，一路都在颤抖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [wɔːrm] [wen] [hiː; hi][sæt][baɪ] [nɜːrs] ['dʒeɪnz]['faɪər] .

but	he	soon	became	warm	when	he	sat	by	Nurse	Jane's	fire	.
但	他	很快	成为	温暖的	什么时候	他	卫星	经过	护士	简的	火	.

但当他坐在简护士的火炉旁时，很快就感到暖和起来。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [sent] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [tuː; tə]

And	when	Uncle	Wiggily	came	back	from	having	sent	Dr	.	Possum	to
和	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	后退	从	拥有	发送	博士	.	负鼠	到

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] ,

Little	Jack	Horner	,
小的	杰克	霍纳	,

当威格利叔叔派负鼠医生去拜访小杰克·霍纳回来后，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ræpt] [hɪz; ɪz][oʊld]

the	rabbit	gentleman	wrapped	his	old
这	兔子	绅士	包装	他的	老的

那位兔子绅士裹上了他的旧衣服

[fɜːr] [koʊt] [əˈraʊnd] [bɑː] - [bɑː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] , [huː] [wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [toʊst] .

fur	coat	around	Baa	-	baa	,	the	black	sheep	,	who	was	soon	as	warm	as	toast	.
毛皮	外套	大约	咩	-	咩咩	,	这	黑色的	羊	,	WHO	曾是	很快	作为	温暖的	作为	吐司	.

黑羊咩咩穿上毛皮大衣，很快就暖和起来了。

[ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] [wɔːr] [ˈʌŋk(ə)l] - [oʊld] [fɜːr] [koʊt] [ʌnˈtɪl] [wɔːrm] [ˈweðər] [keɪm] ,

And	Baa	-	baa	wore	Uncle	Wiggily's	old	fur	coat	until	warm	weather	came	,
和	咩	-	咩咩	穿着	叔叔	-	老的	毛皮	外套	直到	温暖的	天气	来了	,

直到天气转暖，咩咩一直穿着威格利叔叔的旧皮大衣。

[wen] [ðə; ði] [ˈʃiːps] [wʊl] [gruː] [aʊt] [lɔːŋ] [əˈgen] .

when	the	sheep's	wool	grew	out	long	again	.
什么时候	这	羊的	羊毛	生长	出去	长的	再次	.

当羊毛再次长长的时候。

[soʊ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] .

So	everything	was	all	right	,	you	see	.
所以	一切	曾是	全部	正确的	,	你	看	.

所以一切都还算顺利，你看。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [jʊr; jər] [her] [tuː] [ʃɔːrt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə]

having	learned	the	lesson	that	if	you	cut	your	hair	too	short	you	may	have	to
拥有	学习	这	课	那	如果	你	切	你的	头发	也	短的	你	可能	有	到

[wer] [ə; eɪ] [fɜːr] [kæp] [tuː; tə] [stɑːp] [jɔːrˈself] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [koʊld] ,

wear	a	fur	cap	to	stop	yourself	from	getting	cold	,
穿	一个	毛皮	帽	到	停止	你自己	从	获得	寒冷的	,

吸取了教训，如果头发剪得太短，可能就得戴皮帽御寒了。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈstɔːri] , [wɪtʃ] ,

we	will	wait	for	the	next	story	,	which	,
我们	将要	等待	为了	这	下一个	故事	,	哪个	,

我们将等待下一个故事，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpens(ə)l] [bɑːks] [ˈdʌznt] [dʒʌmp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪŋk] [wel] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [gluː] [tuː; tə]

if	the	pencil	box	doesn't	jump	into	the	ink	well	and	get	a	pail	of	glue	to
如果	这	铅笔	盒子	不	跳	进入	这	墨水	出色地	和	得到	一个	桶	的	胶水	到

[meɪk] [ðə; ði] [ˈlɑːliˌpɑːp] [stɪk] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈroʊlər] - [skeɪts] ,

make	the	lollypop	stick	fast	to	the	roller	-	skates	,
制作	这	棒棒糖	戳	快速地	到	这	滚筒	-	冰鞋	,

如果铅笔盒没有跳进墨水瓶里，也没有拿一桶胶水把棒棒糖牢牢粘在旱冰鞋上，

[wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [ˈflɪndərz] .

will	be	about	Uncle	Wiggily	and	Polly	Flinders	.
将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	波莉	弗林德斯	.

故事将围绕威格利叔叔和波莉·弗林德斯展开。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [ˈflɪndərz]

UNCLE	WIGGILY	AND	POLLY	FLINDERS
叔叔	摇摇晃晃	和	波莉	燧石

威吉利叔叔和波莉·弗林德斯

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,
“ There ! ” cried Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady housekeeper ,
“ 那里 ! ” 哭 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士 管家 ,

“在那儿！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士喊道。

[huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði]
who took care of the hollow - stump bungalow for Uncle Wiggily Longears , the
WHO 采取 关心 的 这 空洞的 - 树桩 平房 为了 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这
['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
rabbit gentleman .
兔子 绅士 .

谁负责照看兔子绅士威吉利·长耳叔叔的空心树桩小屋。

“ [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][læst] ! ”
“ There , it is all finished at last ! ”
“ 那里 , 它 是 全部 完成的 在 最后的 ! ”

“好了，终于全部完成了！”

“ [wɒts] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
“ What's all finished ? ” asked the bunny uncle ,
“ 是什么 全部 完成的 ? ” 问 这 兔子 叔叔 ,

“一切都结束了吗？”兔子叔叔问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,
who was reading the paper in his easy chair near the fire ,
WHO 曾是 阅读 这 纸 在 他的 简单的 椅子 靠近 这 火 ,

他当时正坐在壁炉旁的扶手椅上看报纸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [koʊld] .
for the weather was still cold .
为了 这 天气 曾是 仍然 寒冷的 .

因为天气依然寒冷。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ?
“ I hope you don't mean you have finished living with me , Nurse Jane ?
“ 我 希望 你 不 意思是 你 有 完成的 活的 和 我 , 护士 简 ?

“简护士，我希望你的意思不是说你已经不再和我一起生活了？”

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['loʊnsəm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] . ”
For I would be very lonesome if you were to go away . ”
为了 我 会 是 非常 寂寞 如果 你 是 到 去 离开 . ”

如果你走了，我会非常孤独。

“ [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] , [aɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] , ['wɪgɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Oh , don't worry , I'll not leave you , Wiggy , ” she said .
“ 哦 , 不 担心 , 患病的 不是 离开 你 , 假发 , ” 她 说 .

“哦，别担心，我不会离开你的，维吉，”她说。

“ [wʌt] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [dres] [fɔːr; fər] ['suːzi]
“ What I meant was that I had finished making the new dress for Susie
“ 什么 我 意思是 曾是 那 我 有 完成的 制作 这 新的 裙子 为了 苏西
- ,
Littletail ,
- ,

我的意思是，我已经为苏西·利特尔泰尔做好了新裙子。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːrl] . ”

the	rabbit	girl	.	”
这	兔子	女孩	.	”

兔子女孩。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Good	!	”	cried	the	bunny	uncle	.
”	好的	!	”	哭	这	兔子	叔叔	.

“好！”兔子叔叔喊道。

“ [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [niːs] ['suːzi] .

“	A	new	dress	for	my	little	niece	Susie	.
”	一个	新的	裙子	为了	我的	小的	侄女	苏西	.

“给我的小侄女苏西买的新裙子。”

[ðæts] [faɪn] !

That's	fine	!
那就是	美好的	!

没关系!

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

If	you	like	,	Nurse	Jane	,	I'll	take	it	to	her	.	”
如果	你	喜欢	,	护士	简	,	患病的	拿	它	到	她	.	”

如果你愿意的话，简护士，我会把它带给她。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	I	wish	you	would	,	”	spoke	the	muskrat	lady	.
”	我	希望	你	会	,	”	辐	这	麝鼠	女士	.

“我希望你能做到，”麝鼠女士说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [maɪ'self] .

“	I	have	not	time	myself	.
”	我	有	不是	时间	我	.

“我自己没有时间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard) 第7/7页

[dʒʌst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Just be careful of it .
只是 是 小心 的 它 .

注意安全。

[dəunt] [let] [ðə; ði] [bæd] [fɑːks] [ɔːr] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [wɪð; wɪθ] [hʌmps] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [baɪt]
Don't let the bad fox or the skillery - scalery alligator with humps on his ears bite
不 让 这 坏的 狐狸 或者 这 - - - 鳄鱼 和 驼峰 在 他的 耳朵 咬
[hoʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
holes in it . ”
孔 在 它 . ”

别让坏狐狸或耳朵上长着驼峰的狡猾鳄鱼在它身上咬出洞来。

“ [aɪ] [wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I won't , ” promised Uncle Wiggily .
“ 我 惯于 , ” 承诺 叔叔 摇摇晃晃 .

“我不会的，”威格利叔叔保证道。

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dres] , [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] ['soʊd] [fɔːr; fər] ['suːzi] , ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
So taking the dress , which Nurse Jane had sewed for Susie , over his paw ,
所以 采取 这 裙子 , 哪个 护士 简 有 缝制的 为了 苏西 , 超过 他的 爪子 ,

于是，他把简护士为苏西缝制的裙子披在了爪子上，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,
and with his tall silk hat over his ears , and carrying his red ,
和 和 他的 高的 丝绸 帽子 超过 他的 耳朵 , 和 携带 他的 红色的 ,

他头戴高高的丝绸礼帽，遮住了耳朵，手里拿着他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ɔːf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd]
white and blue striped barber - pole rheumatism crutch , off Uncle Wiggily started
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 - 极 风湿病 拐杖 , 离开 叔叔 摇摇晃晃 开始
[fɔːr; fər] [ðə; ði] - [hoʊm] .
for the Littletail home .
为了 这 - 家 .

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，从威吉利叔叔出发，前往小尾巴家。

“ ['suːzi] [wɪl] ['ʃʊrli] [laɪk] [hɜːr; hər] [dres] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ Susie will surely like her dress , ” thought the rabbit gentleman .
“ 苏西 将要 一定 喜欢 她 裙子 , ” 想法 这 兔子 绅士 .

“苏西一定会喜欢她的裙子，”兔子绅士心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['prɪti] ['kʌlɚz] .
“ It has such pretty colors .
“ 它 有 这样的 漂亮的 颜色 .

它的颜色真漂亮。

” [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ,
” For it had ,
” 为了 它 有 ,

因为它曾经是，

['biːɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] ['lævəndər]

being	pink	and	blue	and	red	and	yellow	and	purple	and	lavender
存在	粉色的	和	蓝色的	和	红色的	和	黄色的	和	紫色的	和	薰衣草

[ænd; ənd] ['strɔːberi] [ænd; ənd] ['lemən] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['maʊnt(ə)n] ['kʌlɚz] .

and	strawberry	and	lemon	and	Orange	Mountain	colors	.
和	草莓	和	柠檬	和	橙子	山	颜色	.

粉色、蓝色、红色、黄色、紫色、薰衣草色、草莓色、柠檬色和橙山色。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔːr] [raɪt]

There	may	have	been	other	colors	in	it	,	but	I	can	think	of	no	more	right
那里	可能	有	到过	其他	颜色	在	它	,	但	我	能	思考	的	不	更多的	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

里面可能还有其他颜色，但我一时想不起来还有什么。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [pæst] [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbɚdz] [haʊs] ,

Uncle	Wiggily	was	going	along	past	Old	Mother	Hubbard's	house	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	沿着	过去的	老的	母亲	哈伯德的	房子	,

威格利叔叔正路过哈伯德老太太家，

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mʌðər] [guːs] [lɪvd] , [wen] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr]

and	past	the	place	where	Mother	Goose	lived	,	when	,	coming	to	a	place	near
和	过去的	这	地方	在哪里	母亲	鹅	居住地	,	什么时候	,	未来	到	一个	地方	靠近

[ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,

a	big	tree	,
一个	大的	树	,

过了鹅妈妈居住的地方，来到一棵大树附近时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə'nʌðər] [haʊs] .

Uncle	Wiggily	saw	another	house	.
叔叔	摇摇晃晃	锯	其他	房子	.

威格利叔叔又看到了一栋房子。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [saʊnd] .

And	from	inside	the	house	came	a	crying	sound	.
和	从	里面	这	房子	来了	一个	哭泣	声音	.

屋内传来哭声。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? ” ['sɒbd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

What	shall	I	do	?	”	sobbed	a	voice	.
什么	将	我	做	?	”	啜泣	一个	嗓音	.

“我该怎么办？”一个声音抽泣着说。

“ [ɑː] , [hɑː] ! [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Ah	,	ha	!	More	trouble	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
“	啊	,	哈	!	更多的	麻烦	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“啊哈！又出麻烦了！”威格利叔叔喊道。

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪndɪŋ] [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['leɪtli] .

“	I	seem	to	be	finding	lots	of	people	in	trouble	lately	.
“	我	似乎	到	是	寻找	很多	的	人们	在	麻烦	最近	.

“我最近似乎发现很多人都遇到了麻烦。”

[wel] , [naʊ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðɪs] [ɪz] !
Well , now to see who this is !
出色地， 现在 到 看 WHO 这 是 ！

好，现在就来看看他是谁！

" ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
" Going up to the house , and peering in a window ,
" 去 向上 到 这 房子 , 和 窥视 在 一个 窗户 ,

“走到房子跟前，从窗户往里看，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] .
Uncle Wiggily saw a little girl sitting before a fireplace .
叔叔 摇摇晃晃 锯 一个 小的 女孩 坐着 前 一个 壁炉 .

威格利叔叔看到一个小女孩坐在壁炉前。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
And this little girl was crying .
和 这 小的 女孩 曾是 哭泣 .

这个小女孩哭了。

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɑːli] [vɔɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Hello ! " called Uncle Wiggily , in his jolly voice , as he opened the window .
" 你好 ！ " 称为 叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 快乐的 嗓音 , 作为 他 打开 这 窗户 .

“你好！”威格利叔叔一边打开窗户，一边用他那欢快的声音喊道。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər]
Are you Little Bo Peep , and are you crying because you have lost your
[ʃiːp] ? "
sheep ? "
羊 ? "

你是小波比吗？你是不是因为丢了羊而哭泣?

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" No , Uncle Wiggily , " answered the little girl .
" 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 回答 这 小的 女孩 .

“不，威格利叔叔，”小女孩回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [spɔɪld] [maɪ] [naɪs] [nuː] [dres] ,
" I am crying because I have spoiled my nice new dress ,
" 我 是 哭泣 因为 我 有 被宠坏了 我的 好的 新的 裙子 ,

“我哭了，因为我把漂亮的新裙子弄脏了。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [kʌmz] [hoʊm] [ænd; ənd] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɪp] [ˌem 'iː] . "
and when my mother comes home and finds it out she will whip me . "
和 什么时候 我的 母亲 来 家 和 发现 它 出去 她 将要 鞭 我 . "

等我妈妈回家发现这件事，她会打我的。”

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Oh , no ! " cried the bunny uncle .
" 哦 , 不 ！ " 哭 这 兔子 叔叔 .

“哦，不！”兔子叔叔喊道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] .
" Your mother will never do that .
" 你的 母亲 将要 绝不 做 那 .

你妈妈永远不会那样做。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
But **who** **are** **you** **?** **”**
但 WHO 是 你 ? ”

但你究竟是谁?

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ **Why** **,** **don't** **you** **know** **?**
“ 为什么 , 不 你 知道 ?

“为什么，你不知道吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz] , [aɪ][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['sindəz] , ['wɔːrmɪŋ] [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [toʊz] .
I **am** **little** **Polly** **Flinders** **,** **I** **sat** **among** **the** **cinders** **,** **warming** **my** **pretty** **little** **toes** **.**
我 是 小的 波莉 弗林德斯 , 我 卫星 之中 这 煤渣 , 变暖 我的 漂亮的 小的 脚趾 .

我是小波莉·弗林德斯，我坐在煤渣堆里，烤着我漂亮的小脚趾。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
' **And** **her** **mother** **came** **and** **caught** **her** **,** **and** **she** **whipped** **her** **little**
- 和 她 母亲 来了 和 捕捉 她 , 和 她 鞭打 她 小的
['dɔːtər] ,
daughter **,**
女儿 ,

“她母亲来了，抓住了她，就鞭打了她的小女儿。”

[fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [naɪs] [nuː] [kloʊðz] . -
for **spoiling** **her** **nice** **new** **clothes** **.** **'**
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 . -

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] , ” [sed] ['pɑːli] ['flɪndərz] ,
“ **That's** **what** **it** **says** **in** **the** **Mother** **Goose** **book** **,** **”** **said** **Polly** **Flinders** **,**
“ 那就是 什么 它 说道 在 这 母亲 鹅 书 , ” 说 波莉 弗林德斯 ,

“《鹅妈妈童谣》里就是这么写的，”波莉·弗林德斯说道。

“ [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **and** **,** **of** **course** **,** **that's** **what** **will** **happen** **to** **me** **.**
“ 和 , 的 课程 , 那就是 什么 将要 发生 到 我 .

“当然，那也会发生在我身上。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] .
I **don't** **want** **to** **be** **whipped** **.**
我 不 想 到 是 鞭打 .

我不想被鞭打。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [spɔɪl] [kwaɪt] [ɔːl][maɪ][naɪs] [nuː] [kloʊðz] .
And **I** **didn't** **really** **spoil** **quite** **all** **my** **nice** **new** **clothes** **.**
和 我 没有 真的 剧透 相当 全部 我的 好的 新的 衣服 .

而且我并没有把所有漂亮的新衣服都弄脏。

[its] ['oʊnli][maɪ] [dres] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hɑːt] ['æʃɪz] [gɑːt][ɑːn] [ðæt] . ”
It's **only** **my** **dress** **,** **and** **some** **hot** **ashes** **got** **on** **that** **.** **”**
它是 仅有的 我的 裙子 , 和 一些 热的 灰烬 得到 在 那 . ”

“那只是我的裙子，上面沾了一些热灰烬。”

“ [wel] , [ðæt] ['iznt] [soʊ][bæd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Well** **,** **that** **isn't** **so** **bad** **,** **”** **said** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 出色地 , 那 不是 所以 坏的 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，那也没那么糟糕，”威格利叔叔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	It	may	be	that	I	can	clean	it	for	you	.
”	它	可能	是	那	我	能	干净的	它	为了	你	.

“或许我可以帮你打扫一下。”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['pɑːliːz] [dres] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

”	But	when	he	looked	at	Polly's	dress	he	saw	that
”	但	什么时候	他	看起来	在	波莉的	裙子	他	锯	那

但当他看到波莉的裙子时，他发现

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɪkst] , [fɔːr; fər] , [laɪk] ['pʊsi] [kæt] [moʊlz] [best] ['petɪkoʊt] ,

it	could	not	be	fixed	,	for	,	like	Pussy	Cat	Mole's	best	petticoat	,
它	可以	不是	是	固定的	,	为了	,	喜欢	猫	猫	鼹鼠的	最好的	衬裙	,

这无法修复，就像小猫咪鼹鼠最好的衬裙一样，

['pɑːliːz] [dres] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [koʊl] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

Polly's	dress	had	been	burned	through	with	hot	coals	,	so	that	it	was	full	of
波莉的	裙子	有	到过	烧伤	通过	和	热的	煤炭	,	所以	那	它	曾是	满的	的

[hoʊlz] .

holes	.
孔	.

波莉的裙子被热煤烧穿了，上面满是洞。

“ [noʊ] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [fɪkst] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	No	,	that	can't	be	fixed	,	I'm	sorry	to	say	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	不	,	那	不能	是	固定的	,	我是	对不起	到	说	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，很遗憾，这个问题无法解决，”威格利叔叔说道。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” ['sɒbd] ['pɑːli] ['flɪndərz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sindəz] .

“	Oh	,	dear	!	”	sobbed	Polly	Flinders	,	as	she	sat	among	the	cinders	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	啜泣	波莉	弗林德斯	,	作为	她	卫星	之中	这	煤渣	.

“哦，天哪！”波莉·弗林德斯坐在灰烬中啜泣道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] . ”

I	don't	want	to	be	whipped	by	my	mother	.	”
我	不	想	到	是	鞭打	经过	我的	母亲	.	”

我不想被我妈妈鞭打。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	And	you	shall	not	be	,	”	said	the	bunny	uncle	.
”	和	你	将	不是	是	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“你不会的，”兔子叔叔说。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪp] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] .

“	Not	that	I	think	she	would	whip	you	,	but	we	will	not	give	her	a	chance	.
”	不是	那	我	思考	她	会	鞭	你	,	但	我们	将要	不是	给	她	一个	机会	.

“我倒不认为她会鞭打你，但我们绝不会给她机会。”

[siː] [hɪr] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['suːzi] - .

See	here	,	I	have	a	new	dress	that	I	was	taking	to	Susie	Littletail	.
看	这里	,	我	有	一个	新的	裙子	那	我	曾是	采取	到	苏西	-	.

你看，我这里有一条新裙子，我正准备拿给苏西·利特尔泰尔看。

[nɜːrs] [dʒeɪn][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [niːs] [ə'nʌðər] .

Nurse	Jane	can	easily	make	my	little	rabbit	niece	another	.
护士	简	能	容易地	制作	我的	小的	兔子	侄女	其他	.

护士简很容易就能让我的小侄女再生一个兔子。

“ [soʊ][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][oʊld][wʌn] .

“	So	you	take	this	one	,	and	give	me	your	old	one	.
”	所以	你	拿	这	一	,	和	给	我	你的	老的	一	.

“所以你拿着这个，把你的旧那个给我。”

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [kʌmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][jʊr; jər] [dres] .

And	when	your	mother	comes	she	will	not	see	the	holes	in	your	dress	.
和	什么时候	你的	母亲	来	她	将要	不是	看	这	孔	在	你的	裙子	.

当你妈妈来的时候，她不会看到你裙子上的洞。

[ˈoʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ˈhæpənd] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] .

Only	you	must	tell	her	what	happened	,	or	it	would	not	be	fair	.
仅有的	你	必须	告诉	她	什么	发生	,	或者	它	会	不是	是	公平的	.

只有你必须告诉她发生了什么事，否则对她不公平。

[ˈɔːlweɪz] [tel] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Always	tell	mothers	and	fathers	everything	that	happens	to	you	.	”
总是	告诉	母亲们	和	父亲们	一切	那	发生	到	你	.	”

一定要把发生在你身上的所有事情都告诉父母。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ˈprɑːmɪst] [ˈpɑːli] [ˈflɪndərz] .

“	I	will	,	”	promised	Polly	Flinders	.
”	我	将要	,	”	承诺	波莉	弗林德斯	.

“我会的，”波莉·弗林德斯承诺道。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][oʊld] [dres] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [wʌn] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈsuːzi] ,

She	soon	took	off	her	old	dress	and	put	on	the	new	one	intended	for	Susie	,
她	很快	采取	离开	她	老的	裙子	和	放	在	这	新的	一	故意的	为了	苏西	,

她很快脱下旧裙子，换上了原本打算给苏西穿的新裙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər] .

and	it	just	fitted	her	.
和	它	只是	适配	她	.

而且这件衣服非常适合她。

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] ! ” [kraɪd] [ˈpɑːli] [ˈflɪndərz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][toʊz] .

“	Oh	,	how	lovely	!	”	cried	Polly	Flinders	,	looking	at	her	toes	.
”	哦	,	如何	迷人的	!	”	哭	波莉	弗林德斯	,	寻找	在	她	脚趾	.

“哦，真漂亮！”波莉·弗林德斯看着自己的脚趾喊道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt][noʊ] [mɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsindəz] . ”

“	And	now	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	“	you	must	sit	no	more	among	the	cinders	.	”
”	和	现在	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	”	你	必须	坐	不	更多的	之中	这	煤渣	.	”

“现在，”威格利叔叔说，“你不能再坐在灰烬里了。”

“ [aɪl] [nɑːt] , ” [ˈpɑːli] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	I'll	not	,	”	Polly	promised	,	and	she	went	and	sat	down	in	front	of	the
”	患病的	不是	,	”	波莉	承诺	,	和	她	去	和	卫星	向下	在	正面	的	这

[ˈlʊkɪŋ] - [glæs] ,

looking	-	glass	,
寻找	-	玻璃	,

“我不会的，”波莉保证道，然后她走到镜子前坐了下来。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈpraʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [dres] — [nɑːt] [tuː] [ˈpraʊdli] , [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ,

where	she	could	look	proudly	at	the	new	dress	—	not	too	proudly	,	you	understand	,
在哪里	她	可以	看	自豪地	在	这	新的	裙子	—	不是	也	自豪地	,	你	理解	,

[bʌt; bət][dʒʌst] [praʊd] [ɪˈnʌf] .

but	just	proud	enough	.
但	只是	自豪的	足够的	.

她可以骄傲地看着这件新裙子——当然，不能太骄傲，只要足够骄傲就好。

['pɑːli] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [sɔɪld] [ænd; ənd] [bəːnd] [dres] [tuː; tə] ['suːziːz]
Polly **thanked** **Uncle** **Wiggily** **,** **who** **took** **the** **old** **soiled** **and** **burned** **dress** **to** **Susie's**
波莉 谢谢 叔叔 摇摇晃晃 , WHO 采取 这 老的 脏的 和 烧伤 裙子 到 苏西的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

波莉感谢了威格利叔叔，他把那件又脏又烧焦的旧裙子送到了苏西家。

[wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːrl] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] :
When **the** **rabbit** **girl** **saw** **the** **bunny** **uncle** **coming** **she** **ran** **to** **meet** **him** **,** **crying** **:**
什么时候 这 兔子 女孩 锯 这 兔子 叔叔 未来 她 跑 到 见面 他 , 哭泣 :

兔子女孩看到兔子叔叔来了，就哭着跑过去迎接他：

“ [oʊ] ! [dɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [send] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [dres] ? ”
“ **Oh** **!** **did** **Nurse** **Jane** **send** **you** **with** **my** **new** **dress** **?** **”**
“ 哦 ! 做过 护士 简 发送 你 和 我的 新的 裙子 ? ”

“哦！是简护士派你来送我的新裙子的吗？”

“ [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [bʌt; bət] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [weɪ]
“ **She** **did** **,** **”** **answered** **Uncle** **Wiggily** **,** **“** **but** **see** **what** **happened** **to** **it** **on** **the** **way**
“ 她 做过 , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 , “ 但 看 什么 发生 到 它 在 这 方式
,
,
,

“她确实这么做了，”威格利叔叔回答说，“但你看，它在路上发生了什么事。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] ['suːzi] [ðə; ði] [bəːnd] [hoʊlz] [ænd; ənd][ɔːl] .
” **and** **he** **showed** **Susie** **the** **burned** **holes** **and** **all** **.**
” 和 他 显示 苏西 这 烧伤 孔 和 全部 .

他还向苏西展示了那些烧焦的洞等等。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , ['sædli] .
“ **Oh** **,** **dear** **!** **”** **cried** **the** **little** **rabbit** **girl** **,** **sadly** **.**
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 哭 这 小的 兔子 女孩 , 令人遗憾的是 .

“哦，天哪！”小兔子伤心地叫道。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ”
“ **Oh** **,** **dear** **!** **”**
“ 哦 , 亲爱的 ! ”

“哦亲爱的！ ”

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
“ **Never** **mind** **,** **”** **spoke** **Uncle** **Wiggily** **,** **kindly** **,** **and** **he** **told** **all** **that** **had**
“ 绝不 头脑 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 , 和 他 讲述 全部 那 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说，然后把发生的一切都告诉了大家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [juː; jʊ] [siː] .
It **was** **a** **sort** **of** **adventure** **,** **you** **see** **.**
它 曾是 一个 种类 的 冒险 , 你 看 .

这算是一次冒险吧。

“ [oʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [geɪv] ['pɑːli] [maɪ] [dres] ! ” [sed] ['suːzi] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] .
“ **Oh** **,** **I'm** **glad** **you** **gave** **Polly** **my** **dress** **!** **”** **said** **Susie** **,** **clapping** **her** **paws** **.**
“ 哦 , 我是 高兴的 你 给予 波莉 我的 裙子 ! ” 说 苏西 , 鼓掌 她 爪子 .

“哦，我很高兴你把我的裙子给了波莉！”苏西拍着爪子说。

“ [nɜːrs] [dʒeɪn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [dres] , ” ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Nurse	Jane	shall	make	you	another	dress	,	”	promised	Uncle	Wiggily	,	and	the
“	护士	简	将	制作	你	其他	裙子	,	”	承诺	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这

['mʌskræt] ['leɪdi][dɪd] .

muskrat	lady	did	.
麝鼠	女士	做过	.

“简护士会再给你做一件衣服，”威格利叔叔答应道，麝鼠夫人照做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['pɑːli] ['flɪndərz] [keɪm] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [nuː] [dres]

And	when	the	mother	of	Polly	Flinders	came	home	she	thought	the	new	dress
和	什么时候	这	母亲	的	波莉	弗林德斯	来了	家	她	想法	这	新的	裙子

[wʌz; wəz][dʒʌst]

was	just
曾是	只是

当波莉·弗林德斯的母亲回家时，她觉得那件新裙子简直太漂亮了。

[faɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪp] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

fine	,	and	she	did	not	whip	her	little	daughter	.
美好的	,	和	她	做过	不是	鞭	她	小的	女儿	.

很好，她没有鞭打她的小女儿。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['enihaʊ] .

In	fact	,	she	said	she	would	not	have	done	so	anyhow	.
在	事实	,	她	说	她	会	不是	有	完毕	所以	无论如何	.

事实上，她说她无论如何也不会这样做。

[soʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [bʊk] [ɪz] [rɔːŋ] .

So	that	part	of	the	Mother	Goose	book	is	wrong	.
所以	那	部分	的	这	母亲	鹅	书	是	错误的	.

所以《鹅妈妈童谣》里的那部分是错的。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [brʌʃ] ['dʌznt]

And	thus	everything	came	out	all	right	,	and	if	the	shaving	brush	doesn't
和	因此	一切	来了	出去	全部	正确的	,	和	如果	这	剃须	刷子	不

['waɪtwɑːʃ] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] ,

whitewash	the	blackboard	,
粉刷	这	黑板	,

所以一切都还算顺利，如果剃须刷不能把黑板刷白，

[soʊ][ðə; ði] [tʃɔːk] [kɑːnt] [dæns] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pens(ə)l] ['ʃɑːrpnər] ,

so	the	chalk	can't	dance	on	it	with	the	pencil	sharpener	,
所以	这	粉笔	不能	舞蹈	在	它	和	这	铅笔	削笔器	,

这样粉笔就不会用削笔器在上面跳动了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	garden	maid	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	花园	女佣	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和园丁的故事。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GARDEN	MAID
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花园	女佣

威吉利叔叔和花园女仆

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [heɪ] , [hoʊ] , [hʌm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [æz; əz]

“	Hey	,	ho	,	hum	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	as
“	嘿	,	何	,	哼	!	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	作为

[hiː; hi] [stretʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] ,

he	stretched	up	his	twinkling	,
他	拉伸	向上	他的	闪烁	,

“嘿，嗬，哼！”长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士，一边伸着他闪闪发光的懒腰，一边喊道。

[pɪŋk] [noʊz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [skrætʃ] [æn; ən] [ˈɪtʃi] [pleɪs] .

pink	nose	,	and	reached	his	paws	around	his	back	to	scratch	an	itchy	place	.
粉色的	鼻子	,	和	达到	他的	爪子	大约	他的	后退	到	划痕	一个	发痒	地方	.

它粉红色的鼻子，伸爪子到背上挠痒。

“ [hoʊ] , [hʌm] !

“	Ho	,	hum	!
“	何	,	哼	!

“嚯，哼！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

I	wonder	what	will	happen	to	me	to	-	day	?	”
我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	天	?	”

我不知道今天会发生什么事?

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [əˈgen] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi]

“	Are	you	going	out	again	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
“	是	你	去	出去	再次	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

[ˈhaʊskiːpər] .

housekeeper	.
管家	.

“你又要出去吗？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ˈmɪstər] . . ”

“	It	seems	to	me	that	you	go	out	a	great	deal	,	Mr	.	Longears	.	”
“	它	似乎	到	我	那	你	去	出去	一个	伟大的	交易	,	先生	.	长耳蝠	.	”

“我看您好像经常外出，朗格尔斯先生。”

“ [wel] , [jes] ; [pərˈhæps][aɪ][duː] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	Well	,	yes	;	perhaps	I	do	,	”	admitted	the	bunny	uncle	.
“	出色地	,	是的	;	也许	我	做	,	”	承认	这	兔子	叔叔	.

“嗯，是的；也许我确实有，”兔子叔叔承认道。

“ [bʌt; bət] [mɔːr] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

“	But	more	things	happen	to	me	when	I	go	out	than	when	I	stay	in	the
“	但	更多的	事物	发生	到	我	什么时候	我	去	出去	比	什么时候	我	停留	在	这

[haʊs] . ”

house	.	”
房子	.	”

“但我外出时遇到的事情比待在家里时要多得多。”

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] [mɪs] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] .

“	And	do	you	like	to	have	things	happen	to	you	?	”	asked	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
“	和	做	你	喜欢	到	有	事物	发生	到	你	?	”	问	错过	模糊	毛茸茸的	.

“你喜欢经历一些事情发生在你身上吗？”毛茸茸小姐问道。

“ [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ədˈventʃəz] [aɪ][duː] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .

“	When	they	are	adventures	I	do	,	”	answered	the	rabbit	gentleman	.
“	什么时候	他们	是	冒险	我	做	,	”	回答	这	兔子	绅士	.

“如果是冒险，我当然愿意，”兔子绅士回答道。

“ [soʊ] [hɪr] [aɪ][goʊ] [ɔːf] [fɔːr; fər][æn; ən] [ədˈventʃər] .

“	So	here	I	go	off	for	an	adventure	.
“	所以	这里	我	去	离开	为了	一个	冒险	.

“于是，我踏上了冒险之旅。”

" [ɔːf] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [naɪs] , [oʊld] , ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,

"	Off	started	the	nice	,	old	,	bunny	uncle	,	carrying	his	red	,
"	离开	开始	这	好的	,	老的	,	兔子	叔叔	,	携带	他的	红色的	,

“这时，那位和蔼可亲的老兔子叔叔出发了，他抱着他的红色……”

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] — ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðɪs] [taɪm]

white	and	blue	striped	barber	-	pole	rheumatism	crutch	—	over	his	shoulder	this	time
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	—	超过	他的	肩膀	这	时间

.

:

.

这次他把白蓝条纹的理发店招牌风湿拐杖扛在肩上。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪn][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

For	his	pain	did	not	hurt	him	much	,	as	the	sun	was	shining	,
为了	他的	疼痛	做过	不是	伤害	他	很多	,	作为	这	太阳	曾是	灼灼	,

因为阳光灿烂，他的疼痛并没有让他感到太难受。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lɪmp] [ɑːn][ðə; ði] [krʌtʃ] ,

so	he	did	not	have	to	limp	on	the	crutch	,
所以	他	做过	不是	有	到	跛行	在	这	拐杖	,

所以他不用拄拐杖一瘸一拐地走。

[wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrn] - [stɔːk] .

which	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a	corn	-	stalk	.
哪个	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-	茎	.

那是简护士从玉米秆上啃下来给他的。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Uncle	Wiggily	had	not	gone	very	far	toward	the	fields	and	woods	before	he
叔叔	摇摇晃晃	有	不是	已消失	非常	远的	朝向	这	字段	和	树林	前	他

[hɜːrd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

heard	Nurse	Jane	calling	to	him	.
听到	护士	简	呼叫	到	他	.

威格利叔叔还没走到田野和树林那边多远，就听到简护士在叫他。

“ [oʊ] , ['wɪgɪ] !

“	Oh	,	Wiggy	!
"	哦	,	假发	!

“哦，维吉！”

['wɪgɪ] , [aɪ] [seɪ] !

Wiggy	,	I	say	!
假发	,	我	说	!

我说，真是个怪人！

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! ”

Wait	a	moment	!	”
等待	一个	片刻	!	”

稍等！ ”

“ [jes] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

“	Yes	,	what	is	it	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	,	turning	around	and	looking	over
"	是的	,	什么	是	它	?	”	问	这	兔子	绅士	,	转弯	大约	和	寻找	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

“是的，是什么事？”兔子绅士转过身，回头问道。

“ [hæv; həv][aɪ] [fər'gɑːtn] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Have	I	forgotten	anything	?	”
"	有	我	被遗忘的	任何事物	?	”

“我漏掉了什么吗？”

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [fərˈgɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [ˈhaʊskiːpər] .

“	No	,	it	was	I	who	forgot	,	”	said	the	muskrat	lady	housekeeper	.
”	不	,	它	曾是	我	WHO	忘了	,	”	说	这	麝鼠	女士	管家	.

“不，是我忘了，”麝鼠女管家说道。

“ [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [pərˈfjuːm] .

“	I	forgot	to	tell	you	to	bring	me	a	bottle	of	perfume	.
”	我	忘了	到	告诉	你	到	带来	我	一个	瓶子	的	香水	.

“我忘了告诉你给我带瓶香水来。”

[maɪn] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] . ”

Mine	is	all	gone	.	”
矿	是	全部	已消失	.	”

我的都用完了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] , ” [ˈprɑːmɪst] [ˈmɪstər] . .

“	All	right	,	I'll	bring	you	some	,	”	promised	Mr	.	Longears	.
”	全部	正确的	,	患病的	带来	你	一些	,	”	承诺	先生	.	长耳蝠	.

“好的，我会给你带一些，”朗格先生承诺道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] — [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfjuːm] [stɔːr] .

“	It	will	give	me	something	to	do	—	to	go	to	the	perfume	store	.
”	它	将要	给	我	某物	到	做	—	到	去	到	这	香水	店铺	.

“这样我就有事可做了——去香水店逛逛。”

[pərˈhæps][æn; ən] [ədˈventʃər] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðer; ðər] .

Perhaps	an	adventure	may	happen	to	me	there	.
也许	一个	冒险	可能	发生	到	我	那里	.

也许我会在那里遇到一段奇遇。

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] [stɔːr] ,

”	Once	more	he	was	on	his	way	,	and	soon	he	reached	the	perfume	store	,
”	一次	更多的	他	曾是	在	他的	方式	,	和	很快	他	达到	这	香水	店铺	,

他再次踏上旅程，很快就到达了香水店。

[kept] [baɪ][ə; eɪ] [naɪs] [ˈbʌzɪŋ] [biː] [ˈleɪdi] , [huː] [ˈgæðərd] [swiːt] [smelɪŋ] [pərˈfjuːm] , [æz; əz] [wel]

kept	by	a	nice	buzzing	bee	lady	,	who	gathered	sweet	smelling	perfume	,	as	well
保留	经过	一个	好的	嗡嗡声	蜜蜂	女士	,	WHO	聚集	甜的	闻起来	香水	,	作为	出色地

[æz; əz] [ˈhʌni] ,

as	honey	,
作为	蜂蜜	,

一位和蔼可亲的养蜂女饲养着这只蜜蜂，她采集了香气扑鼻的香水和蜂蜜。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .

from	the	flowers	in	Summer	and	put	it	carefully	away	for	the	Winter	.
从	这	花朵	在	夏天	和	放	它	小心	离开	为了	这	冬天	.

夏天采摘花朵，小心地保存起来过冬。

“ [sʌm; səm] [pərˈfjuːm] [fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [biː] [ˈleɪdi] ,

“	Some	perfume	for	Nurse	Jane	,	eh	?	”	said	the	bee	lady	,
”	一些	香水	为了	护士	简	,	嗯	?	”	说	这	蜜蜂	女士	,

“给简护士买点香水吧？”养蜂女说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [nɑːkt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈhɑːloʊ] - [triː] [haʊs] .

as	the	rabbit	gentleman	knocked	on	her	hollow	-	tree	house	.
作为	这	兔子	绅士	敲门	在	她	空洞的	-	树	房子	.

兔子绅士敲响了她空心树屋的门。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

“	There	you	are	,
”	那里	你	是	,

“你在这儿呢，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
Uncle **Wiggily** **,**
叔叔 摇摇晃晃 ,

威格利叔叔

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] [sent] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
" **and** **she** **gave** **him** **a** **bottle** **of** **the** **nice** **scent** **made** **from** **a** **number** **of**
" 和 她 给予 他 一个 瓶子 的 这 好的 香味 制成 从 一个 数字 的
['flaʊərz] .
flowers **.**
花朵 .

她送给他一瓶用多种鲜花调制的香水。

" [maɪ] !
" **My** **!**
" 我的 !

"我的!

[ðæt] [smelz] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][kɔ:rk] ,
That **smells** **lovely** **!** **"** **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **,** **as** **he** **pulled** **out** **the** **cork** **,**
那 气味 迷人的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 拉 出去 这 软木 ,

"真香!"威格利叔叔一边拔出软木塞一边惊叹道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [snɪf] .
and **took** **a** **long** **sniff** **.**
和 采取 一个 长的 嗅 .

然后深深地吸了一口气。

" [nɜ:rs] [dʒeɪn] [wɪl] ['ʃʊrli] [laɪk] [ðæt] [pər'fju:m] !
" **Nurse** **Jane** **will** **surely** **like** **that** **perfume** **!**
" 护士 简 将要 一定 喜欢 那 香水 !

"简护士一定会喜欢那款香水!"

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] ['sentɪd] ['bɑ:t(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['stɑ:rtɪd] [bæk]
" **With** **the** **sweet** **scented** **bottle** **in** **his** **paw** **,** **the** **rabbit** **gentleman** **started** **back**
" 和 这 甜的 香味 瓶子 在 他的 爪子 , 这 兔子 绅士 开始 后退
[tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
toward **his** **hollow** **-** **stump** **bungalow** **.**
朝向 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

"兔子先生爪子里拿着散发着甜香的瓶子,开始往他的空心树桩小屋走去。"

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nɜ:rs] [meɪd] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
He **had** **not** **gone** **very** **far** **before** **he** **saw** **a** **nurse** **maid** **,** **out** **in** **the** **garden** **,**
他 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 锯 一个 护士 女佣 , 出去 在 这 花园 ,

他没走多远就看到一个保姆在花园里。

[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .
back **of** **a** **big** **house** **.**
后退 的 一个 大的 房子 .

一栋大房子的后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kloʊðz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
There **was** **a** **basket** **in** **front** **of** **the** **maid** **,** **with** **some** **clothes** **in** **it** **,**
那里 曾是 一个 篮子 在 正面 的 这 女佣 , 和 一些 衣服 在 它 ,

女仆面前放着一个篮子,里面装着一些衣服。

[ænd; ənd] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [kloʊðz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
and **stretched** **across** **the** **garden** **was** **a** **line** **,** **with** **more** **clothes** **on** **it** **,**
和 拉伸 穿过 这 花园 曾是 一个 线 , 和 更多的 衣服 在 它 ,
['flæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
flapping **in** **the** **wind** **.**
扑 在 这 风 .

花园里拉起了一根绳子,上面挂着更多的衣服,在风中飘动。

“ [hɑ:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Ha ! ” exclaimed Uncle Wiggily .
“ 哈 ! ” 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！”威格利叔叔惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['gɑ:rdn] [meɪd] , ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kloʊðz] , ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [smel] [nɜ:rs]
“ I wonder if that garden maid , hanging up the clothes , wouldn't like to smell Nurse
“ 我 想知道 如果 那 花园 女佣 , 绞刑 向上 这 衣服 , 不会 喜欢 到 闻 护士
['dʒeɪnz] [pər'fju:m] ?
Jane's perfume ?
简的 香水 ?

“我想知道，那个晾衣服的园丁女佣会不会很想闻闻简护士的香水味呢？”

[nɜ:rs] [dʒeɪn] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd] ,
Nurse Jane will not mind ,
护士 简 将要 不是 头脑 ,

简护士不会介意的。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər] [smel]
and perhaps it will be doing that maid a kindness to let her smell
和 也许 它 将要 是 正在做 那 女佣 一个 仁慈 到 让 她 闻
['sʌmθɪŋ] [swi:t] ,
something sweet ,
某物 甜的 ,

或许让那位女仆闻到一些甜香的气味，也算是一种善意吧。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [smelɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋ] - [soʊp] - [sʌdz] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] .
after she has been smelling washing - soap - suds all morning .
后 她 有 到过 闻起来 洗涤 - 肥皂 - 泡沫 全部 早晨 .

她一上午都闻到了洗衣皂的泡沫味。

” [soʊ][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] , [hɑ:pt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]
” So the bunny uncle , who was always doing kind things , hopped over to the
” 所以 这 兔子 叔叔 , WHO 曾是 总是 正在做 种类 事物 , 跳跃 超过 到 这
['gɑ:rdn] [meɪd] ,
garden maid ,
花园 女佣 ,

“于是，一向乐于助人的兔子叔叔跳到花园女佣身边，

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [æskt] :
and politely asked :
和 礼貌地 问 :

然后礼貌地问道：

“ ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [smel] [ðɪs] [pər'fju:m] ?
“ Wouldn't you like to smell this perfume ?
“ 不会 你 喜欢 到 闻 这 香水 ?

你不想闻闻这款香水吗?

” [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] ['leɪdi] .
” and he held out the bottle he had bought of the bee lady .
” 和 他 握住 出去 这 瓶子 他 有 买 的 这 蜜蜂 女士 .

“然后他拿出了从养蜂女那里买来的那瓶东西。”

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [meɪd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] :
The garden maid turned around , and said in a sad voice :
这 花园 女佣 转向 大约 , 和 说 在 一个 伤心 嗓音 :

园丁转过身，用悲伤的声音说道：

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Thank you , Uncle Wiggily .
“ 感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“谢谢你，威格利叔叔。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [smel] [jʊr; jər] [pərˈfjuːm] .

It	is	very	kind	of	you	,	I'm	sure	,	and	I	would	like	to	smell	your	perfume	.
它	是	非常	种类	的	你	,	我是	当然	,	和	我	会	喜欢	到	闻	你的	香水	.

您真是太好了，我很想闻闻您的香水味。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] . ”

But	I	can't	.	”
但	我	不能	.	”

但我做不到。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Why	not	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“为什么不行呢？”兔子叔叔问道。

“ [ðə; ði][kɔːrk][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

“	The	cork	is	out	of	the	bottle	.
“	这	软木	是	出去	的	这	瓶子	.

“瓶塞已经拔出来了。”

[siː] ! ”

See	!	”
看	!	”

看！ ”

“ [ðæt] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] ,

“	That	may	very	well	be	,	”	went	on	the	garden	maid	,
“	那	可能	非常	出色地	是	,	”	去	在	这	花园	女佣	,

“很有可能，”园丁继续说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [smel] ,

“	but	the	truth	of	the	matter	is	that	I	cannot	smell	,
“	但	这	真相	的	这	事情	是	那	我	不能	闻	,

但事实是，我闻不到气味。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ]['blækbɜːrd][hæz; həz] [nɪpt] [ɔːf][maɪ][noʊz] .

because	a	blackbird	has	nipped	off	my	nose	.
因为	一个	黑鸟	有	轻咬	离开	我的	鼻子	.

因为一只黑鸟啄掉了我的鼻子。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] , [lʊkt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

”	Uncle	Wiggily	,	in	great	surprise	,	looked	,	and	,	surely	enough	,
”	叔叔	摇摇晃晃	,	在	伟大的	惊喜	,	看起来	,	和	,	一定	足够的	,

“威格利叔叔大吃一惊，抬头一看，果然不出所料，

[ə; eɪ]['blækbɜːrd][hæd; həd] [nɪpt] [ɔːf][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn] [meɪd] .

a	blackbird	had	nipped	off	the	nose	of	the	garden	maid	.
一个	黑鸟	有	轻咬	离开	这	鼻子	的	这	花园	女佣	.

一只黑鸟咬掉了园丁的鼻子。

“ [bles] [maɪ] ['wɪskərz] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Bless	my	whiskers	!	”	cried	the	bunny	uncle	.
“	保佑	我的	胡须	!	”	哭	这	兔子	叔叔	.

“我的胡须啊！”兔子叔叔喊道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['blækbɜːrd][tuː; tə][duː] — [nɪp][ɔːf][jʊr; jər][noʊz] !

“	What	a	thing	for	a	blackbird	to	do	—	nip	off	your	nose	!
“	什么	一个	事物	为了	一个	黑鸟	到	做	—	掐	离开	你的	鼻子	!

“一只黑鸟竟然会做出这种事——啄掉你的鼻子！”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpəˈlaɪt] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? ”

Why	did	he	do	such	an	impolite	thing	as	that	?	”
为什么	做过	他	做	这样的	一个	不礼貌	事物	作为	那	?	”

他为什么要做出如此无礼的事情?

“ [waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðər] [guːs] [bʊk] ,
“ Why , he had to do it , because it's that way in the Mother Goose book ,
” 为什么 , 他 有 到 做 它 , 因为 它是 那 方式 在 这 母亲 鹅 书 ,

“他不得不这么做，因为《鹅妈妈童谣》里就是这么写的。”

” [sed] [ðə; ði] [meɪd] .
” said the maid .
” 说 这 女佣 .

“女佣说道。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ?
“ Don't you remember ?
” 不 你 记住 ?

你不记得了吗?

[ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [ðɪs] [wei] : “
It goes this way : “
它 去 这 方式 : ”

事情是这样的：“

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
' The King was in the parlor ,
- 这 国王 曾是 在 这 客厅 ,

国王当时在客厅里，

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
Counting out his money ,
计数 出去 他的 钱 ,

他正在数钱，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The Queen was in the kitchen ,
这 女王 曾是 在 这 厨房 ,

女王当时在厨房里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
Eating bread and honey .
吃 面包 和 蜂蜜 .

吃面包和蜂蜜。

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
The maid was in the garden ,
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
Hanging out the clothes ,
绞刑 出去 这 衣服 ,

晾晒衣物，

[əˈlɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd]
Along came a blackbird
沿着 来了 一个 黑鸟

一只黑鸟飞来了。

[ænd; ənd] [nɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [noʊz] . -
And nipped off her nose . '
和 轻咬 离开 她 鼻子 . -

然后咬掉了她的鼻子。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] .
“ That's the way it was , ” said the garden maid .
” 那就是 这 方式 它 曾是 , ” 说 这 花园 女佣 .

“以前就是这样，”园丁说。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , yes , I remember now , ” spoke Uncle Wiggily .
“ 哦 , 是的 , 我 记住 现在 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，对了，我想起来了，”威格利叔叔说道。

“ [wel] , [aɪm][ðə; ði][meɪd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ,
“ Well , I'm the maid who was in the garden , hanging out the clothes ,
“ 出色地 , 我是 这 女佣 WHO 曾是 在 这 花园 , 绞刑 出去 这 衣服 ,

“嗯，我就是那个在花园里晾衣服的女佣。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['blækbɜːrd][ænd; ənd] [nɪpt]
” said she , “ and , as you can see , along came a blackbird and nipped
” 说 她 , “ 和 , 作为 你 能 看 , 沿着 来了 一个 黑鸟 和 轻咬
[ɔːf][maɪ][noʊz] .
off my nose .
离开 我的 鼻子 .

“她说，”“然后，正如你所看到的，一只黑鸟飞过来，啄掉了我的鼻子。”

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði]['blækbɜːrd] ,
That is , you can't see the blackbird ,
那 是 , 你 不能 看 这 黑鸟 ,

也就是说，你看不到那只黑鸟。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ][noʊz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . ”
but you can see the place where my nose ought to be . ”
但 你 能 看 这 地方 在哪里 我的 鼻子 应该 到 是 . ”

但你可以看到我鼻子原本应该在的位置。”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [aɪ][kæn; kən] .
“ Yes , ” answered Uncle Wiggily , “ I can .
“ 是的 , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 , “ 我 能 .

“是的，”威格利叔叔回答说，“我可以。”

[ɪts] [tuː] [bæd] .
It's too bad .
它是 也 坏的 .

太可惜了。

[ðæt] ['blækbɜːrd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['rʌfld] . ”
That blackbird ought to have his feathers ruffled . ”
那 黑鸟 应该 到 有 他的 羽毛 褶皱的 . ”

那只黑鸟应该感到恼火才对。

“ [oʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] .
“ Oh , he didn't mean to be bad , ” said the garden maid .
“ 哦 , 他 没有 意思是 到 是 坏的 , ” 说 这 花园 女佣 .

“哦，他不是故意要做坏事的，”园丁说。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
“ He had to do as it says in the book ,
“ 他 有 到 做 作为 它 说道 在 这 书 ,

“他必须按照书上说的去做，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][nɪp] [ɔːf][maɪ][noʊz] .
and he had to nip off my nose .
和 他 有 到 掐 离开 我的 鼻子 .

他不得不把我的鼻子削掉。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ][kɑːnt] [smel] [nɜːrs] ['dʒeɪnz][naɪs] [pər'fjuːm] .
So that's why I can't smell Nurse Jane's nice perfume .
所以 那就是 为什么 我 不能 闻 护士 简的 好的 香水 .

所以这就是我闻不到简护士好闻香水味的原因。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Uncle Wiggily thought for a minute .
" 叔叔 摇摇晃晃 想法 为了 一个 分钟 .

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] .
" Just you wait here .
" 只是 你 等待 这里 .

你就在这儿等着。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [smel] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .
I think I can fix it so you can smell as well as ever .
我 思考 我 能 使固定 它 所以 你 能 闻 作为 出色地 作为 曾经 .

我想我可以修好它，让你恢复往日的体香。

" [ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði]
" Then the bunny uncle hurried off through the
" 然后 这 兔子 叔叔 慌忙 离开 通过 这

然后兔子叔叔匆匆穿过……

[wʊdz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [kɔ:] - [kɔ:] , [ðə; ði][bɪg] [blæk] [kroʊ] [bɔɪ] .
woods until he found Jimmie Caw - Caw , the big black crow boy .
树林 直到 他 成立 吉米 啼 - 啼 , 这 大的 黑色的 乌鸦 男生 .

他一路走到树林里，直到遇到了吉米·考考，那只又大又黑的乌鸦男孩。

" ['dʒɪmi] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [wɪl] [ju:; jʊ][flai] [ɔ:f] , [faɪnd][ðə; ði] ['blækbɜ:rd] ,
" Jimmie , " said the bunny uncle , " will you fly off , find the blackbird ,
" 吉米 , " 说 这 兔子 叔叔 , " 将要 你 飞 离开 , 寻找 这 黑鸟 ,

"吉米，"兔子叔叔说，"你飞走吧，去找那只黑鸟。"

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['meɪdz] [noʊz][soʊ][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [smel] [pər'fju:m]
and ask him to give back the garden maid's nose so she can smell perfume
和 问 他 到 给 后退 这 花园 女佣 鼻子 所以 她 能 闻 香水
? "
? "
? "

让他把园丁的鼻子还给她，让她能闻到香水味?

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['dʒɪmi] [kɔ:] - [kɔ:] , ['veri] [pə'laɪtli] .
" I will , " said Jimmie Caw - Caw , very politely .
" 我 将要 , " 说 吉米 啼 - 啼 , 非常 礼貌地 .

"我会的，"吉米·考考很有礼貌地说。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] !
" I certainly will !
" 我 当然 将要 !

"我当然会！"

" [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn][ðə; ði] [di:p] ,
" Away he flew , and , after a while , in the deep ,
" 离开 他 飞翔 , 和 , 后 一个 尽管 , 在 这 深的 ,

他飞走了，过了一会儿，飞到了深处，

[dɑ:rk][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .
dark part of the woods he found the blackbird , sitting on a tree .
黑暗的 部分 的 这 树林 他 成立 这 黑鸟 , 坐着 在 一个 树 .

在树林阴暗的角落里，他发现了一只黑鸟，它正栖息在树上。

“ [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈmeɪdz] [noʊz] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [pəˈlaɪtli] .

“	**Please**	**give**	**me**	**back**	**the**	**garden**	**maid's**	**nose**	**,**	”	**said**	**Jimmie**	**,**	**politely**	**.**
”	请	给	我	后退	这	花园	女佣	鼻子	,	”	说	吉米	,	礼貌地	.

“请把园丁的鼻子还给我，”吉米礼貌地说。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] , [ˈɔːlsoʊ] [pəˈlaɪtli] .

“	**Certainly**	**,**	”	**answered**	**the**	**blackbird**	**,**	**also**	**politely**	**.**
”	当然	,	”	回答	这	黑鸟	,	还	礼貌地	.

“当然，”黑鸟也礼貌地回答道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][ɪn] [fʌn] .

“	**I**	**only**	**took**	**it**	**off**	**in**	**fun**	**.**
”	我	仅有的	采取	它	离开	在	乐趣	.

“我只是好玩才把它脱下来的。”

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bæk] .

Here	**it**	**is**	**back**	**.**
这里	它	是	后退	.

它又回来了。

[aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [ˈbɑːðərd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [meɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ,

I'm	**sorry**	**I**	**bothered**	**the**	**garden**	**maid**	**,**	**but**	**I**	**had**	**to**	**,**
我是	对不起	我	烦恼	这	花园	女佣	,	但	我	有	到	,

很抱歉打扰了园丁，但我不得不这么做。

[æz; əz] [its] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðər] [guːs] [bʊk] .

as	**it's**	**that**	**way**	**in**	**the**	**Mother**	**Goose**	**book**	**.**
作为	它是	那	方式	在	这	母亲	鹅	书	.

就像《鹅妈妈童谣》里写的那样。

” [ɔːf] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [fluː] [ˈdʒɪmi] , [ðə; ði] [kroʊ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [noʊz] ,

”	**Off**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**flew**	**Jimmie**	**,**	**the**	**crow**	**boy**	**,**	**with**	**the**	**young**	**lady's**	**nose**	**,**
”	离开	到	叔叔	摇摇晃晃	飞翔	吉米	,	这	乌鸦	男生	,	和	这	年轻的	女士的	鼻子	,

“吉米，那个乌鸦男孩，带着那位年轻女士的鼻子，飞去找威格利叔叔了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈpɑːsəm] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈmeɪdz] [feɪs]

and	**soon**	**Dr**	**.**	**Possum**	**had**	**fastened**	**it**	**back**	**on**	**the**	**garden**	**maid's**	**face**
和	很快	博士	.	负鼠	有	系紧	它	后退	在	这	花园	女佣	脸

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈevər] .

as	**good**	**as**	**ever**	**.**
作为	好的	作为	曾经	.

很快，负鼠医生就把面具重新贴回了园丁脸上，和以前一样牢固。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

“	**Now**	**you**	**can**	**smell**	**the**	**perfume**	**,**	”	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	现在	你	能	闻	这	香水	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“现在你能闻到香水味了，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ðə; ði] [meɪd] [sed] :

and	**when**	**he**	**held**	**up**	**the**	**bottle**	**the**	**maid**	**said**	**:**
和	什么时候	他	握住	向上	这	瓶子	这	女佣	说	:

当他举起酒瓶时，女仆说：

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [smel] !

“	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**smell**	**!**
”	哦	,	什么	一个	迷人的	闻	!

“哦，多么好闻的香味啊！”

” [soʊ][ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] [left] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pərˈfjuːm] [ɪn][ə; eɪ]

”	**So**	**the**	**bunny**	**uncle**	**left**	**a**	**little**	**perfume**	**in**	**a**
”	所以	这	兔子	叔叔	左边	一个	小的	香水	在	一个

“所以兔子叔叔在……里留下了一点香水。”

['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɑːrdn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

bottle	**for**	**the**	**garden**	**maid**	**,**	**and**	**then**	**she**	**went**	**on**	**hanging**	**up**	**the**	**clothes**	**,**
瓶子	为了	这	花园	女佣	,	和	然后	她	去	在	绞刑	向上	这	衣服	,

她给了园丁一瓶水，然后继续晾衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['hæpi] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [noʊz] .

and	**she**	**felt**	**very**	**happy**	**because**	**she**	**had**	**a**	**nose**	**.**
和	她	毛毡	非常	快乐的	因为	她	有	一个	鼻子	.

她感到非常高兴，因为她长了鼻子。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,

So	**you**	**see**	**how**	**kind**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Jimmie**	**were**	**,**	**and**	**Nurse**	**Jane**	**,**
所以	你	看	如何	种类	叔叔	摇摇晃晃	和	吉米	是	,	和	护士	简	,

所以你看，威格利叔叔、吉米和简护士是多么善良啊！

[tuː] , [laɪkt] [ðə; ði] [pər'fjuːm] ['veri] [mʌtʃ] .

too	**,**	**liked**	**the**	**perfume**	**very**	**much**	**.**
也	,	喜欢	这	香水	非常	很多	.

我也很喜欢这款香水。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]['roʊlər] - [skeɪts] [dəunt] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʊsiz] [teɪl] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

So	**if**	**the**	**little**	**girl's**	**roller**	**-**	**skates**	**don't**	**run**	**over**	**the**	**pussy's**	**tail**	**and**	**ruffle**	**it**	**all**
所以	如果	这	小的	女孩们	滚筒	-	冰鞋	不	跑步	超过	这	猫咪的	尾巴	和	褶边	它	全部

[ʌp] [soʊ][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pɑːrti] ,

up	**so**	**she**	**can't**	**go**	**to**	**the**	**moving**	**picture**	**party**	**,**
向上	所以	她	不能	去	到	这	移动	图片	派对	,

所以，如果小女孩的溜冰鞋没有碾过小猫的尾巴，把尾巴弄乱，让她不能去参加电影派对的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

I'll	**tell**	**you**	**next**	**of**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**King**	**.**
患病的	告诉	你	下一个	的	叔叔	摇摇晃晃	和	这	国王	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和国王的故事。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XXVI**
章	26

第二十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**KING**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	国王

威吉利叔叔和国王

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

Table	**of**	**Contents**
桌子	的	内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

Uncle	**Wiggily**	**Longears**	**,**	**the**	**nice**	**old**	**rabbit**	**gentleman**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老兔子绅士

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [wʌn] [deɪ] ,

was	**sitting**	**in**	**an**	**easy**	**chair**	**in**	**his**	**hollow**	**-**	**stump**	**bungalow**	**,**	**one**	**day**	**,**
曾是	坐着	在	一个	简单的	椅子	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	,	一	天	,

有一天，他坐在自己那间用空心树桩搭建的平房里的一把扶手椅上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt]

looking	out	of	the	window	at	the	blue	sky	,	and	he	was	feeling	quite
寻找	出去	的	这	窗户	在	这	蓝色的	天空	,	和	他	曾是	感觉	相当

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

他望着窗外的蓝天，感到十分开心。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] ?

And	why	should	he	not	be	happy	?
和	为什么	应该	他	不是	是	快乐的	?

他为什么不应该感到高兴呢?

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	his	muskrat	lady	housekeeper	,
护士	简	模糊	毛茸茸的	,	他的	麝鼠	女士	管家	,

护士简·弗兹·沃兹，他的麝鼠女管家，

[hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] ['pænkeɪks] ,

had	just	given	him	a	nice	breakfast	of	cabbage	pancakes	,
有	只是	给定	他	一个	好的	早餐	的	卷心菜	煎饼	,

刚刚给他做了顿丰盛的早餐——卷心菜煎饼。

[wɪð; wɪθ] ['kærət] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

with	carrot	maple	sugar	tied	in	a	bow	-	knot	in	the	middle	,	and	Uncle
和	胡萝卜	枫	糖	系	在	一个	弓	-	结	在	这	中间	,	和	叔叔

['wɪgɪli] [hæd; həd] ['iːtn] [naɪn] .

Wiggily	had	eaten	nine	.
摇摇晃晃	有	吃	九	.

中间用胡萝卜和枫糖打了个蝴蝶结，威格利叔叔吃了九个。

[naɪn] [keɪks] , [aɪ] [miːn] , [nɑːt][naɪn]['baʊz, 'boʊz] .

Nine	cakes	,	I	mean	,	not	nine	bows	.
九	蛋糕	,	我	意思是	,	不是	九	弓	.

我说的是九个蛋糕，不是九个蝴蝶结。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	And	now	,	”	said	the	bunny	uncle	to	himself	,
“	和	现在	,	”	说	这	兔子	叔叔	到	他自己	,

“现在，”兔子叔叔自言自语道，“

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

“	I	think	I	shall	go	out	and	take	a	walk	.
“	我	思考	我	将	去	出去	和	拿	一个	走	.

“我想我应该出去散散步。”

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] .

Perhaps	I	may	have	an	adventure	.
也许	我	可能	有	一个	冒险	.

或许我会有一场冒险。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [pər'fjuːm] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ?

Do	you	want	any	perfume	,	or	anything	like	that	from	the	store	?
做	你	想	任何	香水	,	或者	任何事物	喜欢	那	从	这	店铺	?

你想从店里买香水之类的东西吗?

” [æskt] ['mɪstər] . [ʌv; əv] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

”	asked	Mr	.	Longears	of	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
”	问	先生	.	长耳蝠	的	错过	模糊	毛茸茸的	.

“长耳朵先生问毛茸茸小姐。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	No	,	thank	you	,	I	think	not	,	”	answered	the	muskrat	lady	.
”	不	,	感谢	你	,	我	思考	不是	,	”	回答	这	麝鼠	女士	.

“不，谢谢，我想我还是算了。”麝鼠女士回答道。

“ [dʒʌst] [brɪŋ] [jɔːr'self] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] . ”

“	Just	bring	yourself	home	,	and	that	will	be	all	.	”
”	只是	带来	你自己	家	,	和	那	将要	是	全部	.	”

“你只要回家就行了，仅此而已。”

“ [oʊ] , [aɪl] [duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Oh	,	I'll	do	that	all	right	,	”	promised	the	bunny	gentleman	.
”	哦	,	患病的	做	那	全部	正确的	,	”	承诺	这	兔子	绅士	.

“哦，我一定能做到，”兔子绅士承诺道。

[soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] , ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	away	he	hopped	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
所以	离开	他	跳跃	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

于是他蹦蹦跳跳地离开了，越过田野，穿过树林。

['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

humming	to	himself	a	little	song	which	went	something	like	this	:
哼唱	到	他自己	一个	小的	歌曲	哪个	去	某物	喜欢	这	:

他哼着一首小歌，歌词大概是这样的：

“ [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['hæpi] [naʊ] [ænd; ənd] [geɪ] ,

“	I'm	feeling	happy	now	and	gay	,
”	我是	感觉	快乐的	现在	和	同性恋	,

“我现在感觉很开心，而且是同性恋。”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] , [ðɪs] ['lʌvli] [deɪ] ?

Why	shouldn't	I	,	this	lovely	day	?
为什么	不应该	我	,	这	迷人的	天	?

我为什么不呢，在这美好的日子里?

- [tɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [sæd] ,

'	Tis	time	enough	to	be	quite	sad	,
-	的	时间	足够的	到	是	相当	伤心	,

现在是时候好好悲伤一番了。

[wen] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [meɪk] ['weðər] [bæd] .

When	wind	and	rain	make	weather	bad	.
什么时候	风	和	雨	制作	天气	坏的	.

风雨交加，天气恶劣。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [traɪ]

But	,	even	then	,	one	ought	to	try
但	,	甚至	然后	,	一	应该	到	尝试

但即便如此，也应该尝试一下。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [draɪ] .

To	think	that	soon	it	will	be	dry	.
到	思考	那	很快	它	将要	是	干燥	.

想到很快就会放晴。

[soʊ] [ðen] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] ,

So	then	,	no	matter	what	the	weather	,
所以	然后	,	不	事情	什么	这	天气	,

所以，无论天气如何，

[smaɪl] , [æz; əz] [ðoʊ] ['tɪk(ə)ld] [baɪ] [ə; eɪ] ['feðər] .

Smile	,	as	though	tickled	by	a	feather	.
微笑	,	作为	尽管	挠痒	经过	一个	羽毛	.

微笑，仿佛被羽毛挠痒痒一般。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['evər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] , [bʌt; bət] ,

" Uncle Wiggily felt happier than ever when he had sung this song , but ,

" 叔叔 摇摇晃晃 毛毡 更快乐 比 曾经 什么时候 他 有 唱 这 歌曲 , 但 ,

“威格利叔叔唱完这首歌后感到前所未有的快乐，但是，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [hiː; hi] [keɪm] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

as he went along a little further , he came , all at once ,

作为 他 去 沿着 一个 小的 更远 , 他 来了 , 全部 在 一次 ,

他继续往前走了一段，突然就来了。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] [ɪn'diːd] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .

to a very nice house indeed , out of which floated the sound of a sad voice .

到 一个 非常 好的 房子 的确 , 出去 的 哪个 漂浮 这 声音 的 一个 伤心 嗓音 .

那是一栋非常漂亮的房子，从房子里传出一个悲伤的声音。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,

Uncle Wiggily was surprised to hear this ,

叔叔 摇摇晃晃 曾是 惊讶 到 听到 这 ,

威格利叔叔听到这话很惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

for the house was such a nice one that it seemed no one ought to be

为了 这 房子 曾是 这样的 一个 好的 一 那 它 似乎 不 一 应该 到 是

[ʌn'hæpi] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .

unhappy who lived there .

不开心 WHO 居住地 那里 .

因为那房子那么好，住在那儿的人似乎都不应该感到不开心。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] ['wɪndoʊz] ,

The house was made of gold and silver , with diamond windows ,

这 房子 曾是 制成 的 金子 和 银 , 和 钻石 视窗 ,

房子是用金银建造的，窗户上镶嵌着钻石。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['ruːbi] [stoʊn] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['evri] [wʌn]

and the chimney was made of a red ruby stone , which , as every one

和 这 烟囱 曾是 制成 的 一个 红色的 红宝石 石头 , 哪个 , 作为 每一个 一

[noʊz] ,

knows ,

知道 ,

烟囱是用一颗红色的红宝石制成的，众所周知，

[ɪz] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

is very expensive .

是 非常 昂贵的 .

非常昂贵。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ][sæd]

But with all that the sad

但 和 全部 那 这 伤心

但即便如此，悲伤依然存在

[vɔɪs] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊpənd] ['daɪmənd] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs]

voice came sailing out of one of the opened diamond windows , and the voice

嗓音 来了 帆船 出去 的 一 的 这 打开 钻石 视窗 , 和 这 嗓音

[sed] :

said :

说 :

一个声音从其中一扇敞开的钻石形窗户里传了出来，声音说道：

“ [oʊ] , [dɪr] !

“ Oh , dear !

" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[its] [gɔːn] !
It's gone !
它是 已消失 !

它不见了!

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] !
I can't find it !
我 不能 寻找 它 !

我找不到!

[aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] .
I dropped it and it rolled down a crack in the floor .
我 掉落 它 和 它 滚动 向下 一个 裂缝 在 这 地面 .

我把它掉在地上了，它顺着地板缝隙滚了下去。

[naʊ] [aɪl] ['nevər] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
Now I'll never get it again .
现在 患病的 绝不 得到 它 再次 .

现在我再也得不到它了。

[oʊ] , [dɪr] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的! ”

“ [wel] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ Well , that sounds like some one in trouble , ” said the bunny uncle .
“ 出色地 , 那 声音 喜欢 一些 一 在 麻烦 , ” 说 这 兔子 叔叔 .

“嗯，听起来好像有人遇到麻烦了，”兔子叔叔说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [help] [ðem; ðəm] , ” [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [helpt] ['riːəl] [foʊk] ,
“ I must see if I cannot help them , ” for Uncle Wiggily helped real folk ,
“ 我 必须 看 如果 我 不能 帮助 他们 , ” 为了 叔叔 摇摇晃晃 帮助 真实的 民间 ,

“我必须看看能不能帮帮他们，”因为威格利叔叔确实帮助过真正的人。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [faɪn] ['haʊzɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wʊdlənd] ['ænɪmlz] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] .
who lived in fine houses , as well as woodland animals , who lived in hollow trees .
WHO 居住地 在 美好的 房屋 , 作为 出色地 作为 林地 动物 , WHO 居住地 在 空洞的 树木 .

有的住在漂亮的房子里，有的住在空心树里的森林动物。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['daɪmənd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]
Uncle Wiggily hopped up to the open diamond window of the gold and silver
叔叔 摇摇晃晃 跳跃 向上 到 这 打开 钻石 窗户 的 这 金子 和 银
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

威格利叔叔跳到金银屋敞开的钻石窗前，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] ['ruːbi] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] , [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən]
with the red ruby chimney , and , poking his nose inside , the rabbit gentleman
和 这 红色的 红宝石 烟囱 , 和 , 戳 他的 鼻子 里面 , 这 兔子 绅士
[æskt] :
asked :
问 :

他用红宝石烟囱指着烟囱，把鼻子伸进去，兔子先生问道:

“ [ɪz] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪr] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [huːm] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ?
“ Is there some one here in trouble whom I may have the pleasure of helping ?
“ 是 那里 一些 一 这里 在 麻烦 谁 我 可能 有 这 乐趣 的 帮助 ?
”
”
”

“这里有人遇到困难需要我帮助吗？ ”

“ [jes] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Yes , ” answered a voice .
” 是的 , ” 回答 一个 嗓音 .

“是的，”一个声音回答道。

“ [aɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm] ['ʃʊrli] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”
“ I'm here , and I'm surely in trouble . ”
” 我是 这里 , 和 我是 一定 在 麻烦 . ”

“我在这里，肯定遇到麻烦了。”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ?
“ Who are you , and what is the trouble , if I may ask ?
” WHO 是 你 , 和 什么 是 这 麻烦 , 如果 我 可能 问 ?

“请问你是谁？有什么麻烦事吗？”

” [pə'laɪtli] [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” politely went on Uncle Wiggily .
” 礼貌地 去 在 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔礼貌地继续说道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I am the king , ” was the answer .
” 我 是 这 国王 , ” 曾是 这 回答 .

“我是国王，”对方回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['pæləs] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ This is my palace , but , with all that , I am in trouble .
” 这 是 我的 宫殿 , 但 , 和 全部 那 , 我 是 在 麻烦 .

“这是我的宫殿，但是，即便如此，我还是遇到了麻烦。”

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

” [ɪn] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]
” In hopped Uncle Wiggily , and there , surely enough , was the king , but
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
he was in the kitchen ,
在 跳跃 叔叔 摇摇晃晃 , 和 那里 , 一定 足够的 , 曾是 这 国王 , 但
他 曾是 在 这 厨房 ,

“这时，威格利叔叔跳了进来，果然，国王就在那里，但他正在厨房里。”

[daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]
down on his hands and knees , looking with one
向下 在 他的 双手 和 膝盖 , 寻找 和 一

他跪在地上，用一种眼神望着

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kɪŋz] ['hɑːrdli] ['evər] [duː] .
eye through a crack in the floor , which is something kings hardly ever do .
眼睛 通过 一个 裂缝 在 这 地面 , 哪个 是 某物 国王 几乎 曾经 做 .

透过地板的裂缝往外看，这是国王很少会做的事情。

“ [its] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's down there , ” he said .
” 它是 向下 那里 , ” 他 说 .

“就在下面，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ And I can't get it .
” 和 我 不能 得到 它 .

“但我还是没能得到它。”

[aɪm] [tuː] [fæt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] . ”

I'm	too	fat	to	go	through	the	crack	.	”
我是	也	胖的	到	去	通过	这	裂缝	.	”

我太胖了，钻不过缝隙。

“ [wɒts] [daʊn] [ðer; ðər] ?

“	What's	down	there	?
”	是什么	向下	那里	?

下面有什么?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	.
”	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

“威格利叔叔想知道。”

“ [maɪ] ['mʌni] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	My	money	,	”	answered	the	king	.
“	我的	钱	,	”	回答	这	国王	.

“我的钱，”国王回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'saitid] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] :

“	You	may	have	heard	about	me	,	”	and	he	recited	this	little	verse	:
“	你	可能	有	听到	关于	我	,	”	和	他	背诵	这	小的	诗	:

“你们或许听说过我，”他吟诵了这首小诗:

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

“	The	king	was	in	the	kitchen	,
“	这	国王	曾是	在	这	厨房	,

国王当时在厨房里，

[kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

Counting	out	his	money	;
计数	出去	他的	钱	;

他正在数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

The	queen	was	in	the	parlor	,
这	女王	曾是	在	这	客厅	,

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

Eating	bread	and	honey	;
吃	面包	和	蜂蜜	;

吃面包和蜂蜜;

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	maid	was	in	the	garden	,
这	女佣	曾是	在	这	花园	,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

Hanging	out	the	clothes	,
绞刑	出去	这	衣服	,

晾晒衣物，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] ,

Along	came	a	blackbird	,
沿着	来了	一个	黑鸟	,

一只黑鸟飞了过来，

[huː] [nɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [noʊz] .

Who	nipped	off	her	nose	.
WHO	轻咬	离开	她	鼻子	.

谁把她的鼻子咬掉了。

" [ðə; ði][fæt][mæn][gɑːt][ʌp] [ɔːf][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .
" The fat man got up off the kitchen floor .
" 这 胖的 男人 得到 向上 离开 这 厨房 地面 .

"胖子从厨房地板上站了起来。"

" [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] [kraʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" I'm the king , " he said , taking up his gold and diamond crown from a
" 我是 这 国王 , " 他 说 , 采取 向上 他的 金子 和 钻石 王冠 从 一个
['kɪtʃɪn] [tʃer] ,
kitchen chair ,
厨房 椅子 ,

"我是国王，"他一边说着，一边从厨房椅子上拿起他的金钻王冠。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [niːld] [daʊn] ,
where he had put it as he kneeled down ,
在哪里 他 有 放 它 作为 他 跪着 向下 ,

他跪下时把它放在了那里。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][fɔːl] [ɔːf][ænd; ənd][biː; bi] ['dentid] .
so it would not fall off and be dented .
所以 它 会 不是 落下 离开 和 是 凹陷 .

这样它就不会脱落或被撞凹。

" [frʌm; frəm] ['mʌðər] [guːs] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [dəunt][juː; jʊ] ? "
" From Mother Goose , you know ; don't you ? "
" 从 母亲 鹅 , 你 知道 ; 不 你 ? "

"出自《鹅妈妈童谣》，你肯定知道吧？"

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Yes , I know , " answered Uncle Wiggily .
" 是的 , 我 知道 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

"是的，我知道，"威格利叔叔回答道。

" [aɪ] [der] [seɪ] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər]
" I dare say you'll find the queen in the parlor
" 我 敢 说 你会 寻找 这 女王 在 这 客厅

我敢说你会在客厅里找到女王。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] .
eating bread and honey , " went on the king .
吃 面包 和 蜂蜜 , " 去 在 这 国王 .

"吃面包和蜂蜜，"国王继续说道。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][stɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] ,
" At least I saw her start for there with a plate ,
" 在 至少 我 锯 她 开始 为了 那里 和 一个 盘子 ,

"至少我看到她端着盘子从那里出发了。"

[naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
knife and fork as I was coming here .
刀 和 叉 作为 我 曾是 未来 这里 .

我来的时候带着刀叉。

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði][meɪd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
And , no doubt , the maid is in the garden ,
和 , 不 怀疑 , 这 女佣 是 在 这 花园 ,

毫无疑问，女佣正在花园里。

[wer] [ʃiːl] ['prɪti] [suːn] [hæv; həv][hɜːr; hər] [noʊz] [nɪpt] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ]['blækbɜːrd] . "
where she'll pretty soon have her nose nipped off by a blackbird . "
在哪里 壳 漂亮的 很快 有 她 鼻子 轻咬 离开 经过 一个 黑鸟 . "

不久之后，她的鼻子就会被黑鸟啄掉。

“ [ðæt] [pɑːrt] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	That	part	happened	yesterday	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	那	部分	发生	昨天	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“那件事发生在昨天，”威格利叔叔说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['dʒɪmi] [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði] [kroʊ] [bɔɪ] ,

“	I	was	there	just	after	it	happened	,	and	I	got	Jimmie	Caw	-	Caw	,	the	crow	boy	,
”	我	曾是	那里	只是	后	它	发生	,	和	我	得到	吉米	啼	-	啼	,	这	乌鸦	男生	,

“事发后我就在现场，我遇到了吉米·考考，那个叫乌鸦的男孩。”

[tuː; tə][flai]['æftər][ðə; ði]['blækbɜːrd][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['meɪdz] [noʊz] .

to	fly	after	the	blackbird	and	bring	back	the	maid's	nose	.
到	飞	后	这	黑鸟	和	带来	后退	这	女佣	鼻子	.

追着黑鸟飞去，把女仆的鼻子带回来。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] [naʊ] [ænd; ənd][kæn; kən] [smel] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [pər'fjuːm] . ”

She	is	as	well	as	ever	now	and	can	smell	all	kinds	of	perfume	.	”
她	是	作为	出色地	作为	曾经	现在	和	能	闻	全部	种类	的	香水	.	”

她现在身体很好，各种香水的味道都能闻出来。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][fæt] [kɪŋ] .

“	Good	!	”	cried	the	fat	king	.
”	好的	!	”	哭	这	胖的	国王	.

“好！”胖国王喊道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

“	You	were	very	kind	to	help	her	.
”	你	是	非常	种类	到	帮助	她	.

你真是太好了，竟然帮助了她。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] .

I	only	wish	you	could	help	me	.
我	仅有的	希望	你	可以	帮助	我	.

我只希望你能帮帮我。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] .

But	I	don't	see	how	you	can	.
但	我	不	看	如何	你	能	.

但我看不出你怎么能做到。

[maɪ] ['mʌni] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] ,

My	money	,	which	I	was	counting	,
我的	钱	,	哪个	我	曾是	计数	,

我正在数我的钱，

[fel] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz][ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

fell	out	of	my	hands	and	dropped	down	a	crack	in	the	floor	.
跌倒	出去	的	我的	双手	和	掉落	向下	一个	裂缝	在	这	地面	.

它从我手中滑落，掉进了地板的缝隙里。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ,

I	can	see	it	lying	down	there	in	the	dirt	,
我	能	看	它	说谎	向下	那里	在	这	污垢	,

我能看到它躺在泥土里。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪ] [muːv] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [maɪ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['pæləs] ,

but	I	can't	get	at	it	unless	I	move	to	one	side	my	gold	and	silver	palace	,
但	我	不能	得到	在	它	除非	我	移动	到	一	边	我的	金子	和	银	宫殿	,

但除非我把我的金银宫殿挪到一边，否则我拿不到它。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] .

and	I	don't	want	to	do	that	.
和	我	不	想	到	做	那	.

我不想那样做。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ə; eɪ] ['pæləs] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

I	don't	suppose	you	can	move	a	palace	,	can	you	?
我	不	认为	你	能	移动	一个	宫殿	,	能	你	?

我想你不可能搬动一座宫殿吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æskɪŋli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	And	he	looked	askingly	at	Uncle	Wiggily	.
"	和	他	看起来	询问地	在	叔叔	摇摇晃晃	.

"然后他疑惑地看着威格利叔叔。"

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	I	can't	do	that	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	不	,	我	不能	做	那	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

"不，我做不到，"兔子叔叔说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] . "

"	But	still	I	think	I	can	get	your	money	without	moving	the	palace	.	"
"	但	仍然	我	思考	我	能	得到	你的	钱	没有	移动	这	宫殿	.	"

"但我仍然认为，即使不搬动宫殿，我也能拿到你的钱。"

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	How	?	"	asked	the	king	.
"	如何	?	"	问	这	国王	.

"怎么会这样？"国王问道。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən][goʊ][ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ,

"	Why	,	I	can	go	outside	,	"	said	Mr	.	Longears	,
"	为什么	,	我	能	去	外部	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,

"为什么？我可以出去啊，"朗格斯先生说。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔːŋ] [pɔːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] , [aɪ][kæn; kən]

"	and	with	my	strong	paws	,	which	are	just	made	for	digging	,	I	can
"	和	和	我的	强的	爪子	,	哪个	是	只是	制成	为了	挖掘	,	我	能

['bɜːroʊ] ,

burrow	,
洞穴	,

"我强壮的爪子天生就是用来挖掘的，我可以挖洞，

[ɔːr][dɪg] , [ə; eɪ] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði][dɜːrt] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['pæləs] - [haʊs] , [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd][get]

or	dig	,	a	place	through	the	dirt	under	your	palace	-	house	,	crawl	in	and	get
或者	挖	,	一个	地方	通过	这	污垢	在下面	你的	宫殿	-	房子	,	爬行	在	和	得到

[wʌt] [juː; jʊ] [drɑːpt] . "

what	you	dropped	.	"
什么	你	掉落	.	"

或者挖开你宫殿下面的泥土，爬进去，把你掉落的东西捡起来。"

" [oʊ] , [pliːz] [duː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Oh	,	please	do	!	"	cried	the	king	.
"	哦	,	请	做	!	"	哭	这	国王	.

"哦，请您一定要这样做！"国王喊道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] .

So	Uncle	Wiggily	did	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	.

于是，威格利叔叔就这么做了。

[daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['selər] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , [θru:] [ðə; ði] [dɜ:rt] , [dʌg] [ðə; ði] ['bʌni]

Down	**under**	**the**	**cellar**	**wall**	**of**	**the**	**palace**	**,**	**through**	**the**	**dirt**	**,**	**dug**	**the**	**bunny**
向下	在下面	这	地窖	墙	的	这	宫殿	,	通过	这	污垢	,	挖	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	**,**
绅士	,

在宫殿地窖墙下，穿过泥土，挖出了兔子绅士。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [pɔ:z] .

with	**his**	**strong**	**paws**	**.**
和	他的	强的	爪子	.

用他强壮的爪子。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

Pretty	**soon**	**he**	**was**	**right**	**under**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**there**	**,**
漂亮的	很快	他	曾是	正确的	在下面	这	厨房	,	和	那里	,

很快他就到了厨房正下方，就在那里，

[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑ:pt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] ,

just	**where**	**they**	**had**	**dropped**	**through**	**the**	**crack**	**,**
只是	在哪里	他们	有	掉落	通过	这	裂缝	,

他们就掉进了裂缝里，

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['peniz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

were	**the**	**king's**	**gold**	**and**	**silver**	**pennies**	**and**	**other**	**pieces**	**of**	**money**	**.**
是	这	国王的	金子	和	银	便士	和	其他	件	的	钱	.

那是国王的金银便士和其他钱币。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] .

Uncle	**Wiggily**	**picked**	**them**	**up**	**,**	**put**	**them**	**in**	**his**	**pocket**	**and**	**crawled**	**out**	**again**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	挑选	他们	向上	,	放	他们	在	他的	口袋	和	爬行	出去	再次	.

威格利叔叔捡起它们，放进口袋里，然后又爬了出去。

“ [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [kɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**There**	**you**	**are**	**,**	**king**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	那里	你	是	,	国王	,	”	他	说	.

“国王陛下，您在这里。”他说。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] . ”

“	**You**	**have**	**your**	**money**	**back**	**.**	**”**
“	你	有	你的	钱	后退	.	”

“你的钱已经退给你了。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**thank**	**you**	**ever**	**so**	**much**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**king**	**.**
“	哦	,	感谢	你	曾经	所以	很多	!	”	哭	这	国王	.

“哦，真是太感谢你了！”国王喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [kʊk] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['kærəts] .

“	**I'll**	**have**	**the**	**cook**	**give**	**you**	**some**	**carrots**	**.**
“	患病的	有	这	厨师	给	你	一些	胡萝卜	.

“我让厨子给你拿些胡萝卜来。”

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	**And**	**he**	**did**	**,**	**before**	**he**	**went**	**on**	**counting**	**his**	**money**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
”	和	他	做过	,	前	他	去	在	计数	他的	钱	在	这	厨房	.

“然后他就去厨房数钱了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [stʌft] [ə; eɪ] [dɪʃ] - [ræg][ɪn][ðə; ði] [kræk] [soʊ][noʊ] [mɔːr] ['peniz] [wʊd] [fɔːl]

And	this	time	he	stuffed	a	dish	-	rag	in	the	crack	so	no	more	pennies	would	fall
和	这	时间	他	填充	一个	盘子	-	抹布	在	这	裂缝	所以	不	更多的	便士	会	落下

[θruː] .

through	.
通过	.

这一次，他往缝隙里塞了一块抹布，这样就不会再有硬币掉下去了。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	,	where	are	you	going	now	?	"	asked	the	King	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	在哪里	是	你	去	现在	?	"	问	这	国王	,

"那么，威格利叔叔，你现在要去哪里呢？"国王问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kærəts] .

as	he	saw	the	bunny	gentleman	hopping	away	with	the	bunch	of	carrots	.
作为	他	锯	这	兔子	绅士	跳跃	离开	和	这	束	的	胡萝卜	.

他看到那位兔子先生叼着一捆胡萝卜蹦蹦跳跳地走了。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðæt] [maɪ'self] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	hardly	know	that	myself	,	"	answered	the	rabbit	.
"	我	几乎	知道	那	我	,	"	回答	这	兔子	.

"我自己也不太清楚，"兔子回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [əd'ventʃəz] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər]

"	I	want	to	have	more	adventures	,	either	with	the	friends	of	Old	Mother
"	我	想	到	有	更多的	冒险	,	任何一个	和	这	朋友们	的	老的	母亲

['hʌbərd]

Hubbard
哈伯德

"我想经历更多冒险，无论是和老妈哈伯德的朋友们一起。"

[ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

and	Mother	Goose	,	or	with	some	of	the	animal	or	birds	that	live	in	the
和	母亲	鹅	,	或者	和	一些	的	这	动物	或者	鸟类	那	居住	在	这

[wʊdz] . "

woods	.	"
树林	.	"

还有鹅妈妈，或者森林里生活的一些动物或鸟类。"

" [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	think	some	adventures	with	birds	would	be	exciting	,	"	spoke	the	King	.
"	我	思考	一些	冒险	和	鸟类	会	是	激动人心	,	"	辐	这	国王	.

"我觉得和鸟类一起冒险会很刺激，"国王说道。

" [ðɪs] ['blækbɜːrd] [huː] [nɪpt] [ɔːf][ðə; ði] ['meɪdz] [noʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] . "

"	This	blackbird	who	nipped	off	the	maid's	nose	was	a	lively	sort	of	chap	.	"
"	这	黑鸟	WHO	轻咬	离开	这	女佣	鼻子	曾是	一个	热闹	种类	的	小伙子	.	"

"这只咬掉女仆鼻子的黑鸟是个活泼的小家伙。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

"	He	was	,	indeed	,	"	agreed	the	bunny	gentleman	.
"	他	曾是	,	的确	,	"	同意	这	兔子	绅士	.

"他确实是，"兔子先生同意道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feðərd] [frendz] [huː] [flaɪ][ɪn][ðə; ði] [er]

"	I	think	I	should	like	some	adventures	with	my	feathered	friends	who	fly	in	the	air
"	我	思考	我	应该	喜欢	一些	冒险	和	我的	羽毛	朋友们	WHO	飞	在	这	空气

.

.
.

"我想我应该会喜欢和那些在空中飞翔的羽毛朋友们一起冒险。"

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . [kɪŋ] . ”

When **I** **come** **back** **I'll** **tell** **you** **about** **them** **,** **Mr** **.** **King** **.** **”**

什么时候 我 来 后退 患病的 告诉 你 关于 他们 , 先生 . 国王 . ”

“等我回来再跟你说说吧，金先生。”

“ [pliːz] [duː] , ” ['bɛgd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] [kraʊn] .

“ **Please** **do** **,** **”** **begged** **the** **gentleman** **with** **the** **gold** **and** **diamond** **crown** **.**

” 请 做 , ” 乞求 这 绅士 和 这 金子 和 钻石 王冠 .

“请您答应我，”戴着金钻皇冠的绅士恳求道。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

And **so** **,** **as** **long** **as** **the** **rabbit** **wishes** **it** **,**

和 所以 , 作为 长的 作为 这 兔子 愿望 它 ,

所以，只要兔子愿意，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] ['dʌznt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg][ænd; ənd] [sker]

and **if** **the** **condensed** **milk** **doesn't** **jump** **out** **of** **the** **molasses** **jug** **and** **scare**

和 如果 这 浓缩版 牛奶 不 跳 出去 的 这 糖蜜 水壶 和 吓

[ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋks] [tiː] ,

the **coffee** **pot** **so** **that** **it** **drinks** **tea** **,**

这 咖啡 锅 所以 那 它 饮料 茶 ,

如果炼乳没有从糖蜜罐里跳出来吓唬咖啡壶，让它去喝茶的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [bʊk] “ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ,

I **shall** **make** **the** **next** **book** **“** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **Birds** **,**

我 将 制作 这 下一个 书 “ 叔叔 摇摇晃晃 和 这 鸟类 ,

我将创作下一本书《威格利叔叔和鸟儿们》，

” [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

” **and** **I** **hope** **you** **will** **like** **it** **.**

” 和 我 希望 你 将要 喜欢 它 .

希望你会喜欢。

[ðə; ði] [end]

THE **END**

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神